

Sotheby's | 蘇富比 EST. 1744



FINE
CHINESE
PAINTINGS

HONG KONG 2 OCTOBER 2017





FRONT COVER
LOT 1258
THIS PAGE
LOT 1291



IMPORTANT NOTICE TO BUYERS

PRE-REGISTRATION

Clients who wish to bid on lots marked  in the printed catalogue and  in the eCatalogue ("Premium Lots") may be requested by Sotheby's to complete the pre-registration application form and to deliver to Sotheby's a deposit of **HK\$5,000,000** or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of **HK\$2,000,000** or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items in other categories), and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby's may require in its absolute discretion as security for the bid. If all lots in the catalogue are "Premium Lots", a Special Notice will be included to this effect and this symbol will not be used. The BID ²⁰²⁰ online bidding service is not available for Premium Lots.

For any lots other than Premium Lots, regardless of the low pre-sale estimate for the lot, Sotheby's reserves the right to request from prospective bidders to complete the pre-registration application form and to deliver to Sotheby's a deposit of **HK\$1,000,000** or such higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of **HK\$500,000** or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items in other categories) and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby's may require in its absolute discretion, as security for the bid.

Sotheby's reserves the right to request at any time any additional deposit, guarantee and/or such other security as Sotheby's may determine from any bidder whose total bidding (hammer price plus buyer's premium) has reached or exceeded ten times the amount of that bidder's deposit.

The amount of the additional deposit, guarantee and/or other security shall be determined by Sotheby's at its sole discretion and Sotheby's reserves the right to reject any further bidding from that bidder until such additional deposit, guarantee and/or other security has been delivered to Sotheby's.

Sotheby's has no obligation to accept any pre-registration application. Sotheby's decision in this regard shall be final.

Clients are requested to contact Sotheby's **at least 3 working days** prior to the relevant sale in order to allow Sotheby's to process the pre-registration, and to bear in mind that Sotheby's is unable to obtain financial references over weekends or public holidays. Any required deposits shall be paid in Hong Kong dollars by way of wire transfer or debit/credit card (clients must present their cards in person to Sotheby's).

If a client is not successful on any lot, Sotheby's will arrange for a refund (subject to any right of set off) of the deposit amount paid by such client without interest within 14 working days of the date of the sale. Any exchange losses or fees associated with the refund shall be borne by the client.



Clients may not be allowed to register and bid on a lot if Sotheby's fails to receive a completed pre-registration application form or any financial references, guarantees, deposits or other security as requested by Sotheby's or if the pre-registration application is not accepted by Sotheby's.

COLLECTION AND STORAGE

Storage charge will be incurred for uncollected items from this sale one month after the date of the auction at HK\$1,200 per lot per month. Please refer to 'Guide for Prospective Buyers' for details.

給予買家的重要告示

預先登記

蘇富比可要求有意競投在目錄內標有  符號或電子目錄內標有  符號拍賣品（“高估價拍賣品”）的顧客填寫預先登記申請表及交付蘇富比**港幣5,000,000元**或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品，中國書畫，中國古代書畫，瑰麗珠寶與翡翠首飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付**港幣2,000,000元**或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。若在同一目錄中所有拍賣品均為高估價拍賣品，則會就此作出特別通知而不會使用此符號。網上競投服務並不適用於高估價拍賣品。

除高估價拍賣品外之其他拍賣品，不論拍賣品估計之預售低價為何，蘇富比有權要求準競投人填寫預先登記申請表及交付蘇富比**港幣1,000,000元**或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品，中國書畫，中國古代書畫，瑰麗珠寶與翡翠首飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付**港幣500,000元**或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。

蘇富比有權於任何時候向任何競投總和（成交價加買家支付之酬金）達到或超越競投人訂金10倍的競投人要求任何額外訂金，擔保及/或其他由蘇富比決定之其他保障。額外訂金，擔

保及/或其他保障的金額由蘇富比全權酌情決定。而蘇富比有權拒絕任何該競投人之其他競投直至該額外訂金，擔保及/或其他保障已交付予蘇富比。

蘇富比並無責任接受任何預先登記申請。蘇富比對此有最終的決定權。

顧客須於有關的拍賣日前**不少於3個工作天**聯絡蘇富比進行預先登記。顧客必須繫記蘇富比無法於假日或週末取得財務狀況證明。任何所需訂金必須以電匯或借記卡/信用卡以港幣付款（顧客必須親身交付蘇富比其借記卡/信用卡）。

如顧客未能投得任何拍賣品，蘇富比將安排於有關出日後十四個工作天內退回該顧客已付的訂金（不包含利息）。蘇富比可用訂金抵銷該顧客的任何欠款。任何涉及退款的兌換交易損失或費用，將由顧客承擔。

如蘇富比未能收到顧客填妥的預先登記申請表，或蘇富比要求的任何財務狀況證明，擔保，訂金或其他的抵押，或蘇富比不接受顧客提交的預先登記申請表，該等顧客可能不獲登記及不得競投拍賣品。

收取及儲存貨品

由拍賣後一個月起，閣下須為是次未獲領取的拍賣品支付儲存費，每件每月港幣1,200元。詳情請參考‘給準買家之指引’。

FINE CHINESE PAINTINGS

AUCTION IN HONG KONG
2 OCTOBER 2017
SALE HK0741
10 AM & 2.30 PM

TRAVELLING EXHIBITION
16 - 17 September
Taipei
Hua Nan Bank International Convention Center

EXHIBITION
Thursday 28 September
10 am - 5.30 pm
Friday 29 September
10 am - 8 pm
Saturday 30 September
10 am - 8 pm
Sunday 1 October
10 am - 6.30 pm
Hall 1
Hong Kong Convention and Exhibition Centre
(New Wing)
1 Expo Drive Wanchai Hong Kong

香港灣仔博覽道一號
香港會議展覽中心（新翼）
展覽廳1

+852 2524 8121
sothebys.com



SPECIALISTS AND AUCTION ENQUIRIES

For further information on lots in this auction please contact any of the specialists listed below.

SPECIALISTS IN CHARGE OF SALE

SALE NUMBER

HK0741 "LAKESIDE"

SPECIALISTS IN CHARGE

C.K. Cheung
ck.cheung@sothebys.com
+852 2822 8132

Carmen Ip
carmen.ip@sothebys.com
+852 2822 8132

Jingjing Qiao
jingjing.qiao@sothebys.com
+852 2822 5519

Annie Wong
annie.wong@sothebys.com
+852 2822 5504
FAX +852 2810 5799

SALE ADMINISTRATOR

Albert Lo
albert.lo@sothebys.com
+852 2822 8133
FAX +852 2810 5799

CLIENT SERVICES

*For assistance in buying
at this auction*
+852 2822 8142
fax +852 2522 1063

PRIVATE CLIENT GROUP

Asia
Jessica Lee (Hong Kong)
+852 2822 5539

Europe
Shu Zheng (London)
+44 20 7293 5958

North America
Yin Zhao (New York)
+1 212 894 1685

PAYMENT

Client Accounting
Sally Lai
+852 2822 5533
FAX +852 2501 4266
hkpostsaleservices@sothebys.com

SHIPPING

Phoebe Yeung
+852 2822 5507
FAX +852 2523 6489
hkgshipping@sothebys.com

ABSENTEE AND TELEPHONE BIDS

+852 2522 8142
FAX +852 2522 1063
bids.hongkong@sothebys.com

Telephone bid requests should
be received 24 hours prior to the
sale. This service is offered for lots
with a minimum low estimate of
HK\$40,000

CATALOGUE PRICE

HK\$500 at the gallery

SUBSCRIPTIONS

+852 2822 8142
FAX +852 2810 6238

SOTHEBY'S AT HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE DURING AUCTION AND EXHIBITION

+852 2868 6755
FAX +852 2868 6756

AUCTION AND EXHIBITION INFORMATION

+852 2524 8121



C.K. Cheung
Head of Department



Carmen Ip
Deputy Head of Department



Jingjing Qiao
Senior Specialist



Annie Wong
Specialist



Albert Lo
Senior Administrator



CONTENTS

2	IMPORTANT NOTICE TO BUYERS
3	AUCTION INFORMATION
5	SPECIALISTS AND AUCTION ENQUIRIES
8	FINE CHINESE PAINTINGS: LOTS 1201–1491
240	IMPORTANT NOTICE
240	BUYING AT AUCTION
242	TAX INFORMATION FOR BUYERS
242	CONDITIONS OF BUSINESS
246	GUIDE FOR ABSENTEE BIDDERS
248	PRE-REGISTRATION APPLICATION FORM
249	ABSENTEE BID FORM
251	CLIENT SERVICES
251	ASIA SPECIALIST DEPARTMENTS
253	INDEX OF ARTISTS





SESSION ONE

HONG KONG
MONDAY
2 OCTOBER 2017
10AM

LOTS 1201-1311

PAINTINGS PREVIOUSLY FROM THE COLLECTION OF ZHENG DEFEN (LOTS 1201-1205)

「餘學齋」舊藏嶺南二居及渡海三家精品（編號1201-1205）

「餘學齋」主人鄭德芬，香港報界人士，供職〈工商日報〉，任廣告部經理。性嗜書畫，上世紀四十至六十年代活躍於當地文化界，與文化界人士多有交往，訪港之南北名宿，常有過從，如安排展覽等，亦從傍襄助，故獲贈作品甚豐，其室號「餘學齋」匾額即出自張大千手筆。歷年所積，藏品以廣東書畫界名宿之作為主，上及清代，下迄民國，如嶺南畫派早期諸家，粵籍文人學者，以至同期書畫名家，蔚然大觀。

本輯所集乃「渡海三家」五十年代初所贈之成扇，皆創作大盛之期所出，並得名家書法相配，且選料講究，如取「大風堂」製扇箋，如得刻竹聖手支慈厂精刻扇骨，堪稱匹配。另嶺南畫派宗師居巢、居廉之扇面，精繪花草蟲，生動逼真，細緻傳神，且保存完好，足供細玩。



1201



1202

1201

JU CHAO (1811-1865)

Perching by the Grasshoppers

ink and colour on gold paper, fan leaf, framed
signed JU CHAO, inscribed, with a dedication, one seal of the artist, and one collector's seal
18.4 by 52.7 cm. 7¼ by 20¾ in.

HK\$ 80,000-120,000

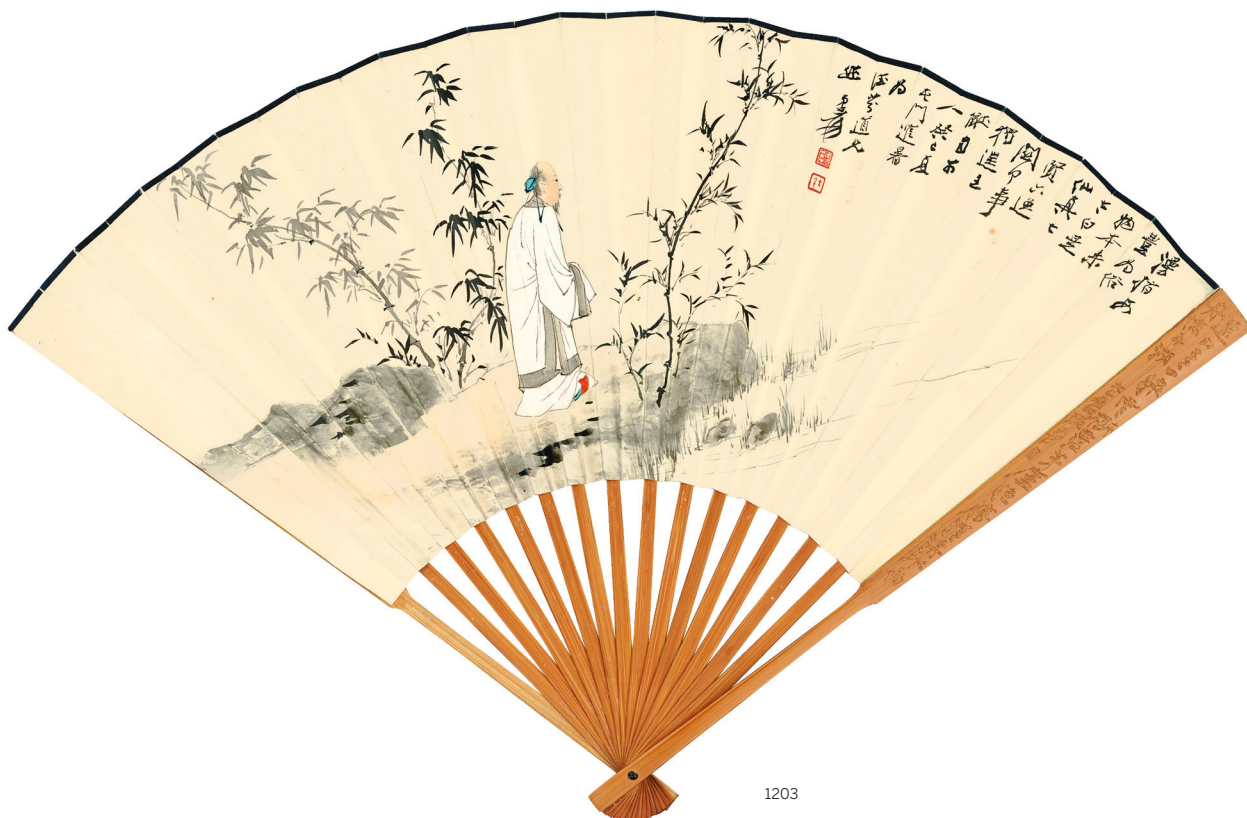
居巢 小園飼趣

設色金箋 扇面 鏡框

款識：
擬兩峯道人小品為夢惺法家鑒正。居巢。

鈐印：「某生書畫」。

藏印：「德芬珍藏」。



1203

1202

JU LIAN (1828-1904)

Grasshopper by the Camilla

ink and colour on paper, fan leaf, framed
signed JU LIAN, dated 1900, inscribed, with a dedication, two seals of the artist, and one collector's seal
18.3 by 53 cm. 7¼ by 20⅞ in.

HK\$ 60,000-80,000

居廉 山茶絡緯

設色紙本 扇面 鏡框 一九〇〇年作

款識：
懶調脂與黛，偶涉硃與墨；寫此歲寒華，了然無雜色。近硃者亦赤，近墨者亦黑；赤黑惟所取，君子慎明德。庚子冬日為壽泉六世姪法鑒。七十三叟居廉。

鈐印：「居廉」、「古泉」。

藏印：「德芬心賞」。

上款：「壽泉」即陳鑒，字壽泉，廣東番禺人。幼投居廉門下，為乃師所喜，盡得真傳，應酬之作，多令其捉刀，贈畫亦夥，多晚年所出，如本幅上款稱曰「世姪」。本幅所題，以用色之法喻君子立身之道，亦畫家示門人德藝兼修之期許。

1203

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Scholar by the Bamboo Grove

ink and colour on paper, folding fan
signed YUAN, dated 1953, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist. The reverse, signed LUO JIALUN, with a dedication, and one seal of the artist
17.8 by 44.7 cm. 7 by 17⅞ in.

HK\$ 300,000-400,000

張大千 子猷賞竹

設色紙本 成扇 一九五三年作
羅家倫 行書自寫詩

款識：
〈張〉漫指文豐為俗物，本來太白是仙真；
七賢六逸關何事，獨往王猷自可人。
癸巳夏，屯門消暑，為德芬道兄作。弟爰。
〈羅〉（錄〈海邊雨過見虹〉、〈金山海邊遇雨〉、〈阿里山遊〉，文略）
德芬先生方家兩正。羅家倫。

鈐印：〈張〉「張爰」、「大千」。
〈羅〉「志希所作」。

註：本幅題「癸巳夏，屯門消暑」，即畫家是年自南美返，旅台、日期間暫棲香港，借居老友繆信康「青山別墅」時所寫。取「大風堂」扇箋，夾層印有「蜀人張善子畫扇」及「大風堂」。扇骨為支慈庵淺刻，一面刊張大千繪清溪獨釣，款「大千居士爰，慈廠刻」，另面刻大千書五絕一首，款「大千居士張爰」，落「大千」印。



另面羅家倫行書



1204

1204

HUANG JUNBI (1898-1991)

Scholar Appreciating the Clouds

ink on gold paper, folding fan
signed HUANG JUNBI, dated 1949, with a dedication, and two seals of the artist. The reverse, calligraphy by FENG KANGHOU, dated 1950
18 by 43.5 cm. 7¼ by 17½ in.

HK\$ 100,000-150,000

黃君璧 高士觀雲圖

水墨金箋 成扇 一九四九年作
馮康侯 金文 一九五〇年作

款識：

〈黃〉 德芬先生正之。己丑冬日寄自台灣。黃君璧。
〈馮〉 德芬先生正臨。庚寅夏月。馮康侯篆。

鈐印：〈黃〉「黃氏」、「君璧」。

〈馮〉「康侯之鉢」、「阿彊」。

1205

PU RU (1896-1963)

Leisure Stroll in Mountains; Calligraphy

ink and colour on paper; ink on gold-flecked paper, folding fan
both sides signed PU RU, dated 1952, inscribed with a dedication, and four seals of the artist
18.3 by 45.3 cm. 7¼ by 17½ in.

HK\$ 160,000-200,000

溥儒 攜琴圖、行書

設色紙本、水墨灑金箋 成扇 一九五二年作

款識：

〈畫〉 松風過平川，涼風變秋雨；
策杖步東阜，蟬聲在寒水。
壬辰夏。德芬先生屬。溥儒。

〈書〉 矯矯孤生竹，託根在高岡；鳳鳥啄其實，和鳴向朝陽。直節干
雲霄，豈復憂雪霜；菟絲與女蘿，燕雀戲其旁。枝條本不固，
摧折空自傷。壬辰夏，德芬先生屬。溥儒。

鈐印：「心畬」（兩鈐）、「竹素」（兩鈐）。

註：扇骨為支慈厂刻鄧爾雅書法，一面刻詠竹七絕，款「壬辰之夏口占呈德芬世二兄博映。鄧尔正記，支慈菴刻，時同在香島」，另面刊篆書「鄭公之道，通德之門，君子之風，唯德之芬。德芬永用。尔正篆文。玄默執徐律中蕤賓」，落「尔正」印。



另面馮康侯書法



1205



另面行書



1206



另面陳佩秋、謝稚柳合繪

1206

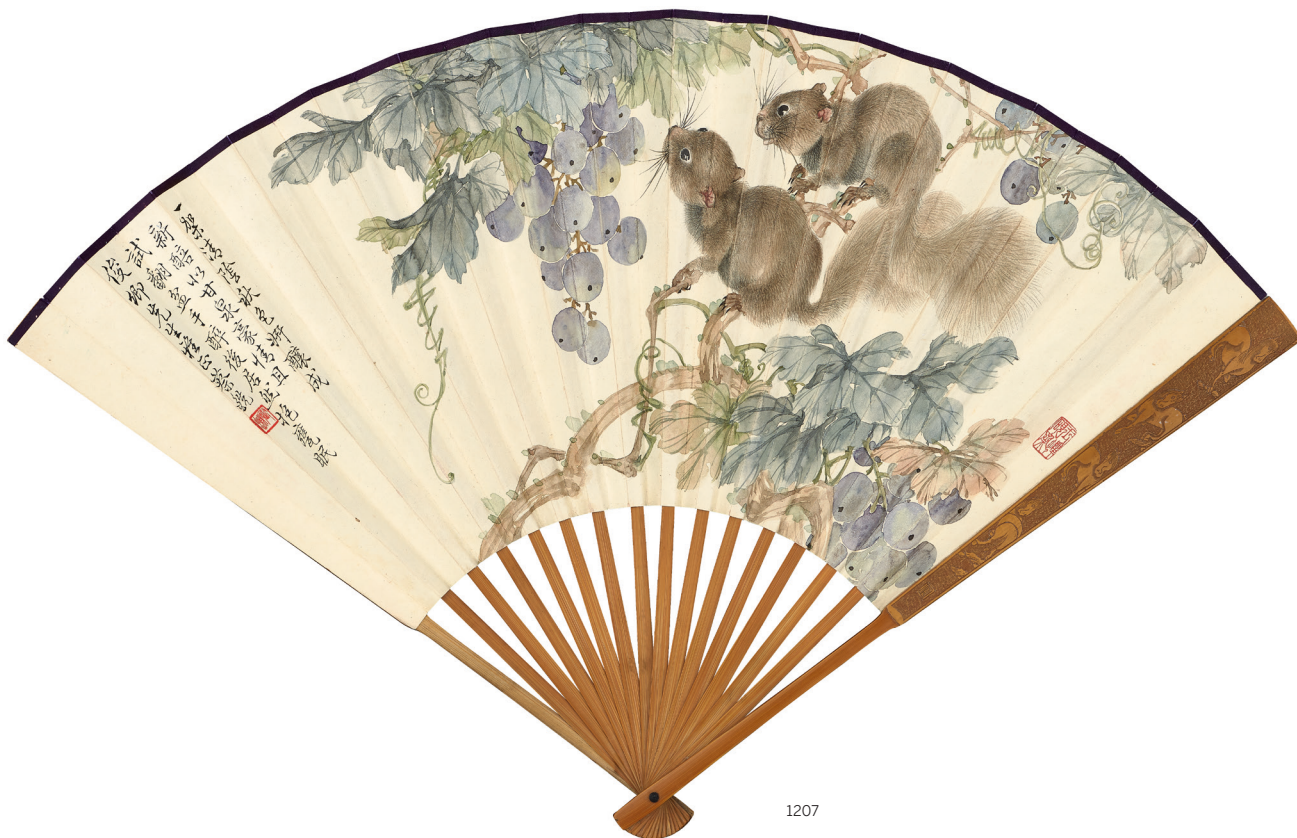
XIE ZHILIU (1910-1997); CHEN PEIQIU (b.1922)

15.7 by 48 cm. 6½ by 18⅞ in.

Crabapple Blossoms; Orchid

HK\$ 300,000-400,000

ink and colour on paper, folding fan
paintings by Xie Zhiliu and Chen Peiqiu, dated 1963, inscribed, with a
dedication, four seals of Xie and one seal of Chen



1207

謝稚柳 白海棠 謝稚柳、陳佩秋 春蘭

設色紙本 成扇 一九六三年作

款識：

- 〈謝〉 巨來兄為余有白海棠如此，並教為寫之請政。癸卯秋暮。謝稚柳。
 〈謝、陳〉 佩秋寫宋梅，稚柳為補蘭葉並題，似巨來兄政。癸卯秋暮鐙下。

鈐印：〈謝〉「謝稚」(兩鈐)、「稚柳」、「魚飲谿堂」。
 〈陳〉「陳佩秋印」。

著錄：

〈潔思園藏扇〉(香港，潔思園畫廊，一九九二年)，頁 150

來源：一九九一年十月得於香港

上款：「巨來」即近代金石名家陳巨來(1905-1984)

註：本幅寫於畫家自製扇箋，夾層有「謝稚柳畫扇」及「苦篁齋」。謝稚柳五、六十年代用印不少出於陳巨來刀下，故屢寫成扇以報，一字一畫外，亦有兩邊皆畫，俱精心所出。本幅則畫家伉儷合繪，皆以素淡出之，一為白海棠，另面題曰「宋梅」，實春蘭也。

1207

CAI XIAN (1897-1960)

Squirrels on Grapevine

ink and colour on paper, folding fan

signed CAI XIAN, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist. The reverse, signed WANG FU'AN, dated 1950, with a dedication, and two seals of the artist

18.2 by 47 cm. 8 $\frac{7}{8}$ by 18 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 35,000-50,000

蔡銑 葡萄松鼠

設色紙本 成扇

王福厂 隸書陸游詩 一九五〇年作

款識：

- 〈畫〉 一架清陰秋色妍，釀成新醅似甘泉；豪情且試翻盆手，醉後居然抱甕眠。俊卿先生雅正。蔡銑。
 〈書〉 半紅半白小池蓮，半醒半醉女郎船；鴛鴦驚起何曾管，折得雙頭喜欲顛。庚寅仲夏書宋人陸劍南詩，奉俊卿先生雅屬。持默翁王福厂。

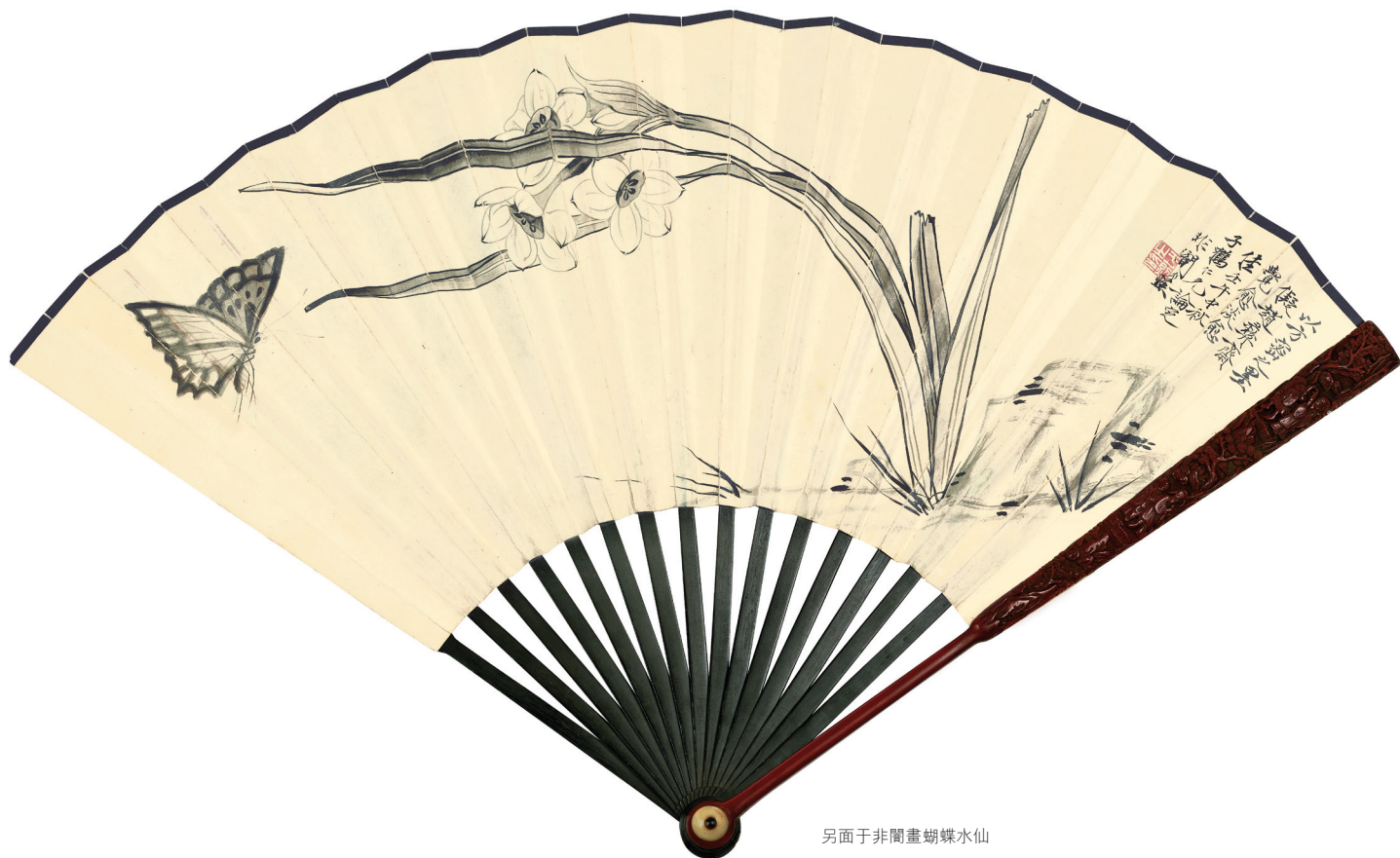
鈐印：〈蔡〉「震淵」、「玉蟬硯齋」。
 〈王〉「持默翁」、「福厂六十後書」。



另面王福厂隸書



1208



另面于非闇畫蝴蝶水仙



1209

1208

QI BAISHI (1864-1957); YU FEI'AN (1889-1959)

Blossoms and Insects

ink and colour on paper; ink on paper, folding fan
signed BAISHI, with a dedication, and one seal of the artist. Signed FEI'AN
twice, dated 1942, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
18.8 by 47 cm. 7½ by 18½ in.

HK\$ 600,000-800,000

齊白石、于非闇 採花圖

水墨、設色紙本 成扇 一九四二年作

款識：

〈菊花蜜蜂〉〈齊〉子鶴先生正。白石璣。
〈于〉非闇補蜂。

〈蝴蝶水仙〉〈于〉以方密之墨擬趙彝齋，覺愈淡愈佳。壬午中秋，子
鶴仁兄論定。非闇弟照。

鈐印：〈齊〉「木人」。

〈于〉「于非闇」、「于照之印」。

來源：香港蘇富比，一九九五年五月，中國書畫拍賣，編號 1019

上款：「子鶴」即黎子鶴（1896-1960後），字世衡，安徽當塗人。民國
初年留學日本，於京都帝國大學研習經濟。返國後，從事教育文化工
作。故都陷敵後，他在一九三八年出任剛成立的北平女子師範學院院
長。一九四二年又為北平代表之一，參加汪偽政府教育部在南京舉行的
全國教育會議。

註：黎子鶴與故都文藝界甚有交往，從傳世畫迹具其上款者，可知如
黃賓虹、齊白石、于非闇等，寫與作品尤多。他收藏書畫頗夥，具「當
塗黎氏珍藏書畫金石印」藏章。本幅由京華兩家合繪成扇貽贈，一工
筆，一寫意，一色鮮，一雅淡，花卉草虫相配，靜中寓動，皆各自擅
長者，合製如此，各逞其能，亦足見黎氏四十年代初期在北平文化界
之地位。

1209

WU QINGXIA (1910-2008)

Studio by Plum Blossoms Grove; Calligraphy

ink and colour on paper; ink on paper, folding fan
both sides signed WU QINGXIA, dated 1932, inscribed, with a dedication, and
two seals of the artist
20 by 54.5 cm. 7⅞ by 21½ in.

HK\$ 100,000-150,000

吳青霞 萬樹梅花、行書論畫句

設色紙本 成扇 一九三二年作

款識：

〈畫〉萬樹梅花繞屋開，清遊纔棹小舟回；
先生賽過林和靖，佳客時來酌綠醅。
壬申元月中浣，仿烏目山人筆，以奉德鄰老先生鑑家教正。龍
城女史吳青霞寫於海上。

〈書〉壬申元月。武進吳青霞補白。

鈐印：「龍城女史」、「龍城女史」。



另面書法



1210



另面書法

1210

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Summer Fruits and Blossoms; Calligraphy

ink and colour on gold paper; ink on gold paper, folding fan
both sides signed ZHANG YUAN, dated 1947, titled, inscribed, with a
dedication, and four seals of the artist
14 by 37 cm. 5½ by 14½ in.

HK\$ 800,000-1,200,000

張大千 天中五瑞圖、行書

設色金箋 成扇 一九四七年作

款識：

〈畫〉五瑞。

丁亥午日，呈李老伯母方太夫人敬作蒲觴。愚姪張爰。



1211

〈書〉 叢艾青青昌蒲綠，枇杷葉大錦葵簇；閒似榴花作深紅，一束相映人如玉。宜繫綵縷浴蘭湯，用表嘉節提百福；叔堂持似為祝延，歲歲添籌滿海屋。
既為老伯母大人寫五瑞圖，復拈俚語為蒲觴之獻。愚姪張爰再拜。

鈐印：「張爰印」、「大千」、「張爰之印」、「大千」。

來源：上海朵雲軒舊藏

上款：「李老伯母方太夫人」即李祖韓、秋君之母。
小港李、方二家皆當地大族，營商有法，家業豐厚，且互有通婚，方家選青娶李家銀娥，選青之妹則適李薇莊，亦即祖韓、秋君之母。大千與李家世誼，祖韓兄妹尤屬摯交，故對其長輩十分敬重，年節每有寫畫致賀，皆精心所出。本幅即取「大風堂」製金扇箋，工筆細寫天中五瑞，另面復書七律，作「蒲觴之獻」。是年初，大千亦寫有〈花開納福〉賀歲，俱用功所製，由此可見兩家情誼。

註：本幅寫於「大風堂」製箋上，夾層印有「蜀人張大千書畫扇」及「大風堂製」。扇股出自光緒年間竹刻名家于士俊刀下，兩面皆刊漢瓦文字，「子厂」款。

參考資料：

〈花開納福〉可參見〈張大千的世界〉，傅申著（台北，義之堂文化出版事業有限公司，一九九八年九月），圖版28

1211

FENG CHAORAN (1882-1954)

Studio by Plum Blossoms Grove

ink and colour on gold paper, folding fan
signed FENG CHAORAN, dated 1929, titled, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist. The reverse, calligraphy by LUO ZHENYU
18.8 by 44 cm. 7⅞ by 17¼ in.

HK\$ 80,000-120,000

馮超然 東閣觀梅

設色金箋 成扇 一九二九年作
羅振玉 金文

款識：

〈畫〉 東閣觀梅。仿清暉老人。瞿安先生大雅之屬。
己巳六月。晉陵馮超然。

〈書〉 仲叡父作朕皇考遲伯、王母遲姬尊設，其萬年子子孫孫永寶用享于宗室。瞿龕仁兄雅屬。貞松羅振玉。

鈐印：〈馮〉「馮超然」、「滌舸」。

〈羅〉「臣玉之印」、「叔言」。

來源：香港蘇富比，二〇〇一年四月，中國書畫拍賣，編號60

上款：「瞿安」即吳梅(1884-1939)，江蘇吳縣人。早年列名南社，歷任南京大學、東南大學等校教席，為近代著名曲學大師。

註：扇骨出自近代刻竹名家陳澹如(1884-1953)，一面刻「漢永和專出烏程，文曰：永和五年八月宣嘉壁九字。隸書醇肆似張公方碑。按永和為漢順帝第三改元也。丁卯中秋，澹如並識。」另面刻「晋太康釜文。摹甸齋藏器為瞿龕我兄雅屬。澹如時同客海上。」



另面羅振玉金文

FINE CHINESE PAINTINGS

19



1212



另面行書

1212

HUANG BINHONG (1864-1955)

Lakeside Residence; Calligraphy

ink and colour on paper; ink on paper, folding fan
both sides signed BINHONG, dated 1946, inscribed, with a dedication, and
two seals of the artist
19.1 by 52 cm. 7½ by 20½ in.

HK\$ 700,000-900,000

黃賓虹 池陽築居、行書詩

設色、水墨紙本 成扇 一九四六年作

款識：

- 〈畫〉 齊山秋浦之間，余曾於池陽湖上築屋數椽。
冷庵先生六法已臻妙境，寫此呈教，非敢謂師化工也。丙戌。
賓虹年八十又三。
- 〈書〉 天津橋畔北風狂，河海雙流滙一方；夾岸葦房魚蟹集，數株楊
柳綻金黃。洲前細雨寒今夕，夜半潮聲似故鄉；回首山樓千萬
里，幾人天外鬢為霜。
米友堂題畫詩，錄奉冷庵先生方家教正。賓虹。

鈐印：「黃賓虹」、「黃賓虹」。



1213



另面張大千行書

來源：香港蘇富比，一九九三年十月，中國書畫拍賣，編號835

上款：「冷庵」即胡佩衡(1892-1965)，河北涿縣人。以山水畫聞名北京藝壇，四九年後歷任北京國畫研究會會員、中國美協會員。

1213

ZHANG SHANZI (1882-1940);
ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Gnarled Pines on Mount Huang; Calligraphy

ink and light colour on paper; ink on paper, folding fan
signed ZHANG SHANZI, dated 1934, inscribed, with a dedication, and one seal of the artist. The reverse, calligraphy by Zhang Daqian
17 by 46 cm. 6 $\frac{5}{8}$ by 18 in.

HK\$ 120,000-180,000

張善孖 黃山松石

淡設色紙本 成扇 一九三四年作
張大千 行書 水墨髮箋

款識：

〈畫〉 豈獨石奇古，松雲各有情。山中無弱水，舉步見蓬瀛。
甲戌新秋，寫黃山一角，似惟一仁兄法家正之。蜀中虎癡張善孖，時借居萬壽山之聽鸛館。
〈書〉 漸有蜻蜓立釣絲，山花紅映水迷離。而今解道江南好，三月春波綠上眉。七年前棲溪舟中雜句。
甲戌新秋，書似惟一仁兄法正。蜀人張爰。

鈐印：〈張善孖〉「善孖長壽」。

〈張大千〉「大千」、「三千大千」。

註：本幅採用「大風堂」扇箋，夾層具「大風堂善孖大千製」字樣。



1214

1214

PU RU (1896-1963)

Herding in Autumn

ink and colour on paper, folding fan
signed XINYU, inscribed, and with four seals of the artist. The reverse,
calligraphy by YE GONGCHUO
19.8 by 51.5 cm. 7¾ by 20¼ in.

HK\$ 120,000-150,000

溥儒 秋牧

設色紙本 成扇
葉恭綽 行書

款識：
〈畫〉 秋天斂餘照，眾木青不已。溪上寂無人，月印前村水。心奮。
〈書〉 〈節錄《道德經》〉，文略）遐翁。

鈐印：〈溥〉「溥儒之印」、「心奮」、「垂虹」、「江天水墨秋光晚」。
〈葉〉「遐翁」。



另面葉恭綽行書

1215

JIANG HANTING (1903-1963)

Perching by the Daylily

ink and colour on paper, folding fan
signed HANTING, dated 1950, and with one seal of the artist. The reverse,
calligraphy in Xingshu by Liu Maodi
18.5 by 44 cm. 7¼ by 17¼ in.

HK\$ 50,000-70,000

江寒汀 萱花秋禽

設色紙本 成扇 一九五〇年作
劉卯棣 行書

款識：
庚寅五月，寒汀作於海上荻舫。

鈐印：「江上漁印」。

1216

TAO LENGYUE (1895-1985)

Plantain Leaves and Bamboo

ink on paper, folding fan
signed TAO LENGYUE, inscribed, with a dedication, and three seals of the
artist. The reverse, calligraphy in Kaishu by Pang Guojun
18.5 by 43.5 cm. 7¼ by 17 in.

HK\$ 50,000-70,000

陶冷月 芳心任卷舒

水墨紙本 成扇
龐國鈞 楷書

款識：
〈畫〉 一葉芳心任卷舒，客愁鄉夢待何如。平生枉用藤溪紙，綠玉窗前好寫書。不妨脩竹共檀樂，長對蕭蕭夜雨寒。卻笑休文強多事，後人仍作畫圖看。
紫嵐先生雅屬。宏齋陶冷月寫於海上風雨廈。



1215



1216

〈書〉（文略）節錄〈修竹彈甘蕉〉。紫嵐先生屬楷。我閭龐國鈞。

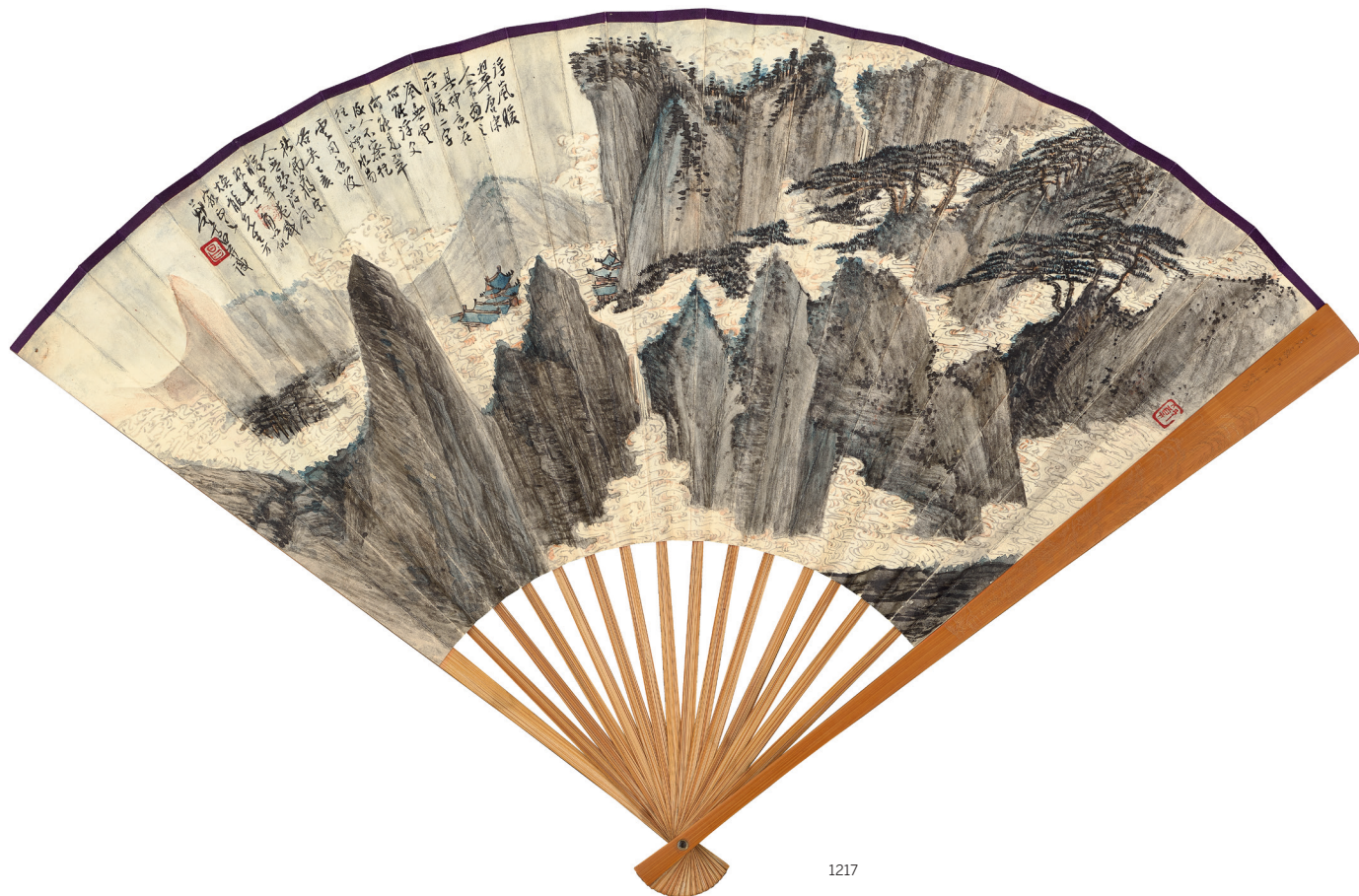
鈐印：〈陶〉「陶鑄私印」、「冷月大利」、「聽雨」。

〈龐〉「我閭」。

著錄：

〈陶冷月年譜長編〉下，陶為衍編著（上海書畫出版社，二〇一三年三月），頁944，編號34234

註：據〈陶冷月年譜長編〉，本幅繪於一九五〇年。



1217

1217

ZHENG WUCHANG (1894-1952)

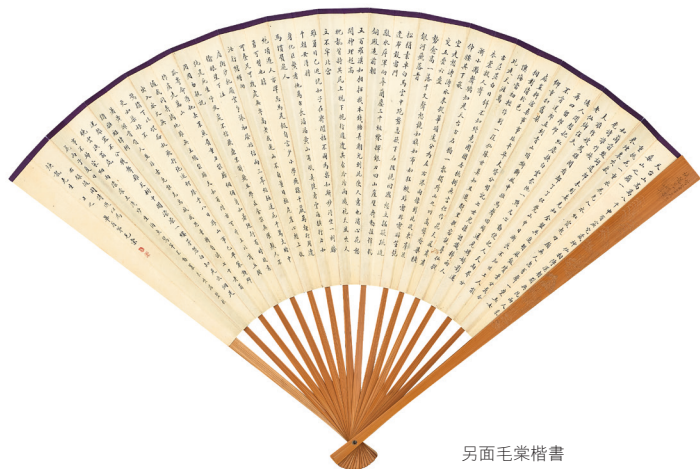
Mountain Recluse Amidst Clouds

ink and colour on paper, folding fan
signed ZHENG WUCHANG, dated 1935, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist. The reverse, calligraphy by MAO TANG
18.5 by 46 cm. 7 $\frac{3}{8}$ by 18 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 150,000-200,000

鄭午昌 浮嵐暖翠

設色紙本 成扇 一九三五年作
毛棠 楷書袁枚詩



另面毛棠楷書

款識：

〈畫〉 浮嵐暖翠，唐宋人常畫之。其神意在浮暖二字，嵐無雲，何能浮，又何能見翠！後人不察，往往以煙水易雲，用意便俗矣。乙亥秋，偶獲宋人無款〈浮嵐暖翠卷〉，戲取其一角以似煥龍先生方家正之。鄭午昌并識。

〈書〉 丙子夏日。右錄隨園詩選，以為煥龍先生正之。華甫弟毛棠。

鈐印：〈鄭〉「昌」、「鄭」。

〈毛〉「毛」、「棠」。

來源：香港資深收藏家許鴻舊藏

香港蘇富比，一九九七年十一月，中國書畫拍賣，編號3

註：扇股出自「竹安」刀下，兩邊皆刊山水，一面款「乙亥夏六月，竹安」，另面刻「仿黃子久本。煥龍先生正之。味舛。」

上款「煥龍」即貝煥龍，出身蘇州世家，經營紡織業。好書畫，嗜收藏，獲時賢寫贈甚富，如張石園、錢瘦鐵、花元等江蘇畫家。其藏品多集中於三十年代中期，成扇則多倩「竹安」刻骨。

貝氏與鄭午昌似交誼甚厚，曾於一九三五年秋與貝煥龍、嗣龍父子同遊虞山，筆下有〈虞山謁言圖〉以紀；本扇即寫於同期。

1218

YU MING (1884-1935)

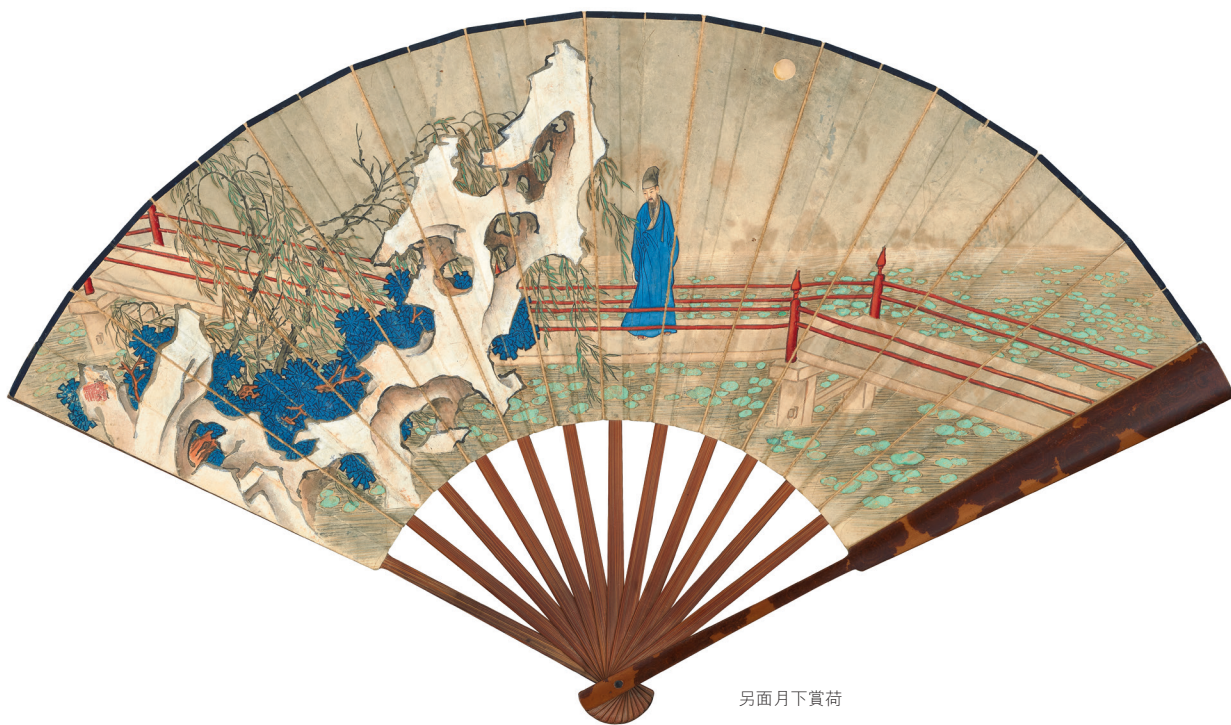
Monk; Scholar by the Pond

ink and colour on paper, folding fan
signed YU MING, dated 1917, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
18.2 by 54 cm. 7 $\frac{1}{8}$ by 21 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 120,000-150,000



1218



另面月下賞荷

俞明 枯樹古佛、月下賞荷

設色紙本 成扇 一九一七年作

款識：

〈古佛〉 伏廬先生命畫古佛，為擬北宋法，即希指正。
丁巳小暑。歸安俞明。

〈賞荷〉 滌煩。

鈐印：一印漫漶不清、「鏡人」。

來源：一九九四年五月得於香港

上款：「伏廬」即陳漢第(1874-1949)，字仲恕，杭州人。入民國，歷任印鑄局局長、總統府秘書、國務院秘書長等職，晚年寓居滬上。他工書畫，嗜收藏，廣涉金石書畫，以藏印最為著名，有〈伏廬藏印〉付梓傳世。



1219



1220

1219

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Verse in Xingshu

ink on paper, framed
signed YUAN, with a dedication, and two seals of the artist
55 by 105.7 cm. 21½ by 41½ in.

HK\$ 240,000-400,000

張大千 行書《水調歌頭》

水墨紙本 鏡框

款識：

橫槊發浩唱，釀酒憶臨江。武昌夏口相望，山水鬱蒼蒼。何處舳艫千里，當日英雄一世，斂手避周郎。成敗渺千古，人物費平章。縱一羣，凌萬頃，溯流光。盈虛消長，如彼逝水一何長。只有清風明月，耳目取之無盡，物我足相忘。洗盞與子酌，枕藉白東方。〈水調歌頭〉隱括坡仙〈前赤壁賦〉。書似延青小姐正拍。八十二雙爰。

鈐印：「張爰之印」、「大千居士」。

上款：「延青」即劉延青，早歲留學美國，返台後得臺靜農之介，任大千先生之英文秘書。本幅及編號 1220 之行書〈滿江紅〉同書於「摩耶精舍製」紅絲欄箋上，贈劉延青。

1220

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Poem in Xingshu

ink on paper, framed
signed YUAN WENG, dated 1980, with a dedication, and two seals of the artist
55 by 105.7 cm. 21½ by 41½ in.

HK\$ 240,000-400,000

張大千 行書《滿江紅》

水墨紙本 鏡框 一九八〇年作

款識：

千古風流，誰得似，髯蘇赤壁。長相望，遊情良夜。風清月白。綠螳新醕魚出網，黃泥舊坂霜荻葉。破寂寥，人影答行歌，相從客。波聲起，岸千尺，寒水落，危崖出。曾幾時，重到江山難識。杖烏已驚棲



1221

鵲夢，嘯歌欲動馮夷宅。有羽衣，歸去揖臨臬，逢疇昔。
〈滿江紅〉隱括〈後遊〉。六十九年秋孟。延青女史命書。爰翁。

鈐印：「張爰之印」、「大千居士」。

1221

PU RU (1896-1963)

Sweet Grapes

ink and light colour on paper, framed
signed XINYU, inscribed, and with three seals of the artist
44.5 by 28.5 cm. 17½ by 11¼ in.

HK\$ 120,000-200,000

溥儒 葡萄

淡設色紙本 鏡框

款識：
天馬葡萄入漢家。心畬。

鈐印：「溥儒長壽」、「心畬書畫」、「飛鴻」。

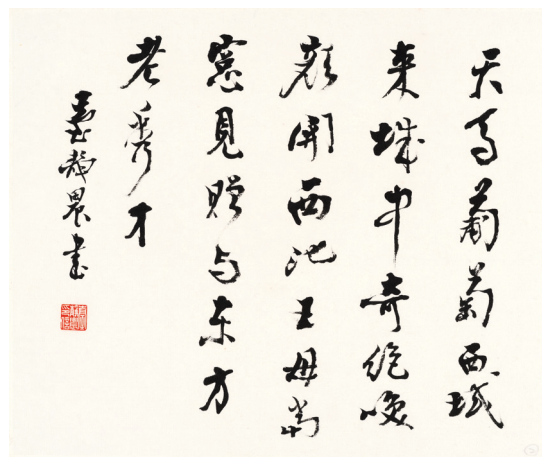
1222

HUANG JUNBI (1898-1991)

Grapevine

ink and colour on paper, framed
signed HUANG JUNBI, inscribed, and with three seals of the artist. Poetry
hall by Tai Jingnong, and with one seal of his
詩堂 poetry hall: 28 by 33.5 cm. 11 by 13⅓ in.
畫心 painting: 57 by 33.5 cm. 22⅝ by 13⅓ in.

HK\$ 100,000-200,000



1222

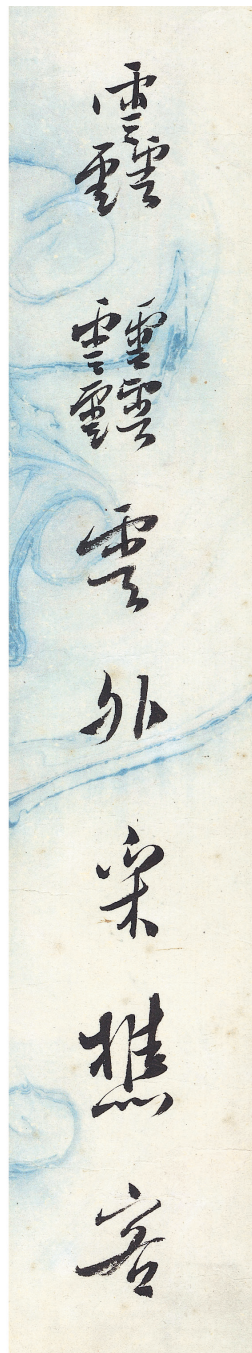
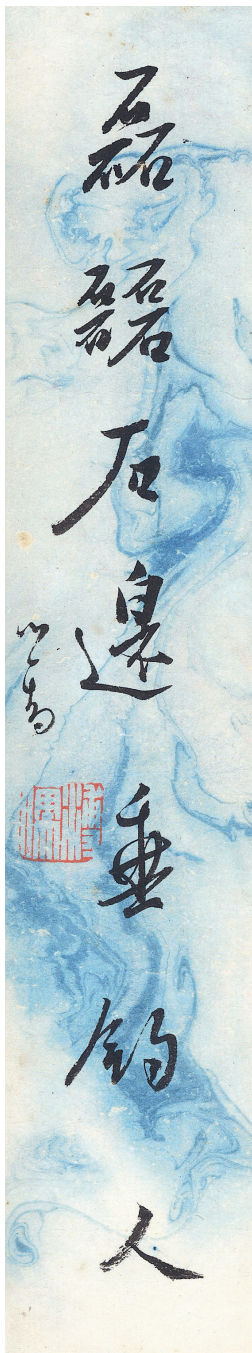
黃君璧 紫玉串珠

設色紙本 鏡框
臺靜農題詩堂

款識：
半生落魄已成翁，獨坐書齋嘯晚風。筆底明珠無處買，閒拋閒擲野藤中。
錄天池詩，九十老人黃君璧。

詩堂：
天馬葡萄西域來，城中奇絕笑顏開。西池王母當窗見，贈與東方老秀才。臺靜農書。

鈐印：〈黃〉「黃君璧印」、「君翁」、「容安樓」。
〈臺〉「臺靜農印信」。



1223

1223

PU RU (1896-1963)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, set of two, framed
signed XINYU, and with one seal of the artist
each 25.7 by 4.6 cm. 10 1/8 by 1 7/8 in. (2)

HK\$ 100,000-200,000

溥儒 行書七言疊字聯

水墨落霞箋 鏡框

款識：
雲雲外采樵客；磊磊石邊垂釣人。心畬。

鈐印：「溥儒」。

註：本幅寫於溥氏自製之「落霞箋」，即「流砂箋」，始於唐，文獻詩詞中偶有提及，乃以顏色浮於水或油上，任其自然流淌，覆蓋宣紙，印染而成，取其行雲流水之趣，或單色，或複色，成精緻小張，皆獨一無二，氣象萬千，飄渺夢幻，恰與詩意詞境相配。

1224

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Orchid and Bamboo

ink and colour on silk, circular fan leaf, framed
signed YUAN WENG, dated 1976, with a dedication, and two seals of the artist
24 by 23.8 cm. 9 1/2 by 9 3/8 in.

HK\$ 300,000-400,000

張大千 雙清圖

設色絹本 團扇面 鏡框 一九七六年作

款識：
六十五年夏，寫贈蘭靜清拂。爰翁。

鈐印：「大千居士」、「丙辰」。

上款：「蘭靜」即嚴蘭靜，一九四七年生，台灣平劇界名伶。幼年至小大鵬學戲，為第三期生，坐科期滿，留隊獻藝，乃大鵬劇團上世紀六十至八十年代當家青衣台柱。一九六八年，與高蕙蘭獲國軍文藝競賽獎，八二年隨夫出國定居，偶爾返台特定演出。

註：大千好戲曲，早歲已與伶界中人訂交，無論京崑川劇，如馬連良、俞振飛、周企何等，皆為好友。去國後，每訪台灣，亦觀劇聽戲，名宿新秀，俱有交往，尤好扶掖後進，如郭小莊，於白緞上繪墨荷，供裁作旗袍。本幅團扇，兩面分繪蘭竹、梅石，供嚴蘭靜舞台演出之用，殷切鼓勵之意，於此足見。

1225

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Plum Blossoms by the Rock

ink and colour on silk, circular fan leaf, framed
signed YUAN, dated 1976, with a dedication, and two seals of the artist
23.7 by 23.8 cm. 9 3/8 by 9 3/8 in.

HK\$ 300,000-400,000

張大千 梅石圖

設色絹本 團扇面 鏡框 一九七六年作

款識：
再為蘭靜寫此。爰。

鈐印：「張爰之印」、「丙辰」。

註：本幅乃編號 1224 之《雙清圖》團扇另面，原屬一字一畫，惟落筆成字，或大千未感滿意，遂改弦易轍，以濃墨染石，掩蓋筆迹，復綴紅梅，朱墨相映，更動自然，了無痕跡。自題「再為蘭靜寫此」，即出此緣故。嚴蘭靜息影後，甚珍此物，分裝為扇面一對，妥為保存。



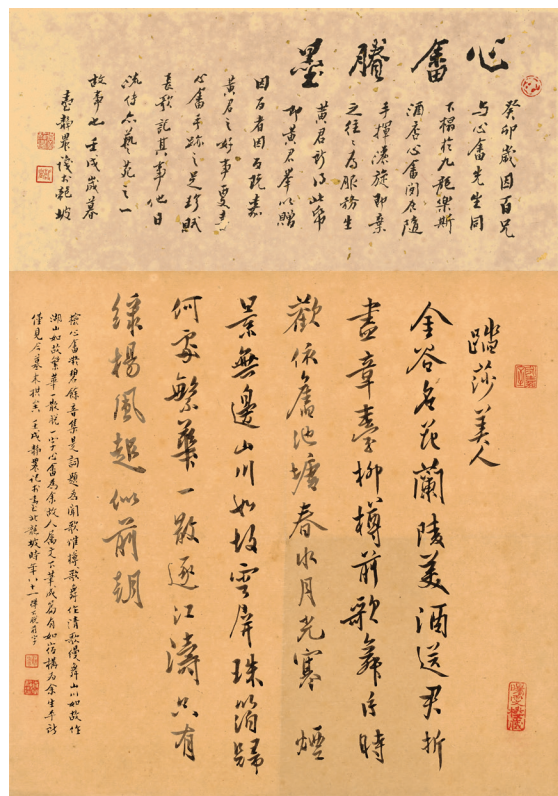
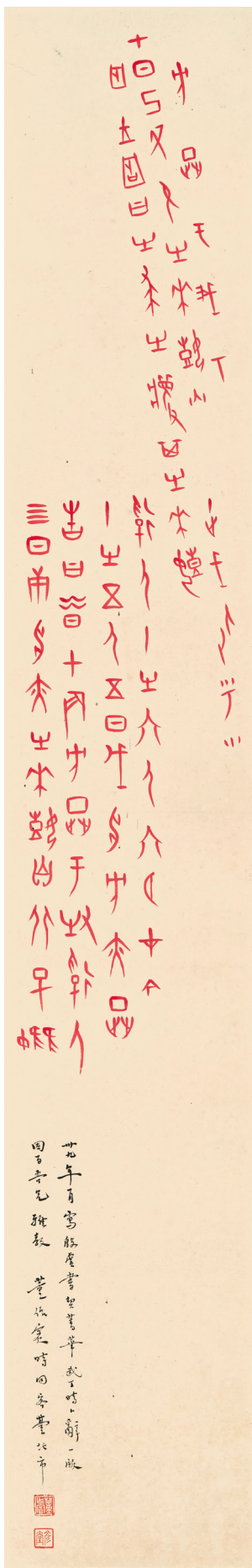
張大千與嚴蘭靜合攝



1224



1225



1227

1226

DONG ZUOBIN (1895-1963)

Calligraphy in Jiaguwen

cinnabar and ink on paper, hanging scroll
signed DONG ZUOBIN, dated 1950, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
114.6 by 18.4 cm. 45 $\frac{1}{8}$ by 7 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 50,000-70,000

董作賓 朱筆甲骨文辭

硃筆、水墨紙本 立軸 一九五〇年作

款識：
卅九年一月寫《殷虛書契菁華》武丁時卜辭一版。因百吾兄雅教。董作賓時同客臺北市。

鈐印：「董作賓」、「彥堂」。

上款：「因百」即鄭騫(1906-1991)，祖籍遼寧鐵嶺，燕京大學中國文學系畢業，師承周作人、沈尹默，先後任教於燕京大學、暨南大學。一九四八年，應臺靜農之聘赴臺灣大學中文系任教，直至七四年退休。鄭氏學術著作等身，育才無數，曾獲「國家文藝獎」及「行政院文化獎」。

1227

PU RU (1896-1963)

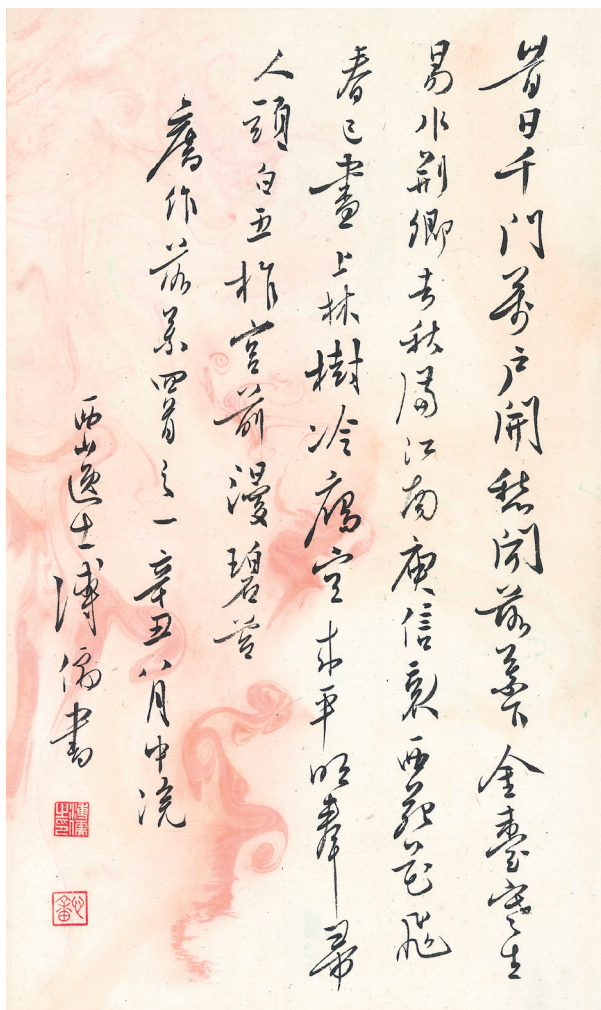
Calligraphy in Xingshu

ink on paper, framed
with two collector's seals. Annotation and poetry hall by Tai Jingnong
38.5 by 40.5 cm. 15 $\frac{1}{8}$ by 15 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 80,000-120,000

溥儒 踏莎美人詞

水墨紙本 鏡框
臺靜農題跋、詩堂



1228

款識：
踏莎美人。金谷名花，蘭陵美酒，送君折盡章臺柳；樽前歌舞片時歡，依舊池塘，春水月光寒。煙景無邊，山川如故，雲屏珠箔歸何處；繁華一散逐江濤，只有綠楊，風起似前朝。

題跋：
檢心畬《凝碧餘音集》，是詞題為「聞歌」，惟「樽(前)歌舞」作「清歌緩舞」，「山川如故」作「湖山如故」，「繁華一散」脫「一」字。心畬為余故人，屬文下筆成篇有如宿構，為余生平所僅見，今基木拱矣。壬戌，靜農記於臺北龍坡，時年八十一。樽下脫前字。

詩堂：
心畬讀墨。癸卯歲，因百兄與心畬先生同下榻於九龍樂斯酒店，心畬閒居，隨手揮灑，旋即棄之，往往為服務生黃君所得。此紙即黃君舉以贈因百者，因百既嘉黃君之好事，更喜心畬手跡之足珍，賦長歌記其事，他日流傳，亦藝苑之一故事也。壬戌歲暮，臺靜農識於龍坡。

鈐印：「靜者」、「臺靜農」、「靜者」、「臺靜農」、肖形印。

藏印：「永嘉室」、「曙雯樓藏」。

註：本幅同出鄭舊藏。無署款，據臺靜農跋，心畬先生寫此於香港柯士甸道122號之樂斯酒店，應屬講學於新亞書院期間，時維一九六三年初。「隨手揮灑」後，為酒店服務生所得，後轉贈鄭因百。

1228

PU RU (1896-1963)

Poem in Xingshu

ink on paper, framed
signed PU RU, dated 1961, and with two seals of the artist
28.5 by 16.5 cm. 11¼ by 6½ in.



1229

HK\$ 120,000-220,000

溥儒 行書落葉詩

水墨落霞箋 鏡框 一九六一年作

款識：
昔日千門萬戶開，愁聞落葉下金臺；寒生易水荊卿去，秋滿江南庾信哀。西苑花飛春已盡，上林樹冷雁空來；平明奉帚人頭白，五柞宮前漫碧苔。舊作《落葉》四首之一。辛丑八月中浣。西山逸士溥儒書。

鈐印：「溥儒之印」、「心畬」。

1229

PU RU (1896-1963)

Fisherman by Reed Grove

ink on paper, hanging scroll
signed XINYU, inscribed, and with one seal of the artist
57 by 33.8 cm. 22½ by 13¼ in.

HK\$ 120,000-180,000

溥儒 漁父圖

水墨紙本 立軸

款識：
江岸歸漁。心畬。

鈐印：「溥儒」。



陳含光



馬壽華 1230

1230

VARIOUS ARTISTS

Various Subjects

ink and colour on paper; ink on paper, album of fourteen leaves
paintings by fourteen artists including Pu Ru, Ma Shouhua, Chen Hanguang, Huang Junbi, Zhang Daqian, and Sun Jiarui, with one to three seals of each artist
each 30 by 41.8 cm. 11¾ by 16½ in. (14)

HK\$ 500,000-700,000

see illustration of six leaves

渡海名家 雜畫冊

設色、水墨紙本 十四開冊

溥儒、曾克崙題簽

外盒簽書：

〈曾克崙〉 控搏造化。目寒先生屬。辛卯夏，克崙。

簽書：

〈溥儒〉 雲蒸霞蔚。天雨時為目寒題。儒。

款識：

〈溥儒〉 密林延夕照，連嶂起秋聲。目寒先生屬。心畬。

〈馬壽華〉 山居圖。目寒先生雅屬。壬辰冬，馬壽華寫。時客臺北。

〈季康〉 癸巳暮春，為目寒先生作。季康。

〈陳含光〉 河陽雪圖。目寒先生方家雅正。陳含光年七十有五，寫時癸巳四月。

〈儲輝月〉 儲輝月畫。

〈陳方〉 辛卯立夏，為目寒先生兄作。陳方醉墨。

〈黃君璧〉 目寒吾兄屬畫，辛卯秋日，同客臺灣。黃君璧。

〈張大千〉 辛卯初夏，為目寒二弟寫。爰。

〈陳定山〉 擬八大山人。(錄八大〈送李愿歸盤谷序〉，文略)目寒先生兩正。定山。

〈張穀年〉 米氏雲山，寫似目寒先生法家教正。壬辰三月，晉陵張穀年。

〈孫雲生〉 清水滄浪濯足時，扁舟便有五湖思。素書未抵煙波遠，斜竹還抽獨蓼。壬辰五月，臨大千師本，以奉目寒老伯教正。雲生孫家瑞同客臺北。

〈吳詠香〉 目寒先生法正。壬辰新秋，吳詠香寫。

〈陳雋甫〉 目寒先生法正。壬辰新秋，雋甫。

〈鄭曼青〉 目寒吾兄正之。曼青寫意。

鈐印：各家鈐印一至三方。

上款：「目寒」即張目寒(1900-1980)，安徽霍邱人。曾參與創辦北京著名文學團體「未名社」。早歲從政，任職國民政府，抗戰期間在重慶任職監察院，追隨于右任多年。四九年渡台後，出任監察院秘書長。

註：張目寒早歲與文化藝術界過從甚密，即使政局動盪，南遷北移，如此關係未有中輟。渡台後，四方文化俊彥一地雲集，張氏因其廣結人脈，常相雅敘，遂屢得寫贈作品。

此冊寫於一九五一至五三年間，前後歷三載而成，當中十四家，幾集當地書畫名家，亦有來訪短暫居停者，其中有師生、夫妻關係者，如張大千、孫雲生師徒；溥心畬與弟子陳雋甫、吳詠香夫婦；黃君璧、儲輝月則為師生兼夫婦，從中可見筆墨傳承，尤以孫雲生取乃師沒骨青綠法寫滄浪漁舟，瑰麗雄奇，艷而不俗，亟得「大風堂」精髓。至於陳含光以擅書聞名，畫作流傳極稀，冊中以郭熙法寫雪景，渴筆淡墨，凜冽自生，極攝宋人氣韻；馬壽華則取景夏日山居，鬱蒼清潤，雅緻可人。諸家精品共聚一冊，兼具溥儒及曾克崙兩家題冊首，可見張目寒在藝文界之地位。



孫雲生



張大千



溥儒署簽



溥儒



黃君璧

WORKS BY WU GUANZHONG FROM AN IMPORTANT ASIAN PRIVATE COLLECTION
(LOTS 1231-1233)

亞洲重要私人收藏吳冠中作品（編號1231-1233）



1231

1231

WU GUANZHONG (1919-2010)

Sketch of Lungxu Island

ink on paper, framed
signed TU, dated 1976, inscribed, and with one seal of the artist

EXHIBITED

Shanghai Art Museum, *Wu Guanzhong: The Retrospect*, September 9 – October 9, 2005

ILLUSTRATED

A Selection of Sketches and Paintings by Wu Guanzhong, Shandong No. 1 Institute of Light Industrial Science, 1979, pl.17
Wu Guanzhong (Exhibition catalogue of Wu Guanzhong: The Retrospect), Shanghai Books Co., September 2005, p.184
The Complete Works of Wu Guanzhong, vol. I, Hunan Fine Arts Publishing House, August 2007, p.111

38.5 by 53.8 cm. 15 $\frac{1}{8}$ by 21 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 500,000-800,000

吳冠中 松與海

鋼筆紙本 鏡框 一九七六年作

款識：
龍須島。一九七六。茶。

鈐印：「冠中寫生」。

展覽：
上海美術館，〈吳冠中藝術回顧展〉，二〇〇五年九月九日至十月九日

著錄：
〈吳冠中彩畫素描選〉（山東省第一輕工業科學研究所，一九七九年），圖版17
〈吳冠中〉吳冠中藝術回顧展畫冊（上海書店出版社，二〇〇五年九月），頁184
〈吳冠中全集〉第一卷（湖南美術出版社，二〇〇七年八月），頁111

1232

WU GUANZHONG (1919-2010)

The Soul of Pines

ink and colour on paper, framed
signed WU GUANZHONG, dated 1991, inscribed, and with three seals of the artist

ILLUSTRATED

Wu Guanzhong's Personal Selection of Paintings, The Oriental Press, Beijing, China and A & U Publication Hong Kong Ltd., 1992, p.154-155
Han Mo Series A13, Paintings of Famous Modern Chinese Artists - Wu Guanzhong: Knots of Affection, Han Mo Xuan Publishing Co. Ltd., Hong Kong, Oct 1995, p.16-17
The Complete Works of Wu Guanzhong, vol. VII, Hunan Fine Arts Publishing House, August 2007, p.92-93

68.2 by 138.2 cm. 26 $\frac{7}{8}$ by 54 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 3,500,000-5,500,000

吳冠中 松魂

設色紙本 鏡框 一九九一年作

款識：
松難老，魂無形，幾度捕魂，畫常新。

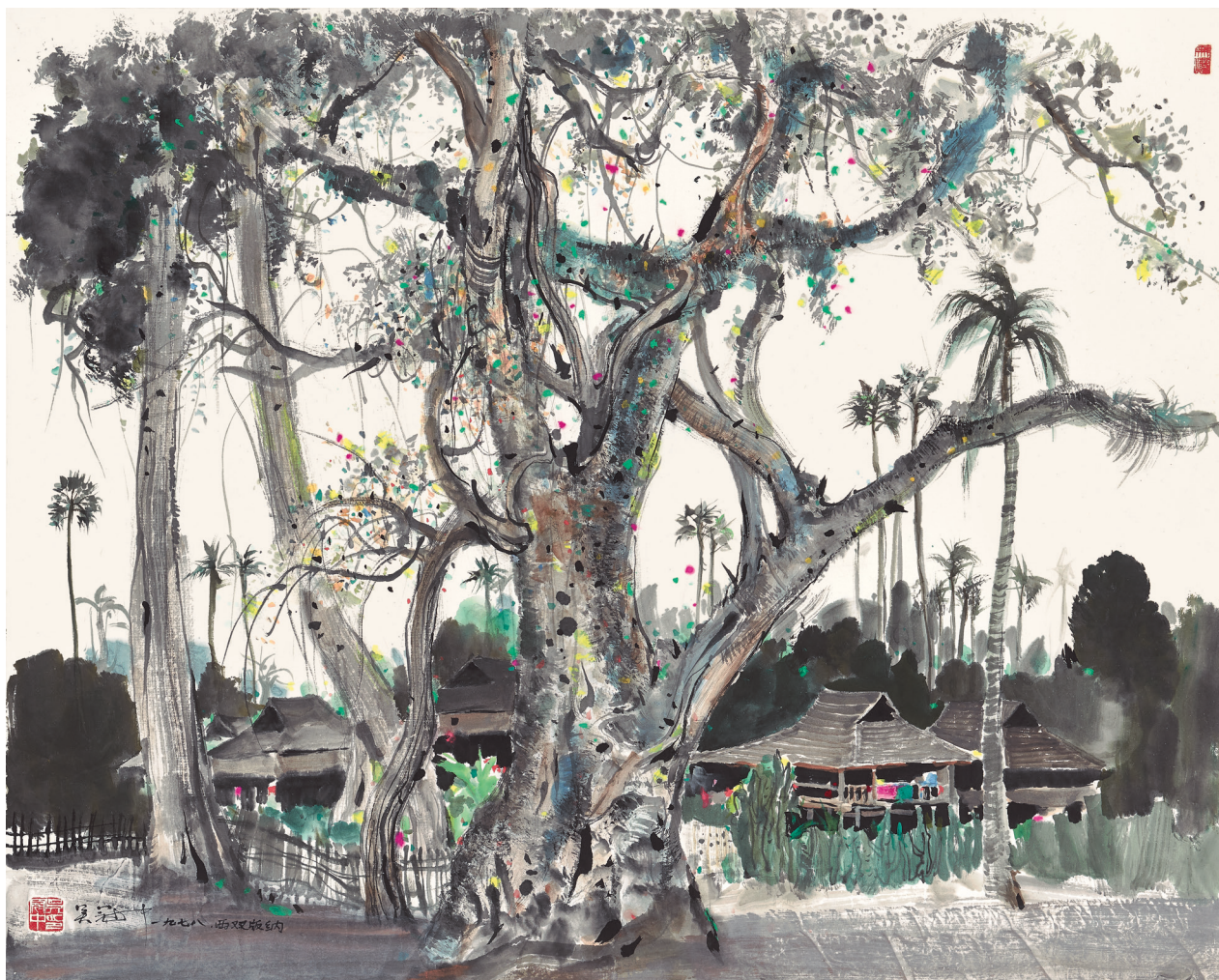
吳冠中。九一。春節。

鈐印：「茶」、「吳冠中印」、「九十年代」。

著錄：
〈吳冠中自選畫集〉（北京，東方出版社；香港，建築與城市出版社有限公司，一九九二年），頁154-155
〈中國近代名家書畫全集A13，吳冠中——情結〉（翰墨軒，一九九五年十月），頁16-17
〈吳冠中全集〉第七卷（湖南美術出版社，二〇〇七年八月），頁92-93



1232



1233

1233

WU GUANZHONG (1919-2010)

Banyan Trees of Xishuangbanna

ink and colour on paper, framed

signed WU GUANZHONG, dated 1978, titled, and with two seals of the artist

ILLUSTRATED

The Complete Works of Wu Guanzhong, vol. V, Hunan Fine Arts Publishing House, August 2007, p.91

World Master of Art - Wu Guanzhong, written by Wu Keyu, Hebei Fine Arts Publishing House, 2008, p.150

World Famous Artist - Wu Guanzhong, edited by Wu Keyu, Hebei Education Publishing House, November 2010, p.120

69.7 by 87 cm. 27³/₈ by 34¹/₄ in.

HK\$ 3,500,000-5,500,000

吳冠中 西雙版納

設色紙本 鏡框 一九七八年作

款識：

吳冠中。一九七八。西雙版納。

鈐印：「吳冠中印」、「無澹」。

著錄：

〈吳冠中全集〉第五卷（湖南美術出版社，二〇〇七年八月），頁91

〈世界藝術大師·吳冠中〉，吳可雨著（河北美術出版社，二〇〇八年），頁150

〈世界名畫家——吳冠中〉，吳可雨編著（河北教育出版社，二〇一〇年十一月），頁120



1234

1234

WU GUANZHONG (1919-2010)

River Town in Jiangnan

ink and colour on paper, framed
with two seals of the artist

ILLUSTRATED

The Complete Works of Wu Guanzhong, vol. VI, Hunan Fine Arts Publishing House, August 2007, p.67

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, Oct 2003, Lot 350

68.7 by 85 cm. 27 by 33½ in.

HK\$ 3,500,000-4,500,000

吳冠中 江南小鎮

設色紙本 鏡框

鈐印：「八十年代」、「吳冠中印」。

著錄：

〈吳冠中全集〉第六卷（湖南美術出版社，二〇〇七年八月），頁67

來源：香港蘇富比，二〇〇三年十月，中國書畫拍賣，編號350



1235

1235

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Village in Autumn Woods

ink and colour on paper, framed
signed LIN FENGMIAN, and with one seal of the artist

ILLUSTRATED

Han Mo 24 - Special Study on Lin Fengmian, Han Mo Xuan Publishing Co. Ltd., Hong Kong, January 1992, p.106-107

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, Apr 2009, Lot 219

66.7 by 67.8 cm. 26¼ by 26¾ in.

HK\$ 2,600,000-3,500,000

林風眠 山村秋色

設色紙本 鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：「林風眠印」。

著錄：
〈名家翰墨〉第二十四期，林風眠特集（香港，翰墨軒，一九九二年一月），頁 106-107

來源：香港蘇富比，二〇〇九年四月，中國書畫拍賣，編號219



1236

1236

WU GUANZHONG (1919-2010)

Creek by the Bamboo Grove

ink and colour on paper, framed
with a dedication, and one seal of the artist. Titleslip by Huang Miaozi

ILLUSTRATED

Artist, bi-monthly, issue 6, Artist Publishing Co., Hong Kong, February 1979, p.13

48.1 by 45 cm. 19 by 17¾ in.

HK\$ 1,600,000-2,000,000

吳冠中 竹澗圖

設色紙本 鏡框
黃苗子署簽

簽書：
吳冠中〈竹澗圖〉。二千年冬裝裱。

款識：
苗子、郁風同道教我。

鈐印：「冠中寫生」。

著錄：
〈美術家〉雙月刊第六期（香港，美術家出版社，一九七九年二月），頁13

來源：黃苗子、郁風舊藏

註：黃苗子、郁風伉儷活躍於文藝界，涉獵廣，交游闊，全道引為摯交者夥，故獲贈作品甚多，本幅即其一。

畫上無紀年，按風格，及刊於一九七九年之〈美術家〉雜誌，可知乃畫家七十年代中後期之作。是時吳冠中致力於探索水墨畫之創作，本幅乃紙本，惟畫風實較類近畫家筆下之油畫。構圖取滿畫式，後景色墨積疊，薄施赭、黃，即現深嶺巍峨，層岩堆疊，復以留白法帶出匹練一道，劃破幾近密封的空間，前方琅玕多株，一字橫列，讓觀者仿如置身竹林，眺望遠方山巒飛瀑。方寸天地間，層次分明，明暗、虛實、動靜對比強烈，整體視覺效果卻諧協調和，盡顯畫家大膽處理、靈巧經營之妙。



1237

1237

HUANG YONGYU (b.1924)

Lotus

ink and colour on paper, framed
signed HUANG YONGYU, dated 2005, titled, with a dedication, and one seal
of the artist
136.5 by 69.3 cm. 53¾ by 27¼ in.

HK\$ 800,000-1,200,000

黃永玉 荷花一枝

設色紙本 鏡框 二〇〇五年作
黃苗子署簽

簽書：
黃永玉荷花一枝。

款識：
荷花一枝。
郁風、苗子兄嫂惠存。弟黃永玉於萬荷堂。乙酉歲暮。



1238

鈐印：「黃永玉」。

來源：黃苗子、郁風舊藏

註：「有他們兩位朋友，我這一輩子的情感光彩之極。我們在互相信任中互相欣賞，沒有世俗的價值觀。有一本好書，聽到個好曲子，一個有趣的笑話，一個壞人的消息，一個好運氣，一些好吃的東西，一些不平事，自己畫了幅得意的畫，自以為稱心的詩，甚至是別人作的一副好對聯……第一個想到的就是苗子郁風，連忙地告訴他們；或是上他們那兒去；或是請他們到這兒來。……他們是剩下不多的、用不著事先設防、不出賣人、講點真心話的朋友。見面不會雀躍，但總是打心裡歡喜。」

— 黃永玉撰〈比我老的老頭：初識苗子、郁風夫婦〉

黃永玉與黃苗子、郁風伉儷結識於四十年代，研書論畫，談文說藝，交誼逾一甲子，感情尤篤。日後郁風和黃苗子先後離世，黃永玉亦撰長文悼友。歷年來，兩人得畫家寫贈作品量夥且精，本幅寫於二〇〇五年，畫中粉荷一株，色淡清新，嬌嫩欲滴，背景色墨交融，晶瑩透亮，水氣瀰漫，似雨過荷塘。全畫構圖簡潔，鮮麗中有出塵之致，故極得苗公伉儷所賞，曾懸於客廳中。

1238

GUAN LIANG (1899-1986)

Still Life

ink and colour on paper, framed
signed GUAN LIANG, and with one seal of the artist
66.8 by 50 cm. 26¼ by 19½ in.

HK\$ 300,000-400,000

關良 盆花雙魚

設色紙本 鏡框

款識：
關良。

鈐印：「關良」。



1239

1239

CHENG SHIFA (1921-2007)

Spring Blossoms

ink and colour on paper, framed
signed CHENG SHIFA, dated 1997, and with three seals of the artist
95.7 by 57.2 cm. 37¾ by 22½ in.

HK\$ 180,000-250,000

程十髮 報春

設色紙本 鏡框 一九九七年作

款識：
報春。
一九九七年四月，程十髮漫筆。

鈐印：「十髮」、「程」、「三釜書屋」。

展覽及著錄：

上海，文匯報社、上海市美術家協會，〈滬港書畫聯展〉，一九九七年五月，並刊於圖錄，頁9



1240

1240

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Lady with a Vase of Flowers

ink and colour on paper, framed
signed LIN FENGMIAN, and with one seal of the artist

EXHIBITED & ILLUSTRATED

Taipei, National Museum of History, *Exhibition of Lin Fengmian's Works*,
October 1989, and illustrated in the exhibition catalogue, pl.15

67.6 by 67.8 cm. 26 $\frac{5}{8}$ by 26 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 2,800,000-4,000,000

林風眠 瓶花仕女

設色紙本 鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：「林風眠」。

來源：馮葉女士收藏

展覽及著錄：
台北，國立歷史博物館，〈林風眠作品展〉，一九八九年十月，並刊於
展覽目錄，頁 15

註：按圖錄所示，本幅寫於一九五五年。

1241

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Sailboats Braving the Waves

ink and colour on paper, framed
signed LIN FENGMIAN, and with one seal of the artist
65.7 by 66.9 cm. 25 $\frac{7}{8}$ by 26 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 1,500,000-2,000,000

林風眠 揚帆驅海

設色紙本 鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：「林風眠印」。

來源：歐洲私人收藏

1242

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Reed Pond at Night

ink on paper, framed
signed LIN FENGMIAN, and with one seal of the artist
66.4 by 66.5 cm. 26 $\frac{1}{8}$ by 26 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 800,000-1,200,000



1241



1242

林風眠 葦塘夜色

水墨紙本 鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：「林風暝印」。

來源：畫家女兒林蒂娜舊藏



1243

1243

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Lady Playing Flute

ink and colour on paper, framed
signed LIN FENGMIAN, and with one seal of the artist

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, Oct 2008, Lot 1183

45.8 by 33 cm. 18 by 13 in.

HK\$ 350,000-500,000

林風眠 燭伴清音

設色紙本 鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：「風」。

來源：香港蘇富比，二〇〇八年十月，中國書畫拍賣，編號 1183

1244

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Opera Personae

ink and colour on paper, framed
signed LIN FENGMIAN, and with one seal of the artist

EXHIBITED

Taipei, National Museum of History, *Exhibition of Lin Fengmian's Works*,
October 1989

ILLUSTRATED

The Paintings of LIN FENG-MIEN, National Museum of History, Taipei,
October 1989, pl.91

PROVENANCE

From the collection of Ms Feng Yeh

67.2 by 67.7 cm. 26½ by 26⅞ in.

HK\$ 3,200,000-4,500,000

林風眠 南天門

設色紙本 鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：「林風眠」。

展覽：

台北，國立歷史博物館，〈林風眠作品展〉，一九八九年十月

著錄：

〈林風眠畫集〉(台北，國立歷史博物館，一九八九年十月)，頁 91

來源：馮某女士收藏

註：按圖錄所示，本幅寫於一九八九年，特為參加是次展覽而製。

「南天門」即京劇劇目之「走雪山」，內容乃明代吏部尚書曹正邦遭權監魏忠賢構陷，滿門遇害，僅老僕曹福護主玉姐逃脫，主僕同往大同投親，遇大雪，曹福凍死，玉姐則得救。

據朗紹君教授研究所得：林風眠晚年戲劇人物題材中，屢以「南天門」入畫，畫面大致保留早期結構及形象模式，手法卻趨表現主義化，色調趨向沉鬱強烈、筆墨趨向強悍恣縱，戲曲藝術之精緻典雅、虛擬想像、空靈寫意，以至絢麗的裝飾性，幾乎都消失了，而變成畫家宣泄內在世界的符號及中介。



1244

STREET SCENES: WORKS OF JIANG ZHAOHE
FROM AN AMERICAN PRIVATE COLLECTION (LOTS 1245-1246)
美國私人珍藏蔣兆和四十年代精品（編號1245-1246）

在二十世紀中國畫壇的人物畫創作中，蔣兆和風格獨樹一幟，以寫實技巧反映現實，體現了偉大人道主義之深刻思想性。其創作高峰期約於一九三六年至四八年，技巧與內容、西方素描與傳統筆墨的互融，都取得出色的成果，被喻為二十世紀中國現實主義繪畫的偉大作品之一——〈流民圖〉亦於這段期間面世。

因其作品表現手法與傳統迥異，內容集中反映民間基層生活，有別於一般欣賞口味，且兵火離亂，早期作品多有流失毀損，傳世者數量有限。惟如此獨特之風格，卻引起來華外籍人士格外關注，筆下不少作品為他們所得，日後離華回國，遂攜返所居地，作品因此得以保存。近十載以來，不少早期畫作重新面世，引起藝術界廣大關注，對蔣氏藝術地位重新評價。

本輯作品即近期重新見於海外收藏者。原藏者乃英籍人士，上世紀三十年代初為荷蘭皇家殼牌公司駐華人員，於滇緬公路上從事資源運輸工作。二戰爆發，被調往印度，隸屬英屬印度陸軍，期間與美籍軍中護士相識並結縭。戰後返中國，四九年撤出，定居紐約。北平居停期間，因夫人甚好蔣兆和畫藝，與其頗有往來，約於四六至四八年間，直接選購作品數幀。即使遷居多次，仍一直張懸廳堂，日後方留付兒輩。

1245

JIANG ZHAOHE (1904-1986)

Flower Girl

ink on paper, framed

signed ZHAOHE, dated 1948, inscribed, and with one seal of the artist
92.7 by 53.5 cm. 36½ by 21⅞ in.

HK\$ 1,500,000-2,000,000



〈一籃春色〉之另一版本，現藏中國國家博物館

蔣兆和 一籃春色

水墨紙本 鏡框 一九四八年作

款識：

一籃春色賣遍人間。
卅七年。兆和。

鈐印：「兆和」。

著錄：

〈中國名畫家全集——蔣兆和〉，劉曦林著（河北教育出版社，二〇〇二年三月），頁83

註：一九四八年，關外烽火紛飛，華北局勢緊張，故都民生窘迫，黎庶生活百態，遂成為蔣兆和期間經常入畫之題材。「一籃春色賣遍人間」之畫題，他屢寫之，畫中賣花女手挽竹籃，沿街叫賣，雖不離描寫現實，惟手法較抒情，非著重生活重擔壓迫之苦況，似對未來仍有期盼。

同名另作，寫於是年四月，現藏中國國家博物館，畫中構圖與本幅大同小異，惟賣花女面向相反，描寫側面為主，且籃中花卉朱色點染。本幅則全出素墨，面部輪廓，披肩散髮，粗布衣裳，勾勒擦染，刻劃精微，尤以雙手交搭，輕負花籃，竹籃以細條編織，雜花置於其中，空間距離，效果極強，反映畫家探索同一畫題之不同表現手法。

又據畫家家屬提供資料，劉曦林著〈中國名畫家全集——蔣兆和〉書中，所刊本幅照片，由蔣兆和先生提供。他習慣為早期作品留下攝影紀錄，部分佚失之作，因而免於湮沒。本幅未重新面世前，亦因此得以留下紀錄。

參考資料：

一九四八年四月本〈一籃春色賣遍人間〉可參見〈不盡丹心——蔣兆和110歲紀念特展作品集〉（安徽美術出版社，二〇一四年十月），圖版46



1245



1246

1246

JIANG ZHAOHE (1904-1986)

Paperboy

ink and colour on paper, framed
signed ZHAOHE, and with one seal of the artist
105.5 by 58.3 cm. 41½ by 23 in.

HK\$ 1,200,000-1,800,000

蔣兆和 報童

設色紙本 鏡框

款識：
兆和。

鈐印：「兆和」。

註：蔣兆和擅寫社會低下層的眾生相。他既具豐富的切身體驗，兼其北京畫室所在的竹竿巷，靠近朝陽門外，正是貧苦大眾聚集之地，恰好為他提供創作入畫對象的源泉。畫中小童，稚氣未除，已手執報紙，街頭叫賣，那怕掙得一毫幾分，亦好暫解當日溫飽，此故都日常生活之真實寫照。

畫上無紀年，按畫中筆墨風格，及原藏者購入之時間，應為約四六至四八年間所寫。



1247

1247

XU BEIHONG (1895-1953)

Galloping Horse

ink on paper, hanging scroll
signed BEIHONG, dated 1945, and with one seal of the artist. Annotation by Jiang Biwei, and with one seal of hers

PROVENANCE

From a European private collection

78 by 43 cm. 30¾ by 16⅞ in.

HK\$ 1,500,000-2,000,000

徐悲鴻 奔馬

水墨紙本 立軸 一九四五年作
蔣碧微題識

款識：
乙酉。悲鴻。

題識：
世安老友又將西渡，贈此以祝其行。碧微。卅五年三月。

鈐印：〈徐〉「東海王孫」。
〈蔣〉「蔣碧微」。



1248

來源：歐洲私人收藏

畫家於巴黎留學時期與「世安」訂交。抗戰期間，彼此於陪都仍有往來。一九四六年，世安或再赴歐，故蔣碧微檢贈悲鴻筆下駿馬「以祝其行」，稱謂曰「老友」，蓋亦當年法京舊識之故。四五至四六年間，悲鴻學生陳曉南、張蔭英及四川畫家吳一峰均有書畫贈世安，此批作品皆隨之赴巴黎，後留付後輩。

1248

LI KERAN (1907-1989)

Herdboy Playing with the Bird

ink and colour on paper, framed
signed KERAN, dated 1946, with a dedication, and two seals of the artist
74.5 by 40 cm. 29⅜ by 15⅝ in.

HK\$ 500,000-700,000

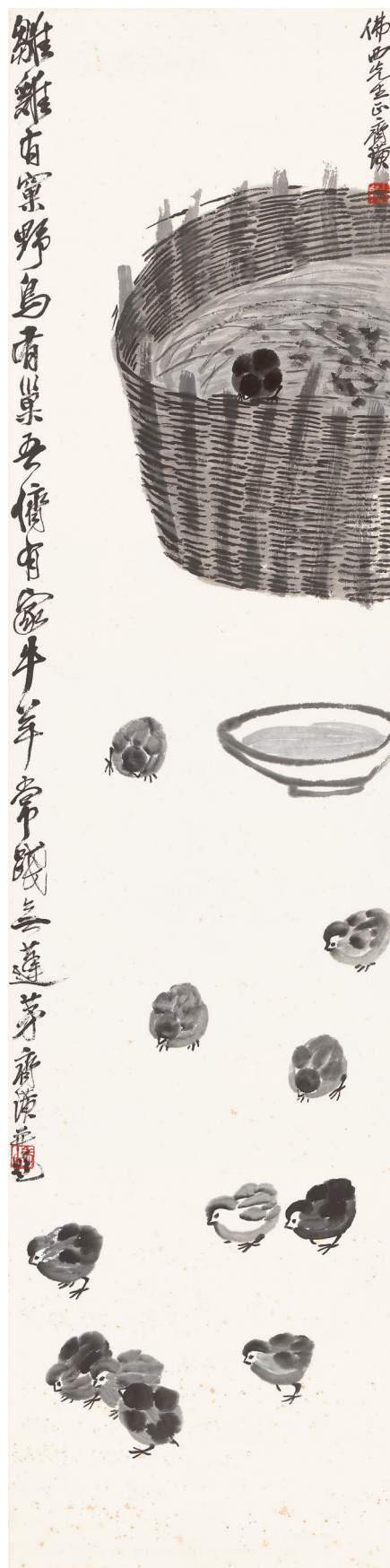
李可染 牧童戲鳥圖

設色紙本 鏡框 一九四六年作

款識：
丙戌初夏，慶麟先生雅正，可染於蜀中有君堂。

鈐印：「染」、「有君堂」。

來源：一九九四年五月得於香港



1249

QI BAISHI (1864-1957)

Chicks

ink and light colour on paper, hanging scroll
signed QI HUANG, and with a dedication. Signed again QI HUANG, inscribed,
and with two seals of the artist
136.4 by 33.2 cm. 53¾ by 13⅞ in.

HK\$ 1,000,000-1,500,000

齊白石 雛雞出窠

淡設色紙本 立軸

款識：

佛西先生正。齊璜。

雛雞有窠，野鳥有巢，吾儕有家，牛羊常踐無蓬茅。齊璜並題。

鈐印：「白石翁」、「老木」。

來源：香港蘇富比，一九九三年四月，中國書畫拍賣，編號 1170

上款：「佛西」即熊佛西(1900-1965)，江西豐城人，著名劇作家、戲劇教育家。畢業於燕京大學，就讀期間，與茅盾、歐陽予倩等組織民眾劇社，合辦《戲劇》雜誌。後赴美國深造，在哈佛大學獲碩士學位。一九二六年返國，歷任北京各大院校教席。抗戰期間，在長沙成立抗戰劇團，巡迴演出，宣傳抗戰。一九三八年，在成都創辦四川省戲劇學校，推展戲運，直到勝利後，返上海市任市立實驗學校校長。四九年後，在戲劇藝術界仍任要職，在劇作、理論研究及教育推廣方面，均有重大貢獻，著有劇本四十餘種，是近代中國劇運史上重要推動者之一。

註：一九二七年，齊白石應時任北京藝術專門學校校長林風眠的邀請，擔任該校中國畫教席。熊佛西學成返國亦出掌該校戲劇系，兩人具共事之誼。從傳世畫迹所見，白石三十年代初屢有作品寫贈熊氏，如三一年應其所求，以《寫劇圖》送贈，並題七絕兩首附之。又如三三年，贈以魚蝦成群之《翔泳圖》，兩幅風格不一，皆用心所出。

本幅以雛雞脫離竹籃，自由活潑，四散覓食，惟尚有隻影形單者，孤立於竹籃邊沿，未及脫身，只得俯視玩伴，一派無拘無束。畫家寫雞雛四顧覓食姿態，筆墨簡練，生動自然，竹條緊密編織成籃，則以細筆寫之，工寫相襯，亦白石擅長之技。輔以長題，含物類相聚，各有其所之意，足見平淡自然之趣。

參考資料：

〈寫劇圖〉可參見香港蘇富比，二〇〇八年十月，張宗憲珍藏中國近代書畫(第二部份)，編號 24

〈翔泳圖〉可參見香港蘇富比，二〇〇六年十月，中國書畫拍賣，編號 629

1250

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Chrysanthemums and Loquats

ink and colour on paper, hanging scroll
signed QIZHAN, dated 1987, and with three seals of the artist. Titleslip by the
artist himself
89 by 47.5 cm. 35 by 18¾ in.

HK\$ 70,000-90,000

朱屺瞻 菊魚枇杷

設色紙本 立軸 一九八七年作
畫家署簽

簽書：

菊魚枇杷。



1250

款識：
 杞瞻。丁卯秋月。

鈐印：「二瞻老民」、「九十六歲作」、「梅花草堂」。

展覽及著錄：
 香港，榮寶齋，〈朱杞瞻百歲畫展〉，一九九〇年二月，並刊於展覽目錄，圖版25
 〈當代中國畫名家—朱杞瞻〉（中華書局（香港）有限公司，一九九〇年四月），頁134-135

來源：香港蘇富比，二〇〇七年四月，中國書畫拍賣，編號1004

1251

QI BAISHI (1864-1957)

Lychee

ink and colour on paper, hanging scroll
 signed BAISHI SHANWENG, inscribed, and with two seals of the artist
 133.4 by 33.2 cm. 52½ by 13⅞ in.

HK\$ 650,000-800,000

齊白石 嶺南佳菓

設色紙本 立軸

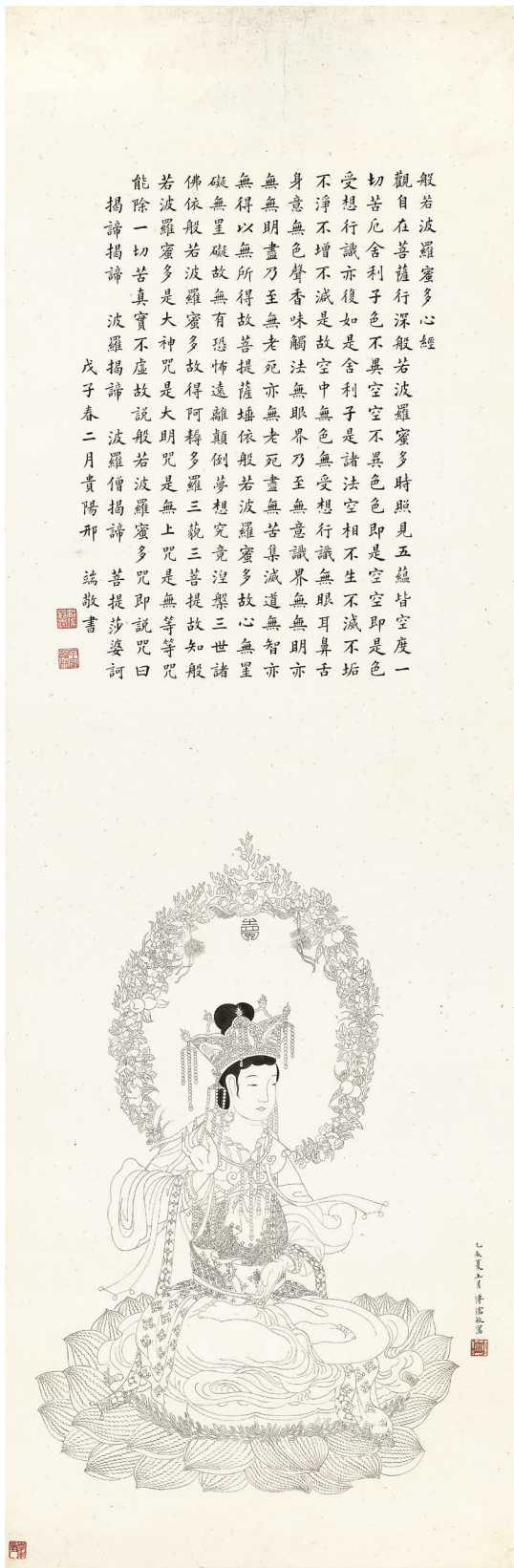
款識：
 過嶺全無遠道愁，此行曾作快心游；荔枝日食三千顆，再夢無由到廣州。果實之味，以荔枝為最，因題此幅，猶及之。白石山翁。



1251

鈐印：「木居士」、「白石翁」。

來源：文物商店舊藏。畫背有文物商店標籤，註明貨號、畫題「齊白石荔枝條」，及訂價「160（人民幣）」。
 香港蘇富比，一九八八年十一月，中國書畫拍賣，編號36



1252

1252

PU RU (1896-1963)

Guanyin

ink on paper, hanging scroll
signed PU RU, dated 1935, with one seal of the artist, and one collector's
seal. Annotation by Xing Duan
119.7 by 39.1 cm. 47 $\frac{1}{8}$ by 15 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 450,000-600,000

溥儒 觀音

水墨紙本 立軸 一九三五年作
邢端題識

款識：
乙亥夏五月。溥儒敬寫。

題識：
般若波羅蜜多心經。(文略)
戊子春二月，貴陽邢端敬書。

鈐印：〈溥〉「溥儒」。
〈邢〉「邢端長壽」、「甲辰翰林」。

藏印：「李朱翦厂」。

1253

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed ZHANG DAQIAN, dated 1948, and with two seals of the artist
each 130.2 by 20.3 cm. 52 $\frac{1}{4}$ by 8 in. (2)

HK\$ 300,000-500,000

張大千 行書八言聯

水墨紙本 立軸 一九四八年作

款識：
虹雨霓風洞庭春曉，水邨漁市吳鱸盤豐。
戊子十月，張大千爰。

鈐印：「張爰之印信」、「大千居士」。

1254

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Scholar Resting by the Shore

ink and colour on paper, framed
signed ZHANG YUAN, dated 1934, inscribed, and with two seals of the artist
119.6 by 56 cm. 47 by 22 in.

HK\$ 600,000-800,000

張大千 清園消暑

設色紙本 鏡框 一九三四年作

款識：
擬松雪齋筆。
甲戌之二月十二日，吳門網師園坐雨寫。大千居士張爰。

鈐印：「張爰印」、「大千大利」。

來源：現藏者一九六四年十二月得於香港

註：大千畫法師古，每謂出入前人，惟其融會貫通之妙，綜合各家面貌，故觀其自謂臨古者，實集大成之所在。本幅題「擬松雪齋筆」，若與趙承旨構圖、筆墨對照，設色清潤或近之，餘者頗有距離，然其細筆寫竹、勾石、描人，卻與其一九三九年作〈蜀客奇踪〉冊中兩開，筆法類近，冊上題「倣宋人繡絲法」，或可推知溯源所在。蓋是年初，他有故都之行，或觀畫有所啟悟，返蘇州網師園後，遂引此法入畫。

參考資料：
〈蜀客奇踪〉冊可參見香港蘇富比，二〇一四年十月，中國書畫拍賣，編號 1205



1254

1253



1255

1255

PU RU (1896-1963)

Calligraphy in Xingshu

ink on paper, framed
signed PU RU, and with one seal of the artist
35.3 by 69.6 cm. 17³/₈ by 27³/₈ in.

HK\$ 80,000-120,000

溥儒 行書蕉窗

水墨紙本 鏡框

款識：
蕉窗。溥儒。

鈐印：「心畬翰墨」。

1256

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Sketches of Landscape

ink on paper, framed
signed LAOYUAN, inscribed, with a dedication, and one seal of the artist
24.2 by 63.5 cm. 9¹/₂ by 25 in.

HK\$ 280,000-350,000

張大千 飛瀑生風

水墨紙本 鏡框

款識：
飛瀑生風。君璧先生所命也。老爰。
搜盡奇峰打草稿。大滌子。戲為之也。

鈐印：「張爰」。

註：一九三一年，張大千南遊廣州，拜訪黃君璧。時兩人皆精研二石之法，大千用功清湘，君璧致力髡殘，俱攝筆墨神韻，相晤時探討畫藝，從此訂交。本幅取法石濤，畫上截取黃山兩景，險絕奇詭，以素墨出之，或為畫稿，惟信手拈來，簡潔明快，見清疏冷逸，復添大滌子名句「搜盡奇峰打草稿」，以此戲墨贈友，不無切磋砥礪之意。未署年，按筆墨及題款書體，應屬三十年代初所出。

1257

HUANG JUNBI (1898-1991)

Lofty Mountains Amidst Clouds

ink and colour on paper, set of four, hanging scroll
signed HUANG JUNBI, dated 1966, inscribed, and with three seals of the artist
each 175.3 by 88.9 cm. 69 by 35 in. (4)

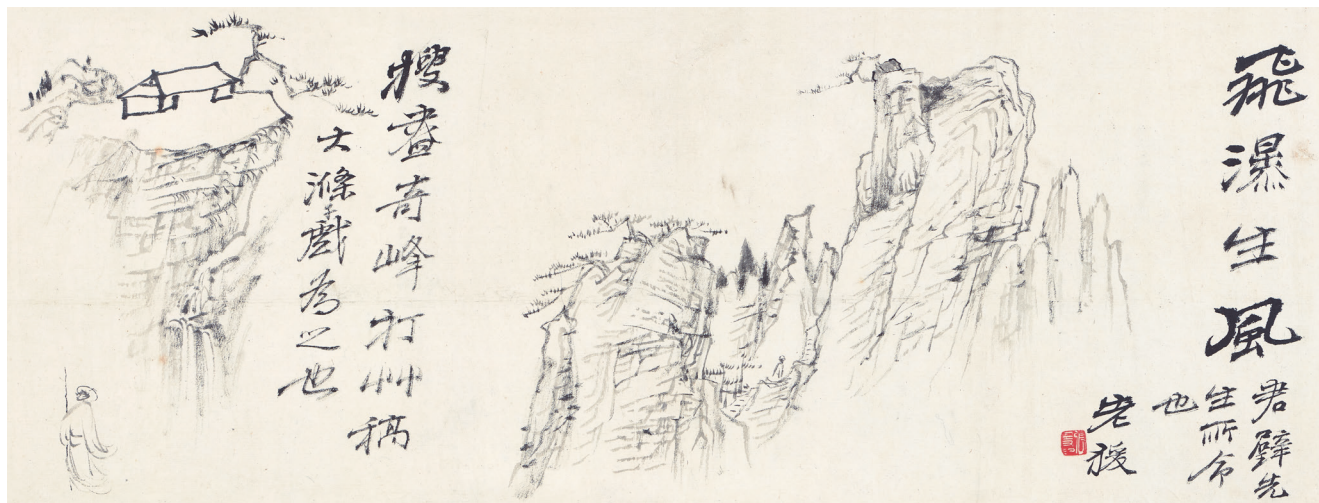
HK\$ 1,000,000-1,500,000

黃君璧 秋山雲湧

設色紙本 立軸 四連屏 一九六六年作

款識：
千巖萬壑向人秋，雲水蒼茫樹影幽；
何必去尋赤松子，世間隨處有丹丘。丙午春日畫於白雲堂。黃君璧。

鈐印：「黃君璧」、「君翁」、「白雲堂」。





PAINTINGS FROM AN IMPORTANT ASIAN PRIVATE COLLECTION (LOTS 1258-1275)

亞洲重要私人收藏近代名家畫輯（編號1258-1275）



1258

1258

DENG FEN (1894-1964)

Encounter by the Lakeside Pavilion

ink and colour on paper, framed
signed TANSHU, dated 1959, inscribed, and with two seals of the artist
94.5 by 184 cm. 37 $\frac{1}{8}$ by 72 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 500,000-700,000

鄧芬 春風白馬訪瓊樓

設色紙本 鏡框 一九五九年作

款識：

己亥十月，啓雲學寫柳，因以韋莊詞意「騎馬倚斜橋，滿樓紅袖招」句畫為日課。曇殊從心芬識在香港阿賴邪室。

鈐印：「誦先」、「鄧芬」。

來源：據藏家一九七一年十二月底筆錄之收藏清單，本幅列為「上品」，以港幣三千元購得

上款：「啓雲」即仇啟雲，廣東寶安人。出生上海，嗜愛藝術，少好繪畫。適旅加拿大華僑順德陳達明醫生，得其大力支持藝事，定居香江後，從劉體平、梁伯譽習人物、山水畫，亦師凌巨川研習國學。一九五八年六月，經許菊初之介，投鄧芬門下深造。為隆重其事，大排筵席，行弟子跪叩大禮，不少旅港書畫金石名家如李鳳公、張谷雛、黃般若、楊善深、張韶石、趙少昂、馮康侯等，皆在應邀之列，殊為當年藝壇之盛。仇氏人物、山水、花鳥皆擅，亦好作瓷碟畫。翌年年底，在花園道聖約翰副堂舉行個展。

註：一九五九年，仇啟雲籌辦個展，本幅寫於展前，按題跋所示，鄧芬藉此授畫柳之法，供其日課學習，取韋莊詞意入畫。祇見春柳列岸，煙籠霧鎖，俊人揚鞭策馬，跨橋越林，蹄聲破寂，雀驚高飛，正是應約往訪之景，招邀者，紅袖結伴，瓊樓踞坐，遠候踐約來訪之人。鄧芬鮮寫大幅，如此六尺鉅製，卻經營得法，佈局井然，情境交融，皆呼應詩意而生，寫人寫景，細緻處，如白馬、樓閣、圍牆、竹簾、以至渚邊嫩草、細枝繫蕊，無不刻劃精微，而湖面澄澈，春霧迷離，皆出諸薄染，清麗自然，足見畫家處理之用心。

1259

LI XIONGCAI (1910-2002)

Boats along Meandering River

ink and colour on paper, hanging scroll
signed XIONGCAI, dated 1944, inscribed, and with one seal of the artist
91 by 36.6 cm. 35 $\frac{3}{4}$ by 14 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 80,000-120,000

黎雄才 擬石濤筆意山水

設色紙本 立軸 一九四四年作

款識：

甲申之夏偶寫大滌子大略。雄才時客渝州。

鈐印：「雄才書畫」。

來源：據藏家筆錄收藏清單，本幅於一九七二年前入藏

1260

GUAN SHANYUE (1912-2000)

Sailing through the Choppy Water

ink and colour on paper, hanging scroll
signed SHANYUE and GUAN SHANYUE, dated 1942, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
122 by 28.6 cm. 48 by 11 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 120,000-150,000



1259

關山月 峽江帆影

設色紙本 立軸 一九四二年作

款識：
山月。

新吾先生法政。卅一年秋於蓉垣客次。關山月。

鈐印：「關山月」、「山月」。

來源：文物商店舊藏

據藏家於一九七一年十二月廿七日筆錄之收藏清單，本幅以港幣一千元於香港購入



1260



1261

1261

GUAN SHANYUE (1912-2000)

Roses

ink and colour on paper, hanging scroll
signed GUAN SHANYUE, dated 1948, inscribed, and with two seals of the artist
122 by 32 cm. 48 by 12½ in.

HK\$ 70,000-90,000

關山月 紅玫瑰與白玫瑰

設色紙本 立軸 一九四八年作



1262

款識：

戊子端午後二日，於羊城客舍雨窗鐙下寫此寄興。嶺南關山月。

鈐印：「嶺南布衣」、「山月」。

1262

GAO JIANFU (1879-1951)

Red Peach Blossoms

ink and colour on paper, hanging scroll
signed JIANFU, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
69.2 by 31.5 cm. 27¼ by 12¾ in.

HK\$ 60,000-80,000

高劍父 紅梨幽影

設色紙本 立軸

款識：

一段繁華幽寂處，題詩試詞壠頭人。
為端華女士。劍父。

鈐印：「劍父」、「老劍亂畫」。



1263

1263

YU FEI'AN (1889-1959)

Perching by the Pear Blossoms

ink and colour on paper, hanging scroll
signed FEI'AN, dated 1948, inscribed, and with two seals of the artist
89.5 by 50.3 cm. 35¼ by 19¾ in.

HK\$ 1,200,000-1,800,000

于非闇 秋梨戴勝

設色紙本 立軸 一九四八年作

款識：

戴勝俗謂之山和尚，性喜靜，必林木清幽處始鳴，冠花冠，怒張若毗盧帽，故名。弋人於春暮捕其雛，供人養，予曾得兩雛，至夏毛羽已豐，翼與尾皆白章黑質，冠羽翕張，放之庭中，任其飛舞，若鉅蝶之栩栩然，至可喜也。齋前秋梨一本，粲如玉樹，碧絲紫蕊，惟末畫中有此寫法。戊子三月三日并記於玉山硯齋，非闇。

鈐印：「于照私印」、「非闇六十後作」。

來源：現藏者一九七一年十一月經友人代購於香港，以一千二百元港幣購得



1264

1264

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Autumn Foliage and Blossoms

ink and colour on paper, hanging scroll
signed WU CHANGSHUO, dated 1915, inscribed, and with two seals of the artist
114 by 51 cm. 44 $\frac{7}{8}$ by 20 in.

HK\$ 500,000-700,000

吳昌碩 秋色伴古瓷

設色紙本 立軸 一九一五年作

款識：
瓷盆古無匹，不知何代物，試問骨董家，對曰錢不值，栽花復栽草，移來伴秋色。
乙卯夏五月。吳昌碩老缶。

鈐印：「昌碩」、「缶無咎」。

1265

WANG ZHEN (1867-1938)

Vibrant Flowers

ink and colour on paper, hanging scroll
signed WANG ZHEN, dated 1934, inscribed, and with three seals of the artist
168 by 85 cm. 66 by 33 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 100,000-150,000

王震 百卉爭妍圖

設色紙本 立軸 一九三四年作

款識：
花光掩映開四季，領袖千紅與萬紫；
甘霖忽降正抽豪，一時競放胡不喜。
甲戌夏日，苦旱為災，祈雨旬日，果得甘霖，於是乘興作此，並繫小詩。王震。

鈐印：「王震大利」、一印漫漶不清、「白龍山人」。

註：一九三四年入暑後，江南地區，高溫少雨，破歷年氣象紀錄。熱浪籠罩下，赤地千里，河水乾涸，米價暴漲，民不聊生。各地積極祭神求雨，在上海，即由王一亭及當地仕紳發起，由道教張恩溥及佛教太虛法師等主持「全國祈雨消災大會」。本幅題跋中「祈雨旬日」即指此事，畫中所寫，正是久旱逢甘露，百花復沾滋潤，生機重現之景象。

1266

CHEN HENGKE (1876-1923)

Chinese Cabbage

ink on paper, hanging scroll
signed CHEN HENGKE, dated 1913, inscribed, with a dedication, three seals of the artist, and one collector's seal
98 by 38.5 cm. 38 $\frac{5}{8}$ by 18 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 60,000-80,000

陳衡恪 清白家風

水墨紙本 立軸 一九一三年作

款識：
曾謂菜羹非美品，須知清白久傳名。
癸丑仲冬擬天池生法。薇閣仁兄屬正。陳衡恪。

鈐印：「陳衡大利」、「槐堂朽者」、「記年時曾與鴛鴦為侶」。

藏印：「真州卞薇閣珍秘」。



1265

來源：據藏家筆錄收藏清單，本幅於一九七二年前入藏

上款：「薇閣」即卞綉昌(1873-1946)，江蘇儀徵人，出身世家。捐納同知，曾出使日本，任駐橫濱領事、長崎正領事官，返國後轉職農工商部，辛亥革命後歸隱不出。

註：儀徵卞氏、義寧陳氏同出官宦世家，如卞士雲、陳寶箴皆掌一省之政，兩家具世誼，互有過從。卞綉昌擅書，好收藏，集明清書法大家作品極豐。陳師曾金石書畫俱精，亦以藝事相往來。卞綉昌耿介清廉，故本幅寫白菜兩株，肥厚結實，自然生動，兼題「須知清白久傳名」，實畫家以清白家風喻卞氏持家處世之道。



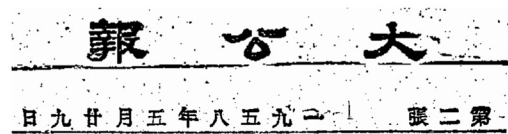
1266

HUANG BINHONG (1864-1955)

Scenery of Stanley Bay in Hong Kong

ink and colour on paper, hanging scroll
signed HUANG BINHONG, dated 1937, inscribed, with a dedication, and
two seals of the artist. Titleslip by Deng Fen. Annotations by Ye Gongchuo,
Huang Jusu, Liang Hanchao, etc.
104.2 by 53.3 cm. 41 by 21.1 in.

HK\$ 1,500,000-2,000,000



黃賓虹作品特輯

黃賓虹 海山攬勝

設色紙本 立軸 一九三七年作

鄧芬署簽

葉恭綽題識

陳融、孫璞、黃天石、黃居素、梁寒操、王商一跋於裱邊

簽書：安徽黃賓虹先生香港小景。季原兄藏。從心芬署。

款識：

乙亥自邕甯游勾扁都嶠諸山，道經香島，偕季原先生乘舟駕車循海而行，遂觀九龍赤柱之勝，至今如懸心目，讀畫之餘寫此請正。丁丑黃賓虹誌。

題跋：

- 〈葉恭綽〉海山攬勝。香港山水多堪入畫，自昔無為之寫真者。此幅煥發靈奇，足導先路。季原先生屬題，因志數語。恭綽。
- 〈陳融〉讀畫越讀得多，學畫越難著筆。先生惜此涓流，一點不肯疏忽。季原先生屬題。融。
- 〈孫璞〉濱虹山水深入二石之室，兼得垢道人神髓，無絲毫三王甜熟之氣，此幀為其赤柱寫照之作，尤可貴也。季原兄其寶之。民國廿八年，端陽前三日，仲瑛璞識。
- 〈黃居素〉舊游懸憶未追摹，讀畫之餘寫此圖；祇是胸中靈逸氣，幾人驚作海山呼。甲午秋日，應季原吾兄屬。居素拜題。
- 〈黃天石〉眼前風物未全殊，塔影松濤認畫圖；天遣海山留一角，好教萬象入春蘇。季原兄屬題。乙未春。天石。
- 〈梁寒操〉江山信美，風景不殊；撫今追昔，有感難舒。季原先生出示新圖，率題數語。寒操。
- 〈王商一〉環島名山入畫圖，江帆送酒不須沽；畫師健筆傳雙石，勝會依稀未久疏。辛丑上元佳節，季原兄出示賓老大作，並屬題句，率爾應之。王商一。

鈐印：「黃賓虹」、「予向」。

展覽：

香港，中華總商會，〈黃賓虹作品欣賞會〉，一九五八年五月廿九日至三十一日

著錄：

〈黃賓虹作品欣賞會〉場刊(香港，大公報，一九五八年)，展品編號80
黃賓虹作品特輯，刊於〈大公報〉，一九五八年五月廿九日，第二張，第八版

〈黃賓虹先生畫集〉(香港，大公報，一九六一年)，頁35

據香港大學藝術系莊申教授整理之〈黃賓虹先生年表〉，本幅亦刊於一九五八年五月卅一日〈新晚報〉，詳見〈黃賓虹作品展〉目錄(香港藝術中心，一九八〇年六月)

來源：香港收藏家王季原舊藏。

現藏者一九七一年經友人代購於香港。據其友信函稱「這張畫是在黃賓虹畫集裡剪出來，我代你買了之後，有人願出價伍仟元要我出讓，但照現在黃賓虹的畫已經起價，最少的也要三千元了，像現在這張要一萬八千才能買到，其中所題字的人都是名家，因此我不敢代你重裱，這張畫裡『海山攬勝』是葉恭綽，真是價值連城也，請你好好保存為要。」

註：本幅與編號1268之〈清水灣畔〉，同為黃賓虹追記三五年訪港之行，寫贈是時款待飽覽港島沿海景色之王季原。王氏得此，遂遍請友人題跋題簽以誌，包括書畫家鄧芬、葉恭綽、王商一；詩人陳融；小說家黃天石；政壇元老孫璞、梁寒操及畫家好友黃居素，以誌賓虹香江遊迹。一九五八年，大公報舉辦〈黃賓虹作品欣賞會〉，精品云集，王季原即提供本幅參展。

本幅一九五八年五月刊於〈大公報〉，為〈黃賓虹作品欣賞會〉作宣傳

安徽黃賓虹先生香港小景

鄧芬署資

讀畫越讀乃為享盡越難着筆 先生悟此涓涓一豎不肖
 疎忽 季原先生原設

耶

濱虹山水深入二石之室兼得哈道人神髓無絲毫三王甜熟之
 氣此類為其赤柱寫照之作尤可貴也
 季原兄其寶之 民國六年端陽前三日 仲瑛瑛識

乙亥自滬甯游
 句扇都嶠諸山道
 徑香島借
 季原先生乘舟
 駕車循海而行
 遂觀九龍赤松
 之勝多如懸
 心目讀畫之餘
 寫此請
 正 丁丑黃賓虹誌

海山攬勝

香港山水多堪入畫
 自昔云為之真直者
 此幅煥發靈奇足
 導光路
 季原先生屬題恩志
 數語 黃綽

環島名山入畫圖江帆送酒不須沽畫師健筆傳雙石聯會依稀
 未之疏 壬午上元後即 季原兄出 寓老天作題 題由季原處之 正商



江山信美風景小珠拉今追昔有威難舒
 季原先生亦示初畫車題為證 丁未

舊時懸憶未追夢讀
 畫之餘寫此圖祇是胸
 中靈逸氣幾人驚作
 海山呼
 甲午秋日應
 季原吾兄屬居素拜題

眼前風物亦全
 珠塔影松濤認
 畫圖天遠海山
 留一角好教萬
 家入香軒
 季原兄為題
 乙未春 天石

1269

ZENG XI (1861-1930)

Landscape after Lu Zhi

ink and colour on paper, hanging scroll
signed XI, dated 1925, inscribed, with three seals of the artist, and one collector's seal. Annotation by Huang Qifeng
109.3 by 49 cm. 43 by 19¼ in.

HK\$ 70,000-90,000

曾熙 清流繞赭山

設色紙本 立軸 一九二五年作
黃起鳳題識

款識：
陸平叔蓋石田弟子，曾見其大寫麓筆，不脫石田蹊徑，至其本家法，則上法荊關，而以大癡淺絳設染，以高士簡筆加密，骨清韻逸，世遂稱包山派，非變法無以自立，書畫皆然。乙丑七月下澣得雨，大解炎燠。麓翁熙。

題識：
筆下煙雲自往還，石田家法出荊關；
銷魂最是斜陽候，一片清流繞赭山。
丙寅立秋前一日。曉汀居士題於海上芝蘭室。

鈐印：〈曾〉「曾熙私印」、「戲海廬」、「高山深林鉅谷龍虎變化不測」。
〈黃〉「起鳳長壽」、「曉汀」。

藏印：「思萱室珍藏」。

註：曾熙鮮寫畫，偶有涉筆，多花卉，山水極稀，本幅取法陸包山，仍麓翁寫山水偏簡約一路，淺赭為主，間點石綠，色皆淡雅，飄渺自生，與其書法之肅穆渾厚，大異其趣。
畫上具黃起鳳(1889-1941)題跋。黃氏，江西上饒人，幼從父習畫。一九二五年夏由杭遷滬，鬻畫為生，與曾熙為鄰，相與訂交，曾氏稱其為「朝夕評定古今書畫極樂，蓋老年賞心之友也」。

1270

PU RU (1896-1963)

Stilt House Amidst Mountains

ink and colour on paper, hanging scroll
signed XINYU, dated 1937, and inscribed. Signed again XINYU, inscribed, and with four seals of the artist. Annotation by Zhang Daqian, titled, and with two seals of his
113.2 by 46.6 cm. 44⅝ by 18⅜ in.

HK\$ 200,000-300,000

溥儒 溪堂道古圖

設色紙本 立軸 一九三七年作
張大千題識

款識：
貞抱幽壑姿，曠懷江湖心；俯仰宗泰岱，歷落從浮沉。
君方問逝者，我亦投山林；了此泉石期，百年謀合簪。
丁丑孟春之初。心畬畫并題。

橋邊綠水斜，春樹隔雲霞。
隱處誰云識？千峰只一家。心畬又題。

題識：
溪堂道古圖。
心畬王孫畫筆直追宋人，于極草率中尤見功力，非時賢所及也。大千居士題。

鈐印：〈溥〉「萃錦園」、「溥儒」、「舊王孫」、「二樂軒」。
〈張〉「張爰私印」、「蜀客」。

來源：據藏家於一九七一年六月三日筆錄之收藏清單，本幅以一千二百港幣購入



1268

1268

HUANG BINHONG (1864-1955)

Clear Water Bay in Hong Kong

ink and colour on paper, hanging scroll
signed BINHONG, dated 1935, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
54.3 by 35.6 cm. 21⅜ by 14 in.

HK\$ 400,000-600,000

黃賓虹 清水灣畔

設色紙本 立軸 一九三五年作

款識：
乙亥之秋，季原先生同游香島清水灣，歸而寫此，即希榮正。賓虹時客雙樹翠屏館。

鈐印：「黃賓公」、「樸居士」。

來源：王季原舊藏
現藏者一九七一年經友人代購於香港

註：一九三五年，賓虹經港逗留一周，期間曾乘舟泛遊港島，飽覽沿岸景色，留下不少寫生之作，載遊之利津小輪即由黃居素友人王季原提供，蓋王氏乃經營渡輪航運業。本幅乃清水灣遊畢乘興之作，貽贈王氏，以報招遊之慨。題曰寫於「雙樹翠屏館」，即黃居素座落港島司徒拔道東山台六號之寓所。



1269



1270



ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Landscape after Dong Yuan

ink and colour on paper, framed
signed ZHANG YUAN, dated 1951, inscribed, with a dedication, and one seal of the artist
92 by 48.2 cm. 36¼ by 19 in.

HK\$ 5,000,000-7,000,000

張大千 溪山深秀

設色紙本 鏡框 一九五一年作

款識：

嶺梅以乾隆內庫紙數幅遠寄大吉嶺，因以董巨法為國培大兄寫此，遂巡未竟，既歸香島之三月，始點染成之，即希法教。辛卯夏，大千張爰。

鈐印：「張爰長壽」。

來源：據藏家於一九七一年五月十四日筆錄之收藏清單，本幅以港幣七千元於香港購入

註：一九四九年政權變易，大千攜妻女去國，避地香江，翌年初在羅家倫接待下，前往印度新德里舉行展覽，期間在當地考察石窟、遊覽名勝，是年五月，前往北部喜馬拉雅山南麓之大吉嶺，以當地山勢雄奇，景色宜人，深被吸引，遂決定在此地賃屋暫居。期間，與在港之友人魚雁相通，亦應囑作畫。因地遠人僻，幾無友朋往訪，羈旅寂寥，故潛心作畫，他有謂「在大吉嶺時期，是我畫多，詩多，工作精神最旺盛的階段……目力當時最佳，繪的也多精細工筆」，本幅即寫於此創作力旺盛之時。

畫中所見，岸渚晤舊，高談清曠，前臨溪水，密樹遍植，層巒積疊，雲氣、白練穿插其中，寬緊相濟，大千取法董巨筆墨寫之，復參合山樵法，長皴濃點，設色蒼鬱，入目處，一片江南秀色，正是其四十年代後期精研兩家技法融貫所得。尺幅或因應「內庫紙」尺寸，惟構圖規整，佈局縝密，自見氣度森嚴，具小中見大之勝！

從畫上所題，本幅非一時寫就，始於大吉嶺，完成於返香江之時，選用好友高嶺梅遠寄之「乾隆內庫紙」，佳楮發墨出色，皆符合其選材講究之要求，可見大千細意用功，非應付了事。畫家如此重視，可知求畫者國培，應屬在港好友，並嗜其藝，千里之遙，仍求賜墨迹，復見編號 1272 之〈柳下高士〉，同屬寫贈國培，兩人早於四九年已訂交香江，兩畫或簡或繁，或淡墨或設色，或人物或山水，皆屬傑構，交情如何，自可想像。

1272

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Scholar Beneath Willow Branches

ink on paper, hanging scroll
signed ZHANG YUAN, dated 1949, and inscribed. Signed DAQIAN, with a dedication, and three seals of the artist. Titleslip by Wang Xia
110.5 by 41.2 cm. 43½ by 16¼ in.

HK\$ 850,000-1,200,000

張大千 柳下高士

水墨紙本 立軸 一九四九年作

王遐署簽

簽書：靈和清致。大千夫子畫。門人王遐。

款識：

拂面長條亂，青青簇晚烟；共憐風度好，張緒是當年。
己丑閏七月，大千張爰。

國培大兄法家正之。大千張爰時客香瀝。

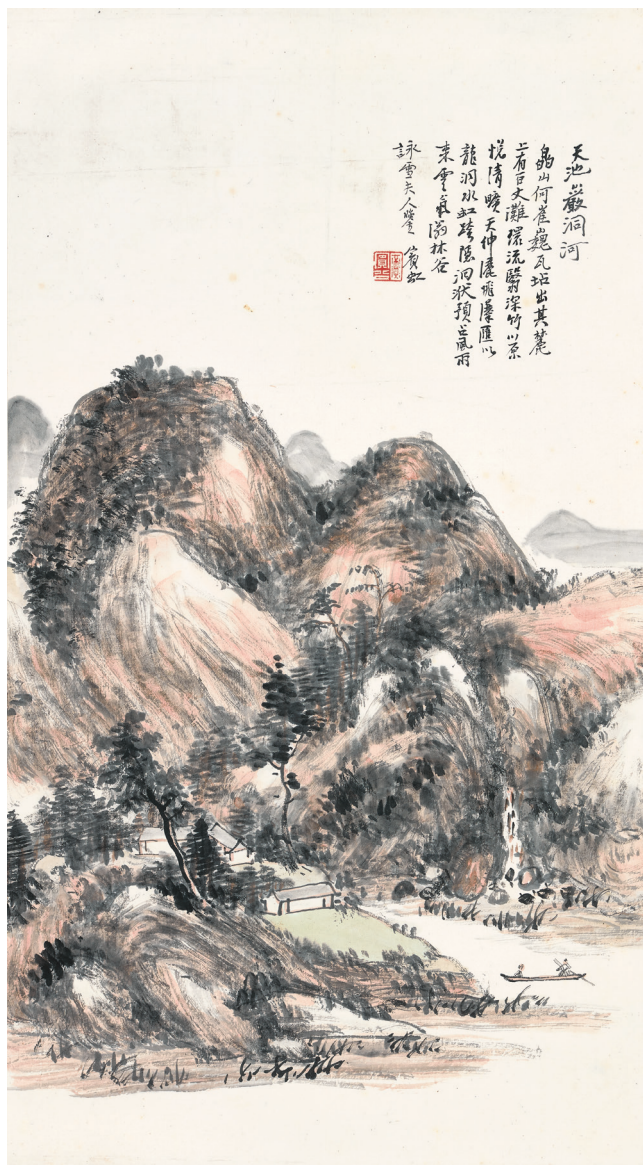
鈐印：「張爰長壽」、「張大千長年大吉又日利」、「張爰私印」。

來源：據藏家於一九七一年五月十四日筆錄之收藏清單，本幅以港幣七千五百元於香港購入



1272

註：本幅取題自〈南史·張緒傳〉。南齊張緒，言談清新，吐納風流，為時人所重，後取「張緒風流」借喻細柳輕垂，枝條柔弱，隨風飄盪，以柳喻人，自成典故。大千遂以高士入畫，細髮繫巾，眉目清秀，修長玉立，袖長舒展，迎風搖曳；上有橫枝伸出，疏柳下垂，兩者共置，用筆簡練，線條飄逸，墨色淺淡，切合題詩「張緒是當年」典故。畫上紀年「己丑閏七月」，即一九四九年八月底至九月，畫家避地香江數月，已屆動身返蜀之時，寫此有贈友誌念之意。



1273

1273

HUANG BINHONG (1864-1955)

Recluse by the Stream

ink and colour on paper, hanging scroll

signed BINHONG, titled, inscribed, with a dedication, and one seal of the artist

51.5 by 28.5 cm. 20¼ by 11¼ in.

HK\$ 400,000-600,000

黃賓虹 天池巖洞河

設色紙本 立軸

款識：

天池巖洞河。

鼎山何崔巍，瓦坳出其麓。上有百丈灘，環流翳深竹。以原悅清曠，天仲灑飛瀑。匯以龍洞水，虹跨隱洄狀。預占風雨來，雲氣滃林谷。詠雪夫人鑒。賓虹。

鈐印：「黃賓虹」。

1274

LIU HAISU (1895-1994)

Wild Geese on Lakeshore

ink on paper, hanging scroll

signed LIU HAISU, dated 1960, titled, with a dedication, and two seals of the artist. Titleslip by Xia Yiqiao

133 by 66.6 cm. 52¾ by 26¼ in.

HK\$ 70,000-90,000

劉海粟 秋灘息影

水墨紙本 立軸 一九六〇年作

夏伊喬署簽

簽書：劉大師秋灘息影圖。庚子春日。伊喬女史署。

款識：

秋灘息影。

佳景先生屬畫。庚子孟夏。劉海粟。

鈐印：「海粟畫印」、「藝海棠」。



1274

上款：「佳景」即陳佳景，福建南安人。四十年代赴星洲經商，因嗜書畫，好交結藝壇人士，不少赴當地舉辦展覽之書畫家亦有過從，經此機緣，集二十世紀名家作品頗豐。本幅署簽者夏伊喬（1918-2012），乃劉海粟妻子。

1275

WANG ZHEN (1867-1938)

Herdboy Returning Home

ink and colour on paper, hanging scroll
signed BAILONG SHANREN, dated 1928, inscribed, with a dedication, two seals of the artist, and one collector's seal
106 by 52.8 cm. 41% by 20% in.

HK\$ 60,000-80,000



1275

王震 牧歸圖

設色紙本 立軸 一九二八年作

款識：
杏花邨外牧童歸。
希百先生雅正。戊辰初夏。白龍山人寫。

鈐印：「王震大利」、「一亭」。

藏印：「蔡氏竹貞收藏」。

來源：新加坡資深收藏家蔡竹貞舊藏。蔡氏（?-1974），畢業於上海美術專科學校，曾從事教育工作。三十年代起活躍於星洲藝壇，與陳宗瑞、張汝器等發起組織「沙龍藝術研究會」，即今日之「中華美術研究會」，後潛心繪事，亦擅攝影，好收藏二十世紀名家書畫，尤以海派作品著名。

PAINTINGS AND CALLIGRAPHY PREVIOUSLY IN SINGAPOREAN COLLECTIONS (LOTS 1276-1281)

星洲藝緣：近代書畫作品小輯（編號1276-1281）

本輯所集書畫，皆與星洲廣治法師（1900-1994）有關。法師雖方外人士，宏揚佛法之餘，亦好結交文友，歷年獲贈之名家書畫，可見於「廣治紀念館」收藏。當地不少嗜藝之士，亦請法師代求作品。輯中豐子愷四幀書畫，皆緣起於黃曼士所請，為星洲友人韓奇光、鄭育庭、符樹仁而製，經法師從中引介。惜曼士先逝，寫成作品遂由法師轉致，時維一九六三年底，或具此淵源，日後續有寫贈。有關經過之信函，今存「廣治紀念館」，可見於該館書畫及書翰藏品冊，二〇〇七年三月出版，頁248。

另，廣治法師得禮佛之士如馬一浮、葉恭綽等書贈作品亦多，輯中即有遐庵書愁山德清座右箴，擷取內容，亦見相期許之意。而弘一法師集〈華嚴經〉句聯，乃星洲邱菽園舊藏，或為廣治居中引介，故書贈邱氏以結善緣。



1276

1276

FENG ZIKAI (1898-1975)

The Festive Vibe

ink and colour on paper, framed
signed ZIKAI, dated 1964, titled, with a dedication, and three seals of the artist
32.2 by 50.8 cm. 12⁵/₈ by 20 in.

HK\$ 280,000-400,000

豐子愷 鑼鼓響

設色紙本 鏡框 一九六四年作

款識：
鑼鼓響。
甲辰春節，子愷畫。奇光先生雅賞。

鈐印：「石門豐氏」、「緣緣堂主人酒後作」、「子愷漫畫」。

上款：「奇光」即韓奇光，其叔父韓槐準，乃星洲文藝界著名之士，與徐悲鴻之藝緣尤為人稱道。因叔父之關係，結識書畫名宿甚多，屢得作品送贈。後出家宏揚佛法，法號「法因」。

1277

FENG ZIKAI (1898-1975)

Family Fun on a Spring Day

ink and colour on paper, hanging scroll
signed ZIKAI, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
45.7 by 33.2 cm. 18 by 13¹/₈ in.

HK\$ 300,000-500,000

豐子愷 次第春風到草廬

設色紙本 立軸

款識：
嚴霜烈日皆經過，次第春風到草廬。
育庭居士雅正。子愷畫。

鈐印：「石門豐氏」、「子愷漫畫」。

註：「育庭」即鄭育庭，本幅亦畫家應其所求而作。畫上無署年，按畫面左下方有毛筆細字「25.12.63」，而鄭氏求畫於六三年底，由此可推知創作時期。



1277

1278

FENG ZIKAI (1898-1975)

You Reap What You Sow

ink and colour on paper, hanging scroll

signed ZIKAI, titled, with a dedication, and two seals of the artist. Poetry hall by Zhang Dannong

詩堂 poetry hall: 28.7 by 37.4 cm. 11¼ by 14¾ in.

畫心 painting: 52.7 by 37.4 cm. 20¾ by 14¾ in.

HK\$ 280,000-400,000

豐子愷 種瓜得瓜

設色紙本 立軸

張丹農題詩堂

詩堂：

(書題畫七絕一首，文略)

己酉除夕前一日。樹仁棣屬書。茶山張丹翁題。

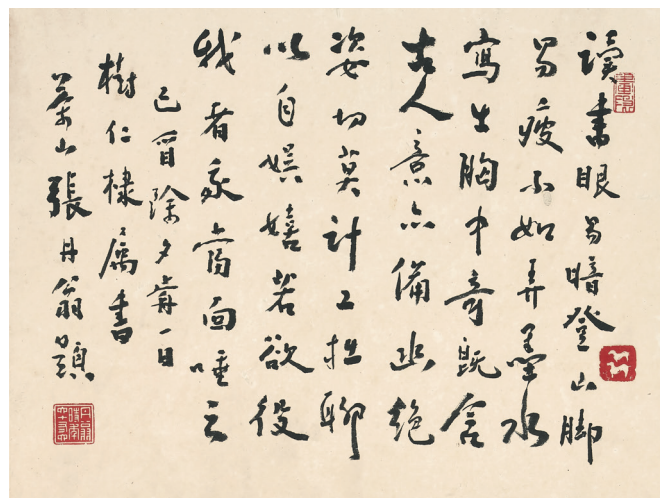
款識：

種瓜得瓜。

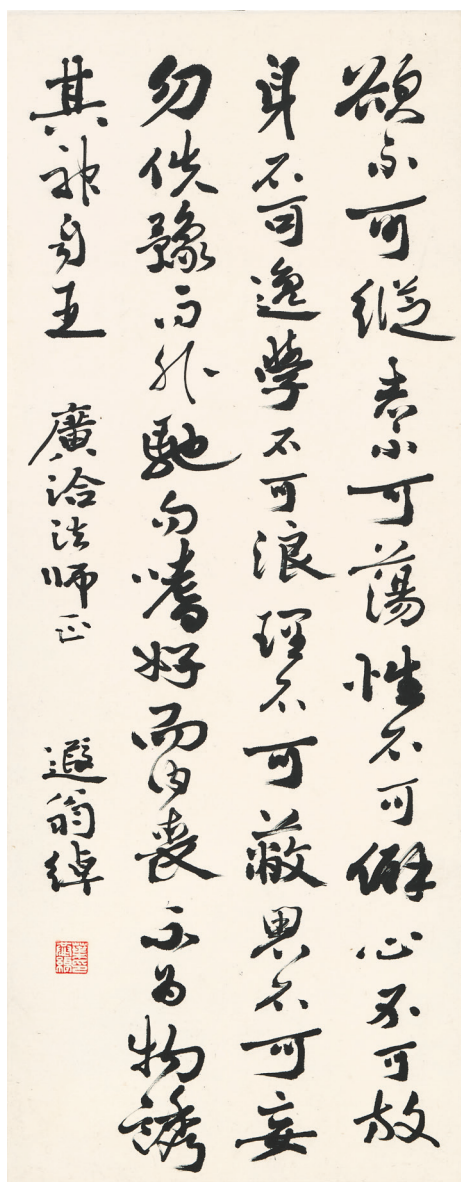
樹仁先生雅屬。子愷畫。

鈐印：「石門豐氏」、「子愷漫畫」。

註：本幅乃畫家應符樹仁所求而作，星洲著名書畫篆刻家張丹農（1903-1975）題詩堂。畫上無署年，按張氏題於一九六九年，而符氏求畫於六三年底，可推知本幅應屬六十年代中期所出。



1278



1279

1279

YE GONGCHUO (1881-1968)

Motto in Xingshu

ink on paper, hanging scroll
signed CHUO, with a dedication, and one seal of the artist
84.4 by 32.5 cm. 33¼ by 12¾ in.

HK\$ 40,000-60,000

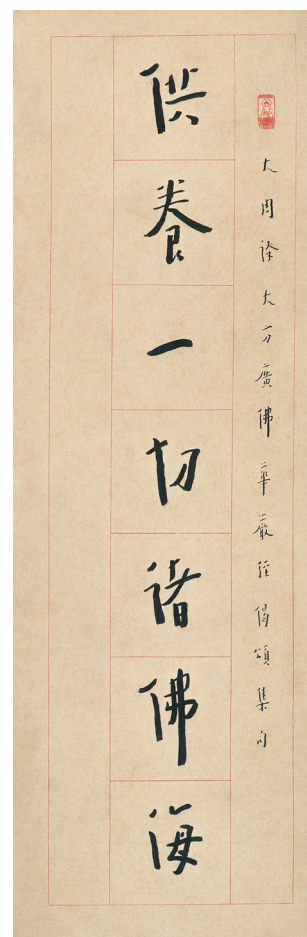
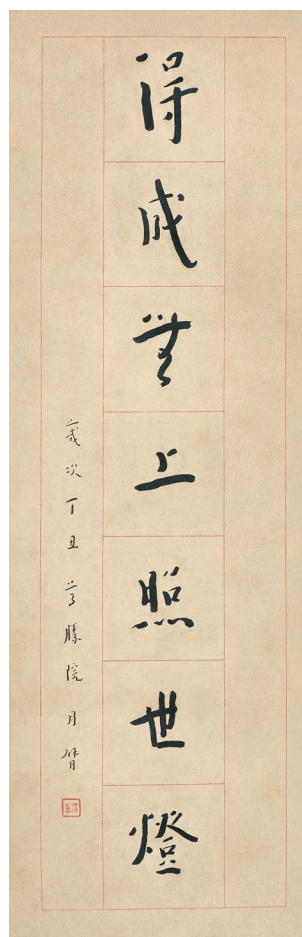
葉恭綽 行書座右箴

水墨紙本 立軸

款識：
欲不可縱，志不可蕩，性不可僻，心不可放，身不可逸，學不可浪，理不可蔽，思不可妄。勿佚豫而外馳，勿嗜好而內喪。不為物誘，其神自王。
廣洽法師正。遜翁綽。

鈐印：「葉恭綽印」。

註：本幅語出明末高僧憨山德清《座右箴示黃生》。



1280

1280

HONGYI (1880-1942)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, set of two, framed
signed YUEBI, dated 1937, inscribed, and with two seals of the artist
each 68 by 23 cm. 26¾ by 9 in. (2)

HK\$ 1,000,000-1,500,000

弘一 行書七言聯

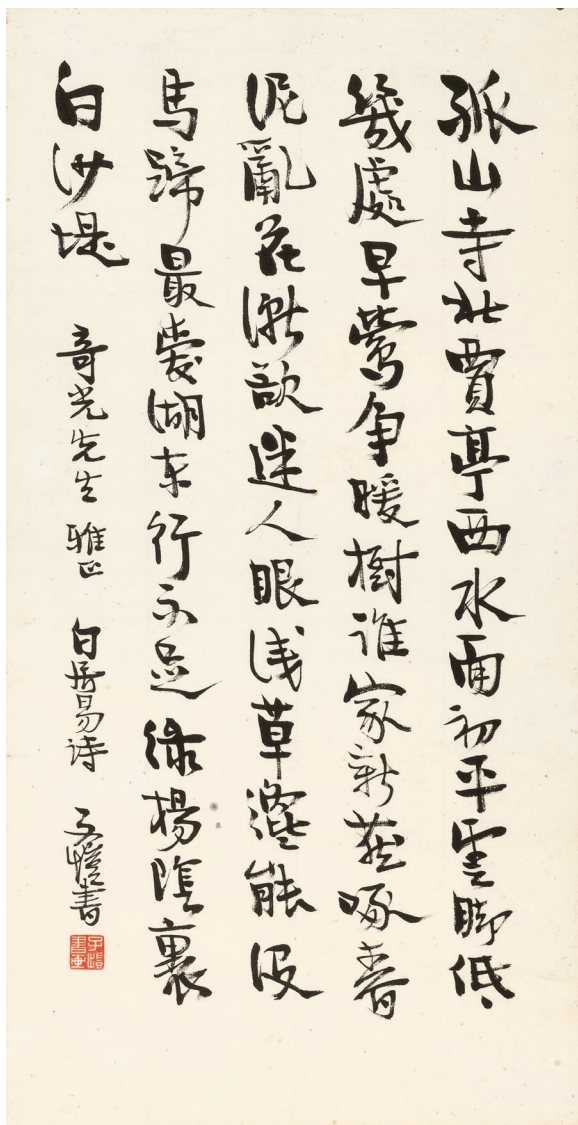
水墨紙本 鏡框 一九三七年作

款識：
供養一切諸佛海，得成無上照世燈。
大周譯《大方廣佛華嚴經》偈頌集句。歲次丁丑，尊勝院月臂。

鈐印：「演音」、佛印一具。

來源：邱菽園舊藏

邱菽園(1874-1941)，名煒菱，號菽園，以號行，福建漳州人。八歲隨父遷居新加坡，後承襲家財百萬，惟年輕倔強，輕賤金錢，揮金如土，嘗資助康有為、唐才常勤王大事；在星洲創辦《天南新報》、華文女子學校；甚或擲萬金於風月場中，可謂率性而為。他親近佛法，早歲即參與推動佛教事業，如釀資建都城隍廟，參與發起新加坡佛教居士林等，惟與弘一似未有直接交往，廣洽法師或為居中聯繫者。廣洽三十七年定居星洲，乃當地佛教重要人物，曾兩度邀請弘一前赴弘法，弘一曾在三十七年動此念頭，惜終未成行，其書法流傳卻因廣洽之介彼邦，本聯即書於此時。內容集《華嚴經》偈頌，恰如年前為劉質平撰聯多副，以弘揚佛法、廣結善緣。



1281

1281

FENG ZIKAI (1898-1975)

Calligraphy in Xingshu

ink on paper, framed

signed ZIKAI, with a dedication, and one seal of the artist
52.5 by 26.9 cm. 20% by 10½ in.

HK\$ 60,000-80,000

豐子愷 行書香山詩

水墨紙本 鏡框

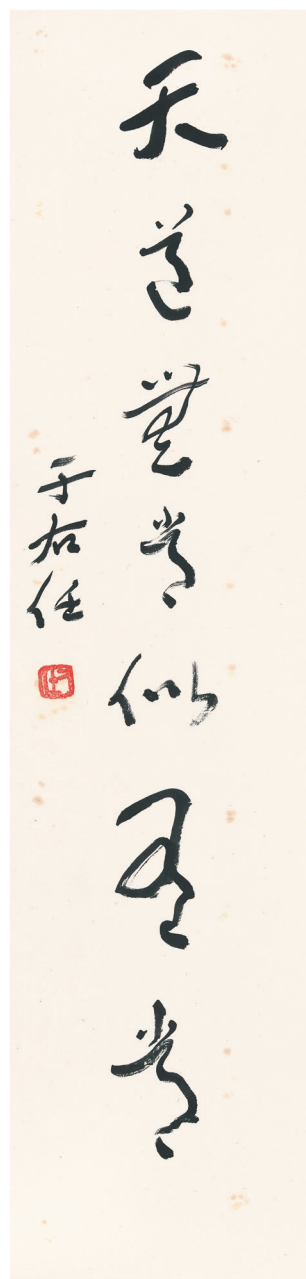
款識：

(書白居易〈錢塘湖春行〉，文略)

奇光先生雅正。白居易詩。子愷書。

鈐印：「子愷書畫」。

上款：「奇光」即韓奇光，與編號 1276 之〈鑼鼓響〉同屬豐子愷寫贈。



1282

1282

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls

signed YU YOUREN, with a dedication, and one seal of the artist
each 67 by 16 cm. 26¾ by 6¼ in. (2)

HK\$ 50,000-70,000

于右任 行書七言聯

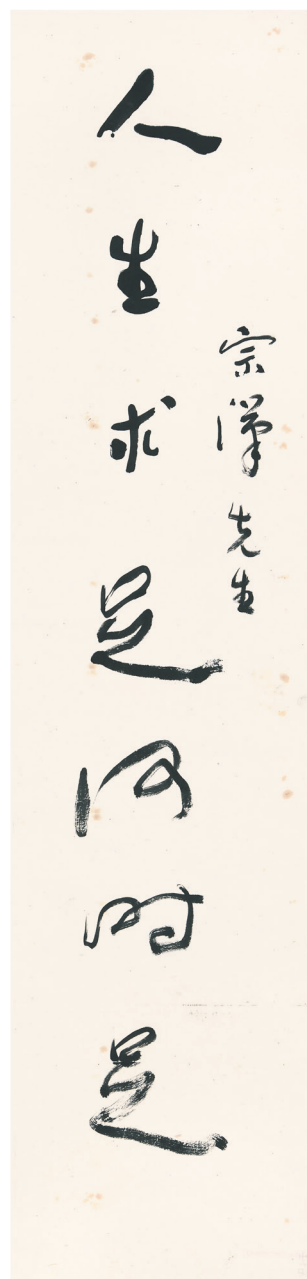
水墨紙本 立軸

款識：

人生求足何時足，天道無常似有常。

宗漢先生。于右任。

鈐印：「右任」。



WORKS OF XU BEIHONG PREVIOUSLY FROM THE COLLECTION OF HO KWONG YEW (LOTS 1283-1284)

星洲私人收藏徐悲鴻精品（編號1283-1284）

本輯出自新加坡戰前知名建築師何光耀舊藏。

何光耀（1903-1942），祖籍廣東四邑，生於新加坡。幼好藝術，復研習建築，一九二七年考取註冊建築師執照，乃當地首位獲此專業資格之華人。先後服務於公私機構，一九三三年在經濟大蕭條下，成立個人建築公司，策劃承辦多個項目，範圍廣涉私人住宅、商舖、教堂、學校、醫院等。其建築風格甚受歐洲現代主義影響，乃當地現代風格建築之先驅者，如虎豹別墅、位於格蘭芝路之徐源章別墅等，皆為其代表作。太平洋戰爭爆發，星洲淪陷，一九四二年二月，因參加抗日活動，遭日軍殺害。

何氏熱愛藝術，擅繪畫、攝影，參與當地多個美術團體，如極具代表性之中華美術研究會，他即任副會長。在其寅傑路三十五號之大宅，星期天藝術界人士雲集，他準備繪畫材料，邀請出席者揮毫作畫，訪星之徐悲鴻、劉海粟等皆為座上客。悲鴻與他尤為交好，屢贈書畫，部份作品日後曾借展於美術館，其中，一九三九年為其一家三口繪畫之油畫肖像，尤為世人熟知。



徐悲鴻為何光耀一家三口繪畫之肖像油畫

1283

XU BEIHONG (1895-1953)

Soaring Eagle

ink and colour on paper, hanging scroll
signed BEIHONG, dated 1939, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
154.7 by 82 cm. 60% by 32¼ in.

HK\$ 5,000,000-7,000,000



徐悲鴻在何光耀家中即席揮毫，何氏（左）在傍欣賞
*Photo courtesy: The Estate of Ho Kwong Yew

徐悲鴻 飛揚跋扈為誰雄

設色紙本 立軸 一九三九年作

款識：

光耀賢兄鑒正。廿八年十月寫於星洲聊抒抑鬱。悲鴻。

鈐印：「江南布衣」、「吞吐大荒」。

註：抗戰軍興，徐悲鴻為支援前線，赴南洋舉辦畫展，出售作品，籌募經費。逗留星洲期間，獲不少當地殷商大力支持。一九三九年三月中旬，他在新加坡維多利亞紀念堂舉行規模最盛之個展，何光耀即贊助者之一。何氏活躍於當地美術界，又為中華美術研究會中堅人物，興趣相近，故兩人交往頗切。悲鴻作客其寅傑路大宅，為其作速寫，又為何氏伉儷及其子何國雄繪肖像，悲鴻星馬往來間，仍與他保持聯繫。四二年初，何氏與張汝器、莊有釗因參與抗日活動而遭殺害，悲鴻在日後的回憶中追記：「新加坡淪陷，三人皆殉難，至堪痛惜」。

本幅寫於一九三九年十月，悲鴻雖身處星洲，國內戰況危急，無時不繫念心頭，作畫贈友，多以砥勵士氣，激揚鬥志為題，如飛鷹騰空，展翅伸爪，俯首凝視，見迅猛下衝，呈撲擊之狀，寄寓百姓懷奮起抗爭之壯志。畫中寫來筆墨淋漓，形神俱備，洵屬愜意暢懷，恰好「聊抒抑鬱」。期間，他贈星洲友人如陳宗瑞、韓歧豐、陳達琚等之作，皆出諸如斯手法，寄意如一。

參考資料：

贈韓歧豐〈長空矯翅〉及陳達琚之〈飛鷹〉可參見〈徐悲鴻在南洋〉（新加坡美術館，二〇〇八年），圖版41及65

贈陳宗瑞〈鷹〉可參見〈悲鴻在星洲〉，歐陽興義著（新加坡，藝術工作者，一九九九年一月），頁113



徐悲鴻為何光耀繪畫之速寫



1283



1284

1284

XU BEIHONG (1895-1953)

Cat Catching Butterfly

ink and colour on paper, hanging scroll
signed BEIHONG, dated 1941, with a dedication, and one seal of the artist
110.8 by 54.5 cm. 43⁵/₈ by 21¹/₂ in.

HK\$ 1,500,000-2,500,000

徐悲鴻 狸奴戲蝶

設色紙本 立軸 一九四一年作

款識：
光耀仁兄方家鑒正。
卅年八月，悲鴻。

鈐印：「悲鴻」。

註：一九四〇年十一月，徐悲鴻結束訪印度行程，返南洋，輾轉於檳城、怡保與星洲間，舉辦展覽籌賑，直至翌年八月，準備前往美國舉辦畫展。動身前，一一向友人贈畫，如黃曼士、黃孟圭、廣洽法師、韓槐準等。本幅即寫於此時，應同屬誌別老友之作。

畫中以貓蝶為主角，粗幹橫出，貓兒俯伏其上，凝神屏息，利爪長伸，似欲撲捕幼枝綠葉中之粉蝶，兩者未呈動態，卻隱含一觸即發之勢，畫面張力頓生。畫家寫來生動自然，捕捉物態，細緻傳神，處理手法有異於傳統之「耄耋祝壽」題材，貽此贈別，別出心裁。



1285

1285

QI BAISHI (1864-1957)

Chicks after Worms

ink and colour on paper, framed
signed BAISHI, dated 1951, inscribed, and with one seal of the artist
26 by 48.5 cm. 10¼ by 19½ in.

HK\$ 500,000-700,000

齊白石 五子圖

設色紙本 鏡框 一九五一年作

款識：
五子。
澹江女弟子清正。辛卯九十一歲。白石老人。

鈐印：「白石」。

上款：「澹江」即賀澹江（1907-1983），湖南長沙人，出生於書香世家，自幼愛好詩畫。嫁與語言學家黎錦熙。黎、齊兩家為世交，白石三十二歲時經胡沁園介紹，結識黎父松庵，同組「龍山詩社」，常聚談詩文書畫篆刻。藉此因緣，黎夫人澹江即拜白石為師，親往其跨車胡同家中行禮，自此每週必至，為乃師磨墨、伸紙，潛心學畫，直至老人西歸。

1286

LI KERAN (1907-1989)

Calligraphy in Xingshu

ink on paper, framed
signed KERAN, and with four seals of the artist
33 by 92.5 cm. 13 by 35½ in.

HK\$ 260,000-320,000

李可染 行書「戲馬臺」

水墨紙本 鏡框

款識：
戲馬臺。
可染題。

鈐印：「白髮學堂」、「李」、「可染」、「天海樓」。

註：「戲馬臺」，徐州著名古迹之一。西楚霸王項羽定都彭城，於南山構築崇台，以觀戲馬，故得名。時移世易，原迹未存，舊址經修建，今成仿清宮式建築群，其券頂半圓山門，即由李可染題「戲馬臺」門額，蓋李氏亦徐州人士也。一九八七年，他書宋代文天祥之〈戲馬臺詩〉五律，並刻成詩碑，置於上址。本幅即李氏重書之「戲馬臺」。



1286



1287



1288

1287

WANG FU'AN (1880-1960)

Calligraphy in Zhuanshu

ink on paper, framed
signed WANG TI, dated 1921, and with two seals of the artist
33.5 by 106.5 cm. 13 $\frac{1}{8}$ by 42 in.

HK\$ 120,000-180,000

王福厂 篆書「明動齋」

水墨紙本 鏡框 一九二一年作

款識：
明動齋。
辛酉冬日。王褹篆。

鈐印：「福庵居士」、「王褹私印」。

來源：香港蘇富比，二〇一三年四月，中國書畫拍賣，編號 1264

註：本幅乃王福厂為金石全道高存道(1876-1960)書額。高氏，字魚占，浙江杭州人，工書善畫，能治印，尤以鐵綫篆享譽藝林，室號有「道無雙室」、「明動齋」等。他與弟野侯、時敷合稱「高氏三傑」，胡鑣、王福厂皆為其刻印頗夥。

1288

BAI JIAO (1907-1969)

Calligraphy in Xingshu

ink on paper, framed
signed BAI JIAO, dated 1955, and with three seals of the artist
28.6 by 99.6 cm. 11 $\frac{1}{4}$ by 39 $\frac{1}{4}$ in.

HK\$ 70,000-90,000

白蕉 行書「說食寮」

水墨紙本 鏡框 一九五五年作

款識：
說食寮。
一九五五年。白蕉。

鈐印：「白蕉私印」、「大華一禿」、「丁未」肖形印。

註：「說食」或典出〈六祖壇經·般若品〉，謂「世人終日口念般若，不識自性般若；猶如說食不飽，口但說空，萬劫不得見性，終無有益」，寓自警自省之意。

1289

SHEN YINMO (1883-1971)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed YINMO, with a dedication, and two seals of the artist
each 131.5 by 31.5 cm. 51 $\frac{3}{4}$ by 12 $\frac{3}{8}$ in. (2)

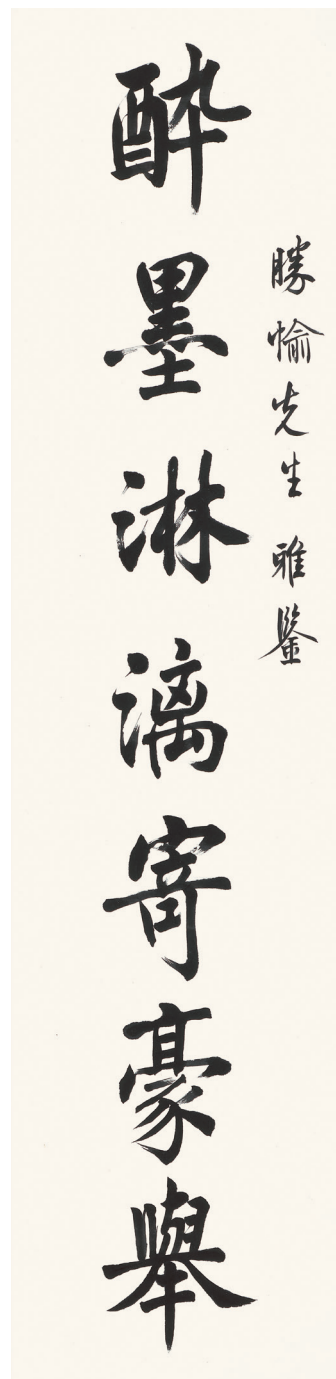
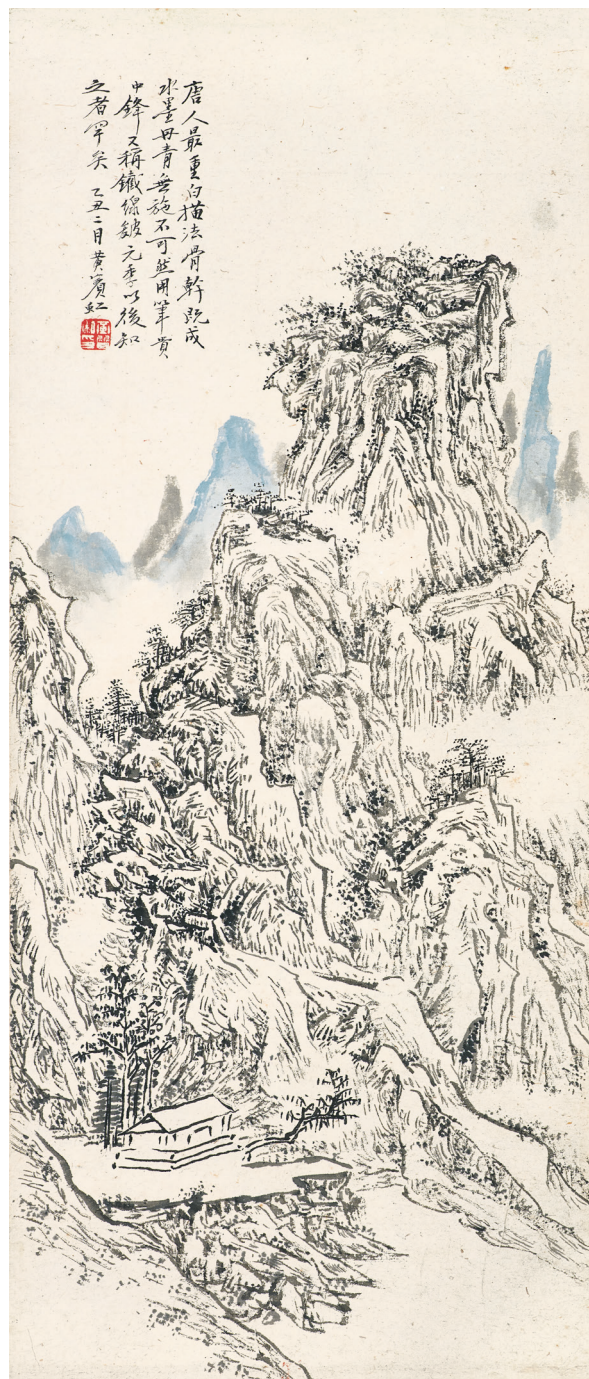
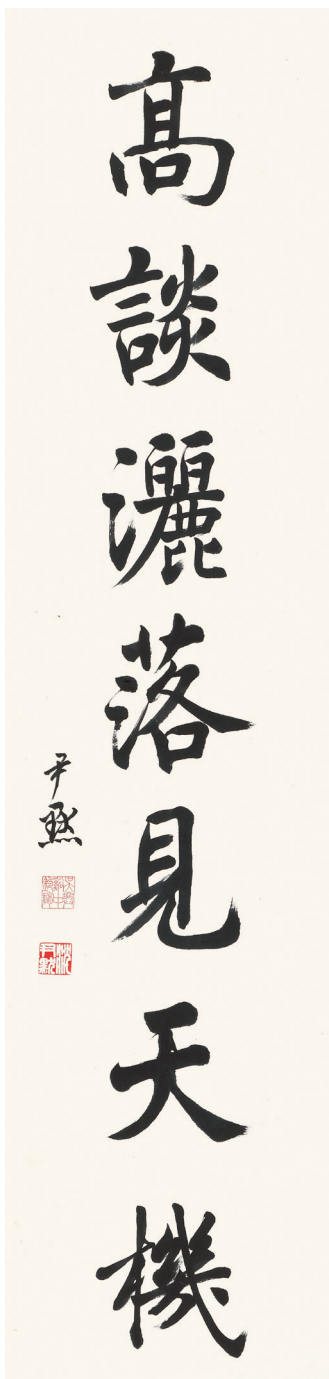
HK\$ 100,000-150,000

沈尹默 行書七言聯

水墨紙本 立軸

款識：
醉墨淋漓奇豪舉，高談灑落見天機。
勝愉先生雅鑒。尹默。

鈐印：「吳興谿中釣碣」、「沈尹默」。



1290

HUANG BINHONG (1864-1955)

Hermitage in the Mountains

ink and colour on paper, hanging scroll
signed HUANG BINHONG, dated 1925, inscribed, and with one seal of the
artist
50.7 by 21.6 cm. 20 by 8½ in.

HK\$ 500,000-700,000

黃賓虹 白描山水

設色紙本 立軸 一九二五年作

1290

1289

款識：

唐人最重白描法，骨幹既成，水墨丹青無施不可。然用筆貴中鋒，又稱鐵線皴，元季以後知之者罕矣。乙丑二月。黃賓虹。

鈐印：「黃質私印」。

展覽：

北京，杭州黃賓虹學術研究會，〈紀念黃賓虹誕辰一百五十周年一虹叟書畫展〉，二〇一四年五月八日至十四日

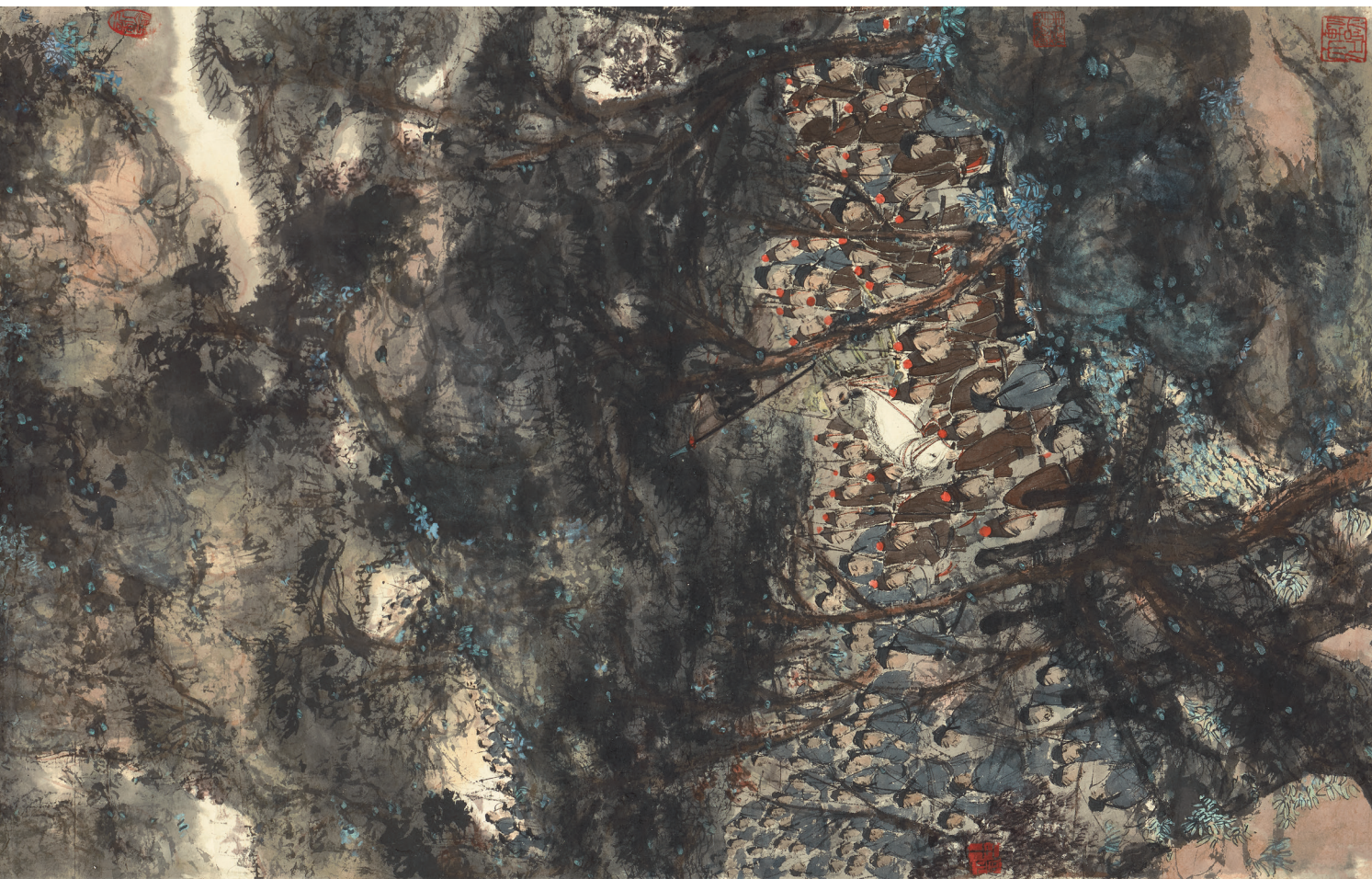
著錄：

〈虹叟書畫集—紀念黃賓虹誕辰一百五十周年〉（浙江人民美術出版社，二〇一四年），圖版 30

〈棲霞嶺—紀念黃賓虹誕辰一百五十周年虹叟書畫展專刊〉（杭州黃賓虹學術研究會，二〇一四年），頁 13

此畫乃余在滬時所作，當時心境頗佳，故能揮灑自如。畫中景物，皆由心造，不假外物。其間雖有雲霧，然亦不過點綴而已。全畫以墨色為主，兼用赭石，力求簡潔而富韻味。此後復有數次修改，然其神韻已定。此畫現藏於上海某處，幸得見之，實為快事。此後復有數次修改，然其神韻已定。此畫現藏於上海某處，幸得見之，實為快事。

永順堂 啓公 民國三十三年十月廿日 啓公 啓公



FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
— “TREKKING OVER MOUNTAINS IN MOONLIGHT” BY FU BAOSHI
歐洲重要私人珍藏：傅抱石〈西山夜渡圖〉

1291

FU BAOSHI (1904-1965)

Trekking Over Mountains in Moonlight

ink and colour on paper, hanging scroll

signed FU BAOSHI, dated 1945, inscribed, and with a dedication. Signed again FU BAOSHI, dated 1945, with a dedication, and a total of eight seals of the artist

177.8 by 57 cm. 70 by 22 3/8 in.

Estimate Upon Request 估價待詢

傅抱石 西山夜渡圖

設色紙本 立軸 一九四五年作

款識：

中華民國三十四年八月，得法國杜安(Doan)先生屬書，寫後漢段熲大破東羌史畫，持以貽至戚安南段永順先生存念，蓋永順先生，頌之後世，居安南者也，值茲舉世欣祝和平之時，余能事此，曷勝寵幸。閒暢以來，余就隨身史籍及杜安先生囑示資料，擷啣枚夜上西山一節，營為是幀，而以頌為主，至其服飾兵器，則參稽朝鮮出土壁畫暨山東畫象石成之也。永順先生精鑑賞，富收藏，中土載籍素半散失戰時，尤感不便，未審此傾心血之製，高評以為何如耳？

八月二十二日中元令節，中國陪都重慶西郊金剛坡下，江西新喻傅抱石並記。

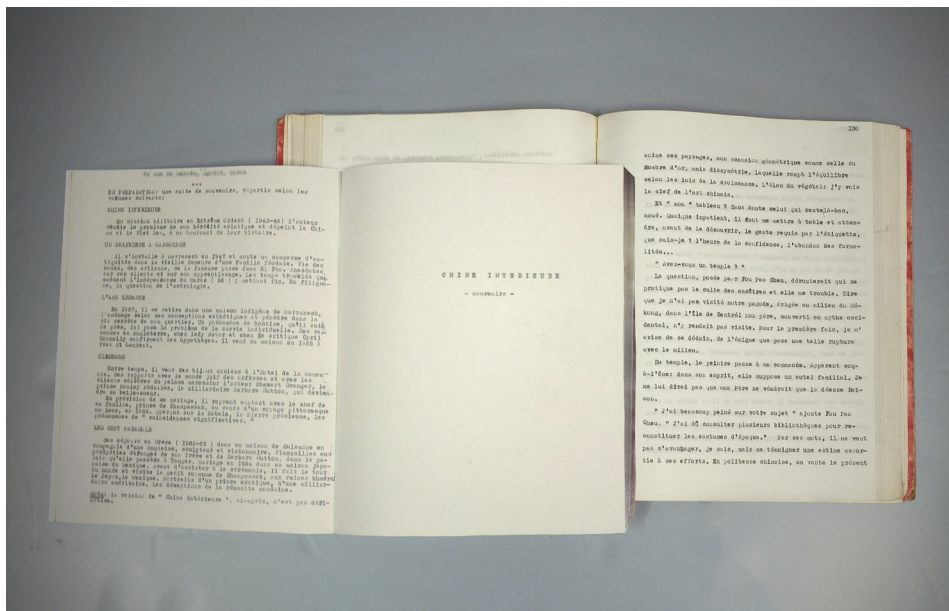
永順先生鑑家教正。民國三十四年八月中元日傅抱石寫。

鈐印：「傅」、「抱石」、「抱石大利」、「軌跡大化」、「往往醉後」、「新喻」、「上古衣冠」、「乙酉」。

來源：本幅乃畫家特為法籍越南人杜安之父而製

上款：「杜安」乃越南姓氏，中文轉音為「段」，「永順」則為越南名字之中文轉音。畫中上款「段永順」，即〈傅抱石年譜〉中所述及「法國駐華使館人員」杜安之父親。

段永順(1882-1946)，法籍越南人，獲法學博士銜，曾服務於法國南錫市上訴法院。



杜安親撰記錄駐華經歷之法文打字稿本

註：杜安(1914-1978)，生平未詳，僅據其自撰文字記述、親屬提供零碎資料，復對照傳世傳抱石贈其畫迹，勾劃其背景及抗戰期間駐華兩年之概況如下：

身世



其先祖於明室傾圮之際，避兵遷移越南，世代安居繁衍，其父永順娶法裔女子，故他乃越法混血兒。他生於越南，赴法國接受教育。歐戰爆發，法國陷敵，他投身戴高樂將軍領導之「自由法國」，奮起反抗，獲派赴北非之法屬阿爾及利亞，加入印支殖民地炮兵營，官階中尉。一九四三年，轉赴印度，接受空降訓練，策劃潛入當時軸心國成員日本佔領之越南，蓋其身份可資掩護，於敵後徐圖興復。一九四三年八

月廿七日，國民政府與法蘭西民族解放委員會(即「自由法國」)建立關係，杜安一行身負秘密任務，同日自加爾各答飛抵昆明，轉赴重慶。

有稱其身份為「使館翻譯」，他初抵陪都時，尚未有使館之設，實際主理宣傳事務，在重慶電台設立法語廣播服務，與所謂「翻譯」一職毫無關係。又謂「懂中國話，帶有廣東口音」，他似不諳中文，與傳抱石見面時尚需翻譯陪同，關於中國文化歷史知識有賴身邊友人詳告，也許眾口轉述未確，或將他與所携之華人翻譯身份誤調，以至張冠李戴！

又據傳抱石在一九四四年五月寫有〈陽關圖〉，題曰「癸未九月廿一日，予所寫〈陽關圖〉為法國杜安先生藏去……」，所述日子乃公曆一九四三年十月十九日，即杜安間關千里抵渝，未及兩月，正值工作未得開展，同儕間人事紛擾之際，卻有閒暇心情賞畫購買，並結交傳氏，行徑倒令人嘖嘖稱奇。他口中頗有提及的名字，卻是軍統負責人戴笠、中美合作所副主任、美國海軍中校梅樂斯(Milton Miles)等，皆中美情報頭子，他攜返法國之多方印章，雖非名家鑄刻，卻有出於戴笠所屬而刻製者，從上述種種跡象推之，其真實身份模糊未辨。他自一九四三年八月廿七日抵昆明，逗留至一九四五年八月中旬抗戰勝利，約於年底離華返越，後再回法國。一九七八年歿於希臘。



杜安在華時收藏之印章，其中有印文為「道安」者，亦 Doan 之譯音

中華民國三十四年八月奉法國杜安(Doan)先生屬書字後漢段穎
大破東夷史畫持川臨至威安南段永順先生題之途世屋
世而若中值若舉世欣視和平之時余能事此島勝寵幸叨賜以余
就隨身是籍及杜安先生一呼示空料顧即夜上西山一即營為是境
而以領為主玉其服飾兵器則多提朝鮮出土壁畫登山東畫第在威
之也 永順先生精修富收藏中三載籍來吉散失戰時七歲五係
未審此傾心之義 高評以出為耳
一九四三年八月廿一日中國陪都重慶西鄉李則下
江西林荷傳地五十一并記

畫緣

杜安具華人血統，留渝兩載，置身深厚中國文化傳統之氛圍中，耳濡目染，遂生追溯家族根源之意。他商諸翻譯，舖展中華文化發源地之黃河流域地圖，春秋時鄭國疆域即於此地，遂引鄭莊公弟叔段之故事，蓋其姓「杜安」之中文轉音即「段」，以此淵源，取〈左傳·鄭伯克段於鄆〉篇章為題，修函邀傅抱石以此入圖，寫成〈鄭莊公會母〉。

畫家復接此源流，焦點仍緊扣其姓氏「段」。若祖先上溯春秋鄭國之叔段，則東漢時軍事奇才段熲乃延續此追尋先賢之過程，蓋段熲祖先出自叔段，遂據段熲「夜破東羌」之歷史故實，現於筆下，此或同出於杜氏身旁翻譯之提議，兩者題旨貫串，歷史時序編排具先後之分，但皆源自段氏一脈，最後在畫中如何體現，則仰仗傅抱石之構思與筆下功夫了！

他按段熲之歷史題材，先後寫成〈西山夜渡圖〉及〈夜破東羌圖〉兩幅，取材如一，構圖、創作手法卻大異其趣。〈西山〉承襲傳統，風格寫實，偏重行軍列隊氣勢，處理手法上接明清時代之歷史畫卷；〈夜破〉則手法創新，構圖見虛實相應，以氣氛營造為主，畫面較具戲劇效果。

寫畢，與杜安碰面，展陳所攜畫卷，先出示已裝裱之本幅〈西山〉，其畫恰如杜安想像之中國傳統歷史圖卷之典型，參合傅氏獨特之筆墨風格，故甚感滿意。畫家復檢未付裝池之〈夜破〉，自謂醉後寫之，一同贈予。據傅抱石在題跋上稱，上古圖籍多有散佚，且時逢戰亂，引據資料，求之匪易，故以此為題，考證細節，一景一物，費煞思量，反覆斟酌，方可下筆，且一圖兩畫，手法迥異，難度之高，無疑屬畫家自我挑戰！

歷史

本幅取自班固〈後漢書〉，內容乃東漢時段熲率兵平定東、西羌諸役中之一幕。段熲，甘肅武威人，活動於公元一世紀後半期，幼習騎射，

通曉謀略，投軍旅，戍邊征戰十餘年，與羌人作戰先後百餘次，率平定東、西羌，以功封侯，食邑萬戶。圖中所記，正是建寧二年（169年），段熲調遣將領，分兵追擊東羌，軍士夜上西山，圖一舉殲敵。

傅氏實經仔細思量，取縱長畫面，透過窄長空間，營造於崇山峻嶺行軍之壓迫感，只見軍士荷戟，銜枚噤聲，側身低頭，隊伍如長蛇曲折般，穿插於密樹層岩中，依山勢，自上而下，緩緩而行，軍容井然有序，刻見紀律嚴明。行列中，一人繫冠披甲，於眾兵擁簇下，俯伏坐騎上，見其面頰方正，三綵長鬚，目光炯然，儀容威嚴，坐騎通體雪白，繫以朱色韁轡，在皂衣行列中格外矚目，旁有「段」字大幅展動，三軍主帥段熲赫然在目。圖中人物眾多，雖難逐一交待，除主角段熲外，畫家未有忽略其身傍隨扈，衣冠服飾，持旗執鞭，以至面貌神情，皆有著墨。隱現山中之大隊，距離漸遠，容貌漸次模糊，僅見冠頂戟端，旌旗招展，於蜿蜒盤曲之山道魚貫而行，千軍萬馬，足堪想像！

畫家處理手法接近傳統，或借鑑於前人構圖，如〈明皇幸蜀圖〉，如〈出警入蹕圖〉，取其行伍結隊佈列，層層轉進於山林之景象，輔以其筆下典型之山水佈局，重巒積疊，林蔭密護，樹石縱橫交錯，深夜行軍之肅穆森嚴情境，於此畢現。畫家取擅長之散鋒擦染之法，敷以深沉色調，亟見山體之厚重感，赭墨交融，偶點以靛藍、石青，皂衣行列中醒以白馬紅纓，突出人物主次關係，更屬神來之筆。

畫上取完整之「中華民國」年號紀年，傅抱石應杜安囑寫之作，皆紀年如此，或因對方具外交官身份。又曰「中國陪都重慶」，兼署創作之具體日期，即日寇投降一周之後，自有慶賀抗戰勝利之意，亦屬畫家筆下僅見者。

參考資料：

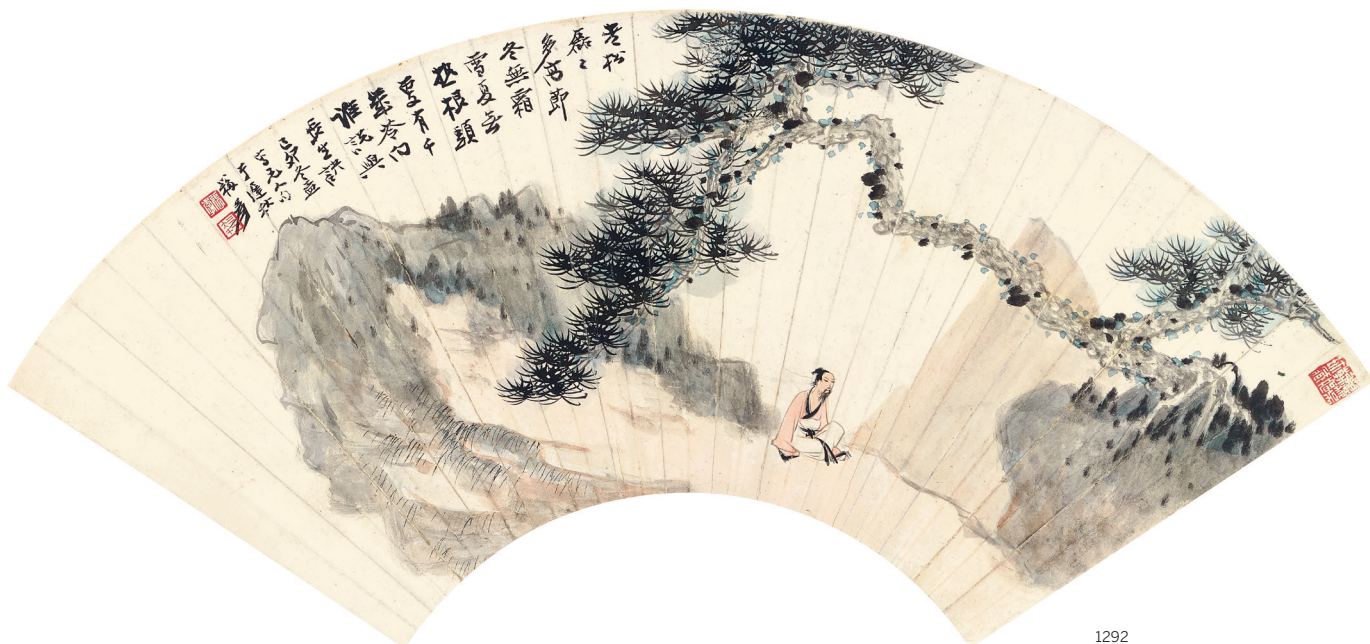
〈鄭莊公會母〉及〈夜破東羌圖〉可參見香港蘇富比，二〇一六年十月，中國書畫拍賣，編號1362及1482



畫家為杜安繪製之〈夜破東羌圖〉



畫家為杜安繪製之〈鄭莊公會母〉



1292



另面書法

1292

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Scholar by the Pine; Calligraphy

ink and colour on paper; ink on paper, pair of fan leaves, framed
signed YUAN and ZHANG YUAN, dated 1939, inscribed, with four seals of the
artist, and two collector's seals
each 18 by 51.5 cm. 7¼ by 20¼ in. (2)

HK\$ 400,000-600,000

張大千 松蔭高士、行書

設色、水墨紙本 扇面一對 鏡框 一九三九年作

款識：

〈畫〉 老松磊磊多高節，冬無霜雪夏無熱；
根頭更有千歲苓，向誰說與長生訣。
己卯冬孟寫元人句于遲秋移。爰。

〈書〉 翠鋪心事，紅樓歡宴，深夜沉沉無暑。竹邊荷外再相逢，又還
逐，浮雲飛去。錦牋尚濕，珠香未歇，空惹閑愁千縷。尋思不
似鵲(橋)人，猶自得，一年一度。
宋人章謙亨《鵲橋仙》。奪橋字。大千張爰。

鈐印：「張季」、「三千大千」、「張爰」、「大千大利」。

藏印：「南海吳朝樞珍藏」、「朝樞珍藏」。

來源：南洋著名收藏家吳朝樞舊藏。吳氏，祖籍廣東南海，乃吳榮光
之後。早歲受教育於怡保，曾任職於國民政府駐新加坡大使館。抗戰
期間，赴中國參與飛虎隊，勝利後返回怡保工作。他嗜畫，往訪南洋
之書畫家如徐悲鴻得其接待，趙少昂等亦有過從，屢獲寫贈作品。



1293

1293

JIN CHENG (1878-1926)

Sweet Corn in Autumn

ink and colour on paper, fan leaf, framed
signed BEILOU, dated 1922, inscribed, with a dedication, and one seal of the artist
21.9 by 68.5 cm. 8 $\frac{5}{8}$ by 27 in.

HK\$ 100,000-150,000

金城 豆花棚下覓秋聲

設色紙本 扇面 鏡框 一九二二年作

款識：
草堂西角斷虹明，雨歇堆除無限清；
數筆倪迂纔學罷，豆花棚下覓秋聲。



1294

壬戌六月，雨過涼生，几席間，都含潤意。坐石梅華盦，適新泉仁弟以筆索畫，即為走筆成此。北樓并題。

鈐印：「拱北」。

來源：香港蘇富比，二〇〇三年十月，中國書畫拍賣，編號313

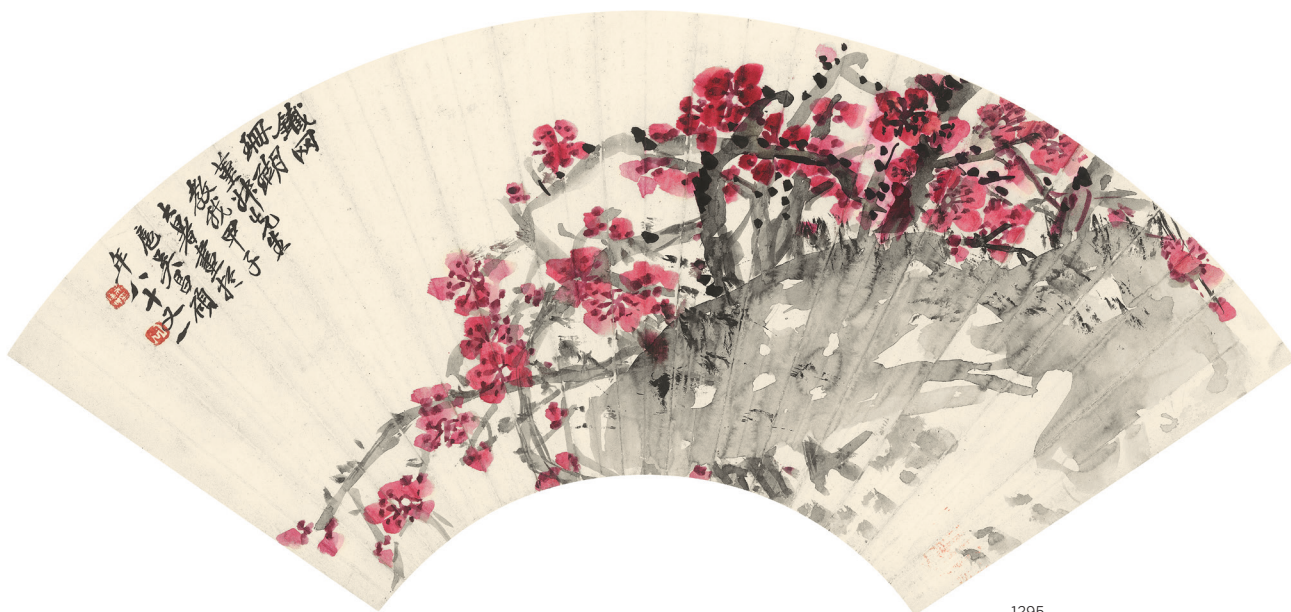
1294

YU FEI'AN (1889-1959)

Camellia

ink and colour on paper, pair of fan leaves, framed
signed FEI'AN, dated 1940, inscribed, and with one seal of the artist. The reverse, calligraphy by CHEN YUNGAO
each 17.5 by 51.5 cm. 6 $\frac{7}{8}$ by 20 $\frac{1}{4}$ in. (2)

HK\$ 400,000-600,000



1295

于非闇 山茶吐艷

設色紙本 扇面 鏡框 一九四〇年作
陳雲誥行書

款識：
鶴頂紅山茶花，宋時始著於錄，花大徑尺，紅若丹砂，趙昌曾寫之。
庚辰中秋，非闇寫記於玉山硯齋。

鈐印：「于照之印」。

1295

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Red Plum Blossoms

ink and colour on paper, fan leaf, framed
signed WU CHANGSHUO, dated 1924, titled, with a dedication, and two seals of the artist
18 by 50.8 cm. 11 by 20 in.

HK\$ 260,000-320,000

吳昌碩 鐵網珊瑚

設色紙本 扇面 鏡框 一九二四年作



1296

款識：
鐵網珊瑚。董叔先生教我。甲子大暑畫於廬。吳昌碩年八十又一。

鈐印：「吳俊卿印」、「缶」。

上款：「董叔」即任頤長子任董(1881-1936)。

1296

QI BAISHI (1864-1957)

Insects and Vegetables

ink and colour on paper, fan leaf, framed
signed QI BAISHI, inscribed, and with one seal of the artist
18.8 by 54.3 cm. 7 $\frac{3}{8}$ by 21 $\frac{1}{8}$ in.

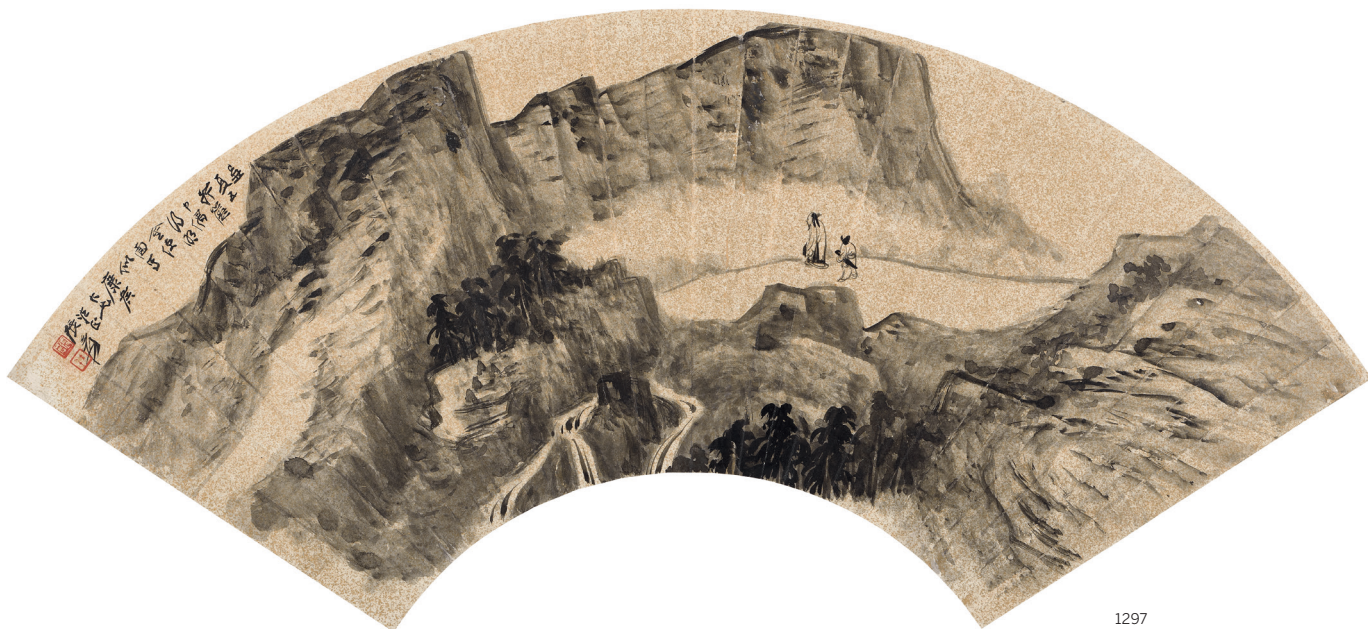
HK\$ 300,000-500,000

齊白石 清蔬秋蟲

設色紙本 扇面 鏡框

款識：
齊白石老人晨興著色，時居京華鐵網屋。

鈐印：「齊大」。



1297



1298

1297

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Strolling in the Mountains

ink on gold-flecked paper, fan leaf, framed
signed ZHANG YUAN, dated 1949, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
17.6 by 52 cm. 6⁷/₈ by 20¹/₂ in.

HK\$ 120,000-180,000

張大千 幽山信步

水墨灑金箋 扇面 鏡框 一九四九年作

款識：

己丑夏五，行篋中偶得明金便面，寫似康侯仁兄法正。張爰。

鈐印：「張爰」、「大千」。

上款：「康侯」即著名書法篆刻家馮康侯(1901-1983)。一九四九年初，大千居停港澳數月，訪友作畫，本幅乃是時檢所藏明金便面寫贈。

1298

WANG FU'AN (1880-1960)

Calligraphy in Zhuanshu

ink on paper, fan leaf, framed
signed WANG TI, dated 1945, with a dedication, and three seals of the artist.
The reverse, plum blossoms by GAO ZHONGGAO
each 18.3 by 51.6 cm. 7¹/₄ by 20¹/₄ in. (2)

HK\$ 40,000-60,000

王福厂 篆書詩

水墨紙本 扇面 鏡框 一九四五年作

款識：

(錄江淹《雜體詩·陶征君潛田居》及陶潛《諸人共游周家墓柏下》，文略)錄陶淵明詩兩首于壘研齋晨憲。

斗文先生法家屬。乙酉七月十四。福厂王提。

鈐印：「王提」、「福厂六十後書」、「壘研齋」。

上款：「斗文」即韓斗文(1903-1981)，嘉定南翔人，滬上實業家。他嗜藝，好收藏，活躍於江浙藝壇，藏品多具藝壇碩儒題跋，與杭州「高



1299



1300

氏三傑」之高時豐、高時顯、高絡園尤為交好。本幅另面即由高存道子其邁(1905-1966)寫梅。

1299

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Plum Blossoms

ink and colour on paper, fan leaf, framed
signed DAQIAN JUSHI, dated 1932, inscribed, with a dedication, and one seal
19.3 by 53.2 cm. 7⅞ by 21 in.

HK\$ 150,000-200,000

張大千 夢影

設色紙本 扇面 鏡框 一九三二年作

款識：

先師文潔公有此題曰「夢影」，極為玉岑兄所賞，故擬之。
壬申三月上浣。大千居士。

鈐印：「阿爰」。

註：畫上題曰擬自李瑞清本，即出諸李氏寫贈大千九弟張君綬之書畫成扇。原作施素墨於金箋，幼枝綴梅，筆墨極簡，如飄渺雲中。大千效其意，循其法，僅淡墨出枝，淺朱佈瓣，同取雅逸疏寡，蓋贈摯交謝玉岑，眼界奇高，故毋怠慢矣！

1300

FENG ZIKAI (1898-1975)

Girl Musing at Fallen Petals

ink and colour on paper, fan leaf, framed
signed ZIKAI, dated 1961, inscribed, and with two seals of the artist
18.2 by 52 cm. 7⅞ by 20½ in.

HK\$ 80,000-120,000

豐子愷 好風又落桃花片

設色紙本 扇面 鏡框 一九六一年作

款識：

樑上燕，輕羅扇，好風又落桃花片。辛丑好春。子愷畫。

鈐印：「子愷書畫」、「豐子愷」。

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Begonia

ink and colour on paper, hanging scroll
signed DAQIAN JUSHI YUAN, dated 1959, with two seals of the artist, and
two collector's seals of Kao Ling-mei, including one on the titleslip. Titleslip
by Kao

EXHIBITED & ILLUSTRATED

Refer to Chinese Text

PROVENANCE

Sotheby's Hong Kong, The Mei Yun Tang Collection of Paintings by Chang Dai-chien, May 2011, Lot 15

58 by 34 cm. 22¾ by 13⅜ in.

HK\$ 1,600,000-2,200,000

張大千 秋海棠

設色紙本 立軸 一九五九年作
高嶺梅署簽

簽書：
秋海棠。大千八哥作。嶺梅藏。

款識：
己亥五月。大千居士爰。

鈐印：「張爰長壽」、「張大千長年大吉又大利」。

藏印：「嶺梅珍藏」、「高」(鈐於簽條)。

展覽：

香港，大會堂美術博物館，〈張大千近作展〉，一九六二年四月二十一日至五月九日

香港，香港中文大學文物館，〈梅雲堂藏張大千畫〉，一九九三年四月十七日至五月二十三日

日本，東京，涉谷區立松濤美術館，〈香港·梅雲堂所藏張大千之繪畫〉，一九九五年四月五日至五月二十一日

新加坡，新加坡美術館，〈梅雲堂藏張大千畫〉，一九九七年二月二十八日至四月二十七日

著錄：

〈張大千畫〉(香港，東方藝術公司，一九六一年二月初版)，頁37(頁36 示範圖片)

〈張大千近作展〉(香港，大會堂美術博物館，一九六二年四月)，展品目錄編號53

〈張大千畫說〉(上海書畫出版社，一九八六年十一月)，頁80

〈張大千畫〉(台北，藝術圖書公司，一九八八年)，圖版38

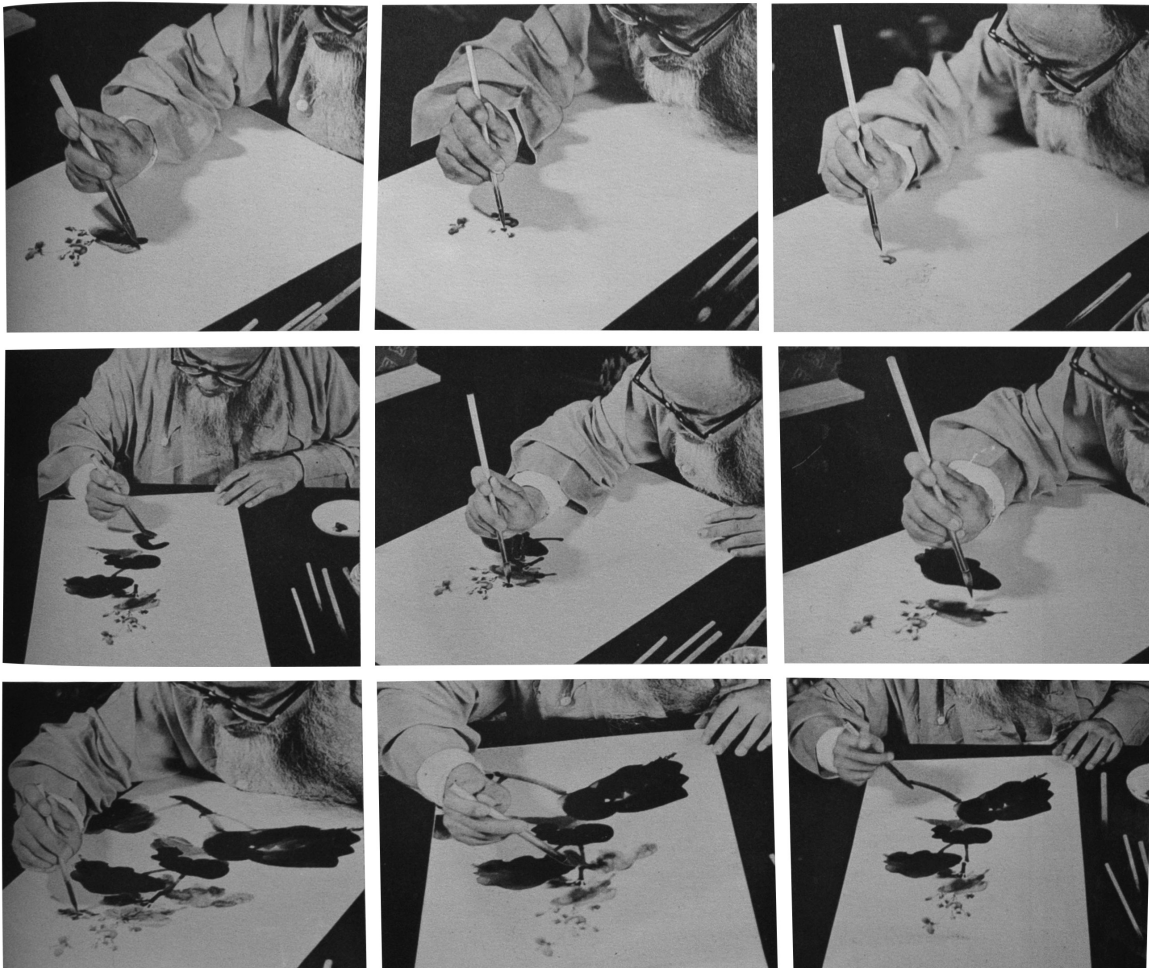
〈梅雲堂藏張大千畫〉目錄，高美慶編(香港，香港中文大學文物館，一九九三年)，圖版51

〈香港·梅雲堂所藏張大千之繪畫〉目錄(日本，涉谷區立松濤美術館，一九九五年)，圖版50

來源：香港蘇富比，二〇一一年五月，梅雲堂藏張大千畫，編號15

註：一九五九年，大千先生寓居香港瓊峯別墅，時摯友高嶺梅籌劃出版〈張大千畫〉，精選其畫作，並收錄畫譜及畫論，以宣揚推廣其藝於海內外。

為配合高氏出版此書，畫家精心繪製花卉十二種，窮盡四時季節綻放之姿色，本幅即其一。畫冊中，特別選作示範，故刊登大千從下筆至完成創作每一步驟之照片。





秋海棠
大千八哥作 扇梅藏

高嶺梅署簽

1301

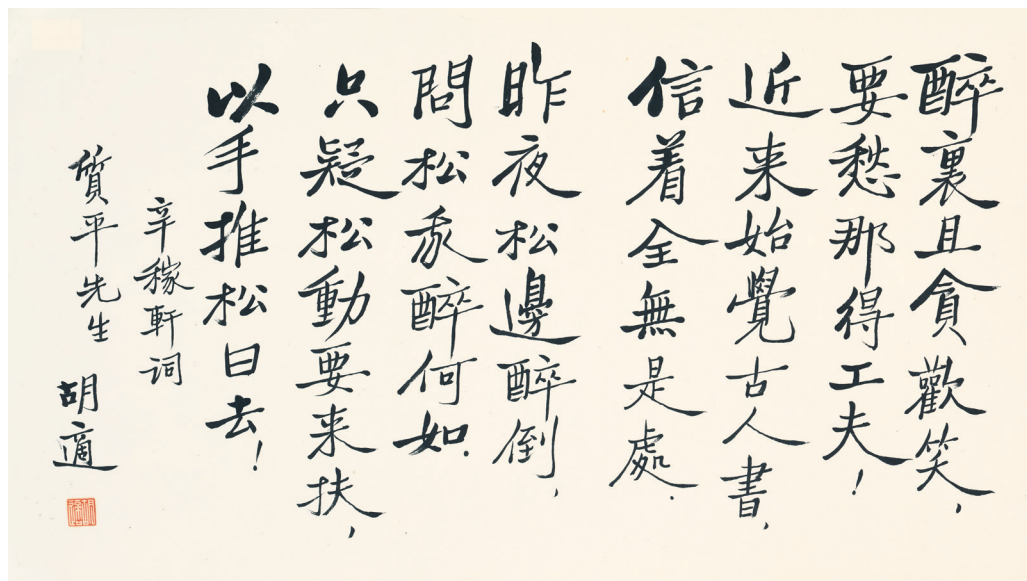
PAINTINGS AND CALLIGRAPHY FROM THE JIE PING COLLECTION (LOTS 1302-1306)

「杰平收藏」近代名家書畫（編號1302-1306）

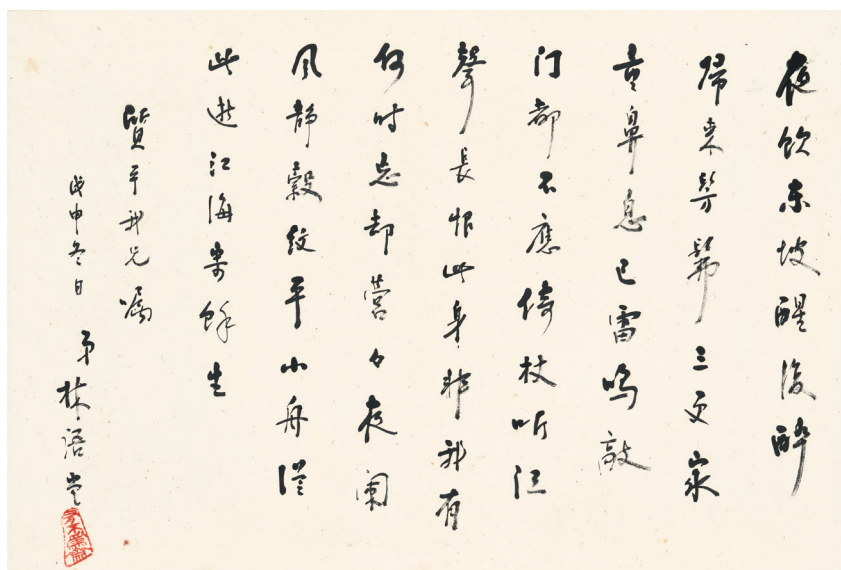
本輯出自國民政府資深外交官陳質平收藏。陳質平（1906-1984），廣東文昌人。畢業於南京中央大學，上世紀三十年代從事教育工作，後投身政界，抗戰期間，先後出任軍事委員會西南運輸管理處處長、中緬運輸管理處處長（駐仰光），主持滇緬公路事宜。

四十年代起，處理涉外事務為主，先後派駐緬甸、印度等地。抗戰勝利後，轉事外交，先後出任菲律賓、伊拉克、約旦、阿聯酋、利比亞、墨西哥等國大使。一九六三至七一年間擔任出席聯合國大會的中華民國代表團代表。七一年卸任駐墨西哥大使後赴美國定居。

陳氏服役外交逾三十載，雖非專事收藏，對藝術卻頗感興趣，好與文藝界往來，屢得佳作寫贈，日後皆留付後輩。自二〇一一年起，於香港蘇富比漸次釋出，如張大千五十年代沒骨青綠山水代表作〈蜀山春曉〉，至為矚目，又如趙少昂、楊善深等粵籍名家所贈，亦傾力之作。本輯再度推出其收藏五幀，除黃君璧盛年山水作品外，並及文壇巨擘胡適及林語堂寫贈之書法，足見陳氏交遊之廣，亦可反映其品味及學養。



1302



1303

1302

HU SHI (1891-1962)

Calligraphy in Xingshu

ink on paper, framed

signed HU SHI, with a dedication, and one seal of the artist
30.5 by 55 cm. 12 by 21 7/8 in.

HK\$ 220,000-300,000

胡適 行書稼軒詞

水墨紙本 鏡框

款識：

（錄辛棄疾〈西江月·遣興〉，文略）。質平先生。胡適。

鈐印：「胡適」。

1303

LIN YUTANG (1895-1976)

Poem in Xingshu



1304

ink on paper, framed
signed LIN YUTANG, dated 1968, with a dedication, and one seal of the artist
33 by 48.8 cm. 13 by 19 in.

HK\$ 80,000-120,000

林語堂 行書東坡詞

水墨紙本 鏡框 一九六八年作

款識：
(錄蘇軾《臨江仙》詞一首，文略)質平我兄囑。戊申冬日。弟林語堂。
鈐印：「有不為齋」。

1304

HUANG JUNBI (1898-1991)

Boating Amid a Storm

ink and colour on paper, hanging scroll
signed HUANG JUNBI, inscribed, with a dedication, and three seals of the artist
89.7 by 40.5 cm. 35 $\frac{3}{8}$ by 16 in.

HK\$ 160,000-220,000

黃君璧 滄波萬里

設色紙本 立軸



1305

款識：
過湖渡海幾時休，那有桃源遂遠遊；
行盡波濤三萬里，能同患難只孤舟。
黃君璧於白雲堂為質平先生屬正。
鈐印：「黃君璧印」、「君翁」、「白雲堂」。

1305

HUANG JUNBI (1898-1991)

Highway in the Mountains

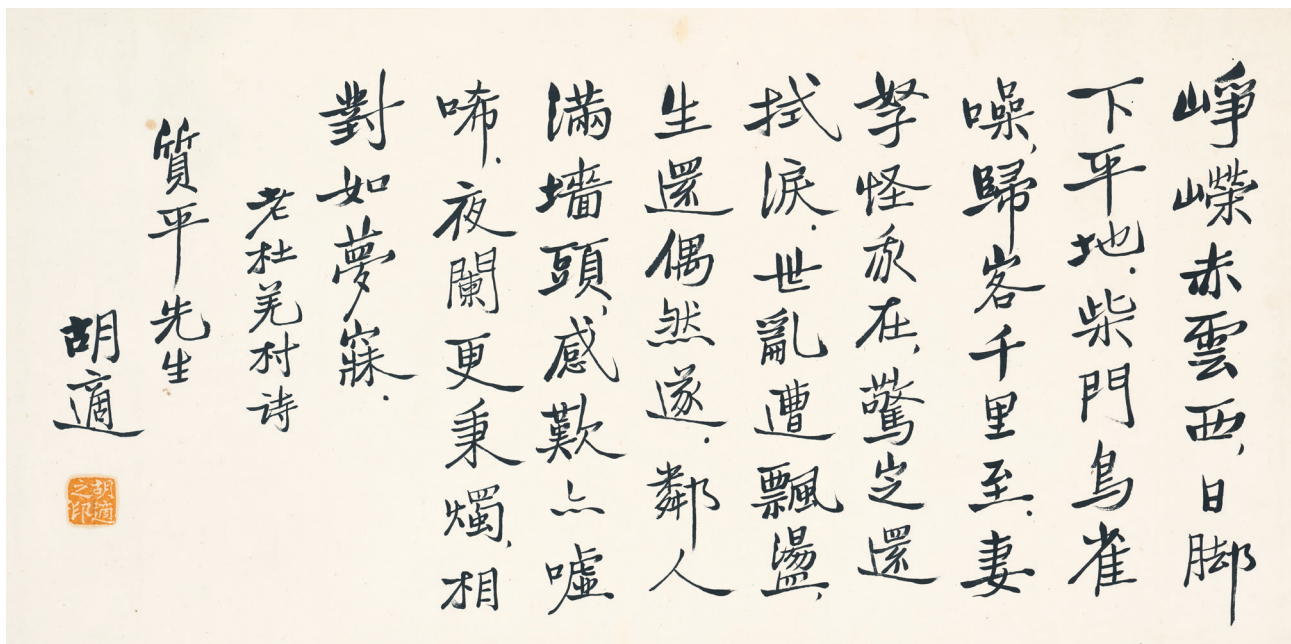
ink and colour on paper, framed
signed HUANG JUNBI, dated 1965, and with three seals of the artist
120.3 by 57.2 cm. 47 $\frac{3}{8}$ by 22 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 240,000-350,000

黃君璧 橫貫公路

設色紙本 鏡框 一九六五年作

款識：
質平先生方家雅屬。乙巳夏日畫於白雲堂。黃君璧。
鈐印：「黃君璧印」、「君翁」、「白雲堂」。



1306

1306

HU SHI (1891-1962)

Poem in Xingshu

ink on paper, framed

signed HU SHI, with a dedication, and one seal of the artist
31.4 by 63.3 cm. 12 $\frac{3}{8}$ by 24 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 180,000-240,000

胡適 行書杜甫詩

水墨紙本 鏡框

款識：

崢嶸赤雲西，日腳下平地。柴門鳥雀噪，歸客千里至。
妻孥怪我在，驚定還拭淚。世亂遭飄盪，生還偶然遂。
鄰人滿牆頭，感歎亦嗟唏。夜闌更秉燭，相對如夢寐。
老杜(羌村)詩。質平先生。胡適。

鈐印：「胡適之印」。

註：陳質平於一九六五起出任國民政府駐墨西哥大使，期間曾挑選本幅參與墨西哥城現代藝術博物館之展覽，並附當年參展之登記標籤。



本幅用作《燈塔》月刊第六十三期封面

1307

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Lighthouse

ink and colour on paper, framed

signed SHAO'ANG, dated 1961, with a dedication, and two seals of the artist
86 by 61 cm. 33 $\frac{3}{4}$ by 24 in.

HK\$ 280,000-500,000

趙少昂 燈塔

設色紙本 鏡框 一九六一年作

款識：

翼凌吾兄指正。辛丑春三月。
少昂於嶺南藝苑。

鈐印：「趙」、「足跡英法美意瑞德日印菲諸國」。

著錄：

《燈塔》，第六十三期（一九六一年九月一日），封面

上款：「翼凌」即劉翼凌（1903-1994），廣東人。畢業於復旦大學中文系，早歲獲陳樹人賞識，聘為秘書，且全好詩詞，關係益切，陳氏詩集付梓即由他撰序。抗戰期間，獲國民政府派赴緬甸及印度工作；四八年轉赴巴基斯坦，獲聘為達卡大學中文教授，並信奉基督教。一九五四年移居香港，從事文字宣道工作，參與多份宗教雜誌編務。後赴美定居，仍致力於福音傳播。

註：劉翼凌在港期間，加入證道出版社，自五六至七〇年間，主編《燈塔》雜誌。他好詩詞書法，與文藝界頗有交往，一九五七年，趙少昂接受該刊訪問，概論國畫藝術，並獲邀介紹嶺南畫派技法，先後連載近七十篇，結集成書。兩人相交甚切，六七年劉氏移居美國，或七一年女兒出閣，趙氏皆有作品寫贈。

少昂擅寫山水，惟以燈塔為題，極為稀見，蓋劉氏主編《燈塔》月刊，遂特為好友而製，別出心裁，恐僅此而已！劉氏獲贈本幅後，即用作《燈塔》月刊第六十三期封面，即本幅寫成後半年。為配合封面設計規格，他巧妙地把作品底片前後反轉，將題款位置從左移右，並隱去上款，遂使月刊封面題名之字體排列與畫面景物配置相應。



1307



1308

1308

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Cotton Tree Blossoms

ink and colour on paper, framed
signed SHAO'ANG, dated 1946, with a dedication, and two seals of the artist
29.2 by 68.8 cm. 11½ by 27⅞ in.

HK\$ 100,000-150,000

趙少昂 紅綿報春

設色紙本 鏡框 一九四六年作

款識：
宏宇仁兄清賞。卅五年新秋。少昂。

鈐印：「少昂」、「峨眉歸客」。

來源：現藏者直接得自畫家寫贈

1309

PU RU (1896-1963)

Calligraphy in Kaishu

ink on paper, framed
signed PU RU, dated 1937, with a dedication, two seals of the artist
21 by 54 cm. 8¼ by 21¼ in.

HK\$ 180,000-250,000

溥儒 楷書〈東坡志林〉

水墨紙本 鏡框 一九三七年作

款識：
(文略)丁丑夏五月，萃錦園中聽雨，空翠入窗，靜如幽谷，試程君房墨，書此遣興。溥儒。

鈐印：「舊王孫」、「殘山」。

藏印：「錢今凡」。

著錄：
〈中國書法〉二〇〇〇年第六期(中國書法雜誌社，二〇〇〇年六月)，頁20

註：本幅出自錢今凡舊藏。錢氏所藏心畬書畫皆為早期精品，多於上世紀四十年代後期購自北京永光閣、醉經堂兩家古玩店。永光閣主人謝鴻恩乃溥心畬弟子，常替其處理家中雜事，經手字畫多得自溥宅及各王府故邸。

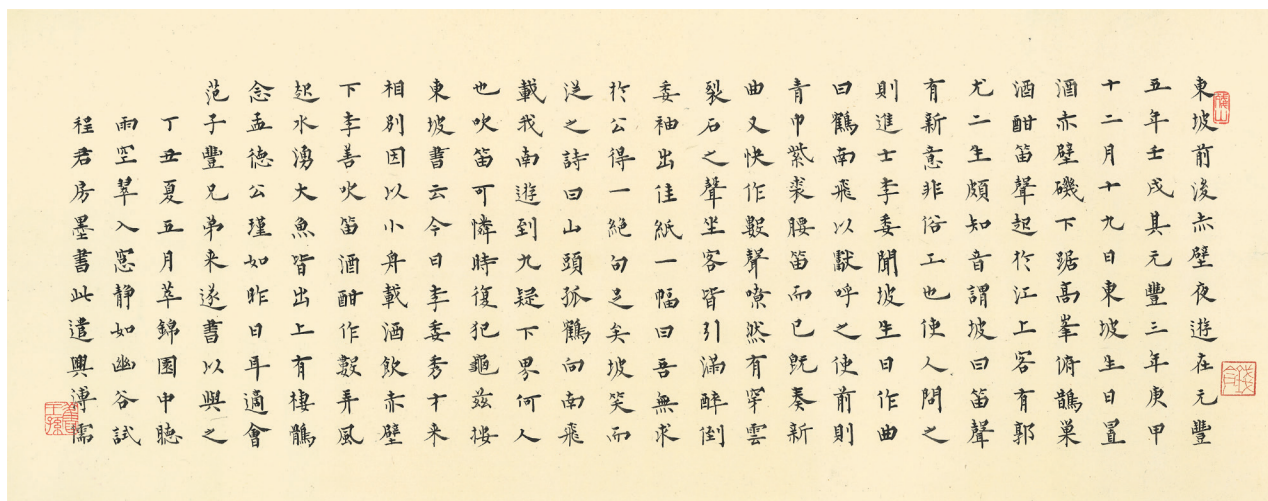
1310

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on gold-flecked red paper, pair of hanging scrolls
signed YUAN, dated 1981, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
each 133.3 by 33.7 cm. 52½ by 13¼ in. (2)

HK\$ 350,000-450,000





1310

張大千 行書七言聯

水墨灑金紅箋 立軸 一九八一年作

款識：

奇石古於尊者相，野藤蟠坐紫公書。

春風道兄藏奇石，擅草書，予畏友也。因憶舊藏冬心先生二語，惟吾兄足以當之，書博一笑。七十年辛酉六月，八十三張大千。

鈐印：「張爰之印」、「大千居士」。

上款：「春風」即楊昆峰(1919—2003)，河北人，奇石收藏家，赴台後，居花蓮，曾任花蓮愛石協會會長，亦擅書法，得于右任指導。大千訪台期間，因同好賞石，遂訂交，並獲陪同往花蓮採石、賞石，又得贈奇石，曾繪〈拜石圖〉回報，本聯內容亦與其愛好有關。

1311

PU RU (1896-1963)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls

signed PU RU, dated 1958, and with two seals of the artist
each 260.5 by 43.4 cm. 102½ by 17 in. (2)

HK\$ 120,000-180,000



1311

溥儒 行書十一言聯

水墨灑銀粉箋 立軸 一九五八年作

款識：

山下應栽竹，靜似聞蒼玉珮；

水邊還著松，寒欲傍綠荷衣。

戊戌二月。溥儒。

鈐印：「溥儒之印」、「心畬」。

END OF SESSION ONE

SESSION TWO

HONG KONG
MONDAY
2 OCTOBER 2017
2:30PM

LOTS 1312-1491





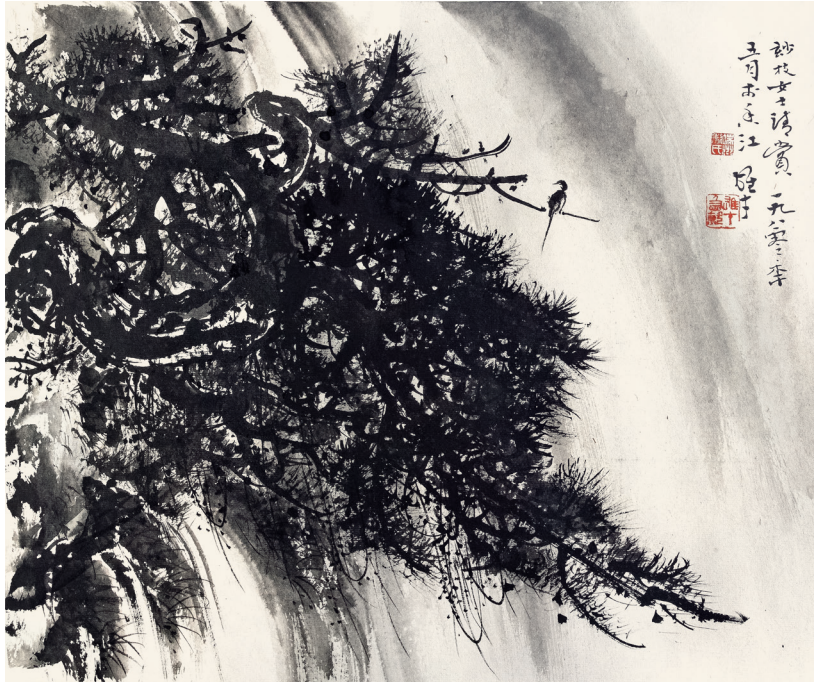
PAINTINGS AND CALLIGRAPHY FROM LETTY SHEA'S QING YIN STUDIO (LOTS 1312-1328)

余妙枝「清音閣」藏師友書畫（編號1312-1328）

余妙枝(1943-1999)，浙江寧波人，生於上海。性忱繪事，早歲畢業於廣州暨南大學，六九年入嶺南藝苑，投趙少昂門下，先後從黎雄才、黃君璧、商承祚遊；八十年代移居加拿大，入卑詩大學深造，後於該國講學，經營畫廊。

其畫山水、花鳥兼擅，屢獲獎項，出版畫集多本，並於香港、北京、加拿大及亞洲多個城市舉辦個展。作品在市場流傳極稀，蓋繪事祇為業餘之嗜，惟下筆甚勤，常伏案達旦，作畫研詩。

活躍藝壇廿餘年間，余氏好交朋會友，與「嶺南派」諸家尤為熟稔；且與內地畫家亦保持密切聯繫，如程十髮、吳青霞、宋文治、亞明、魏紫熙、楊之光、林墉等，或北上探訪，或南來居停，皆常相雅敘，切磋藝事，故多年來獲饋贈或直接訂製所得者甚夥。她精心蒐集諸家力作，觀摩研習，不少具親筆紀錄，敘述來源及品評心得，足見寶愛之甚。歷年積累，蔚然可觀，且多未公開。其珍藏今春於香港蘇富比首度釋出，反應熱烈，現再度推出專輯，以饗藝好。



1312

1312

LI XIONGCAI (1910-2002)

Bird Perching by the Waterfall

ink on paper, framed

signed XIONGCAI, dated 1980, with a dedication, and two seals of the artist
36.3 by 44.7 cm. 14¼ by 17⅞ in.

HK\$ 60,000-80,000

黎雄才 飛瀑松聲

水墨紙本 鏡框 一九八〇年作

款識：

妙枝女士清賞。

一九八零年五月於香江，雄才。

鈐印：「雄才急就」、「端州黎氏」。

1313

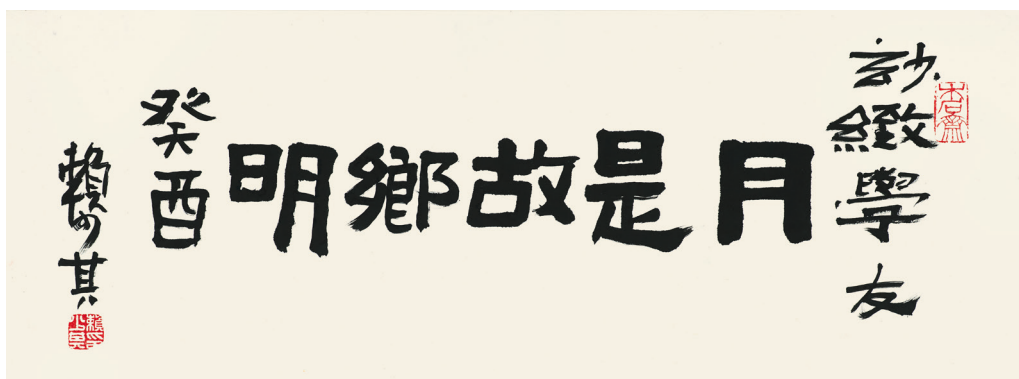
LAI SHAOQI (1915-2000)

Calligraphy

ink on paper, framed

signed LAI SHAOQI, dated 1993, with a dedication, and two seals of the artist
29.8 by 81.1 cm. 11¾ by 31¾ in.

HK\$ 40,000-60,000





1314

賴少其 月是故鄉明

水墨紙本 鏡框 一九九三年作

款識：

月是故鄉明。

鈔緻學友。癸酉。賴少其。

鈐印：「賴少其印」、「木石齋」。

1314

GUAN SHANYUE (1912-2000)

Sparrows by the Bamboo

ink and colour on paper, hanging scroll
signed GUAN SHANYUE, and with a dedication
69.3 by 36.5 cm. 27¼ by 14¾ in.

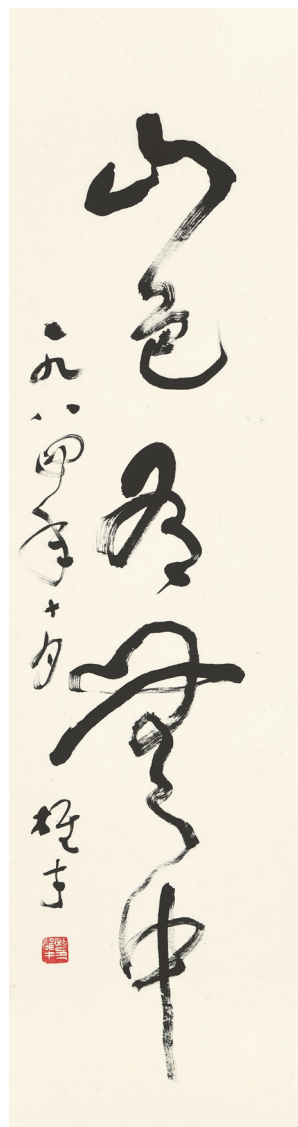
HK\$ 60,000-80,000

關山月 雀躍圖

設色紙本 立軸

款識：

昆祥先生雅屬并政。關山月畫於廣州。



1315

上款：「昆祥」即李昆祥，五十年代在港開設文聯莊，經營書畫文房用品，與不少畫家往來密切，收藏書畫甚豐。

1315

LI XIONGCAI (1910-2002)

Calligraphy Couplet in Caoshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed XIONGCAI, dated 1984, with a dedication, and two seals of the artist
each 127.8 by 33.6 cm. 50¾ by 13¼ in. (2)

HK\$ 60,000-80,000

黎雄才 草書五言聯

水墨紙本 立軸 一九八四年作

款識：

江流天地外，山色有無中。

鈔枝弟屬。一九八四年十月。雄才。

鈐印：「黎雄才印」、「嶺南」。



1316

1316

FAN ZENG (B.1938)

Girl by the Lotus Pond

ink and colour on paper, hanging scroll
signed FAN ZENG, inscribed, and with two seals of the artist
82.2 by 49.3 cm. 32 $\frac{3}{8}$ by 19 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 80,000-120,000

范曾 蓮池遊蹤

設色紙本 立軸

款識：

江南可採蓮，蓮葉何田田。魚游蓮葉間，魚游蓮葉東，魚游蓮葉西，魚游蓮葉南，魚游蓮葉北。

右錄《古詩源》南朝民歌。江東范曾於北京。

鈐印：「范曾之印」、「我見青山多嫵媚」。

註：范曾與余氏於一九八〇年訂交香江，日後更得余氏之介，拜會趙少昂，獲列其門牆，添同門之誼。兩人交誼甚篤，常相過從，余氏出版畫冊或舉辦展覽，亦得范氏撰長文作序或題字。即使日後余氏移居加國，仍通訊不輟，不時郵寄作品，合作切磋。本幅乃余氏見好友佳作於市肆，甚喜之，遂出資購入。



1317

1317

CHENG SHIFA (1921-2007)

Zhongkui Playing Cricket

ink and colour on paper, hanging scroll
signed CHENG SHIFA, dated 1981, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
67.7 by 47.4 cm. 26 $\frac{5}{8}$ by 18 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 120,000-150,000

程十髮 鍾馗玩蟀圖

設色紙本 立軸 一九八一年作

款識：

辛酉九秋，客昆明湖畔，聽促織鳴聲，寫此鍾馗遣興，贈博妙枝畫家榮政。程十髮寫。

鈐印：「十髮」、「程」。



1318

1318

TANG YUN (1910-1993)

Frolicking Fish

ink and colour on paper, hanging scroll
signed TANG YUN, dated 1981, with a dedication, and two seals of the artist
69.3 by 45.5 cm. 27¼ by 17⅞ in.

HK\$ 40,000-60,000

唐雲 荷塘游魚

設色紙本 立軸 一九八一年作

款識：
妙枝女士屬。辛酉春日，杭人唐雲畫。

鈐印：「老藥」、「唐雲唯印」



1319

1319

WU QINGXIA (1910-2008)

Ducks on the Lotus Pond

ink and colour on paper, hanging scroll
signed WU QINGXIA, dated 1981, titled, with a dedication, and two seals of the artist
89 by 47.8 cm. 35 by 18⅞ in.

HK\$ 80,000-120,000

吳青霞 晴江游泳

設色紙本 立軸 一九八一年作

款識：
晴江游泳。
辛酉夏日，妙枝女士指正。吳青霞寫於滬上。

鈐印：「青霞」、「毘陵吳氏」。



1320



1321

1320

SONG WENZHI (1918-1999)

Along the Shore of River Shu

ink on paper, framed
signed WENZHI, dated 1981, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
69.3 by 69.9 cm. 27¼ by 27½ in.

HK\$ 80,000-120,000

宋文治 蜀江曉泊

水墨紙本 鏡框 一九八一年作

款識：
保成、妙枝賢伉儷雅正。辛酉初秋，戲作蜀江曉泊之景。文治於香港清音閣。

鈐印：「婁江文治」、「松石齋」。

註：一九八一年秋，宋文治與亞明聯袂赴港，往訪余氏家中，興起作畫，故題「於香港清音閣」。上款「保成」，即香港麻醉科名醫周保成（1926-2016），余妙枝夫婿。編號 1321 之亞明〈江畔思歸〉即同時寫贈周保成、余妙枝伉儷。



1322

1321

YA MING (1924-2002)

Scholar Musing at the Riverside

ink and colour on paper, framed
signed YA MING, dated 1981, inscribed, and one seal of the artist
69.5 by 69.2 cm. 27³/₈ by 27¹/₄ in.

HK\$ 40,000-60,000

亞明 江畔思歸

設色紙本 鏡框 一九八一年作

款識：
保成、妙枝伉儷雅教。辛酉年秋月戲墨急就於香港。亞明。

鈐印：「亞明畫印」。

1322

WEI ZIXI (1915-2002)

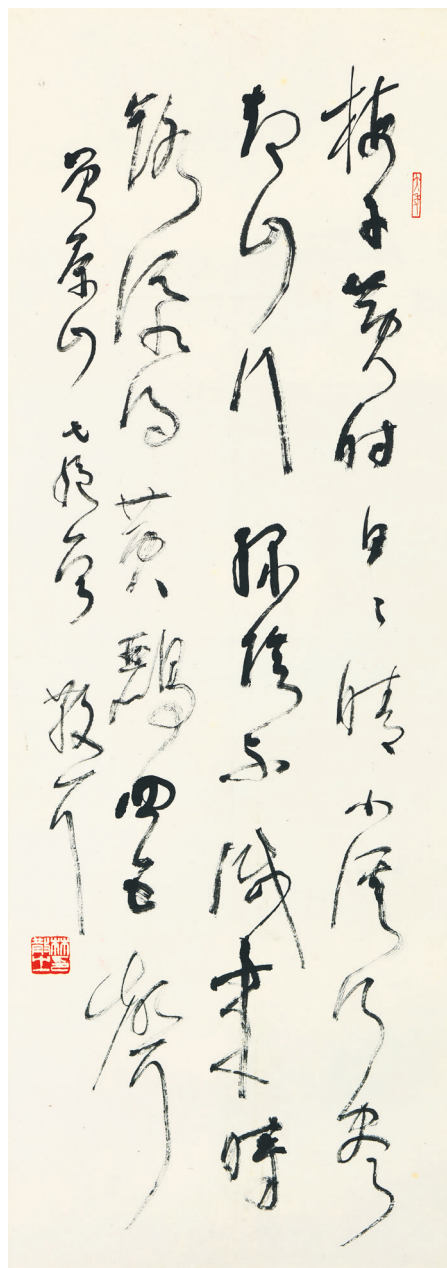
Journey to the Mountains

ink and colour on paper, hanging scroll
signed WEI ZIXI, dated 1975, and with two seals of the artist
68.5 by 46 cm. 27 by 18¹/₈ in.

HK\$ 40,000-60,000

魏紫熙 泉谷勘探

設色紙本 立軸 一九七五年作



1323

款識：
一九七五年夏畫於南京。魏紫熙。

鈐印：「魏」、「紫熙」。

1323

LIN SANZHI (1898-1989)

Poem in Caoshu

ink on paper, framed
signed SANZHI, and with two seals of the artist
99 by 34.8 cm. 39 by 13³/₄ in.

HK\$ 50,000-70,000

林散之 草書七絕

水墨紙本 鏡框

款識：
梅子黃時日日晴，小溪泛盡卻山行；
綠陰不減來時路，添得黃鸝四五聲。曾茶山七絕一首。散之。

鈐印：「大年」、「林散之印」。



1324

1324

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Plantain Tree in Moonlight

ink and colour on paper, hanging scroll
signed SHAO'ANG, dated 1978, inscribed, with a dedication, and three seals of the artist
132.3 by 65.7 cm. 52 $\frac{1}{8}$ by 25 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 350,000-500,000

趙少昂 月照芭蕉影

設色紙本 立軸 一九七八年作

款識：
芭蕉叢叢生，月照參差影。數葉大如牆，作我們之屏。稍稍聞見稀，耳目得安靜。妙枝女弟清賞，戊午九月。少昂。

鈐印：「趙」、「少昂」、「足迹英美法意瑞德日印菲諸國」。

註：余妙枝為趙少昂入室弟子，師徒關係深厚。一九八二年，師徒二人應中國美術家協會之邀，在北京中國美術館同時舉行個展，乃改革開放後「嶺南畫派」畫家作品首次在京展出，盛況空前。余氏作品及畫冊中，不少得老師題識，賦詩讚其曰「才女」，日後更結父女之誼，往還書信中少昂均以「誼女」稱呼，故所獲贈作品量豐質精，本幅即其一。

1325

HUANG JUNBI (1898-1991)

Studios Perching on the Cliff

ink and colour on paper, hanging scroll
signed JUNBI, inscribed, and with three seals of the artist
56.8 by 104.3 cm. 22 $\frac{3}{8}$ by 41 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 180,000-250,000

黃君璧 江流天地外

設色紙本 立軸

款識：
江流天地外，山色有無中。君璧。

鈐印：「黃君璧印」、「君翁」、「白雲堂」。

1326

YANG ZHIGUANG (1930-2016)

Sheep Herding in Tibet

ink and colour on paper, framed
signed ZHIGUANG, dated 1991, inscribed, and two seals of the artist
69.1 by 111.8 cm. 27 $\frac{1}{4}$ by 44 in.

HK\$ 180,000-250,000

楊之光 藏原放牧

設色紙本 鏡框 一九九一年作

款識：
辛未羊年歲朝，寫草原藏族生活小景，於美國康奈狄克州。之光。

鈐印：「楊之光」、「羊」肖形印。

著錄：
〈當代傑出畫家——楊之光〉（台北，國風出版社，一九九三年三月），頁127

註：一九九〇年底，楊之光應美國康乃狄克州Griffis Art Center之邀，首度訪美，於當地舉辦個展，並輾轉於歐美參觀考察，期間作品甚豐。本幅上題「於美國康奈狄克州」，即寫於此時。



1325



1326



1327

1327

LIN YONG (b.1942)

Lady Tidying Her Hair

ink and colour on paper, framed
signed twice, dated 1980, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
98.8 by 45 cm. 38 $\frac{7}{8}$ by 17 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 70,000-90,000



1328

林壙 浴罷

設色紙本 鏡框 一九八〇年作

款識：
壙。

庚申年製是圖，甚珍之。辛酉年夏月再披卷，心有愧意，蓋不足之處多矣。妙枝女士一賞。林壙於寸居。

鈐印：「林」、「林壙」。

註：據余鈔枝筆記所錄，一九八〇年在林壙廣州家中得見此幅，「頗覺新穎」，欲求之，惟畫家自認得意之作，不捨割愛。翌年，再度拜訪，畫家感其誠，遂贈之，並長題以記。

1328

ZHOU SICONG (1939-1996)

Girl Beneath Plantain Leaves

ink and colour on paper, hanging scroll
signed SICONG, titled, and with one seal of the artist
45.5 by 33.9 cm. 17 $\frac{7}{8}$ by 13 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 80,000-120,000

周思聰 傣族少女

設色紙本 立軸

款識：
傣族少女。思聰。

鈐印：「思聰畫」。

來源：香港集古齋舊藏



1329

1329

ZHOU CHANGGU (1929-1985)

Girl and Deer

ink and colour on paper, framed
signed CHANGGU, with a dedication, and two seals of the artist
48.7 by 30.7 cm. 19 $\frac{1}{8}$ by 12 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 60,000-80,000

周昌穀 少女與鹿

設色紙本 鏡框

款識：
志華同志屬正。昌穀畫。

鈐印：「周」、「蒼谷意造」。

1330

XIE ZHILIU (1910-1997)

Lotus

ink and colour on silk, hanging scroll
signed XIE ZHILIU, with a dedication, and three seals of the artist
67.5 by 29.7 cm. 26 $\frac{5}{8}$ by 11 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 400,000-600,000



1330

謝稚柳 彩荷

設色絹本 立軸

款識：
曉泉同志屬寫即政。謝稚柳。

鈐印：「謝稚柳」、「稚柳」、「苦篁齋」。

展覽及著錄：
香港，集古齋，〈集古齋卅八周年一百家書畫展〉，一九九六年十月廿五至三十一日，並刊於目錄，圖版 16

上款：「曉泉」即孫曉泉(1919-2015)，山東人。抗戰時參加革命，四九年後曾擔任杭州市文化局局長、浙江省文聯副主席、西泠印社副社長等職。孫氏與文化藝術界關係深厚，書畫家多有交往，歷年獲贈名家作品極多。



1331

1331

QI BAISHI (1864-1957)

Peaches of Longevity

ink and colour on paper, hanging scroll
signed BAISHI, titled, and with one seal of the artist
98 by 34.2 cm. 38 $\frac{5}{8}$ by 13 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 1,800,000-2,500,000

齊白石 多壽

設色紙本 立軸

款識：
多壽。七十八歲翁白石。

鈐印：「齊大」。

1332

QI BAISHI (1864-1957)

Amusement of the Chicks

ink on paper, hanging scroll
signed QI BAISHI, dated 1948, and with three seals of the artist
103.9 by 34.3 cm. 40 $\frac{7}{8}$ by 13 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 600,000-800,000

齊白石 小雞逐花

水墨紙本 立軸 一九四八年作

款識：
戊子八十八歲之齊白石。

鈐印：「老白」、「吾年八十八」、「三千門客趙吳無」。

著錄：
〈二十世紀美術作品檔案 — 齊白石〉第二卷（河北教育出版社，二〇一三年十二月），頁 235

1333

QI BAISHI (1864-1957)

Magpie on Persimmon Tree

ink and colour on paper, hanging scroll
signed BAISHI, titled, and with one seal of the artist
134 by 32.6 cm. 52 $\frac{3}{4}$ by 12 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 1,500,000-2,000,000

齊白石 事事大喜

設色紙本 立軸

款識：
事事大喜。白石。

鈐印：「木人」。



1332



1333



1334

QI BAISHI (1864-1957)

Eagle Perching on Pine Tree

ink and colour on paper, framed
signed JIPINGTANGSHANG LAOREN and QI HUANG, dated 1929, with a dedication, two seals of the artist, and one collector's seal
135 by 34 cm. 53 $\frac{1}{8}$ by 13 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 4,800,000-6,000,000

齊白石 傲踞蒼松

設色紙本 鏡框 一九二九年作

款識：

寄萍堂上老人製。四百八甲子，時居于舊京。

桂蓀先生雅正。己巳夏六月第二日，天日清和。齊璜。

鈐印：「白石翁」、「齊璜之印」。

藏印：「張宗憲曾經擁有」。

展覽：

〈張宗憲珍藏中國近代書畫展覽〉，二〇〇二年六月至十二月，巡迴展覽於上海、香港及台北

著錄：

〈張宗憲珍藏中國近代書畫 — 齊白石作品集〉（香港蘇富比有限公司，二〇〇二年六月），圖版34

來源：香港蘇富比，二〇〇六年四月，張宗憲珍藏中國書畫拍賣，編號15

註：白石筆下松鷹最得蒼茫強悍勢，具英雄獨立之姿。畫中見雄鷹踞於蒼松主幹，昂首遠瞻，其目炯然生光。老松枝幹粗壯，拔地而起，堅穩若磐石之姿，巍然直挺，鷹立其上，強頑精旺的生命力溢於紙上。畫家寫來，以赭墨狀猛禽大概，淡墨蘸水，染其翅膀，水份飽滿，亟見羽毛蓬鬆狀，尾翎背羽則以濃墨乾筆出之，得勁健之勢，復以花青點畫喙爪，筆墨雄健，淋漓暢達。

他在二十至四十年代期間，屢作〈松鷹圖〉或〈鷹石圖〉，本幅成於一九二九年，兼題具體創作日期，謂「天日清和」，可知寫來心情舒暢，故筆下起勁，更見神采。

1335

QI BAISHI (1864-1957)

Rooster

ink and colour on paper, hanging scroll
signed QI HUANG, and with one seal of the artist
67.7 by 33.4 cm. 26 $\frac{5}{8}$ by 13 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 600,000-800,000

齊白石 公雞

設色紙本 立軸

款識：

白石齊璜。

鈐印：「老萍」。



1335

1336

QI BAISHI (1864-1957)

Vegetables and Insect

ink and colour on cardboard, set of two, framed
both signed, and with two seals of the artist
each 27 by 24 cm. 10⁵/₈ by 9¹/₂ in. (2)

HK\$ 800,000-1,200,000

齊白石 葫蘆瓢蟲、蘿蔔

設色紙卡兩幀 鏡框

款識：
〈葫蘆瓢蟲〉 寄萍堂上老人。
〈蘿蔔〉 白石。



1336

鈐印：「齊大」、「木人」。

展覽及著錄：

日本，大阪，〈永遠之吳昌碩及齊白石展〉，二〇一五年二月廿五至三月十日，並刊於展覽圖錄，頁45



1337

QI BAISHI (1864-1957)

Shrimps

ink on paper, hanging scroll
signed BAISHI, inscribed, and with one seal of the artist
131.8 by 32.1 cm. 51 $\frac{7}{8}$ by 12 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 500,000-700,000

齊白石 蘆蝦

水墨紙本 立軸

款識：

客謂：老蝦其色有深黑者，此皆澹色，何也？余曰此蘆蝦也，乃同時所出，故同色，客咲而已！白石并記。

鈐印：「老白」。

著錄：

〈寄萍堂畫錄〉(吉林美術出版社，二〇〇〇年十二月)，圖版 143
〈散珍集成 — 齊白石卷〉(河北教育出版社，二〇〇五年九月)，頁 73
〈二十世紀美術作品檔案 — 齊白石〉第一卷(河北教育出版社，二〇一一年十二月)，頁 116
本幅編入中華人民共和國文化部〈二十世紀美術作品國家檔案〉，証書編號 00000554

1338

HUANG BINHONG (1864-1955)

Recluse in Lush Mountains

ink and colour on paper, hanging scroll
signed BINHONG, dated 1952, inscribed, and with one seal of the artist
131 by 23.2 cm. 51 $\frac{5}{8}$ by 9 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 600,000-800,000

黃賓虹 渴筆山水

設色紙本 立軸 一九五二年作

款識：

宋元人渴筆法，剛而能柔，潤而不枯，得一辣字訣耳。
壬辰，賓虹年八十又九。

鈐印：「濱虹八十後作」。

1339

MA GONGYU (1890-1969)

Calligraphy Couplet in Lishu

ink on paper, framed
signed MA GONGYU, dated 1940, inscribed, with a dedication, and four seals of the artist
each 133.2 by 16.3 cm. 52 $\frac{1}{2}$ by 6 $\frac{3}{8}$ in. (2)

HK\$ 35,000-55,000

馬公愚 隸書十四言聯

水墨紙本 鏡框 一九四〇年作

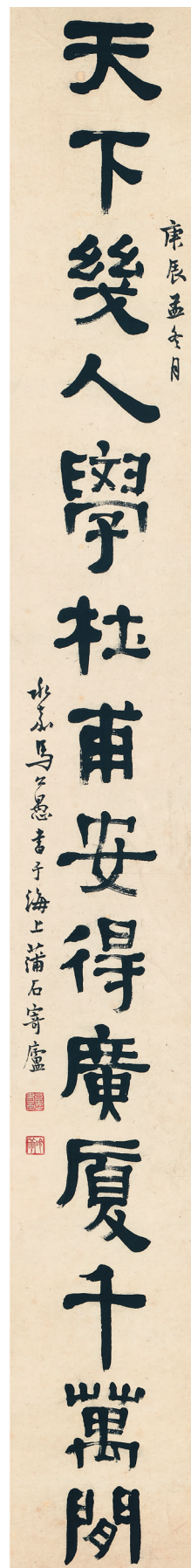
款識：

平生最喜說東坡，日啖荔枝三百顆；
天下幾人學杜甫，安得廣廈千萬間。
集唐宋人句。西華先生法正。庚辰孟冬月。永嘉馬公愚書于海上蒲石寄廬。

鈐印：「公愚書畫」、「冷翁」、「畊石移」、「書畫傳家三百年」。



1338



1339

XIA JINGGUAN (1875-1953)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on gold-flecked paper, pair of hanging scrolls
signed XIA JINGGUAN, and with two seals of the artist
each 123 by 19.6 cm. 48³/₈ by 7³/₄ in. (2)

HK\$ 50,000-70,000

夏敬觀 行書集夢窗詞聯

水墨灑金箋 立軸

款識：
細雨濕黃昏，燕子不知春事改；
西風搖步綺，蟬聲空曳別枝長。
雙雙燕、浪淘沙、夢芙蓉、風入松。映庵夏敬觀集夢窗詞句。

鈐印：「夏敬觀印」、「映庵」。

1342

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Landscape after Shitao

ink and colour on paper, framed
signed YUAN, and inscribed. Signed again ZHANG YUAN, dated 1949, with a dedication, and a total of three seals of the artist
102.4 by 43.3 cm. 40³/₈ by 17 in.

HK\$ 4,000,000-6,000,000

張大千 秋林訪友

設色紙本 鏡框 一九四九年作

款識：
密於無天，曠於無地，此境惟宋人能之，元明諸老無與也，後來清湘老人獨擅其奇。大千居士爰。

己丑六月既望似偉生仁兄方家正之。蜀人張爰。

鈐印：「張爰之印信」、「三千大千」、「張大千長年大吉又日利」。

上款：「偉生」即傅德用(1894-1960)，字廣源，廣東佛山人。他幼年離鄉，隨父輾轉謀生於港澳，涉足博彩業。抗戰爆發，與高可寧合組公司，投得澳門博彩專營權，長袖善舞，業務擴及航運、碼頭等，遂成濠江企業界鉅子。時人暱稱其名曰「老用」，他自取諧音曰「老榕」，故「傅老榕」之名，與澳門博彩業一時並稱。

抗戰期間，以至政權轉易之際，局勢動盪，濠江以其獨特之地理位置及政治地位，暫離烽火，成為文化藝術界人士避兵之地，遂令當地文壇一時熱鬧。澳門殷商巨賈，出於個人惜才好藝，又或附庸風雅，與寓澳之文藝界人士常相交往，手握博彩業命脈之傅老榕亦不例外，書畫界名宿如鄧芬等，多報以精心繪製。

註：一九四八年底，大千先生避居港澳，暫脫內戰烽煙喧囂，逗留約半年光景，舉辦展覽，訪友晤舊。翌年春，應澳門友人之邀，往當地小住，飽覽名勝，安心作畫，心境舒暢，筆下佳作迭出。

本幅寫於「己丑六月」中，時入耳秋聲，值動身返蜀之時，遂撿佳作，贈當地殷商傅偉生，以酬款待之殷切。畫家以秋林訪友為題，取清湘老人筆墨、圖式為架構，內涵實融合前賢諸家法度，董巨以至山樵痕迹隱然可見，這亦是其四十年代後期技法集大成之典型陳現。畫上題曰「密於無天，曠於無地」，實含虛實相應，寬緊互濟，在其散點透視法活用自如下，既盡造境之奇，亦無違自然安排之妙。畫中前景簡朗，置疏樹三兩，裝點霜葉，高士策杖踽行，友人屋前遠迎。中景重岩積疊，密閉如屏，屋舍散落其中，視線跨越其後，即見丘陵高低參差，如長蛇綿延起伏，傍依羊腸小路，盤繞曲折，直遠推至畫外，有渺無邊際之意。大千用筆，點劃精細，葦草高樹，跨橋房舍，寫來殆無鬆懈。設色捨鮮麗，以蒼鬱沉實為主，赭、青交集，濃淡輕重中，變化幽微，亟得秋色蕭條之景象。



1340

1340

PU RU (1896-1963)

Poem in Kaishu

ink on gold-flecked paper, hanging scroll
signed PU RU, dated 1949, inscribed, and with two seals of the artist
81.3 by 34.4 cm. 32 by 13¹/₂ in.

HK\$ 80,000-120,000

溥儒 楷書自寫詩

水墨仿古灑金箋 立軸 一九四九年作

款識：
(錄〈題虎跑泉〉、〈過陳蒼虬侍郎故莊〉，文略)
歲在己丑仲秋，錄錢塘詩遣興。溥儒。

鈐印：「溥儒之印」、「心畬」。

雙雙燕
浪淘沙
細雨溼黃昏
燕子不知春
事改



夢芙蓉
風入松
西風搖步綺
蟬聲空曳別枝長

映庵夏敬觀集夢窗詞句



1343

1343

PU RU (1896-1963)

Calligraphy Couplet in Kaishu

ink on gold-flecked red paper, pair of hanging scrolls
signed PU RU, dated 1942, inscribed, and with two seals of the artist
each 121.8 by 12.3 cm. 47 $\frac{7}{8}$ by 5 in. (2)

HK\$ 150,000-200,000

溥儒 楷書十五言聯

水墨灑金紅箋 立軸 一九四二年作

款識：

良田二頃，茅屋三椽，脩竹當籬梅當戶；
秋水雙明，高山一弄，清風為伴月為鄰。
裊裊啼虛壁，蕭蕭挂冷枝；艱難人不免，隱見爾如知。慣習元從眾，
全生或用奇；前林勝每及，父子莫相離。
集杜工部〈猿〉、楊澤民〈滿庭芳〉、汪莘〈南鄉子〉、陳亮〈念奴嬌〉、向
子諤〈浣溪沙〉諸前人之句。壬午秋九月書此。西山逸士溥儒。

鈐印：「舊王孫」、「心畬」。

1344

WANG FU'AN (1880-1960)

Calligraphy Couplet in Zhuanshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed WANG TI, dated 1940, inscribed, with a dedication, and two seals of
the artist
each 144.1 by 25.4 cm. 56 $\frac{3}{4}$ by 10 in. (2)

HK\$ 80,000-120,000

王福厂 篆書十二言聯

水墨紙本 立軸 一九四〇年作

款識：

天與水相連，三島十州無限景；
華齋人競好，萬紅千紫莫嫌遲。
辛木先生法家屬書弇山居士集宋人詞句幸正腕。張孝祥〈水調頭歌〉、
夏元鼎〈金縷曲〉、石孝友〈臨江僊〉、韓元吉〈虞美人〉。
上章執徐之歲相月中澣。福厂王提。

鈐印：「王提私印」、「福厂六十歲後所書」。

來源：上海文物商店舊藏

1345

FENG SHIHAN (1875-1950)

Calligraphy Couplet in Lishu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed FENG HAN, dated 1934, with a dedication, five seals of the artist, and
one collector's seal
each 170.8 by 22 cm. 67 $\frac{1}{4}$ by 8 $\frac{5}{8}$ in. (2)

HK\$ 35,000-50,000

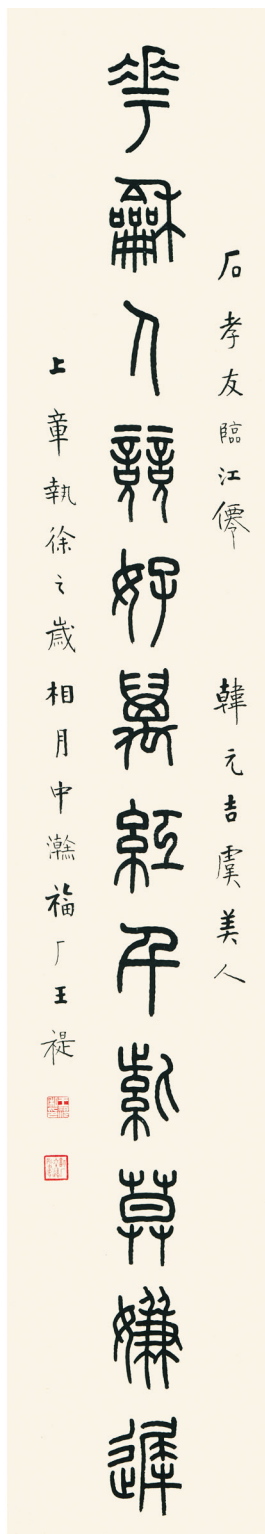
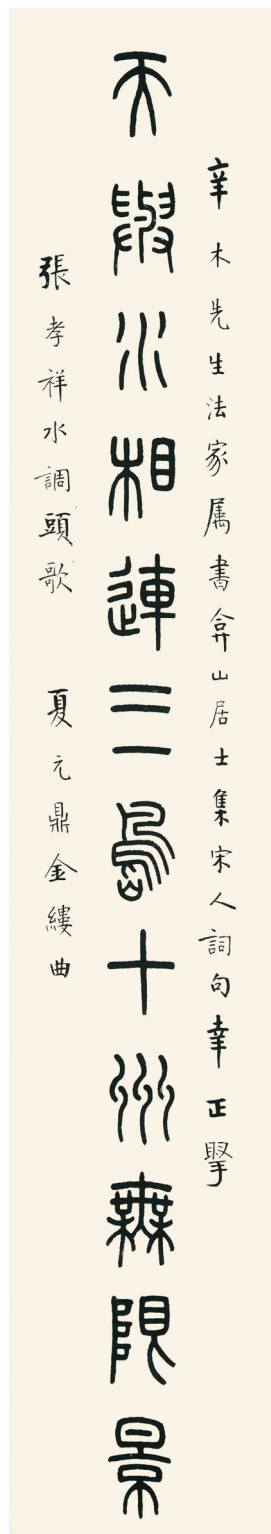
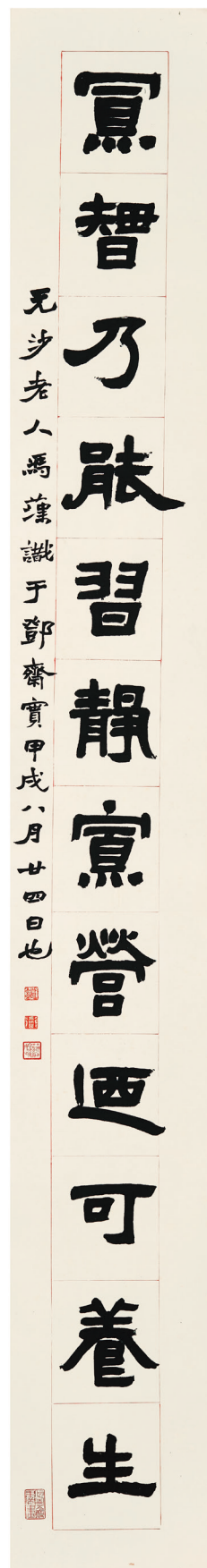
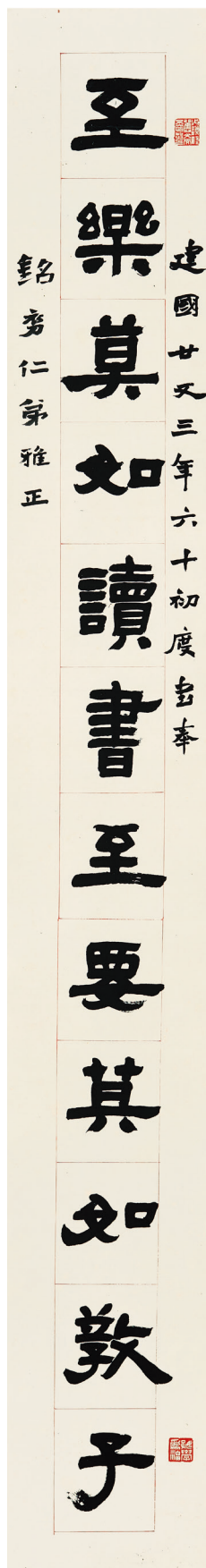
馮師韓 隸書十二言聯

水墨紙本 立軸 一九三四年作

款識：

至樂莫如讀書，至要莫如教子；
寡智乃能習靜，寡營適可養生。
建國廿又三年六月初度書奉銘初仁弟雅正。無沙老人馮漢識于鄧齋，
實甲戌八月廿四日也。

鈐印：「無沙老人」、「馮師韓」、「甲戌八月廿四師翁六十初度所作」、
「必遵修舊文而不穿鑿」、「好學為福」。



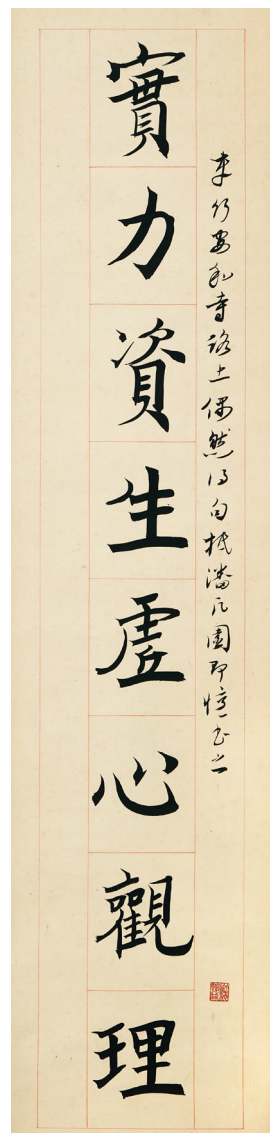
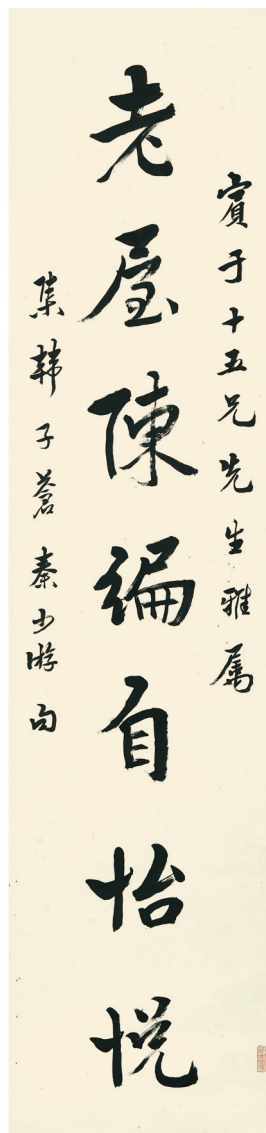
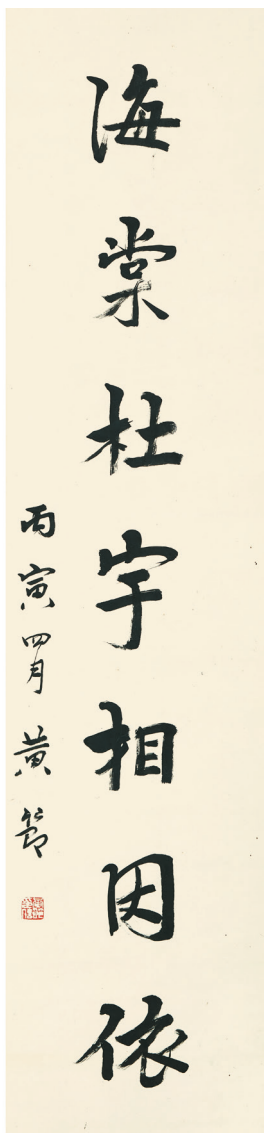
1344

藏印：「何曼齋書畫」。

來源：何曼庵「靈壁山房」舊藏

上款：「銘初」即帥銘初(1893-1978)，廣東南海人，長於書香門第，好繪事，工書，任職於南洋兄弟烟草公司，與廣東書畫文化界交往甚密，又與黃賓虹、齊白石等有書信往來。他投馮師韓門下，嘗為乃師編書畫集。

1345



1346

1347

1346

HUANG JIE (1873-1935)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed HUANG JIE, dated 1926, with a dedication, one seal of the artist, and one collector's seal
each 130.8 by 30.5 cm. 51½ by 12 in. (2)

HK\$ 35,000-50,000

黃節 行書七言聯

水墨紙本 立軸 一九二六年作

款識：
老屋陳編自怡悅，海棠杜宇相因依。
集韓子蒼、秦少游句。
賓于十五兄先生雅屬。丙寅四月。黃節。

鈐印：「黃節印信」。

藏印：「何曼齋鑑藏」。

著錄：
〈何氏靈璧山房所藏蒹葭樓墨蹟·曼庵居士編印叢書之二〉（一九七九年，香港），頁 39

1347

WANG YUAN (1884-1944)

Calligraphy Couplet in Kaishu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed WANG YUAN, dated 1940, inscribed, with one seal of the artist, and two collector's seals
each 128.2 by 29.8 cm. 50½ by 11¾ in. (2)

HK\$ 35,000-50,000

王蘊 楷書八言聯

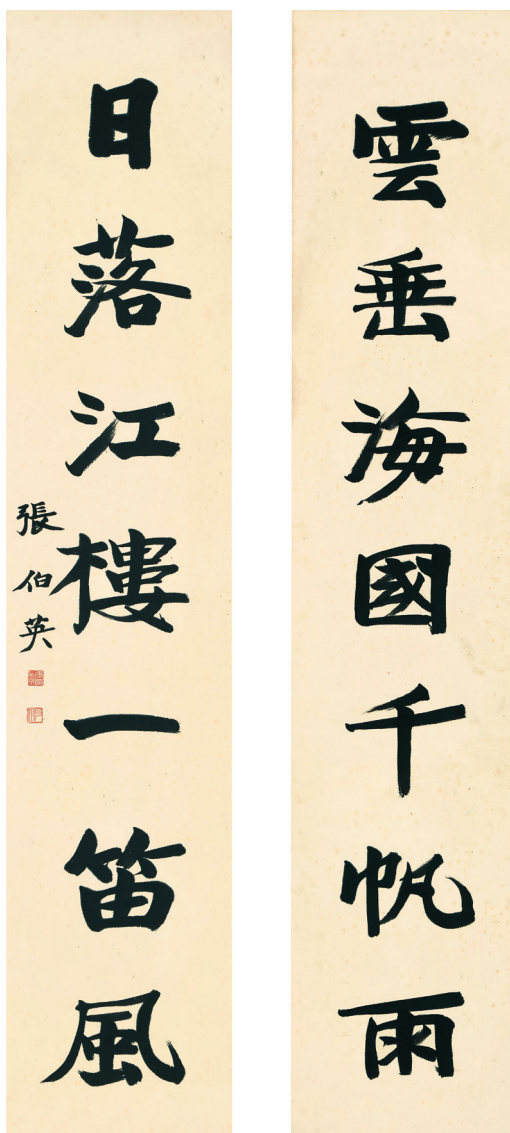
水墨紙本 立軸 一九四〇年作

款識：
實力資生，虛心觀理；有緣說灋，無意栽花。
平行安和寺路上偶然得句，抵潘氏園即憶書之。庚辰十月六日晴。西海王蘊。

鈐印：「王蘊私印」。

藏印：「小臨池館藏」、「何曼齋鑑藏」。

著錄：
〈何氏靈璧山房所藏秋齋章草·曼庵居士編印叢書弟三種〉（一九八一年，香港），頁 13



1348

來源：香港收藏家雷君軾「小臨池館」舊藏
何曼庵「靈壁山房」舊藏

1348

ZHANG BOYING (1871-1949)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed ZHANG BOYING, and with two seals of the artist
each 174.1 by 33.8 cm. 68½ by 13¼ in. (2)

HK\$ 50,000-70,000

張伯英 行書七言聯

水墨紙本 立軸

款識：
雲垂海國千帆雨，日落江樓一笛風。
張伯英。

鈐印：「張伯英印」、「勺圃」。



1349

1349

YUAN KEWEN (1889-1931)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed KEWEN, with a dedication, and two seals of the artist
each 167 by 28 cm. 65½ by 11 in. (2)

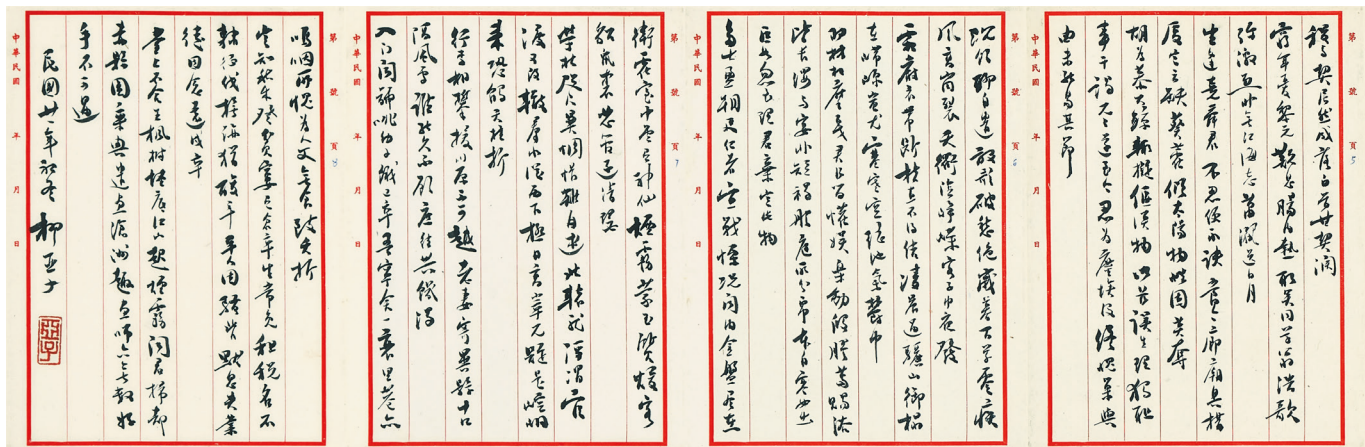
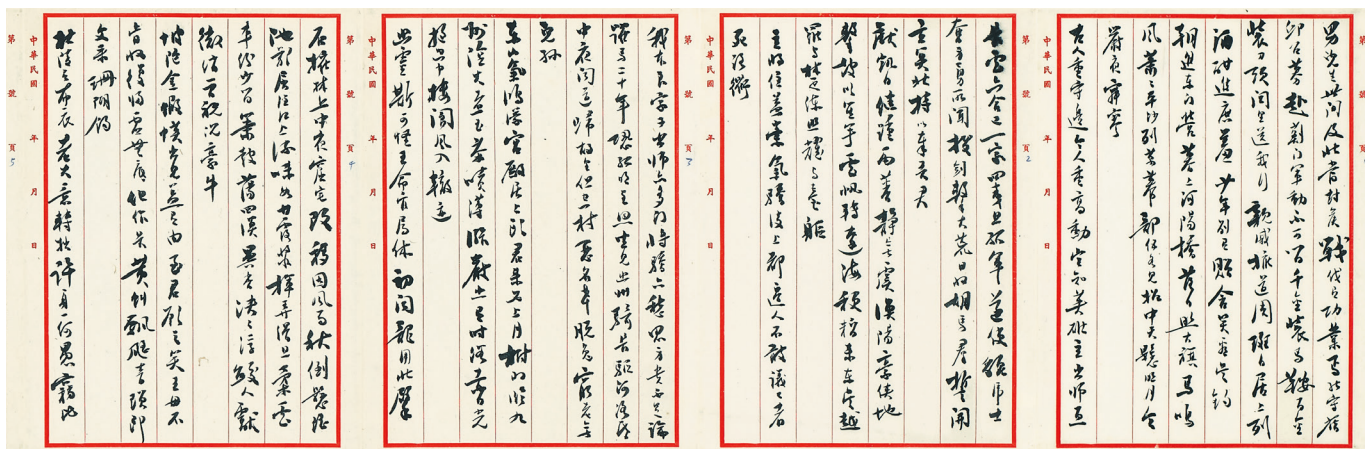
HK\$ 80,000-120,000

袁克文 行書八言聯

水墨紙本 立軸

款識：
山水有靈亦驚知己，性情所得未能忘言。
良灝仁兄屬。克文。

鈐印：「洵上袁克文印」、「寒雲千秋萬歲」。



1350

1350

LIU YAZI (1887-1958)

Poem in Xingshu

ink on paper, handscroll

signed LIU YAZI, dated 1932, and with one seal of the artist
22.9 by 139.6 cm. 9 by 55 in.

HK\$ 120,000 - 180,000

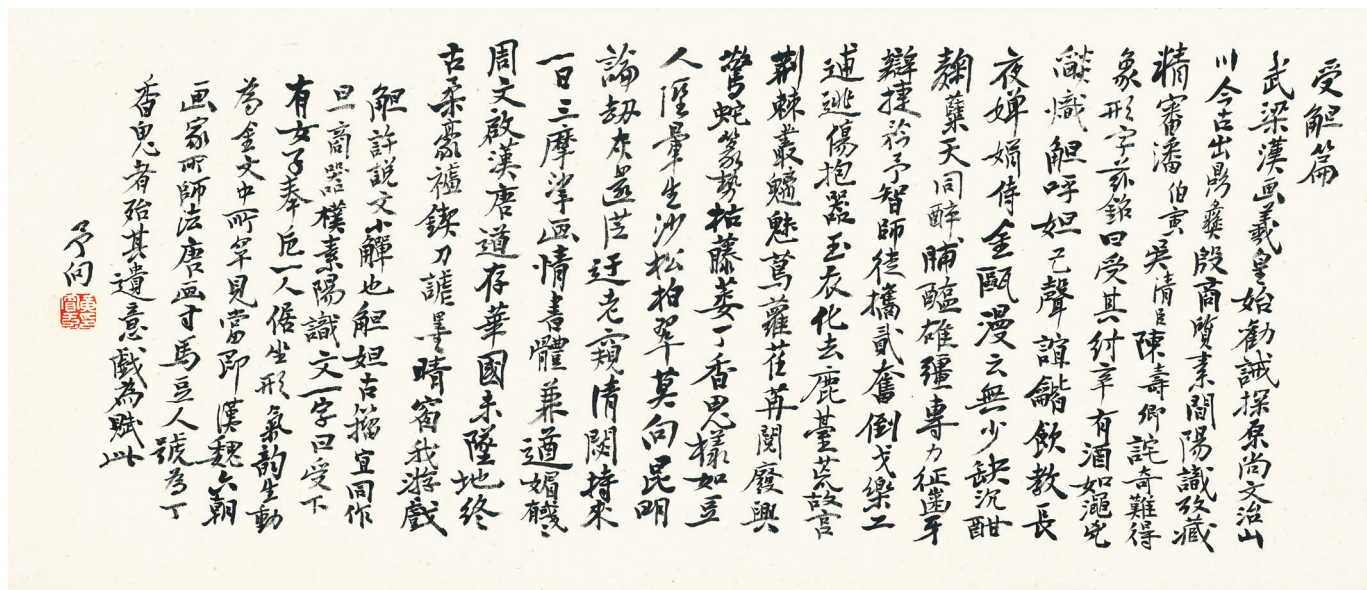
柳亞子 行書杜陵詩

水墨紙本 手卷 一九三二年作

款識：

(節書杜甫《後出塞五首》、《奉同郭給事湯東靈湫作》、《自京赴奉先縣詠懷五百字》、《奉先劉少府新畫山水障歌》，文略)
民國廿一年初冬。柳亞子。

鈐印：「亞子」。



122

SOTHEBY'S

1351

HUANG BINHONG (1864-1955)

Calligraphy in Xingshu

ink on paper, framed

signed YUXIANG, and with one seal of the artist

27.2 by 65.1 cm. 10¾ by 25½ in.

HK\$ 200,000-300,000

黃賓虹 行書〈受廼篇〉

水墨紙本 鏡框

款識：

受廼篇。(文略)

廼，許《說文》小解也。廼廼，古籀宜同作旦。商器樸素，陽識文一字曰「受」，下有女子奉庖，一人倨坐形，氣韻生動，為金文中所罕見，當即漢魏六朝畫家所師法。唐畫寸馬豆人，號為丁香鬼者，殆其遺意，戲為賦此。予向。

鈐印：「黃賓虹印」。

1352

PU RU (1896-1963)

Autumn Mountains at Dusk

ink and colour on paper, hanging scroll

signed PU RU, dated 1948, inscribed, and with three seals of the artist

97 by 33 cm. 38⅞ by 13 in.

HK\$ 300,000-500,000

溥儒 秋山夕照

設色紙本 立軸 一九四八年作

款識：

江樹青紅江草黃，好山不斷楚天長；

雲中樓觀無人住，只有秋聲送夕陽。

戊子春日，金陵臨宋人筆。溥儒。

鈐印：「溥儒長壽」、「心畬書畫」、「省心齋」。

註：一九四六年秋，溥心畬南下出席制憲國民大會，居停於滬、寧間，四八年秋冬方離寧赴杭。南京寓居期間，家人、藝友、學生相伴，暫得片刻安寧，持志詩詞書畫，以消永晷。居南方頗具時日，氣候溫暖潮濕，大異於京城北地，故此時作畫，尤得蘊藉溫潤之韻，且暫棲舒徐安逸之境，故筆下作品別見清逸朗潤，本幅即見此時期特色。

〈秋山夕照〉乃畫家屢寫之題材，構圖最早見於一九三九年出版之〈西山逸士畫集〉，書中〈墨巢圖〉、〈秋風策杖〉兩幅，皆為好友李宣龔製。畫集為珂羅版，故未知原畫著色，若與本幅對比，似皆小青綠設色，層層渲染，淡雅清秀，而構圖規模大致相近，惟推山移樹，則各具其概，細節略有出入。本幅見群峰翠綠，江樹青紅，山間雲氣冥濛，傑閣掩映，渚畔文人相晤閒話，正合畫上所題元人丁鶴年「雲中樓觀無人住，只有秋聲送夕陽」句意。

參考資料：

〈墨巢圖〉及〈秋風策杖〉可參見〈西山逸士畫集〉（長沙，商務印書館，一九三九年二月），圖版7及11



1352

ZHANG DAQIAN PAINTINGS FROM THE COLLECTION OF RENISON UNIVERSITY COLLEGE, UNIVERSITY OF WATERLOO (LOTS 1353-1354)

北美藏張大千五、六十年代作品（編號1353-1354）

本輯大千作品兩幀，由加拿大滑鐵盧大學之瑞尼森學院（Renison University College）提供。作品乃李晏平、李季瓊伉儷原藏。為紀念李季瓊之姐、聖公會首位女牧師李添媛（1907-1992），李季瓊於二〇〇七年在該校設立獎學金，並設立李添媛紀念閱讀室及資源中心，亦將一批書畫、文件同時捐贈。本輯兩幅即在其中，乃五、六十年代得自張大千寫贈。



1353

1353

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Scholar by the Pine

ink and colour on cardboard, framed
signed ZHANG DAQIAN YUAN, dated 1956, inscribed, with a dedication, and
two seals of the artist
52.4 by 39.1 cm. 20% by 15% in.

HK\$ 800,000-1,200,000

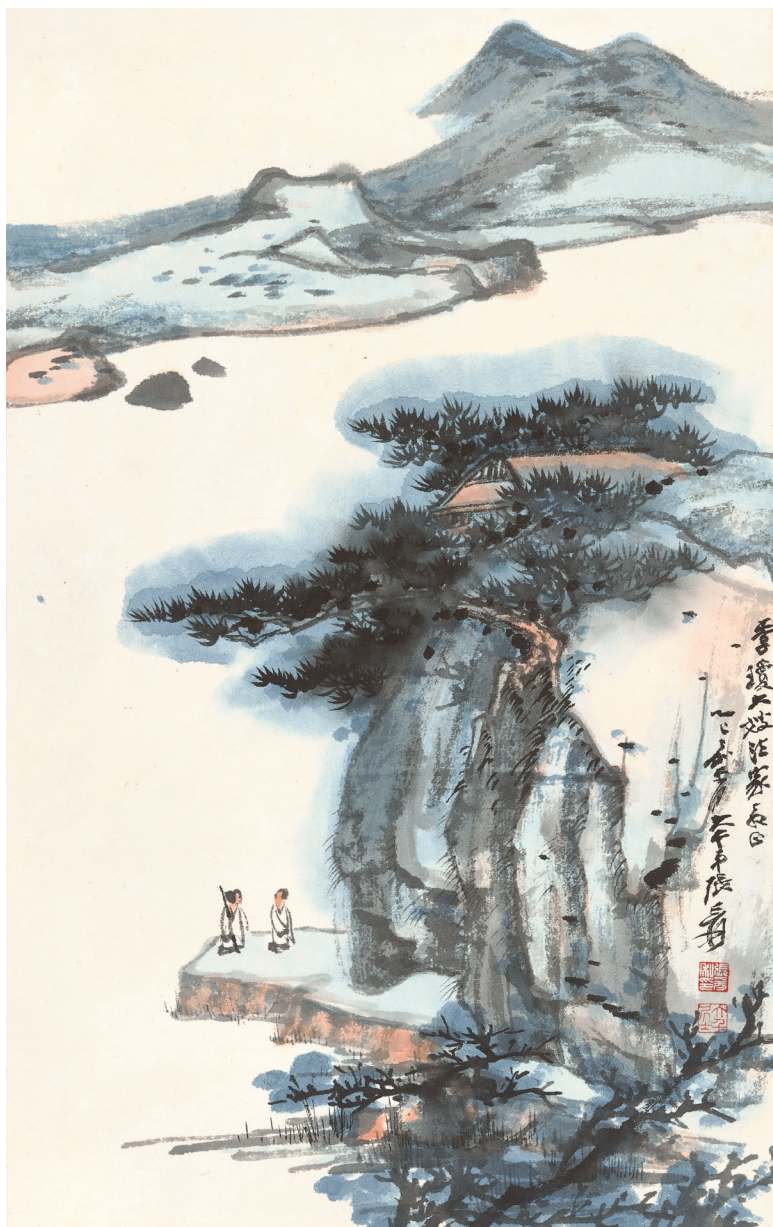
張大千 松崖高士

設色紙卡 鏡框 一九五六年作

款識：
黃山之松如龍騰，黃山之雲如釜蒸；
攀蘿附葛不到處，有人長嘯似孫登。
先仲兄善子詩。寫似晏平仁兄法家正之。丙申夏五，巴黎旅次，蜀郡
張大千爰。

鈐印：「張爰」、「大千鉢」。

上款：「晏平」即李晏平，勞工事務專家。四十年代後期至七十年代，
代表國民政府，多次出席國際勞工大會，擔任駐國際勞工局理事會政
府助理理事，寓居瑞士日內瓦。一九七四年病逝。



1354

註：一九五六年，大千先生首度訪歐，並於法京舉行展覽，是次精品極多，琳瑯滿目，成績美滿。逗留期間，極感愜意，興到筆隨，寫下佳作，如〈紫蓮花〉，後付夫人徐雯波珍存。本幅即寫於同時，工筆細畫高士臨崖眺遠，蒼松結伴，追記乃兄善子舊遊黃山登頂之概，並附七絕記之，懷人之情，溢於畫中，遂贈時在歐洲之李晏平留念，蓋李氏駐日內瓦，或亦共與畫展開幕之盛況。

1354

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Leisurely Encounter by the Shore

ink and colour on paper mounted on wooden board, framed
signed ZHANG YUAN, dated 1965, with a dedication, and two seals of the artist

49.3 by 31.2 cm. 19³/₈ by 12¹/₄ in.

HK\$ 280,000-350,000

張大千 臨流清話

設色紙本裱於木板 鏡框 一九六五年作

款識：

季瓊大嫂法家教正。乙巳嘉平月。大千弟張爰。

鈐印：「張爰私印」、「大千居士」。

上款：「季瓊」即李季瓊(1915-2016)，生於香港，乃聖公會李添媛牧師胞妹。嶺南大學社會學系畢業，抗戰期間投入難民救援工作。勝利後隨教會抵滬，任職聯合國國際勞工局上海分局。後獲獎學金赴利物浦大學攻讀碩士。畢業後，往國際勞工局日內瓦總部，從實習、研究員始，服務逾三十餘年，亦為該局首位華裔女性。八十年代退休後移居加國。

大千先生於一九六五年訪歐，暢遊瑞士，期間與舊友李季瓊重晤，相敘甚歡，返八德園後，寄贈本幅誌念。

PAINTINGS PREVIOUSLY FROM THE COLLECTION OF KAR NAFU (LOTS 1355-1357)

賈訥夫舊藏名家作品（編號1355-1357）

賈訥夫(1910-1999)，廣東番禺人，受私塾教育。三十年代末定居香港，為企業家胡文虎私人祕書，協辦星系報業。歷任〈星島日報〉編輯及主筆，服務逾五十載。他工詩善書法，從父賈曦初習書，以行、草、楷書著稱。作品曾於港台、歐美等地展出。他與藝文界往來密切，與渡海三家交誼尤深，本輯作品皆出諸畫家寫贈，足可証之。



1355

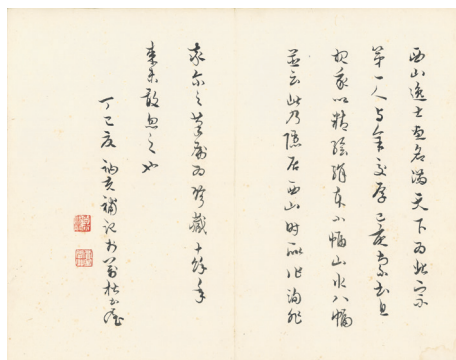
1355

PU RU (1896-1963)

Pleasure in the Countryside

ink and colour on silk, set of eight, framed
signed XINYU, inscribed, and with nine seals of the artist. Annotations by Kar Nafu and Chen Jinghong
畫心 painting: 13.2 by 8.7 cm. 5¼ by 3⅞ in.
14 by 8.8 cm. 5½ by 3½ in. (7)
題跋 annotations: 29.1 by 37 cm. 11½ by 14½ in. (2)

HK\$ 500,000-700,000



126

SOTHEBY'S

賈訥夫題跋

溥儒 湖山幽趣

設色絹本 八幀 鏡框
賈訥夫、陳荊鴻題跋

款識：
翠嶺迎秋。心畬。

題跋：
〈賈〉西山逸士畫名滿天下，為北宗第一人，與余交厚。己亥索書，並報我以精繪絹本小幅山水八幅，並云此乃隱居西山時所作，洵非率尔之筆，屬為珍藏。十餘年來，未敢忽之也。丁巳夏。訥夫補記於萬松書屋。

〈陳〉有明之季，八大山人以宗室遁跡空山，書畫文章並為世重。近代溥儒心畬亦以舊王孫而甘為西山逸士，寸縑尺楮，人爭寶之，三百年來，誠可謂後先輝映矣！訥夫道兄出其所藏溥氏畫葉屬題，竊思南張北溥，早有盛譽，固不待予之喋喋。然兩君者，皆予故友，言念及此，益不勝子敬人琴之感耳！甲子歲秋。八二叟陳荊鴻。

鈐印：〈溥〉「心畬畫記」（三鈐）、「心畬」（兩鈐）、「溥儒之印」、「墨云」、「凝碧」、「心畬」。
〈賈〉「訥夫書畫」、「賈生閒草」。
〈陳〉「老荊八十以後作」。





1356

1356

XU BEIHONG (1895-1953)

Cuddling Birds on Branch

ink and colour on paper, framed
signed BEIHONG, dated 1937, with a dedication, and one seal of the artist
42.9 by 32.3 cm. 16 $\frac{7}{8}$ by 12 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 800,000-1,200,000

徐悲鴻 枝頭相伴

設色紙本 鏡框 一九三七年作

款識：
訥夫先生惠存。丁丑五月，悲鴻。

鈐印：「徐悲鴻」。

註：悲鴻以寫馬聞名中外，實其題材中最自覺滿意者乃麻雀，此乃他對星洲好友、當地中華書局經理施寅佐所言。他寫麻雀，翅膀、喙爪，多刻劃仔細，軀體染赭，或棲枝，或展翅，神態靈動，本幅則見淡墨兩團，純出渲染，僅以細筆點目勾嘴，帶出雙雀憨態，枝頭結伴，如喁喁密語，伴以粗幹細枝，綠葉為襯，畫面頓見清新自然。悲鴻筆下作此情狀，實有意為之，蓋屬致賀文藝界好友嘉禮之慶。

1357

HUANG JUNBI (1898-1991)

Niagara Falls

ink and colour on paper, framed
signed HUANG JUNBI, dated 1984, inscribed, with a dedication, and three seals of the artist
68 by 133.4 cm. 26 $\frac{3}{4}$ by 52 $\frac{1}{2}$ in.

HK\$ 260,000-350,000

黃君璧 飛瀑雷鳴

設色紙本 鏡框 一九八四年作

款識：
甲子冬日，憶寫尼加拉瓜瀑布一角，以為之霖世兄方家雅正。八七老人黃君璧。

鈐印：「黃君璧」、「君翁」、「容安廬」。

來源：本幅乃畫家寫贈賀訥夫之子，賀其港島新居入伙。

1358

HUANG JUNBI (1898-1991)

Sun Moon Lake



1357



1358

ink and colour on paper, framed
signed HUANG JUNBI, dated 1980, inscribed, with a dedication, and two
seals of the artist
54 by 80.5 cm. 21¼ by 31¾ in.

HK\$ 300,000-400,000

黃君璧 日月潭

設色紙本 鏡框 一九八〇年作

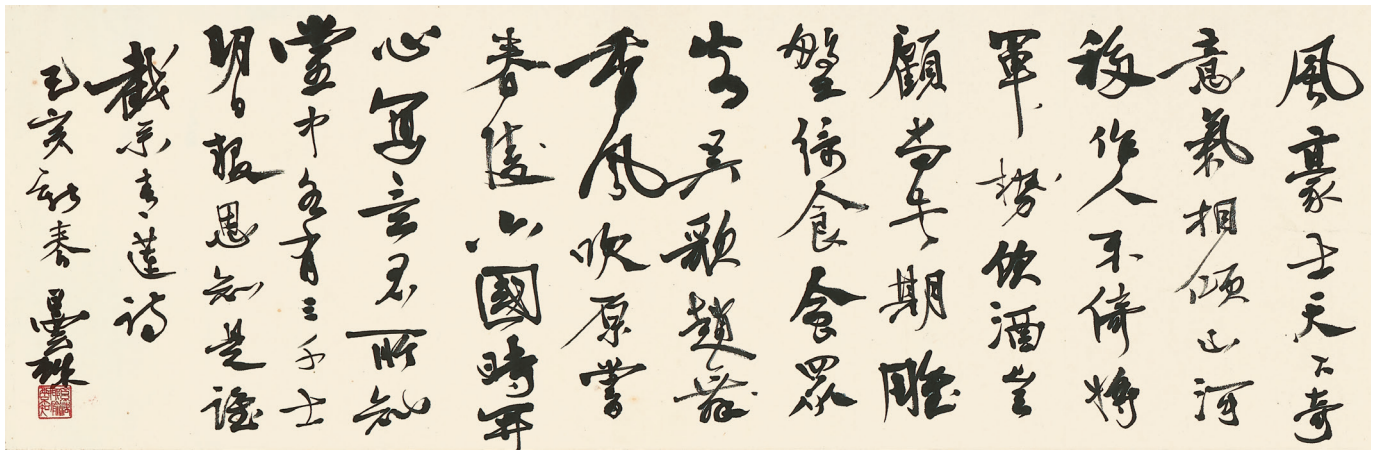
款識：

霧鎖烟橫萬木稠，碧潭人靜意轉幽；
一水有情映日月，空山無語歷春秋。

訥夫先生法家遊日月潭，夜宿涵碧樓，曉起得句，以詩屬寫，惜未得
其意境也。庚申冬日。八三叟翁黃君璧。

鈐印：「黃君璧」、「白雲堂」。

來源：香港蘇富比，二〇一一年十月，中國書畫拍賣，編號 1557



1359

1359

DENG FEN (1894-1964)

Poem in Xingshu

ink on paper, framed
signed TANSU, dated 1959, inscribed, and with one seal of the artist
30 by 185.2 cm. 11¾ by 72⅞ in.

HK\$ 80,000-120,000

鄧芬 行書李白詩

水墨紙本 鏡框 一九五九年作

款識：
(節書李白《扶風豪士歌》，文略)
截系青蓮詩。己亥新春。曇殊。

鈐印：「奚落揶揄兩不知」。

1360

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Hibiscus and Bee; Calligraphy

ink and colour on silk, circular fan
both signed SHAO'ANG, dated 1960, and with two seals of the artist
24.1 by 24.1 cm. 9½ by 9½ in.

HK\$ 80,000-120,000

趙少昂 芙蓉細蜂、書法

設色絹本 團扇 一九六〇年作

款識：

〈畫〉 少昂。

〈書〉 瑞士湖一章。幾重煙雲滿前山，一線寒雲帶暮顏；理亂不聞心境靜，始知蓬島在塵寰。
庚子新春，少昂於香島。

鈐印：「趙」、「趙」。

來源：本幅與編號 1361、1362、1363 之趙少昂團扇，屬北美私人收藏，直接向畫家訂製。

1361

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Mantis by the Weed; Calligraphy

ink and colour on silk, circular fan
both signed SHAO'ANG, dated 1959, inscribed, and with two seals of the artist
24.1 by 24.1 cm. 9½ by 9½ in.

HK\$ 80,000-120,000

趙少昂 蔓草螳螂、書法

設色絹本 團扇 一九五九年作

款識：

〈畫〉 荒煙蔓草間，每多畫趣。己亥八月。少昂。

〈書〉 夕陽斜照萬山紅，幾度滄桑劫難中；不畫煙雲與流水，一篙漁筏入空濛。暮色山水。少昂舊句。

鈐印：「趙」、「趙」。



另面書法



1360



另面書法



1361



ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**Cicada on Bamboo; Calligraphy**

ink and colour on silk, circular fan
both signed SHAO'ANG, dated 1959 and 1960, inscribed, and with three seals of the artist
24.1 by 24.1 cm. 9½ by 9½ in.

HK\$ 80,000-120,000

趙少昂 翠竹鳴蟬、書法

設色絹本 團扇 一九五九、六〇年作

款識：

〈畫〉 潔因餐曉露，響不藉秋風。己亥七月。少昂。

〈書〉 依然春色滿人間，花自嬌嬌鳥自閑；避世恨無仙境在，忍看風雨遍江山。舊題桃花一章。庚子春。少昂。

鈐印：「趙」、「少昂信鉢」、「趙」。

1363

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**Ladybird; Calligraphy**

ink and colour on silk, circular fan
both signed SHAO'ANG, dated 1960, and with two seals of the artist
24.1 by 24.1 cm. 9½ by 9½ in.

HK\$ 80,000-120,000

趙少昂 芋葉甲蟲、書法

設色絹本 團扇 一九六〇年作

款識：

〈畫〉 少昂。

〈書〉 翠色湖光十里通，幾株疎柳著煙濛；步閒不覺歸途遠，數遍寒鴉入暮中。日內瓦湖口占。庚子新春。少昂。

鈐印：「趙」、「趙」。

1364

DENG FEN (1894-1964)**Lady with a Parrot**

ink and colour on paper, framed
signed FEN, dated 1951, inscribed, and with one seal of the artist
93 by 33.3 cm. 36⅞ by 13⅛ in.

HK\$ 120,000-180,000

鄧芬 調鸚圖

設色紙本 鏡框 一九五一年作

款識：

辛卯小易月憶舊藏六如本，彷彿擬之。曇殊從心芬識。

鈐印：「從心」。

來源：一九九八年四月得於香港



1364

張坤儀 鼠食

設色紙本 立軸
徐悲鴻、蔡元培、葉恭綽等題跋於裱邊

款識：
笑他兩眼黑如漆，看盡世人夢未醒。
廿七年六月，仿奇峰師筆法於天風樓。幼華張坤儀。

題識於裱邊：
〈徐悲鴻〉 此真傑作也，可永魏風之傳。甲戌始秋。悲鴻。
〈孫科〉 纖豪入神。孫科。
〈梁寒操〉 曾知有枝能鳴社，孰謂無心今帶門。寒操。
〈林森〉 着墨無多，耐人玩索。甲戌秋仲。林森。
〈王世杰〉 極繪影繪心之能事。王世杰。
〈吳敬恆〉 碩鼠碩鼠，不敢跳梁。知田間樂，嗜菜根香。吳敬恆。
〈蔡元培〉 憂心悄悄，慍於羣小，畫粥斷齋，食毋求飽。廿五年一月九日。蔡元培題。
〈葉恭綽〉 大點小偷，惟汝優游，青天白日汝其休。綽。
〈張群〉 張群拜觀。廿五年七月。
〈羅家倫〉 妙手傳神。坤儀女士傑構。羅家倫。
〈李邦棟〉 狡黠認雙眸，聚處輕塵落，休道人間夢正濃，防有貓奴覺。無意稻梁謀，未解餘蔬樂，千古營營擾擾情，併向毫端作。百尺樓。
廿五年冬。郭寄煊倚聲，李邦棟敬題。

鈐印：「幼華」、「張坤儀」、「明道若昧」。
題跋各家鈐印一方

展覽及著錄：
紐約，大都會博物館美術館，〈高奇峰、張坤儀畫展〉，一九四四年三月廿一日至四月廿三日，並刊於圖錄，頁10
香港藝術館，〈高奇峰的藝術〉，一九八一年十一月廿七日至一九八二年一月十七日，並刊於展覽圖錄，頁116
台北市立美術館，〈高奇峰畫展〉，一九八六年三月廿五日至五月廿五日，並刊於展覽圖錄，頁37

來源：張坤儀舊藏
劉榮蕭舊藏

註：本幅紀年「廿七年」，若據民國紀年，即公曆一九三八年，惟諸家題跋最早見於一九三四年，且畫家稱高奇峰為「奇峰師」，有別於其逝世後尊稱曰「奇峰父師」，故或出於筆誤，或以公曆署年，即寫於高氏在生之時。

1366

GAO QIFENG (1889-1935)

Crane

ink and colour on paper, hanging scroll
with one seal of the artist
110.8 by 60.7 cm. 43⅜ by 23⅞ in.

HK\$ 240,000-300,000

高奇峰 鶴舞

設色紙本 立軸

鈐印：「高奇峰」。

來源：張坤儀舊藏
一九三九年，戰局危急，張坤儀親攜其義父高奇峯一批書畫及藏品，經香港赴美，免淪入敵手。該批作品題材豐富，堪稱海外最為重要的嶺南畫派代表作。後歸美國劉榮蕭氏，部份於上世紀八十年代分別借展港台等地。



1365

1365

ZHANG KUNYI (1895-1969)

Mice and Turnip

ink and colour on paper, hanging scroll
signed ZHANG KUNYI, inscribed, and with three seals of the artist.
Annotations by eleven artists including Xu Beihong, Cai Yuanpei, etc.
86.8 by 40 cm. 34⅞ by 15¾ in.

HK\$ 150,000-200,000



1366

1367

DENG FEN (1894-1964)

Boating by the Willows

ink and colour on paper, framed

signed FEN, dated 1937, with a dedication, one seal of the artist, and two collector's seals

86 by 32.8 cm. 33⅞ by 12⅞ in.

HK\$ 100,000-150,000

鄧芬 蓮塘泛舟

設色紙本 鏡框 一九三七年作

款識：

丁丑秋九為此用呈柱荃關老道兄。從心曇殊芬。

鈐印：「從心」。

藏印：「歐振雄藏」、「王聞善藏」。

來源：香港收藏家歐振雄（1917-1994）舊藏。他與鄧芬尤為交好，得其畫極夥，藏品中不少亦倩鄧氏題跋署簽。



1367



1368

1368

HUANG BINHONG (1864-1955)

Boating Beneath the Willows

ink and colour on paper, framed
signed HUANG JUNBI, dated 1979, inscribed, with a dedication, and three
seals of the artist. Annotation by Tang Jianhua
44.3 by 69.7 cm. 17⅜ by 27⅞ in.

HK\$ 240,000-320,000

黃君璧 春水野航

設色紙本 鏡框 一九七九年作
唐建華題跋

款識：
春水纔添四五尺，野航恰受兩三人。己未新秋畫於白雲堂。八十二叟
黃君璧為亮章吾兄方家正之。

題跋：
本件係國畫大師黃公君璧所厚賜，特轉贈最敬愛之立人兄雅賞。弟唐
建華，中華民國六十九年八月於台北。

鈐印：〈黃〉「南海黃氏」、「君璧」、「白雲堂」。
〈唐〉「唐建華」、「唐建華印」。

來源：本幅乃阿根廷僑領程立人收藏

註：程立人 (b. 1928)，貴州思南人。畢業於中央警官學校重慶分校，
曾任職警官。一九五〇年加入解放軍，韓戰爆發，他隨志願軍入朝鮮
參戰，翌年五月被俘。在韓國巨濟島的聯合國軍戰俘營中，他曾任「戰
俘學校」校長等職務，五四年獲釋，他與多名中國及朝鮮戰俘未有赴台
灣，選擇前往中立國。在印度居留兩年後，他獲阿根廷政府接納，經
法國飛赴布宜諾斯艾利斯。
在阿京期間，他白手興家，曾從事不同工作，後開展珠寶事業，深獲
日本珍珠商信任，迅速成為當地最大代理商，獲利甚豐，並開設高級
餐廳，進入當地上流社會。六十年代起，多次以傑出華僑代表訪問台
灣，與台灣政界領袖多有往來。

136

SOTHEBY'S

本幅原為台灣行政院退除役官兵輔導委員會總務處處長唐建華所得。
唐氏雖服務於退輔會，惟與文化藝術界往來密切，經常陪同訪臺畫家
參觀建設，如張大千往遊剛開通之橫貫公路，即由他作陪，因此機
緣，屢獲作品送贈，甚或邀請畫家繪製作品，轉贈有關人士。
本幅乃唐氏以黃君璧近作轉贈，並題「轉贈最敬愛之立人兄」，可見程
氏以其僑領身份在臺灣極獲禮遇。
畫中寫春湖煙柳，遠山矇矓，近渚處，葦草紅花，夾雜點綴，撐竿駕
舟，載客渡河，正是春滿江南秀色，不無故土之思，唐氏以此轉贈海
外歸客，自有深意。

1369

GUAN LIANG (1899-1986)

Carnations in a Vase

watercolour on paper, framed
signed GUAN LIANG, and with one seal of the artist
31.8 by 41 cm. 12½ by 16⅛ in.

HK\$ 180,000-220,000

關良 康乃馨

水彩紙本 鏡框

款識：
關良。

鈐印：「關良」。

來源：畫家寫贈著名女畫家關紫蘭 (1903-1986)
關良、關紫蘭皆二十世紀中國第一代油畫家中佼佼者，二人同籍廣
東，且留學日本、研習西畫，喜愛野獸派畫風，最終俱定居上海，雖
未具深交，然經歷頗相近，共同師友甚多，或因此機緣，關良寫此水
彩靜物以贈。畫中繪琉璃球瓶，盛水半滿，插粉、紅康乃馨數朵，畫
面明淨澄澈，光影處理手法，異於其以水墨畫風繪畫之靜物。



1369



1370

1370

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Bees by the Plum Blossoms

ink and colour on paper, framed
signed SHAO'ANG, dated 1970, inscribed, and with one seal of the artist
28.5 by 36.4 cm. 11¼ by 14¾ in.

HK\$ 60,000-80,000

趙少昂 晴日數蜂來

設色紙本 鏡框 一九七〇年作

款識：
曉溪寒水照，晴日數蜂來。
庚戌秋。少昂。

鈐印：「少昂」。



1371

1371

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Autumn Mountains in Verdant Mist

splashed colour on paper mounted on cardboard, framed
signed YUAN WENG, dated 1968, and with two seals of the artist
61 by 94 cm. 24 by 37 in.

HK\$ 8,000,000-12,000,000

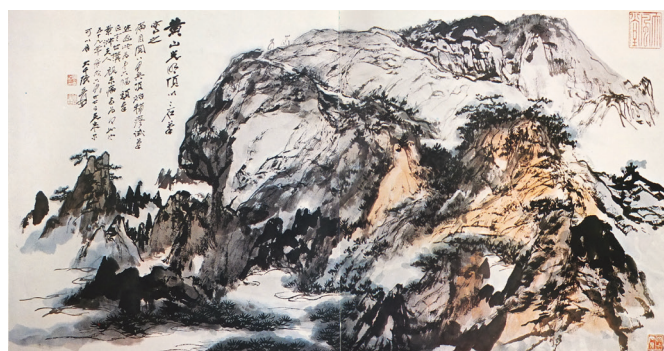
張大千 秋山嵐翠

潑彩紙本裱於紙板 鏡框 一九六八年作

款識：
爰翁。戊申四月既望製。

鈐印：「大千唯印大年」、「大千世界」。

來源：畫家寫贈好友顧正言伉儷
香港蘇富比，二〇〇〇年五月，中國書畫拍賣，編號 265



138

SOTHEBY'S

大千贈顧氏伉儷另幅〈黃山光明頂〉

註：大千先生與顧正言伉儷，訂交於中國大陸時期。顧太太景淑女士乃著名書畫收藏家張珩(1915-1963)表妹，兩張原為藝壇舊交，因此淵源，張顧兩家先後移家北美，定居於加州時期，往來更形密切，時維上世紀六十年代後期。大千好客，喜熱鬧，鄰居或來訪之友好，常聚居於其寓所，顧氏伉儷即可以居、環筆庵中常客，乃其身傍舊友圈子中的中堅分子。大千招待友人之宴名單上，亦常見顧氏伉儷作陪。過從期間，屢有書畫送贈，如七〇年六月，有〈黃山光明頂〉橫幅見贈，自題曰：「病目閱八月矣。頃始稍瘳，試筆作畫，此為第六幅。題奉正言世講、景淑夫人，視未病前為何如也。」七二年在三藩市砥昂美術館舉行的〈張大千四十年回顧展〉，顧氏伉儷從旁協助，該館館長達祥西在目錄前言致謝。大千返台定居後，仍保持聯繫，寄贈作品，並及其兒輩。

本幅寫於一九六八年，大千先生寫於巴西八德園，亦即其潑墨潑彩創作大盛之期。寫畢，他甚珍視，移居加州時亦携至新居，置於臥室。一日，顧氏伉儷獲邀宴於環筆庵，得睹此作，甚喜，遂懇割愛，經再三請求，終於在多年友情打動下，先生允將本幅轉讓。因全畫色彩滿佈，顏料積疊厚重，且以抽象法成之，故未具空間添補上款。

畫中純以抽象法寫之，僅在左方綴以高低不一的小樹叢，才略見筆觸，全圖被不同顏色鋪天蓋地所溢滿，色彩豐富，交疊融合，千變萬化，如彩帶流動，營造出一片鴻濛混沌的視覺效果，與畫家六五至六八年間的潑彩力作具異曲同工之妙，亦可視作西方抽象手法及瑞士遊歷目遇雪山景色所啟發影響下的表現。

大千先生對繪畫物料極講究，對色感的要求甚高。本幅所用的石青效果尤見特出，取其色澤堅實，歷久不褪，故施於畫中央的石青格外奪目，質感極強，在諸般色彩烘托下，自成全圖焦點，足見畫家對色彩的運用已臻爐火純青境界。

參考資料：
〈黃山光明頂〉可參見〈張大千四十年回顧展〉目錄(美國舊金山砥昂美術館，三藩市，一九七二年)，圖版 54



1372

1372

XIE ZHILIU (1910-1997)

Cascades in Lush Mountains

ink and colour on paper, hanging scroll
signed ZHILIU, with a dedication, and three seals of the artist
98 by 54 cm. 38½ by 21¼ in.

HK\$ 400,000-600,000

謝稚柳 虛亭飛瀑

設色紙本 立軸

款識：
光宇同志雅正。壯暮翁稚柳。

鈐印：「謝稚柳」、「壯暮堂」、「落墨」。

上款：「光宇」即王光宇（1919-？），安徽霍邱人。抗日初期，加入中國共產黨，長期在安徽、河南從事地區活動。四九年後，出任安徽省委領導工作，歷任副省長、省委副書記等職。曾擔任中共第十一、十二屆中央委員。



1373

1373

WU QINGXIA (1910-2008)

Frolicking Fishes by Spring Blossoms

ink and colour on paper, hanging scroll
signed QINGXIA, dated 1977, with a dedication, and one seal of the artist
68 by 38 cm. 26¾ by 14⅞ in.

HK\$ 50,000-70,000

吳青霞 春花游魚

設色紙本 立軸 一九七七年作

款識：
孫曙同志屬並正。一九七七年二月，青霞寫於滬。

鈐印：「吳青霞」。

上款：孫曙乃編號 1372 謝稚柳〈虛亭飛瀑〉上款王光宇之妻。

CALLIGRAPHY AND PAINTINGS FROM A HONG KONG PRIVATE COLLECTION
(LOTS 1374-1380)

香港私人收藏廿世紀名家書畫（編號1374-1380）

一九七六年底，政壇風雲遽變，閉關十年，漸次打破，對外交流轉趨活躍，文壇藝壇，生機勃現，擱筆多年，今得紙上舒展筆墨，書畫家創意迭出，寫就不少佳作，提供海外參展。本輯所集，大部份出於如此背景，乃書畫家七八年所寫，特為翌年在香港舉行之展覽而製。是次大型活動，由中藝（香港）有限公司主辦，匯集京滬諸家佳作，頗為哄動。現藏者趁此良機，購得不少展品。而林風眠作品亦其所好，六、七十年代陸續搜購，部份亦包括於本輯內。



1374

1374

GUAN LIANG (1899-1986)

Flowers and Fruits

ink and colour on paper, hanging scroll
signed GUAN LIANG, dated 1978, titled, and with one seal of the artist
68 by 44.5 cm. 26¾ by 17½ in.

HK\$ 120,000-150,000

關良 花果圖

設色紙本 立軸 一九七八年作

款識：
花果圖。
一九七八年，關良。

鈐印：「關良水墨畫」。

展覽：
香港，中藝（香港）有限公司，〈中國畫展覽〉，一九七九年十月

140

SOTHEBY'S



1375

著錄：

〈中國畫展覽畫冊〉（香港，中國廣告公司，一九七九年），圖版 29

1375

JIANG ZHAOHE (1904-1986)

Poet Seeking for Inspiration

ink and colour on paper, hanging scroll
signed ZHAOHE, dated 1978, titled, and with one seal of the artist
102 by 65.5 cm. 40⅞ by 25¾ in.

HK\$ 180,000-250,000

蔣兆和 太白迎春

設色紙本 立軸 一九七八年作

款識：
太白迎春。
戊午年，兆和。



1376

鈐印：「七十有餘」。

展覽：
香港，中藝（香港）有限公司，〈中國畫展覽〉，一九七九年十月

著錄：
〈中國畫展覽畫冊〉（香港，中國廣告公司，一九七九年），圖版8

1376

XU BEIHONG (1895-1953)

Loquats

ink and colour on paper, hanging scroll
signed BEIHONG, inscribed, and with one seal of the artist
60 by 32.5 cm. 23½ by 12¾ in.

HK\$ 280,000-350,000

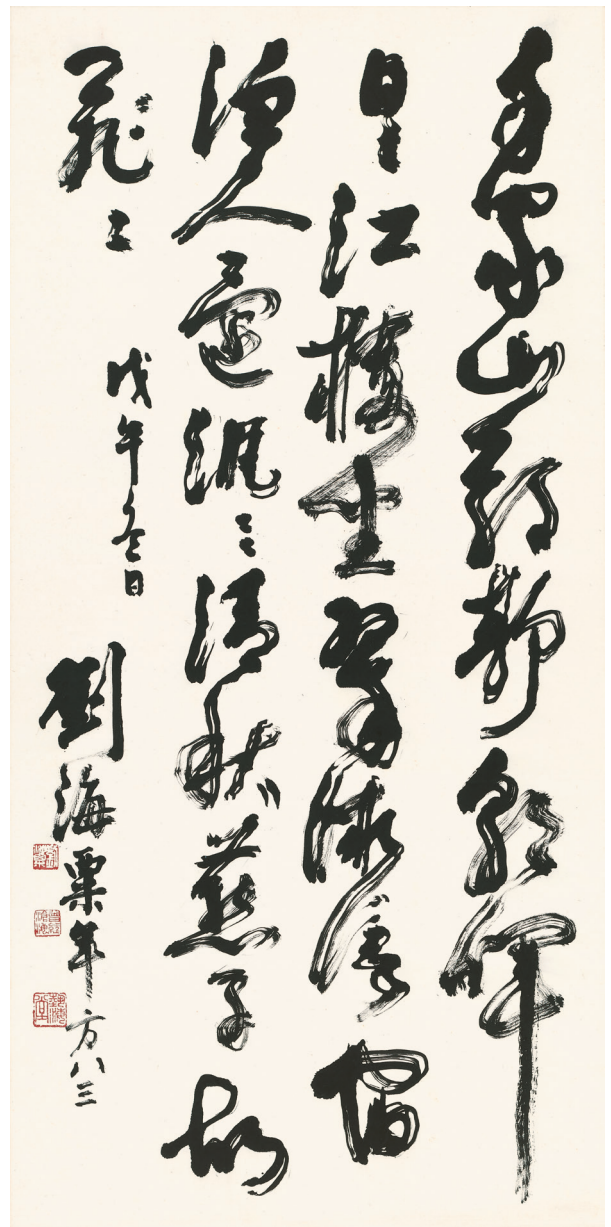
徐悲鴻 枇杷

設色紙本 立軸

款識：
悲鴻作於弗郎克府。

鈐印：「悲鴻」。

註：本幅題「作於弗郎克府」，即德國法蘭克福市。一九三三年初，悲鴻應邀訪歐舉行中國繪畫展覽，於歐洲多個城市巡迴展出，並參觀各地美術館。翌年二月，赴法蘭克福國立美術館出席展覽開幕禮，月底轉至羅馬。由此推知，本幅乃一九三四年二月期間畫家少數寫於該市之作。



1377

1377

LIU HAISU (1895-1994)

Poem in Xingshu

ink on paper, hanging scroll
signed LIU HAISU, dated 1978, and with three seals of the artist
137.2 by 67 cm. 54 by 26¾ in.

HK\$ 50,000-70,000

劉海粟 行書杜甫〈秋興〉詩

水墨紙本 立軸 一九七八年作

款識：
千家山郭靜朝暉，日日江樓坐翠微；
信宿漁人還汎汎，清秋燕子故飛飛。
戊午冬日。劉海粟年方八三。

鈐印：「劉海粟」、「曾經滄海」、「藝海堂」。



1378

1378

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Lady in Blue Dress

ink and colour on paper, hanging scroll
signed LIN FENGMIAN, and with one seal of the artist
68 by 65.8 cm. 26¾ by 25⅞ in.

HK\$ 1,500,000-2,000,000

林風眠 藍衣仕女

設色紙本 立軸

款識：
林風眠。

鈐印：「林風眠印」。

註：本幅一九七九年十月十五日購於中藝(香港)有限公司，附原單據，上鈐「中國畫展覽」印章。

1379

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Willows by Lotus Pond

ink and colour on paper, framed
signed LIN FENGMIAN, and with one seal of the artist
65 by 66 cm. 25½ by 26 in.

HK\$ 800,000-1,200,000

林風眠 柳畔荷影

設色紙本 鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：「林風眠印」。

1380

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Egrets

ink and colour on paper, framed
signed LIN FENGMIAN, and with one seal of the artist
66 by 66.8 cm. 26 by 26¼ in.

HK\$ 800,000-1,200,000

林風眠 雙鷺

設色紙本 鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：「林風眠印」。



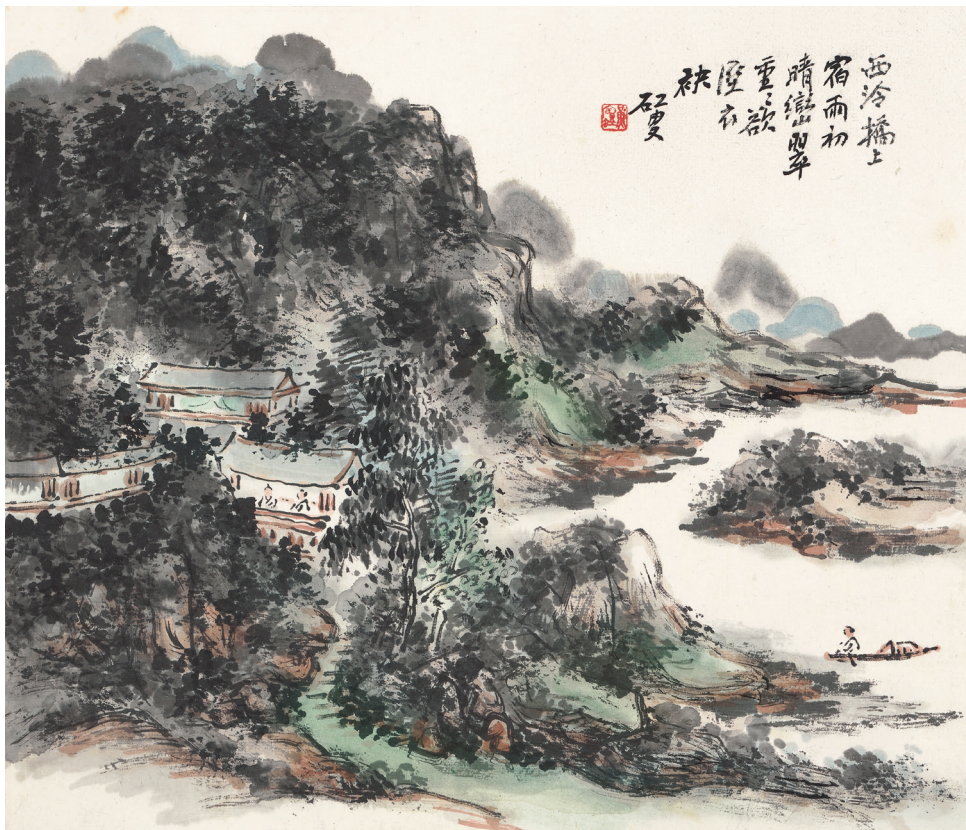
1379



1380



1381



1382

1381

FU BAOSHI (1904-1965)

Drifting by the Willows

ink and colour on paper, hanging scroll
signed FU BAOSHI, dated 1962, titled, and with two seals of the artist
52.8 by 61 cm. 20¾ by 24 in.

HK\$ 1,500,000-2,000,000

傅抱石 春風楊柳萬千條

設色紙本 立軸 一九六二年作

款識：
春風楊柳萬千條。
傅抱石南京并記。

鈐印：「抱石私印」、「壬寅」。

展覽：
北京，保利藝術博物館，〈紀念傅抱石誕辰 105 周年回顧展〉，二〇〇九年十月三十至十一月十日

著錄：
〈傅抱石名作精選集萃——紀念傅抱石誕辰 105 周年〉（文化藝術出版社，二〇〇九年十月），頁 198

1382

HUANG BINHONG (1864-1955)

Lakeside after Rain

ink and colour on paper, framed
signed KONGSOU, inscribed, and with one seal of the artist
26.7 by 31 cm. 10½ by 12½ in.

HK\$ 150,000-250,000

黃賓虹 西泠雨過

設色紙本 鏡框

款識：
西泠橋上，宿雨初晴，巒翠重重，欲溼衣袂。
虹叟。

鈐印：「黃賓虹」。

1383

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Scholar by the Cliff

ink and colour on paper, hanging scroll
signed ZHANG YUAN, dated 1947, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
107 by 40.3 cm. 42¼ by 15¾ in.

HK\$ 400,000-600,000

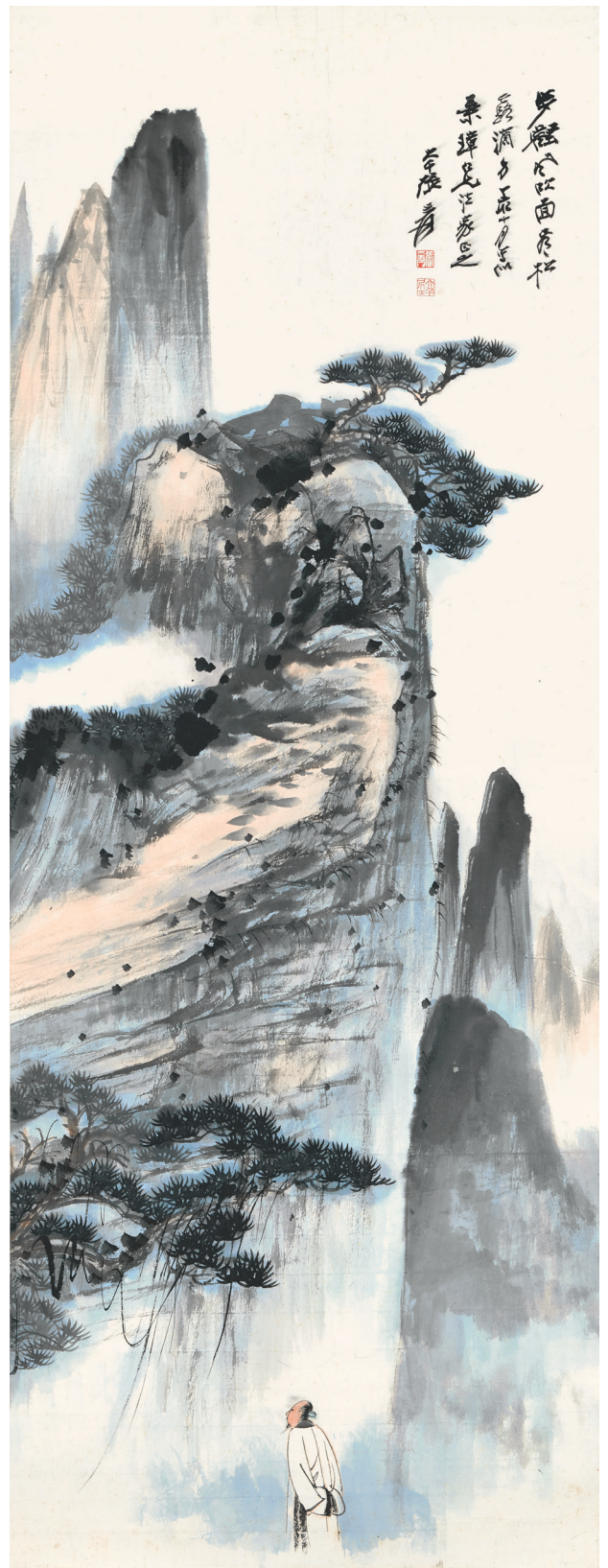
張大千 步壑松風

設色紙本 立軸 一九四七年作

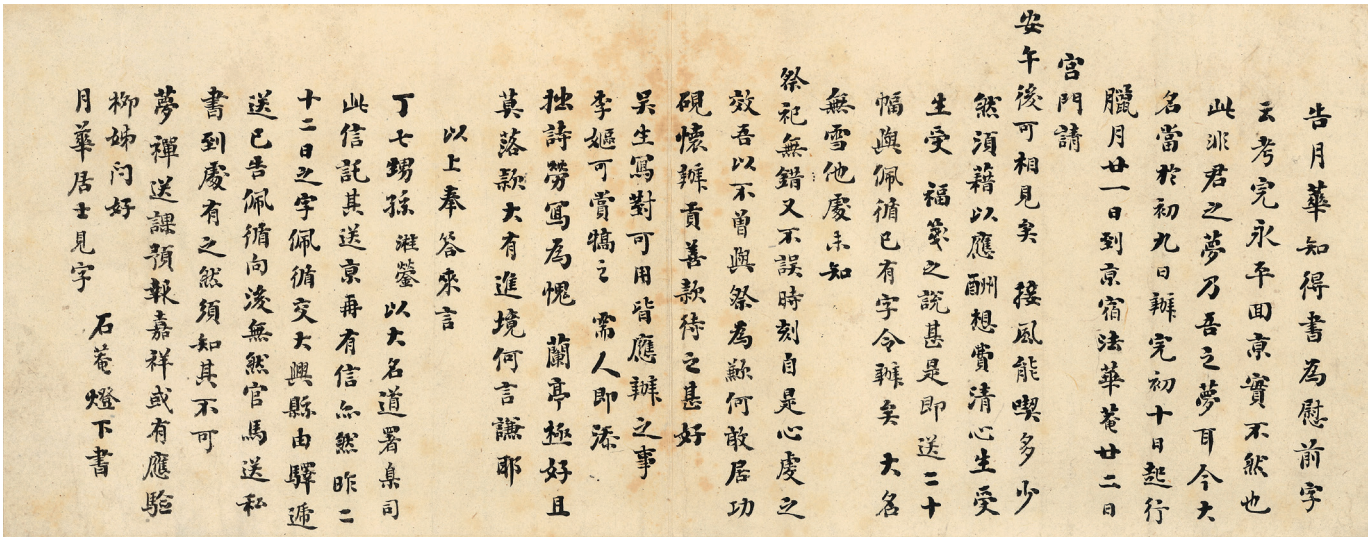
款識：
步壑風吹面，看松露滴多。
丁亥十月寫似秉璋仁兄法家正之。大千張爰。

鈐印：「張爰」、「大千居士」。

來源：紐約蘇富比，一九九一年五月，中國書畫拍賣，編號 110



1383



1384

1384

LIU YONG (1719-1804)

Letter

ink on paper, framed
16 by 41.5 cm. 6¼ by 16¼ in.

HK\$ 20,000-40,000

劉墉 信札一通

水墨紙本 鏡框

款識：
告月華知得書為慰。前字云考完永平回京，實不然也，此非君之夢，乃吾之夢耳。今大名當於初九日辦完，初十日起行，臘月廿一日到京，宿法華菴，廿二日宮門請安，午後可相見矣。接風能喫多少？然須藉以應酬，想費清心，生受生受，福箋之說甚是，即送二十幅與佩循，已有字令辦矣。大名無雪他處未知。祭祀無錯，又不誤時刻，自是心虔之效，吾以不曾與祭為歉，何敢居功？硯懷辦貢，善款待之，甚好，吳生寫對可用，皆應辦之事；李嫗可賞犒之，需人即添。拙詩勞寫為愧。蘭亭極好，且莫落款，大有進境，何言謙耶？以上奉答來言。
丁七甥孫淮鑒以大名道署臬司，此信託其送京，再有信亦然。昨二十二日之字，佩循交大興縣，由驛遞送，已告佩循，向後無然官馬送私書，到處有之，然須知其不可。夢禪送課預報嘉祥，或有應驗。柳姊問好。
月華居士見字。石菴燈下書。

註：此札乃劉墉寫與如夫人「月華」家書，起首談及歸期，一句「此非君之夢，乃吾之夢」，是石庵其他墨跡中從未見之兒女情長。三百餘字，交待事宜頗多，或關近期行程，或答覆天氣、祭祀，皆家事。其中涉及「佩循」以官家驛馬遞送家書，石庵嚴辭責備：「向後無然，官馬送私書，到處有之，然須知其不可」，「佩循」即劉鏞之，墉侄，三歲喪父，由劉墉撫養教育，後官至尚書，於此細處，石庵家風謹嚴可見一斑。

另寫「拙詩勞寫為愧。蘭亭極好，且莫落款，大有進境，何言謙耶？」，劉墉晚年作書由妻妾代筆之說歷來流傳，包世臣〈藝舟雙楫〉、馬宗霍〈書林記事〉皆有載其事，此札似可作一旁證。

從札中所提「考完永平」、「大名」等視之，應書於一七八三年末，該年劉氏暫署直隸總督，又充順天鄉試考官，與札中所及地點、事宜皆相符。是年十月，乾隆以趙孟堅蘭亭墨刻賜劉墉，月華所書「蘭亭」，許正臨寫該本，亦未可知。

1385

ZENG GUOFAN (1811-1872)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed ZENG GUOFAN, dated 1864, with a dedication, two seals of the artist, and one collector's seal. Titleslip by Liu Guangqi
each 302.5 by 56.6 cm. 119⅞ by 22¼ in. (2)

HK\$ 100,000-150,000

曾國藩 行書八言聯

水墨描金臘箋 立軸 一八六四年作
劉光啓署簽

簽書：曾文正公臘箋地八言行書聯真迹精品。光啓鑒題。

款識：
眉如長松，眼如滿漆；筆有風雷，舌有生神。
丹臣尊兄。甲子五月。曾國藩。

鈐印：「滌生」、「臣國藩印」。

藏印：「錢玄同」。

1386

GU YUN (1835-1896)

Landscape after Wang Yuanqi

ink and colour on paper, hanging scroll
signed GU YUN, dated 1894, inscribed, with a dedication, three seals of the artist, and two collector's seals. Annotation by Yang Xian
108.8 by 42.5 cm. 42⅝ by 16⅝ in.

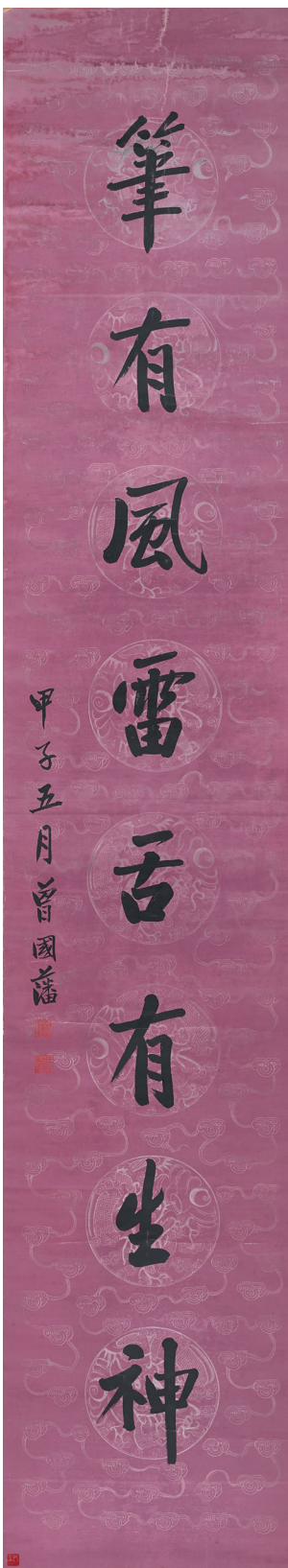
HK\$ 100,000-150,000

顧澐 臨王原祁山水

設色紙本 立軸 一八九四年作
楊峴題識

款識：
（錄原畫王原祁題識及高不騫跋）
鳳臣仁兄屬臨此幀，時在光緒甲午夏六月之朔。顧澐。

題識：
婁東家法今誰擅，潑墨淋漓首老波；寫出雲山動風雨，滿堂暑氣霎時收。
甲午夏六月，酷暑正甚，獲讀若波先生畫，洒然忘熱，題此以志傾仰。七十六歲藐翁楊峴。
第二句潑墨首推顧虎頭，寫誤。



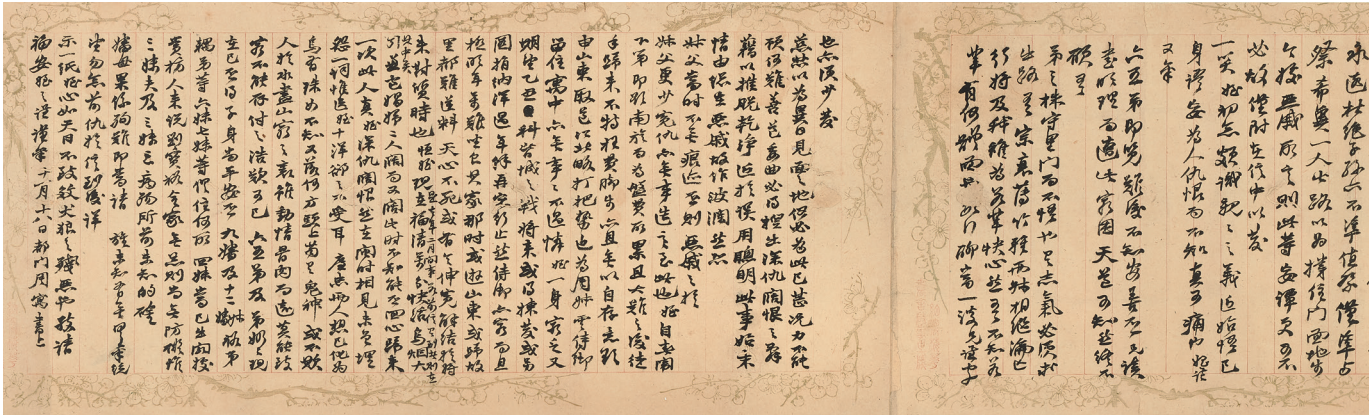
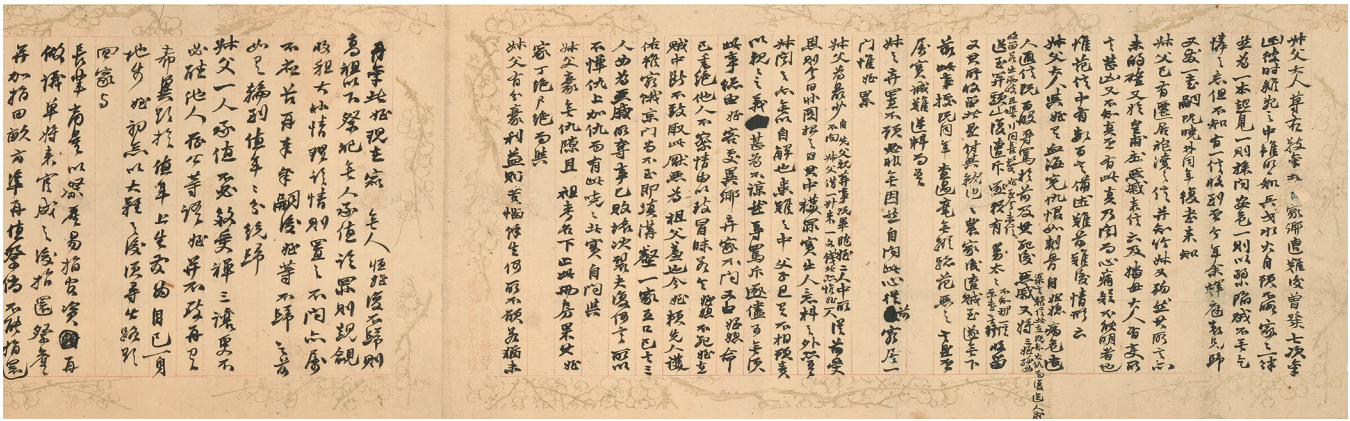
鈐印：〈顧〉「吳下顧澐」、「若波」、「六十以後所作」。
 〈楊〉「老庸」。
 藏印：「鳳臣心賞」、「紫薇花館」。



1386



1385



1387

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Letter

ink on paper, handscroll

23.7 by 157 cm. 9 $\frac{1}{4}$ by 61 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 150,000-200,000

趙之謙 家書一通

水墨紙本 手卷

款識：

叔父大人尊右敬筆□□，家鄉遭難後，曾發七次筆函，彼時離亂之中，雖明明知兵戈水火自顧不暇，家家一律，然為一本起見，一則探問安危，一則以弱小陷賊，不無乞憐之意，但不知有一信收到否？今年余輝庭表兄歸，又發一書，嗣阮曉林同年復書來，知叔父已有遷居袍濱之信，并知竹叔又殉，然其所言亦未的確，又於皇甫莊惡戚來信云及孀母大人有變，所言甚兇，又不知真否有此，真乃聞而心痛，疑不能明者也。惟范信中有數百言備述難前難後情形，云叔父大人與姪有血海冤仇，恨如刺骨，自姪媳病危，遣人通信，既百般辱罵於前，及其死後，惡戚又將三姪孫女送至笄頭山，復遣斥逐（長言難信者在，既知大仇，而復送人孫女收留，若出兩歧，且渠行同渠養，姪至今未信），賴有舅太太（不知那一位，原書無行）收留，又其所收留者，是付與就近之農家，後遭賊至，遂無下落，此事據阮同年查過，毫無蹤跡，范惡之言，是否屬實，誠難逆料，而吾叔之棄置不顧，必非無因，然自問此心，從前窮居一門，惟姪累叔父為最少（自先父親葬事既畢，胞姪二人中所不向叔父借一升米一文錢者，恐惟姪一人），從前受恩則今日非圖報之日，其中獲罪，實出人意料之外，恐吾叔聞之亦無以自解也。患難之中，父子且負不相顧，責以親親之義，甚為不諒；然辱罵斥逐，儘可無須。此事總由姪客處異鄉，棄家不問，又由姪媳命已垂絕，他人不察情由，以致冒昧；若令姪媳不死，姪在賊中，斷不至致此厭惡，為祖父羞也。今姪賴家人護佑，雖窮餓交困，尚不至即填溝壑，一家五口已去三人，女為惡戚所奪，事已敗壞決裂，夫復何言，所以不憚仇上加仇而有此，曉之者實，自問與叔父家無仇隙，

且祖考名下止此兩房，果其姪女丁絕戶絕，而與叔父有分豪利益，則苦惱餘生，何所不願，若猶未再筆者，姪現在家口無人，恒姪復不歸，則高祖下以祭祀無人承值，論罪則覬餽收租，大非情理，輪情則置之不問，亦屬不應，茲再奉筆，嗣後姪等不歸之若如是，輪到值年分，統歸叔父一人承值，不必效受禪三讓，更不必聽他人存公等語，姪不致再有希冀欲於值年上生發為己一身地步，姪初怎以大難之後，須尋出路，欲回家與長輩商量，以祭產易捐官資再做議單，將來官成之後，捐還祭產，并加捐田畝，方準再值祭，倘不能捐還，永遠杜絕子孫，亦不準值祭，僅準與祭，希冀一人出路以為撐住門面地步。今據惡戚所言，則此等妄謬，更不可不，故僅附在信中以發一笑。姪初念頗識親親之義，近始悟己身謬妄為人仇恨而不知，真可痛也，姪謹又筆，六五弟即覽，難後不知安善不一，兄讀書明理，而遭此窮困，天道可知，然終不願吾弟之株守里門而不悟也，有志氣必須求出路，吾宗衰薄，竹雅兩叔相繼淪亡，行將及我，雖為若輩快心，然吾不知若輩有何體面也。□行聊當一談，兄諱字也亦須少發慈悲，以為異日見面之地，何必為此已甚，況力不能顧，何難道盡，委曲必得捏出深仇閹恨之辭，藉以推脫乾淨，近於誤用聰明，此事始末情由總在惡戚故作波瀾，然恐叔父當時不無痕跡，否則惡戚之於叔父，更少冤仇，亦無事造言至此也。姪自春闈下第，即欲南旋，而為盤費所累，且大難之後，徒手歸來，不特枉費腳步，亦且無以自存。意欲由山東取道江北，略打把勢也，為周叔雲待御留往寓中，亦無事事，不過憐姪一身窮乏，又期望乙丑科背城之戰，將來或得揀發，或另圖捐納洋，過年餘再定行止，然待御亦窮而且極，明年萬難坐食其家，那時或游山東，或歸故里，都難逆料，天心不死，或有令伸冤解結於將來對質時也。恒姪現在福清萬分快活，烏煙大引(是去年二月間事，若前信有到者則在其中矣)，兼包娼婦二人，闊而又闊，此時不知能否回心歸來一次，此人真姪深仇閹恨，然在閨時，相見未曾埋怨一詞，惟送姪十洋，卻不受耳。廉忠兩人想已化為烏有，珠女不知又落何方，頭上苟有鬼神，或不欺人於水盡山窮之裏，雖動情骨肉而遠之，莫能致窮不能存，付之浩歎可已，六五弟及弟奶奶現在已否得子，身尚平安否？九燿及十二叔燿、裕弟耦弟等、六妹七妹等僅住何所，四妹當已出閣，據賞枋人來說，劉寶裕全家無恙，則尚無妨礙，惟三妹夫及三妹之據實前所未知的，燿，燿母果係殉難，即當請旌，未知有無回筆，統望勿念前仇，於信到後詳示一紙，心如天日，不致效犬狼之殘惡也。敬請福安，姪之謙謹筆。十一月十八日都門周寓書上。

註：此札乃趙之謙與家鄉三叔父家書，用「細嚼梅花書舍啟事之箋」三紙，似出趙氏訂製，所談皆私事。趙之謙一八六一年為求家計離鄉，客食溫州、福州等地，是時江南正遭遇太平天國軍寇之亂，翌年趙氏妻女三人先後病歿，他卻終未得返故里，僅以書信與族人、姻親互通消息。兵戈水火之中，家家自危，人情自不同於平時，且書信文字易生訛傳，加之趙之謙秉性乖謬多有不通人情處，易與人生嫌隙、滋仇恨，故家事千頭萬緒、矛盾重重。

此通家書近二千言，意乃與叔父表明心跡，明以親親之義，澄清惡人從中無事造言，盼同氣連枝，患難共倚，重開家庭門面。然行文中，又難掩對叔父亂中棄置不顧其妻女行為之責難，可謂一紙真誠，亦一紙矛盾，趙氏藝事之餘，為人處世個性充分體現。款署書於「都門周寓」，乃指好友周星譽。趙之謙一八六二年十二月抵京應即借居周宅，直到六四年春夏移居沈樹鏞寓中，故可推定斯札書於一八六三年十一月十八日。

信札之作，異於書法創作，趙之謙自云「草本非擅長，行書亦未學過，僅能稿書而已」，然以其早年學顏魯公〈家廟碑〉、後攻魏碑，加之其個性倔強剛直，故尺牘小書亦鋒棱畢現，剛勁鬱勃，此書可見其早期尺牘典型書風。

1388

HU XIGUI (1839-1883)

Lady by the Plum Blossom Tree

ink and colour on paper, hanging scroll
signed HU QI, dated 1870, inscribed, and with three seals of the artist.
Annotations by Li Jiafu and Zhang Cheng
135 by 31.5 cm. 53⅞ by 12⅜ in.

HK\$ 100,000-150,000

胡錫珪 步月探梅

設色紙本 立軸 一八七〇年作
李嘉福、張城題識

款識：

玉簫聲中夢乍回，東風料峭曳簾開。紅羅亭畔分明亂，綃袂蹁跹踏月來。時庚午冬十月，胡起寫於滬上。

題識：

- 〈李〉 愛尋香雪探花回，綠花含苞紅蕊開。萬玉叢中心最戀，月明林下美人來。石門李嘉福題。
- 〈張〉 鄧尉與君去幾回，一回殘照一初開。梅花香雪一枝贈，畫裡佳人含笑來。乙酉秋日，奉北谿主人命，各步元韻一絕，江梅女史張城勉強和成，不免續貂之誚，佛頭擲糞矣。

鈐印：

- 〈胡〉「三橋」、「胡起寫」、「胡錫珪」。
- 〈李〉「笙魚」。
- 〈張〉「城」、「江樸」。

註：胡錫珪精繪事，畫風冷雋超逸，仕女尤得靜淑韻致，摯友陸恢贊曰：「三橋先生為人靜，用心細，吾輩幾人中，屈指論之，當首推焉」。惜不得永年，壯歲即逝，其身後零縑斷素皆為追慕者搜羅殆遍，什襲寶藏，未具款者，多由姑蘇藝友如陸廉夫、金心蘭等添跋。本幅即有李嘉福、張城夫妻於畫家過世二年後，步其題畫詩原韻，各綴一詩唱和，是年李張二人同跋三橋畫作另有數幅，可知鑑賞力極高之李笙魚，對紅茵館主作品格外欣賞。





1389

1389

REN YI (1840-1896)

Buffalo and Herdboy

ink and colour on paper, fan leaf, framed
signed REN YI, dated 1878, with a dedication, and one seal of the artist
18.6 by 51.2 cm. 7¼ by 20⅞ in.

HK\$ 70,000-90,000

任頤 牧牛童子

設色紙本 扇面 鏡框 一八七八年作

款識：
堯民仁兄大人雅屬。光緒戊寅秋九月。伯年任頤寫於上海寓齋。

鈐印：「頤印」。

來源：香港蘇富比，一九九一年五月，中國書畫拍賣，編號 23

1390

WU DACHENG (1835-1902)

Amitayus

ink and colour on paper, hanging scroll
signed WU DACHENG, dated 1885, titled, inscribed, and with two seals of the artist
75.3 by 36.5 cm. 29½ by 14¾ in.

HK\$ 80,000-120,000

吳大澂 無量壽佛

設色紙本 立軸 一八八五年作

款識：
無量壽佛。
無花可拈，無壁可面，一蒲團外未之見。乙酉四月八日，白雲山樵吳大澂敬寫。

鈐印：「吳大澂印」、「憲齋」。

註：本幅署具體創作日期，正吳大澂政務繁忙之際，仍抽閒造佛像一區，蓋是日正佛誕也，故曰「敬寫」。

憲齋筆下偶見人物造像，有取自金農本，本幅畫風頗近，惟未敘淵源。越十二載，吳昌碩寫有佛像一幀，未具畫題，以行草書款，筆墨較簡，構圖、題跋內容則與本幅相若，或兩者同法前人本，又或得觀憲齋本幅於其幕中，遂取之入畫，毋乃兩人以藝論交之佳證也！

參考資料：

吳昌碩本可參見〈吳昌碩書畫集〉（台北，國立歷史博物館，一九八五年一月），圖版 3

1391

REN XIONG (1823 - 1857)

Mythical Characters

ink and colour on paper, hanging scroll
signed WEIZHANG XIONG, dated 1852, with a dedication, and one seal of the artist
119.4 by 35 cm. 47 by 13¾ in.

HK\$ 80,000-120,000

任熊 河神

設色紙本 立軸 一八五二年作

款識：
韵琴仁弟索畫。壬子花朝。渭長熊。

鈐印：「熊」。

上款：「韵琴」即丁文蔚（1827-1890），字藍叔，號豹卿，浙江蕭山人。工詩，善書畫，亦擅刻竹。有齋大碧山館，一時名士常與往還。後遊宦，嘗官福建長樂知縣，與趙搗叔友善。

註：丁藍叔與任氏同籍蕭山，兼以藝交，情誼甚篤。傳世畫迹所示，二人交往集中於任氏晚年。一八五二年，渭長製〈列仙酒牌〉四十八幀，藍叔為翻刻版寫序，乃研究任熊生平之重要資料。一八五六年，繪〈丁藍叔參軍三十歲小影〉，並為其治「豹卿」石印，乃任氏所治僅傳印。本幅即繪於同期。



1390



1391

1392

REN YI (1840-1896)

New Year Blessings

ink and colour on paper, hanging scroll
signed REN YI, dated 1868, inscribed, and with two seals of the artist
101.7 by 37.8 cm. 40 by 14 7/8 in.

HK\$ 220,000-280,000

任頤 清供

設色紙本 立軸 一八六八年作

款識：

戊辰初夏任頤小樓甫仿包山子法於甘溪廬齋。

鈐印：「任頤印」、「任頤長壽」。

來源：香港蘇富比，二〇一一年十月，中國書畫拍賣，編號 1851

註：伯年作品除署款紀年及標示作畫地點外，極少題跋賦詩，亦鮮有援引前人技法，如擬某家筆法。本幅題曰「仿包山子法」，自稱師法明代吳門陸治，極為稀見。究其筆法，綫條雖尖削銳利，似非脈承包山，實襲其族叔任薰。他早歲畫風遠宗老蓮，近受阜長薰陶，且從其遊，得其指導，又獲引介與藝壇前輩訂交，故其二十餘歲之作品，無疑受阜長影響頗深。

畫中靈石、彝器與花果的搭配與佈局編排，皆是當時滬上流行清供圖之樣式，時代風格明顯。題曰寫於「甘溪廬齋」，正是伯年作客寧波時之居所。

此畫寫成於他追隨任薰赴蘇州之際，與其名作〈東津話別圖〉完成於相若時期，圖中人物亦包括阜長在內。

1393

REN XIONG (1823-1857)

Figures after Ancient Artists

ink and colour on silk, set of eight, framed
all signed WEIZHANG, one dated 1855, all inscribed, and with eight seals of the artist
each 28.9 by 33 cm. 11 3/8 by 13 in. (8)

HK\$ 260,000-320,000

see illustration of six leaves

任熊 仿古人物

設色絹本 八幀 鏡框 一八五五年作

款識：

- 〈一〉 松下丈人。撫秋岳。渭長。
- 〈二〉 小樓明月調箏，寫春風數聲。渭長。
- 〈三〉 停琴聽阮圖。臨章侯。渭長。
- 〈四〉 短衣匹馬隨李廣，看射猛虎終殘年。渭長。
- 〈五〉 風露濕羅裳，魂銷劉阮郎。渭長即舊句。
- 〈六〉 汀洲采白蘋。渭長擬冷吉臣澹。
- 〈七〉 冬心先生有此本。壬子歲曾見於吳中祝京兆里。渭長。
- 〈八〉 乙卯元旦，渭長畫〈眉壽圖〉第二幅。

鈐印：「渭長」(八鈐)。

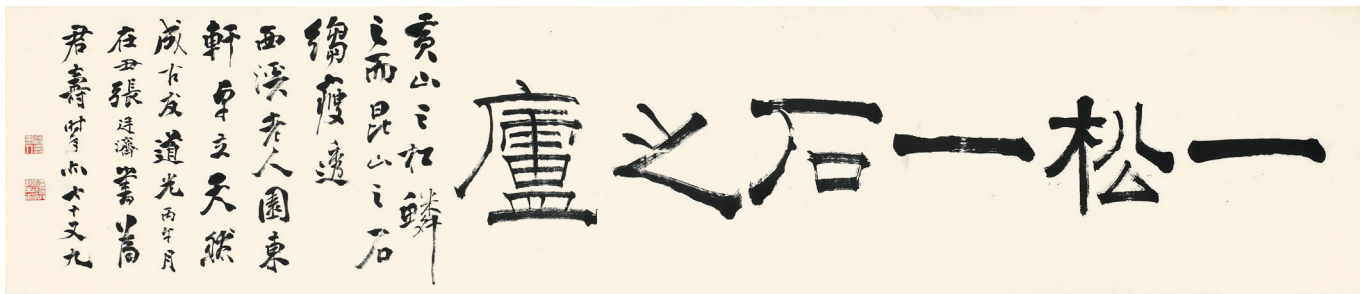
來源：紐約蘇富比，一九八二年六月，中國陶瓷、工藝品、書畫拍賣，編號 58

香港蘇富比，一九九〇年十一月，中國書畫拍賣，編號 43



1392





1394

1394

ZHANG TINGJI (1768-1848)

Calligraphy

ink on paper, framed
signed ZHANG TINGJI, dated 1846, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
34.5 by 170 cm. 13½ by 66⅞ in.

HK\$ 30,000-50,000

張廷濟 一松一石之廬

水墨紙本 鏡框 一八四六年作

款識：
一松一石之廬。
黃山之松鱗之而，昆山之石縐瘦透。西溪老人園東軒，卓立天然成古友。
道光丙午月在丑，張廷濟書為君壽，時年亦七十又九。

鈐印：「眉壽老人」、「嘉興張廷濟叔未甫」。

1395

REN YI (1840-1896)

Listening to Cascade by the Pine

ink and colour on silk, circular fan leaf, framed
signed REN YI, dated 1883, with a dedication, and one seal of the artist
25.2 by 26.6 cm. 9⅞ by 10½ in.

HK\$ 50,000-70,000

任頤 松風聽瀑

設色絹本 團扇面 鏡框 一八八三年作

款識：
秀章仁兄大人正之。光緒癸未。伯年任頤。

鈐印：「頤印」。

來源：香港蘇富比，一九九二年四月，中國書畫拍賣，編號212

1396

PU HUA (1832-1911)

Landscapes after Ancient Artists

ink and colour on paper; ink on paper, set of twelve, framed
all leaves signed, dated 1896, inscribed, and with twelve seals of the artist
each 26.1 by 35.6 cm. 10¼ by 14 in. (12)

HK\$ 120,000-180,000

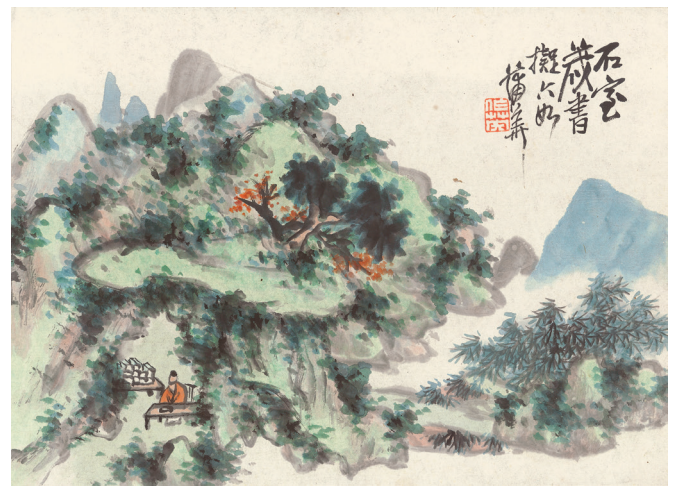
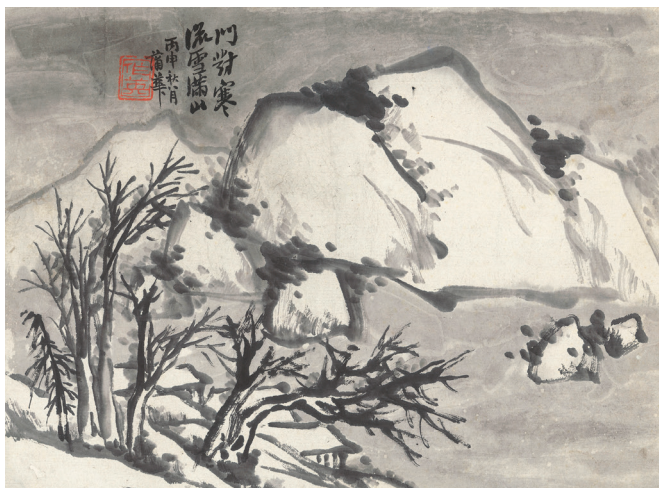
see illustration of six leaves

蒲華 擬前賢山水冊

設色、水墨紙本 十二開 鏡框 一八九六年作



1395



1396

款識：

- 〈一〉 幽篁清嘯。做仲圭本。蒲華。
- 〈二〉 菱花十里權歌聲。竹垞詩意。作英寫。
- 〈三〉 松壑鳴泉。作英學梅道人。
- 〈四〉 振衣千仞，文境縱觀。有竹有雲，供我盤桓。蒲華。
- 〈五〉 獨樹老夫家。作英。
- 〈六〉 蕪波圖。樵松雪。作英。
- 〈七〉 山川出雲作霖雨。蒲華。
- 〈八〉 桐林橘樂。夢六居士。作英。
- 〈九〉 石室藏書。擬六如。蒲華。

- 〈十〉 平遠山如蘊藉人。做雲林。蒲華。
- 〈十一〉 綠杉野屋。作英擬李長蘅。
- 〈十二〉 門對寒流雪滿山。丙申秋八月。蒲華。

鈐印：「蒲華印」（二鈐）、「蒲華」、「作英」、「蒲華」、「蒲華」（三鈐）、「作英」、「作英」（二鈐）、「作英」。



1397

XU GU (1824-1896)

Blossoms and Vessel Rubbings

ink and colour on paper, hanging scroll
signed XU GU, and with two seals of the artist. Titleslip by Tang Yun
136.8 by 39 cm. 53⅞ by 15⅜ in.

HK\$ 550,000-700,000

虛谷 博古花卉

設色紙本 立軸
唐雲署簽

簽書：虛谷荷花石榴真迹。唐雲。

款識：
虛谷寫生。

鈐印：「虛谷」、「三十七峰草堂」。

展覽及著錄：

香港，博雅藝術公司，〈近代名家書畫展〉，一九九〇年七月，並刊於目錄，圖版2

香港，集古齋，〈庚辰新春書畫展〉，二〇〇〇年二月，並刊於展覽目錄，圖版4

1398

ZHU DEYI (1871-1942)

Plum Blossoms

ink on paper, framed
with two seals of the artist. Annotation by Wu Hufan, and with one seal of his
30 by 31 cm. 11¾ by 12¼ in.

HK\$ 20,000-40,000

褚德彝 墨梅

水墨紙本 鏡框
吳湖帆題識

題識：

此海昌錢君鏡塘所集〈百梅圖冊〉之一，壬午之秋得於褚禮堂丈遺笈中，蓋絕筆也。未經署款，補鈐朱記，索吳湖帆題記以證之。

鈐印：〈褚〉「褚德彝」、「松窗」。
〈吳〉「倩盦書印」。

註：鄭逸梅記錢鏡塘茂名路寓所琳瑯滿目皆為畫，隨季節更迭替換題材，每當春梅綻放，室內即四牆梅花。其度藏中，名家畫梅、詠梅書畫頗多，應即吳湖帆跋中所言錢氏有意搜集之〈百梅圖冊〉。

此幅乃四二年褚德彝去世當年，錢鏡塘求得於褚家後人，補鈐其印，復請湖帆題跋而成。老枝枯筆遒勁，新梅圈寫玉潤，褚德彝嗜古博物，精於考鑒，筆下自流露金石氣。

1399

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Peony by the Rock

ink and colour on paper, framed
signed FOU, dated 1922, inscribed, and with three seals of the artist. Titleslip on the back of the frame by the artist himself
36 by 48 cm. 14⅞ by 18⅞ in.

HK\$ 350,000-500,000

吳昌碩 春容

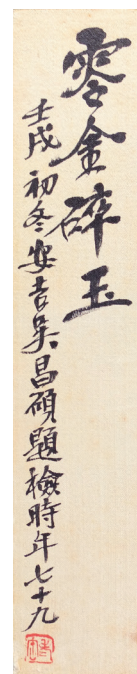
設色紙本 鏡框 一九二二年作
書家署簽裱於框背



1398



1399



畫家署簽

簽書：零金碎玉。壬戌初冬安吉吳昌碩題檢時年七十九。

款識：

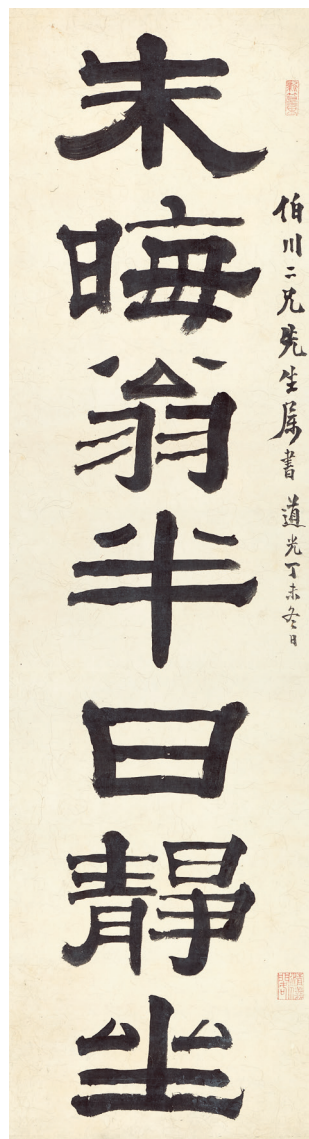
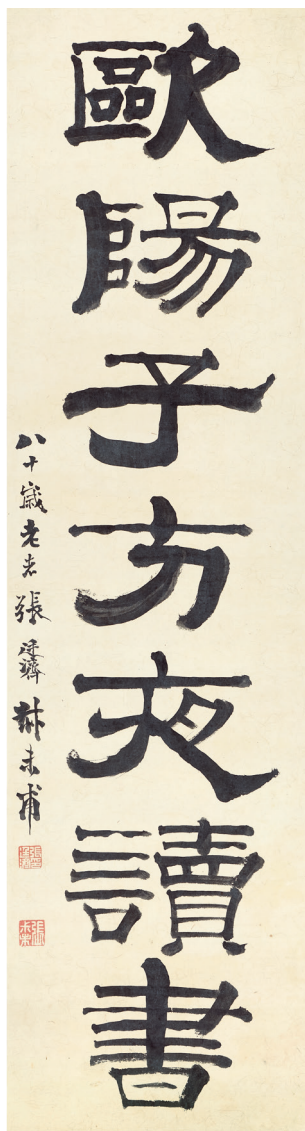
雲想衣裳華想容。老缶年七十九，時在壬戌。

鈐印：「苦鍊」、「從牛非馬」、「老缶」（鈐於簽）。

展覽及著錄：

台北，國立歷史博物館，〈吳昌碩書畫展〉，一九八五年一月，並刊於展覽圖錄，圖版 87，及書衣封面、封底

來源：二〇〇四年十月得於香港



1400

1400

ZHANG TINGJI (1768-1848)

Calligraphy Couplet in Lishu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed ZHANG TINGJI, dated 1847, with a dedication, and four seals of the artist
each 90.3 by 24.5 cm. 35½ by 9⅝ in. (2)

HK\$ 60,000-80,000

張廷濟 隸書七言聯

水墨髮箋 立軸 一八四七年作

款識：
朱晦翁半日靜坐，歐陽子方夜讀書。
伯川二兄先生屬書。道光丁未冬日。八十歲老者張廷濟叔未甫。

鈐印：「張廷濟印」、「張叔未」、「新篁里」、「清儀閣」。



1401

1401

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Peony and Magnolia

ink and colour on paper, hanging scroll
signed WU JUNQING, dated 1909, inscribed, and with two seals of the artist
108.9 by 52 cm. 42⅞ by 20½ in.

HK\$ 350,000-500,000

吳昌碩 玉堂富貴

設色紙本 立軸 一九〇九年作

款識：
己酉初秋，擬孟皋。吳俊卿。

鈐印：「苦鐵不朽」、「吳俊卿印」。

著錄：
〈中國書畫名品編目 一 虛谷、任伯年、吳昌碩三家書畫選萃〉（京都，大塚巧藝新社，二〇一〇年十一月），圖版64

YAO HUA (1876-1930)

Chrysanthemums by the Stream

ink on silk, hanging scroll

signed YAO HUA, titled, and inscribed. Signed again HUA, with a dedication, and five seals of the artist. Annotation by the artist himself
115.5 by 40.2 cm. 45½ by 15¾ in.

HK\$ 80,000-120,000

姚華 墨香秋興

水墨絹本 立軸
畫家跋於裱邊

款識：

墨香秋興。

明計汝和禮有此卷，見姚首源《好古堂書畫記》，姚公綏首倡題詩落句「鴉」字，一時和者爭出新意，呂九栢作，至為沈石田傾倒，其後，卷歸呂天遺家，曾集社賞詠，天遺沒後歸於沈治，治子右皋以歸於好古，好古亦有詩題末，亦和「鴉」字落句，記云藝苑之雅音、江南之故實也。予以為卷倡題於雲東，而記於《好古》，皆吾家故實，因復臨此，亦曾和「鴉」字有二題，當別作卷，並錄原題存之，不欲其事之為江南專也。姚華。

中秋，潛齋先生過訪，稱為勝事，因以奉貽。華記。

題跋：

《墨香秋興》以卷為軸臨，已贈潛齋，既裝池，因備書和雲聞東「鴉」字韻二律於邊幅，以足故實。云：雅音首倡數姚家，舊記曾聞計禮家。畫乃兼詩容我續，墨能發興趁秋除。三年病臂慙風致，兩度京塵隔夢華。天順以來幾名手，霜前二筆笑塗鴉。今古三題總一家，無愁計老寫陶花。千年殘墨秋仍好，一溜寒泉興復賒。不待成吟憐晚節，微嫌老髯對初華。雲東好古俱陳跡，落句爭新更賦鴉。

「計禮花花謔為家」，雲東原唱云：「憶在江南共別家，重陽時節正開花。花曾笑我滿頭插，酒欲憑誰取次除。三徑逢秋懷舊約，五年為客住京華。玉堂古士勞相贈，醉詠寒香散墨鴉。」好古和韻云：「屈指先朝書畫家，高名湮沒等飛花。成（弘）才彥詩篇盛，天順公卿筆墨餘。撫卷遷流同過客，倚歌稠疊感年華。慚予到手聊題末，絕類相隨彩鳳鴉。」成弘誤書成彥。己巳重陽後十日，蓮華齋殘臂揮豪，姚華茫茫父。同時作二本，其一本以與第六子鑒，復有一詩題之。

鈐印：「姚華」（二鈐）、「殘臂揮豪」、「印融餘爪」、「姚華私印」。

上款：「潛庵」即楊昭雋（1881-？），湖南湘潭人。早年曾謀事於滬上，後定居北京，供職政府。生平嗜金石藝事，與陳師曾、姚華尤其友善。本幅姚華詩中有「三年病臂慙風致」句，跋款署一九二九年重陽，可知寫於中風三年後，潛庵過訪，見而喜之，遂以畫相贈。一月後，潛庵將畫裝成，復請姚氏錄相關詩句於邊綾，成就雅事。茫父文末提及同期共有兩本，另一本付與六子姚鑒留存，不知尚存人間否。

註：本幅之作緣起姚華讀康熙年間姚際恒《好古堂家藏書畫記》中，記載明人計汝和一卷《墨香秋興》。《好古堂》祇以十六字描述畫面：「野菊數枝雜以飛白，竹生峻嶺驚濤之間」，姚茫父按其句意，於素絹上磊落下筆，筆筆中鋒剛勁，方圓映照，筆情刀味，無香得韻，確合《書畫記》中對此卷評價：「筆力雄健意境絕奇」。

姚華臆作此本並非偏愛計汝和畫，實因《書畫記》所載與該畫相關之事：計汝和同時人姚公綏畫中題詩結尾以「鴉」字，後來人和詩皆落「鴉」字，競出新意，至姚際恒編撰《好古堂》，此卷已轉徙數番，紀歷二百，事更兩朝，惟唱和相承不輟，姚際恒自和一首置於末，讀以「藝苑之雅音，江南之故實」。姚華以貴州人居北地，賦詩作畫，廣續風雅，一因此事「倡題於雲東，記於好古」，皆姚姓本家故實；且不願如此雅事為江南專矣。觀畫得攝人意氣，讀文卻是巧密心思，恰如徐志摩所說：「茫父先生的心是玲瓏的」。



CALLIGRAPHY & PAINTINGS FROM JAPANESE COLLECTIONS (LOTS 1403-1416)

日本收藏近現代名家書畫（編號1403-1416）



1403

1403

FAN ZENG (b.1938)

Old Man and Monkey

ink and colour on paper, framed

signed FAN ZENG, dated 1985, inscribed, with a dedication, and four seals of the artist

95.8 by 57.8 cm. 37¾ by 22¾ in.

HK\$ 220,000-280,000

范曾 古趣圖

設色紙本 鏡框 一九八五年作

款識：
古趣圖。

畫至逸品，難言之矣。當今惜墨如金，弄筆如凡，骨戛青玉，身為明鏡，乃為庶幾。若論高遠閒曠之致，又如登黃鶴樓親聽仙人吹笛，一時寄託，唯在雲天外。

赤木五郎先生大雅之藏。乙丑年。抱沖齋主十翼范曾。

鈐印：「抱沖齋主」、「江東范曾」、「逸興遄飛」、「狂固難辭」。

160

SOTHEBY'S



1404

上款：赤木五郎(1909-1999)，日本岡山人，著名眼科教授，岡山大學法經短期大學部前校長。一九八一至八八年，任該市日中國友好協會會長，期間組團訪華，積極促進兩地文化交流。一九八四年，與松田基創辦「范曾美術館」。

1404

LI XIONGCAI (1910-2002)

Pine Trees by the Waterfall

ink and colour on paper, framed

signed XIONGCAI, dated 1980, and with two seals of the artist

80.8 by 47.9 cm. 31¾ by 18¾ in.

HK\$ 160,000-220,000

黎雄才 松崖飛瀑

設色紙本 鏡框 一九八〇年作

款識：

一九八零年二月於廣州。雄才畫。

鈐印：「雄才」、「端州黎氏」。

來源：岡山市前日中國友好協會會長赤木五郎舊藏



1405

1405

HUANG JUNBI (1898-1991)

Boat by the Shore

ink and colour on paper, hanging scroll
signed JUNBI, dated 1948, with a dedication, and one seal of the artist
58.8 by 31.3 cm. 23 $\frac{3}{8}$ by 12 $\frac{3}{8}$ in.

HK\$ 80,000-120,000

黃君璧 渚岸輕舟

設色紙本 立軸 一九四八年作

款識：
慕賢大家將有出國之行，戊子初夏寫此以贈。
君璧時客金陵。

鈐印：「黃君璧印」。

1406

PU RU (1896-1963)

Pavilion in Misty Mountains



1406

ink and colour on silk, framed
signed XINYU, inscribed, and with one seal of the artist
43.7 by 20.2 cm. 17 $\frac{1}{4}$ by 8 in.

HK\$ 80,000-100,000

溥儒 江閣秋煙

設色絹本 鏡框

款識：
雕甍俯山色，螺黛起秋煙；嶺際千重雨，飛虹隔遠天。心奮。

鈐印：「溥儒之印」。



1407

1407

QI BAISHI (1864-1957)

Bamboo and Fire Crackers

ink and colour on paper, hanging scroll
signed QI BAISHI, and with two seals of the artist
102.2 by 33.5 cm. 40¼ by 13¾ in.

HK\$ 1,000,000-1,500,000

齊白石 竹報平安

設色紙本 立軸

款識：
杏子塢老民齊白石。

鈐印：「齊璜」、「最工者愁」。

著錄：
〈齊白石繪畫選萃〉(上海書畫出版社，二〇〇九年十月)，圖版 139

來源：文物商店舊藏。畫背具文物商店標籤，註明貨號、畫題「齊白石
畫年景條」、定價「210(人民幣)」。

註：白石壽畫，故多吉慶題材，「歲朝圖」即其一，文物商店舊稱「年
景條」。本幅繪如意雙耳圓紋觀音瓶，內插茂竹數枝，下擺鞭炮一串，
以諧「竹報平安」意。瓶身以簡筆白描勾出，鞭炮則紅、黃二色並雜，
引信以淡墨畫出，實民間節慶常見之物，傍人多忽略之，惟白石絲毫
鉅細，皆不錯過，小節處，見其寫實之功。白石曾言「余喜種竹，不
喜畫竹，因其平直，畫之，與世之畫家自相雷同……」，惟本幅瓶中插
竹，一改琅玕拔地直上之態，雖折枝，惟墨葉茂密如蔭，濃淡交疊，
僅些微改動，即窮盡變化，且合節慶之喻，乃其筆下百中無一者！

1408

LUO ZHENYU (1866-1940)

Calligraphy in Zhuanshu

ink on satin, framed
signed LUO ZHENYU, dated 1927, and with two seals of the artist
33.3 by 125.1 cm. 13⅓ by 49¼ in.

HK\$ 50,000-70,000

羅振玉 篆書「暝雲卧石」

水墨紙本 鏡框 一九二七年作

款識：
暝雲卧石。
丁卯歲除。羅振玉篆。

鈐印：「羅振玉叔言印信長壽」、「內廷翰林」。

1409

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Calligraphy

ink on paper, hanging scroll
signed WU CHANGSHUO, and with two seals of the artist
137 by 59.7 cm. 53⅞ by 23½ in.

HK\$ 350,000-500,000

吳昌碩 篆書「萬歲」

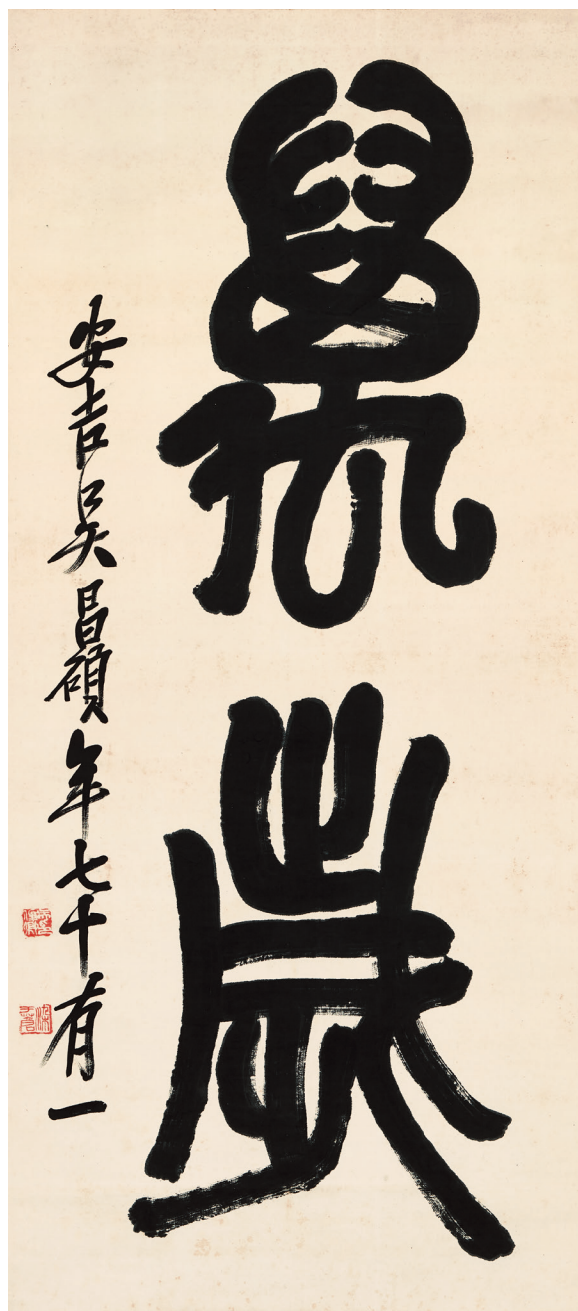
水墨紙本 立軸

款識：
萬歲。
安吉吳昌碩年七十有一。

鈐印：「吳俊卿印」、「染於蒼」。



1408



1409



1410

HE SHAOJI (1799-1873)

Calligraphy in Xingshu

ink on paper, set of four, hanging scroll
signed HE SHAOJI, and with two seals of the artist
each 93.2 by 20.3 cm. 36¾ by 8 in. (4)

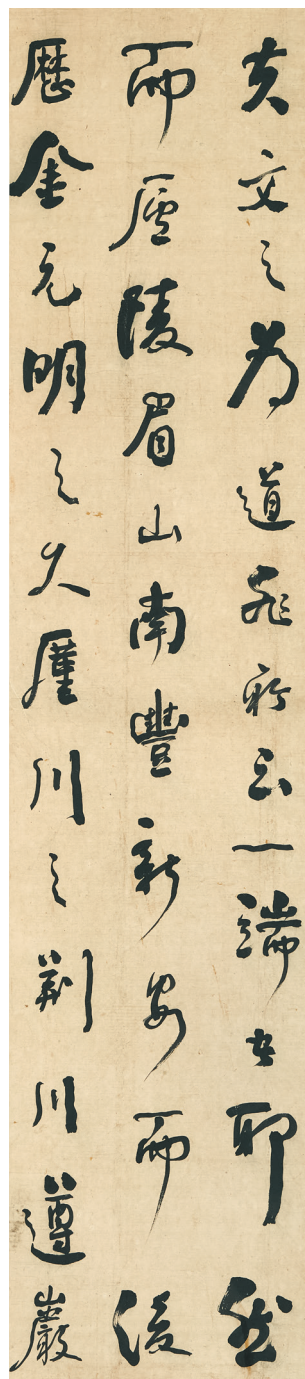
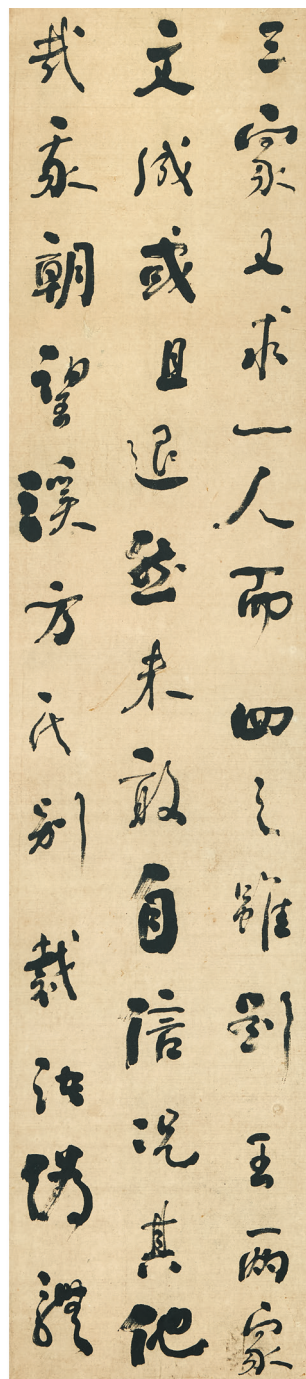
HK\$ 160,000-200,000

何紹基 行書陸繼輅〈七家文鈔序〉

水墨紙本 四屏 立軸

款識：
（節錄陸繼輅〈七家文鈔序〉，文略）
子貞何紹基。

鈐印：「何紹基印」、「子貞」。



1411

KANG YOUWEI (1858-1927)

Calligraphy in Xingshu

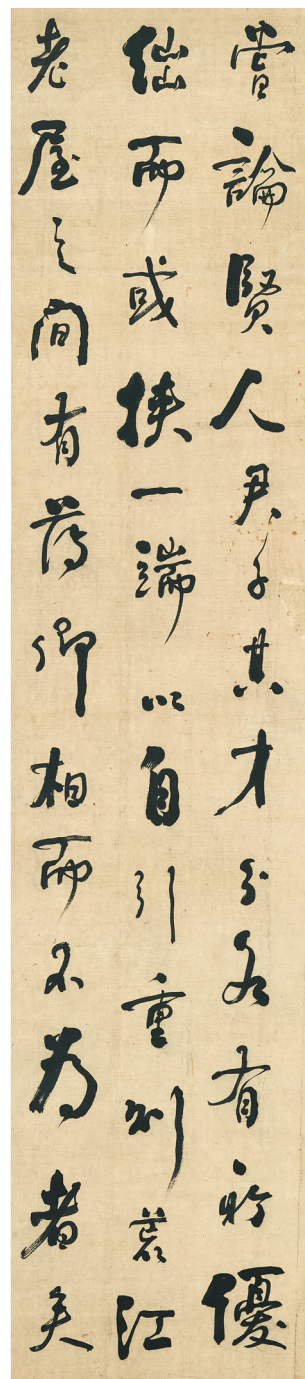
ink on paper, hanging scroll
signed KANG YOUWEI, and with two seals of the artist
130.8 by 60.4 cm. 51½ by 23¾ in.

HK\$ 150,000-200,000

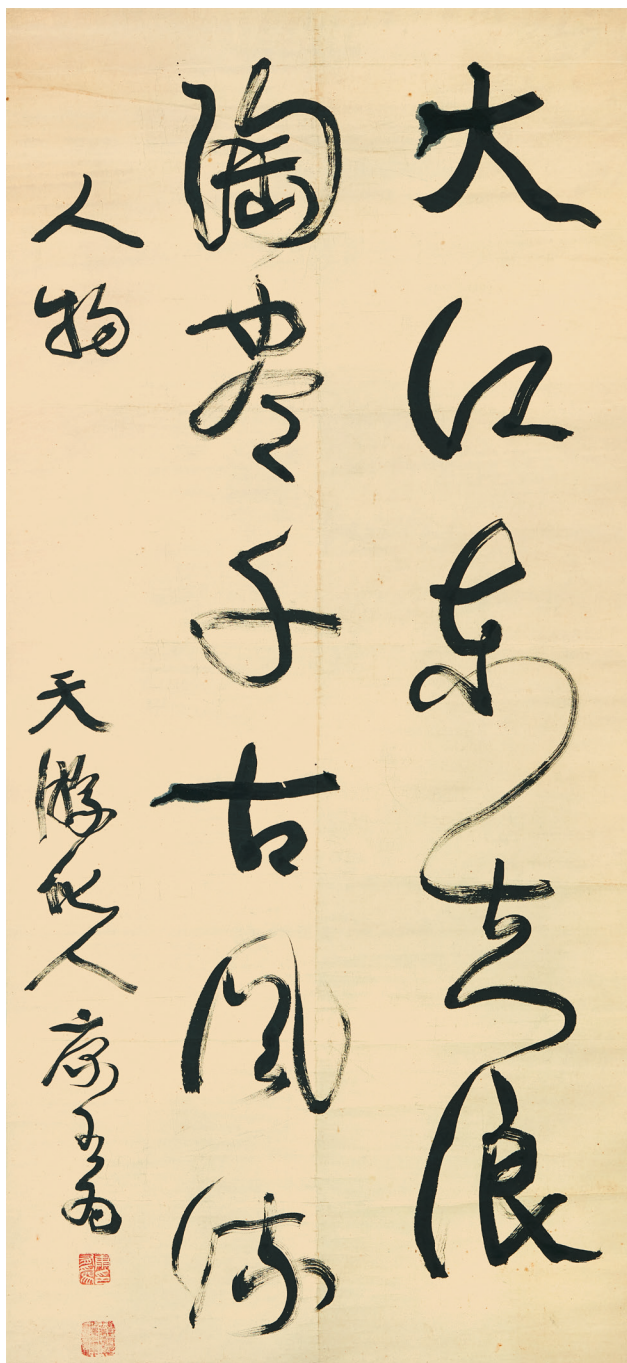
康有為 行書東坡句

水墨紙本 立軸

款識：
大江東去浪淘盡，千古風流人物。
天游化人。康有為。



1410



1411

鈐印：「康有為印」、「維新百日出亡十六年三周大地游遍四洲經三十一國行六十萬里」。

1412

YANG SHOUJING (1839-1915)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on satin, pair of hanging scrolls
signed XINGWU, with a dedication, and one seal of the artist
each 122.5 by 17.4 cm. 48 1/8 by 6 7/8 in. (2)

HK\$ 30,000-50,000

楊守敬 行書五言聯

水墨綾本 立軸



1412

款識：
山靜似太古，日長如小年。
文靜先生正之。惺吾。

鈐印：「楊守敬印」。



1413

1413

QI BAISHI (1864-1957)

Loquats

ink and colour on paper, fan leaf, hanging scroll
signed BAISHI SHANMIN, and with one seal of the artist
17.7 by 50.5 cm. 7 by 19 7/8 in.

HK\$ 150,000-200,000

齊白石 金果盈枝

設色紙本 扇面 立軸

款識：

白石山民十過蘆溝。

鈐印：「老萍」。

註：本幅無署年，題曰「十過蘆溝」。「蘆溝」者，即指蘆溝橋，「十過」，乃泛指畫家京華往返，先後五出五歸。據北京文物商店舊藏白石之〈荷花〉，寫於一九二二年，自題詩曰「衰頹何苦到天涯，十過蘆溝兩鬢華」，可推知本幅約寫於二十年代初期，復參照書體畫風，當與上述時期無疑。

參考資料：

〈荷花〉可參見〈齊白石書畫集〉（北京，人民美術出版社，一九八六年），圖版54



166

SOTHEBY'S

1414

FAN ZENG (b.1938)

Scholar by the Butterflies

ink and colour on ceramic tiles, framed
signed FAN ZENG, dated 1982, titled, and with three seals of the artist
58.5 by 119.3 cm. 23 by 47 in.

HK\$ 200,000 - 300,000

范曾 莊周夢蝶

設色畫繪於瓷版 鏡框 一九八二年作

款識：
莊周夢蝶。
壬戌之夏。江東范曾於北京。

鈐印：「范曾」、「抱沖齋主」、「奇音在爨」。

來源：現藏者得自高島屋百貨，岡山店。范曾多次應邀赴日本訪問並舉辦展覽，包括一九八二年於高島屋百貨東京店。一九八四年范曾紀念館於岡山市成立，一九八九年舉行該館成立五周年紀念之范曾畫展，高島屋百貨，岡山店即巡迴展場之一。

FAN ZENG (b.1938)

Zhongkui and Goblin

ink and colour on paper, framed
signed FAN ZENG, dated 1986, inscribed, and with four seals of the artist
137.7 by 33.8 cm. 54¼ by 13⅜ in.

HK\$ 280,000 - 400,000

范曾 鍾馗治鬼圖

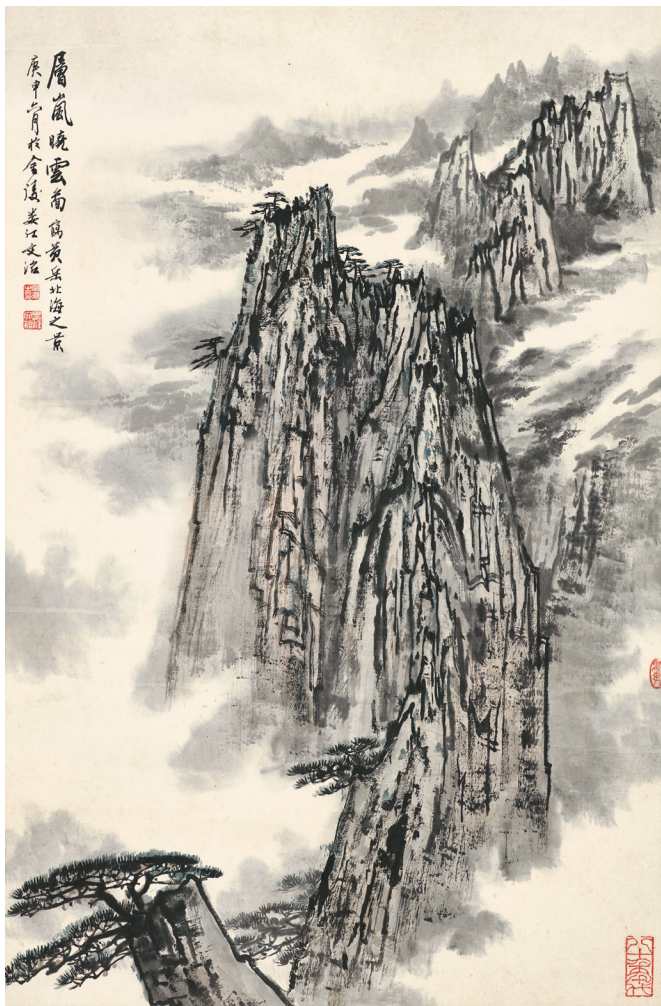
設色紙本 鏡框 一九八六年作

款識：
以震怒治鬼魅，非鍾老之術也。以諧謔戲魍魎，見鍾老之法焉。任尔萬千變幻，自在吾掌心，所謂道高一尺，魔高一丈也。江東十翼與鍾進士神交有年，故深知斗鬼法門也。
丙寅秋日。抱沖齋主竹翼范曾於京。

鈐印：「范曾」、「十翼」、「丙寅」、「丙寅」。

來源：本幅與編號1414之范曾〈莊周夢蝶〉同得於高島屋百貨，岡山店。





1416

1416

SONG WENZHI (1918-1999)

Mount Huang amidst the Clouds

ink and colour on paper, hanging scroll
signed WENZHI, dated 1980, titled, inscribed, and with four seals of the artist
67.5 by 44.6 cm. 26⅞ by 17½ in.

HK\$ 80,000-100,000

宋文治 層嵐曉雲圖

設色紙本 立軸 一九八〇年作

款識：
層嵐曉雲圖。
寫黃岳北海之景。庚申六月於金陵。婁江文治。

鈐印：「宋灝之印」、「婁江文治」、「婁東人」、「八十年代」。

來源：南京畫店舊藏

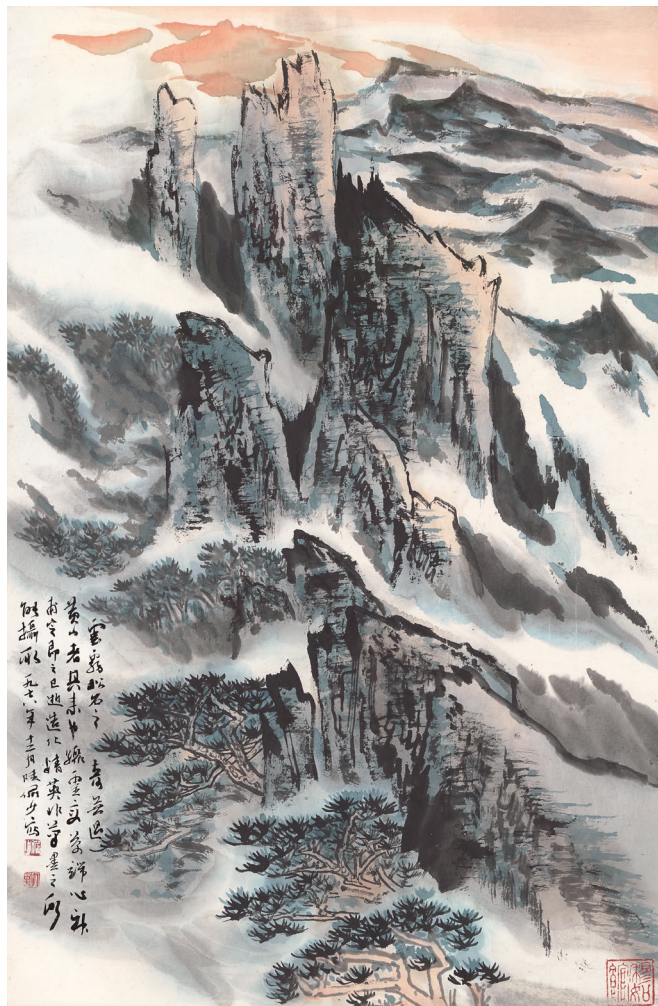
1417

LU YANSHAO (1909-1993)

Misty Clouds in Mount Huang

ink and colour on paper, hanging scroll
signed LU YANSHAO, dated 1978, inscribed, and with three seals of the artist
67.8 by 44.2 cm. 26¾ by 17⅝ in.

HK\$ 600,000-800,000



1417

陸儼少 黃山煙靄

設色紙本 立軸 一九七八年作

款識：
雲霧松石之奇，無過黃山者。其來也驟，靈變萬端，心神甫定，即之已逝，造化精英，非筆墨之所能攝取。一九七八年十二月。陸儼少寫。

鈐印：「儼少」、「宛若」、「穆如館」。

來源：香港集古齋舊藏

1418

FU BAOSHI (1904-1965); GUAN SHANYUE (1912-2000)

Scholars Appreciating Waterfall

ink and colour on paper, hanging scroll
signed FU BAOSHI and GUAN SHANYUE by Fu Baoshi, dated 1961, and with a dedication
136 by 68 cm. 53½ by 26¾ in.

HK\$ 3,800,000-4,800,000

傅抱石、關山月 觀瀑圖

設色紙本 立軸 一九六一年作

款識：
一九六一年八月八日寫奉鞍鋼工人同志惠賞，並希指教。傅抱石、關山月記。



1418

註：傅抱石與關山月相識於抗戰期間，然二人締結藝緣，則為一九五九年為人民大會堂合作繪製巨幅〈江山如此多嬌〉。此畫極獲讚譽，而傅、關兩人從此成為具有時代意義的藝術家組合，筆下合作遂被賦予別樣的歷史意義，公私單位及個人皆以得此為榮。而傅氏畫山、關氏畫樹，沿襲繪製〈江山〉一圖之方式，成為二人合作定式。

一九六一年五月，傅、關兩人受命重繪〈江山〉，再聚京城，然計劃忽遭擱置，改為同赴東北寫生。是年六月至九月底，他倆訪長春、吉

林、哈爾濱、鞍山、撫順等地，歷時四月，行程四千餘里，寫生作畫，收獲頗豐。八月，二人抵鞍山，參觀鞍鋼，住鞍山勝利賓館，〈傅抱石年譜〉記載是月九日有「游千山」之行，本幅即繪於此前一日。傅抱石以淡墨淺色畫高士仰觀遠瀑，關山月復濃墨重筆添蒼松一株，傅氏最後題識署款，兩家筆墨酣暢淋漓，接合無縫，如出一手。作品僅題識，未鈐印，或出於參觀期間，一時興到，執筆寫此，印章未隨身攜帶。



1419

1419

XU BEIHONG (1895-1953)

Running Horse on Grassland

ink and colour on paper, framed
signed BEIHONG, dated 1939, inscribed, with a dedication, and three seals of the artist
103 by 66.6 cm. 40½ by 26¼ in.

HK\$ 4,800,000-6,000,000

徐悲鴻 馳騁千里

設色紙本 鏡框 一九三九年作

款識：

驚下汨終棄，迎風思戰場。
廿八年，悲鴻。晉材先生教正。

鈐印：「東海王孫」、「悲鴻」、「自彊不息」。

來源：二〇〇七年十一月得於香港

1420

QI BAISHI (1864-1957)

Shrimps

ink on paper, hanging scroll
signed BAISHI LAOREN, and with one seal of the artist
34 by 39 cm. 13⅜ by 15⅜ in.

HK\$ 200,000-300,000



1420



1421

齊白石 雙蝦

水墨紙本 立軸

款識：

九十一歲白石老人。

鈐印：「白石」。

1421

QI BAISHI (1864-1957)

Mice Gnawing Books

ink and colour on paper, framed
signed BAISHI SHANWENG, dated 1935, and with one seal of the artist
33.8 by 45.4 cm. 13 $\frac{3}{8}$ by 17 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 400,000-600,000

齊白石 鼠子嚙書圖

設色紙本 鏡框 一九三五年作

款識：

乙亥。白石山翁。

鈐印：「齊大」。



千巖競秀萬壑爭流

昔者年玉沼與南亭寫生

過山陰道遇雨得見紫山

茂林葱鬱華滋奔流急湍

如奏管絃深感山川生氣

并寫其大意

元六年歲次甲辰作于北京



千巖競秀萬壑爭流

書晉年玉照興閣亭寫生

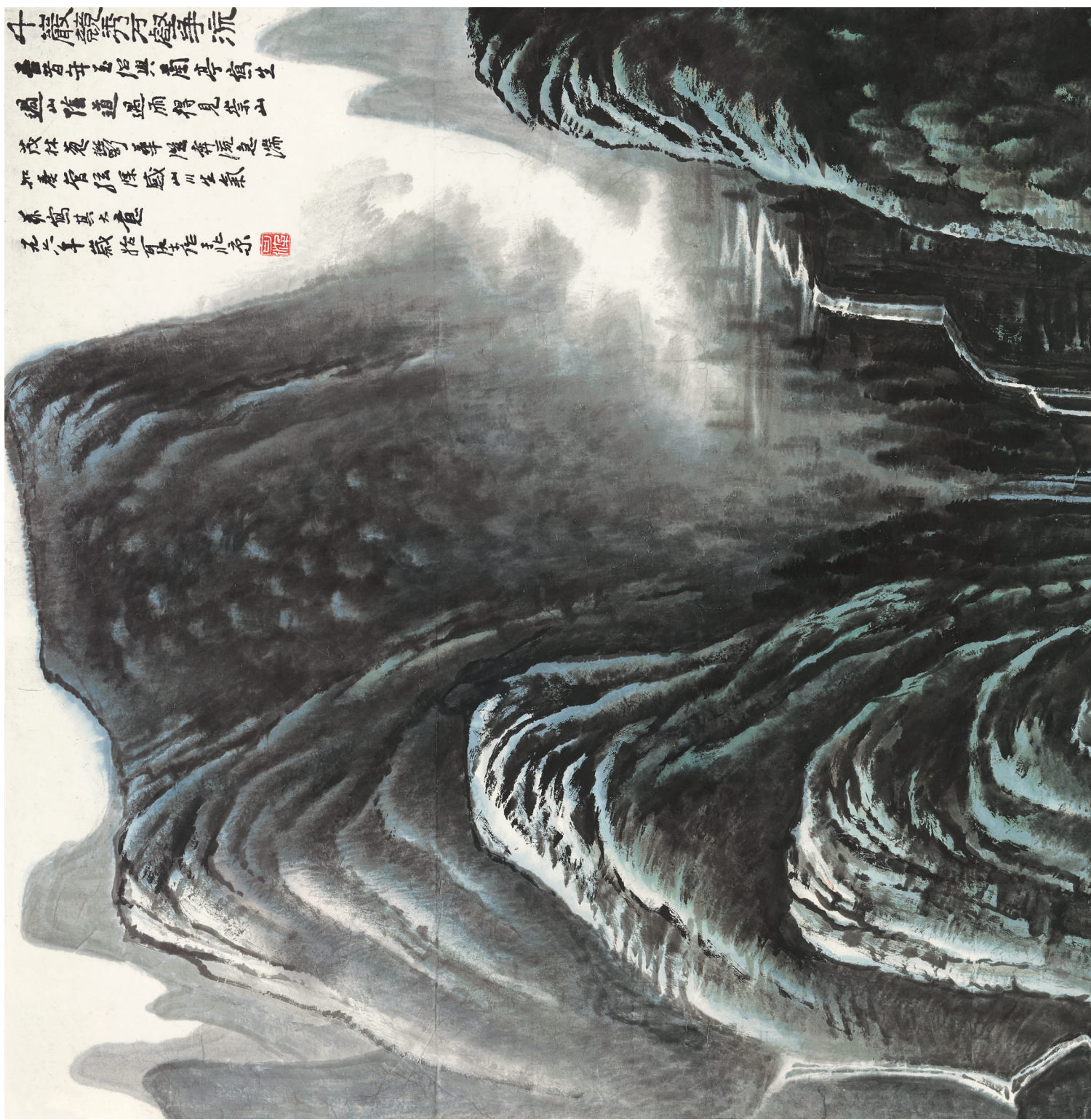
過山陰道過而得見雲山

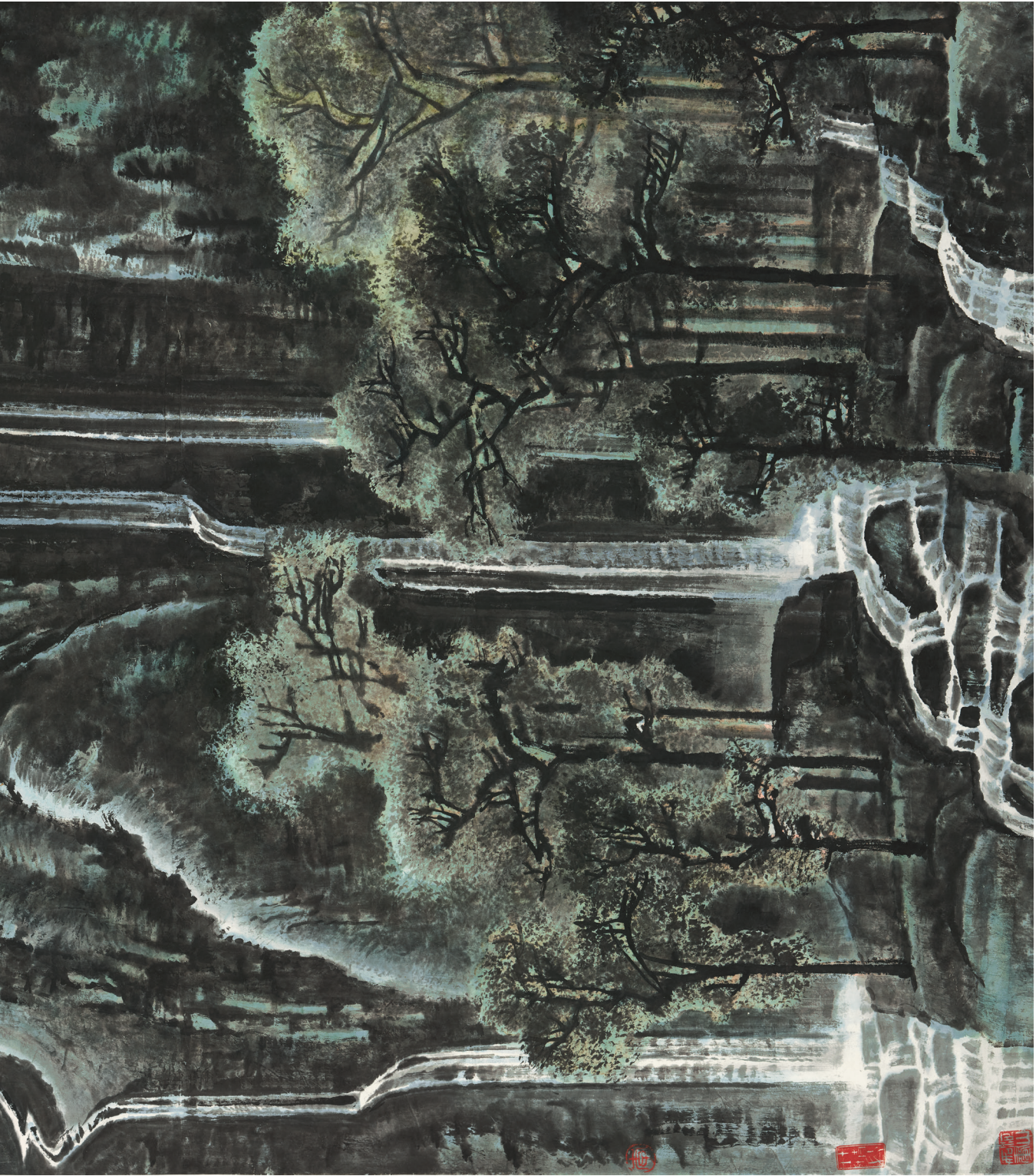
茂林秀壑千巖競秀萬壑爭流

如畫管弦深處山川生氣

亦寓其大意

元六年歲次甲午作此永





COMMEMORATING THE 110TH ANNIVERSARY OF LI KERAN'S BIRTH

千巖萬壑 —— 李可染誕辰110周年紀念

1422

LI KERAN (1907-1989)

Magnificent Mountains with Gushy Cascades

ink and colour on paper, hanging scroll
signed KERAN, dated 1978, titled, inscribed, and with four seals of the artist
171 by 94 cm. 67 3/8 by 37 in.

EXHIBITED

Tokyo, Seibu Ikebukuro Gallery, *30th Anniversary Celebration of the Founding of the People's Republic of China: Painting Exhibition by Rong Bao Zhai*, November 2-7, 1979

The Chinese University of Hong Kong, Art Gallery, *Modern Chinese Painting and Calligraphy from the Collection of the Kau Chi Society of Chinese Art*, August 29 to October 4, 1987

ILLUSTRATED

30th Anniversary Celebration of the Founding of the People's Republic of China: Painting Exhibition by Rong Bao Zhai, Exhibition Catalogue, Tokyo, Seibu Ikebukuro Gallery, November 1979, p.28

On Li Keran's Paintings, compiled by Wang Zhuo, Hua Cheng Publishing Co., Taipei, February 1987, pl.39

Modern Chinese Painting and Calligraphy from the Collection of the Kau Chi Society of Chinese Art, Art Gallery, the Chinese University of Hong Kong, July 1987, p.245, pl.113

Modern Chinese Painting and Calligraphy from the Collection of the Kau Chi Society of Chinese Art, Exhibition Brochure, Art Gallery, the Chinese University of Hong Kong, July 1987, pl.113

Estimate Upon Request 估價待詢

李可染 千巖競秀萬壑爭流

設色紙本 立軸 一九七八年作

款識：

千巖競秀萬壑爭流。

吾昔年至紹興蘭亭寫生，過山陰道遇雨，得見崇山茂林，蔥鬱華滋，奔流急湍，如奏管弦，深感山川生氣，茲寫其大意。一九七八年歲始，可染作於北京。

鈐印：「可染」、「李」、「在精微」、「河山如畫」。

展覽：

東京，西武百貨池袋店，〈中華人民共和國建國三十周年：中國榮寶齋展覽會〉，一九七九年十一月二日至七日

香港，中文大學文物館，〈求知雅集珍藏近代中國書畫〉，一九八七年八月廿九日至十月四日

著錄：

〈中華人民共和國建國三十周年：中國榮寶齋展覽會〉展覽圖錄（東京，西武百貨店，一九七九年十一月），頁28

〈李可染畫論〉，王琢輯錄（台北，華正書局，一九八七年二月），圖版39

〈求知雅集珍藏近代中國書畫〉展覽圖錄（香港中文大學文物館，一九八七年七月），頁245，圖版113

〈求知雅集珍藏近代中國書畫〉展覽場刊（香港中文大學文物館，一九八七年七月），圖版113

來源：香港著名收藏家楊永德舊藏

現藏者一九九〇年十一月得於香港



本幅曾參與日本及香港之重要展覽，並刊於目錄

註：一九七八年底，「十年動亂」已過，政局趨穩定，改革開放政策甫經製訂，對外文化交流漸次恢復，在此背景下，榮寶齋與日本西武百貨店洽商，得中國文化部對外文化司批核，確定於一九七九年底在東京舉辦大型藝術推廣活動，以賀中華人民共和國成立三十周年，由榮寶齋負責人及專家、畫家代表，以及文化部工作人員組成的十二人代表團赴日參加。時任該團秘書長的米景揚先生撰文回憶：「這次展覽會是……具有三百年歷史的文化老店榮寶齋首次在海外的展覽。它得到中國文化部的支持，並以中國國際書店、日本國際貿易促進協會、日本東方書店為後援，引起了中日文化界的廣泛矚目」。是次展覽遴選、組織三十五位最能代表當時中國畫創作水平的藝術家作品參展，同時展覽有木版水印、文房四寶，共三萬件展品，三天之內觀眾逾十萬，所有書畫作品售罄。此後，兩地藝術交流活動日漸活躍，是次展覽開山之功不可泯沒。

李可染參展作品九幅，本幅〈千巖競秀萬壑爭流〉編號293，定價一千二百萬日元，無論水準、尺幅、以至訂價，在參展作品中，最為矚目。

「千巖競秀萬壑爭流」句出〈世說新語〉，乃晉顧愷之答客問，稱會稽之山川秀美處。一九五六年，李可染有八省寫生之旅，在浙江會稽境內，過山陰道中，偶然遇雨，見茂林蔥郁，聽奔流如管弦，已成心中意象，再讀前賢名句，遂有感而發，日後引此為創作題材，遂成「千巖萬壑」之圖。

李可染山水畫，構圖、筆墨、設色、風格獨特，筆下盡見山河大地之雄闊壯麗，亦攝山川氤氳自然之美，「李家山水」在二十世紀中國畫壇中獨樹一幟，洵非虛言。見諸本幅，畫家重拾北宋范寬〈谿山行旅圖〉為代表之「豐碑式山水」，只見主峰堂堂，峻嶺蜿蜒，氣勢渾然，山高林茂，鬱乎蒼蒼，用筆少乾皴，多積墨，用色亦然，色墨交融，雄強之外得渾厚華滋。溪水數條，環抱山峯，由遠而近，曲折迂迴，山嵐水氣，氤氳滋潤，烟霧交融中，層林漸顯，溪澗乍見，亟得蒼茫之意；溪水依山勢貫流成瀑，突出白練直下三千尺之勢；山腳喬木挺拔，瀑流急湍，穿插奔流石間，直是前人句意與胸中山水意象經提煉重現筆端，「千巖萬壑」之氣象於此見矣！

一九七八年初，李可染以此題材寫有鉅製兩幅，皆近六尺整幅大中堂，堪稱「千巖萬壑」入畫之始。本幅署「一九七八年歲始」，另幅署「一九七八年一月」，故本幅似屬先作者，畫家態度嚴謹，千錘百煉，首創此題材、構圖，寫畢，稍有未符其意者，親作修改，並挖去局部，重繪補上，此亦其筆下部份重要作品常見者。寫成後，榮寶齋因有赴日大型藝術展覽之舉，遂應邀提供本幅代表作參加。

參考資料：

榮寶齋赴日展覽概況，可參見〈榮寶瑰夢〉，米景揚著（北京出版社，二〇〇七年二月），頁147-150



與本幅題材、構圖、尺幅相若之
〈千巖競秀萬壑爭流〉同寫於一九七八年一月



1423

1423

DING YANYONG (1902-1978)

Chinese Historical Characters

ink and colour on paper, framed
signed DING YANYONG, dated 1972, inscribed, and with one seal of the artist
34.8 by 40.5 cm. 13⁵/₈ by 15⁷/₈ in.

HK\$ 40,000-60,000

丁衍庸 七步成詩

設色紙本 鏡框 一九七二年作

款識：
煮豈燃荳箕，荳在釜中泣；本是同根生，相煎何太急。壬子，丁衍庸寫。

鈐印：「丁氏」。

展覽及著錄：
深圳，關山月美術館，〈莫一點珍藏丁衍庸畫展〉，一九九八年十一月廿一日至十二月五日，並刊於畫展選集，圖版64
上海美術館，〈丁衍庸畫展〉，一九九九年四月三日至十一日

1424

DING YANYONG (1902-1978)

Opera Personae

ink and colour on paper, framed
signed DING YANYONG, and with one seal of the artist
34.8 by 40 cm. 13³/₄ by 15³/₄ in.

HK\$ 40,000-60,000

丁衍庸 呂布與貂蟬

設色紙本 鏡框

款識：
丁衍庸寫。

鈐印：「丁氏」。

展覽及著錄：
〈丁衍庸畫集〉(香港，一點畫室，一九九五年二月)，圖版58
深圳，關山月美術館，〈莫一點珍藏丁衍庸畫展〉，一九九八年十一月廿一日至十二月五日
上海美術館，〈丁衍庸畫展〉，一九九九年四月三日至十一日



1424

台北，國立歷史博物館，〈意象之美——丁衍庸的繪畫藝術〉，二〇〇三年八月五日至九月二十一日，並刊於目錄，頁291

1425

DING YANYONG (1902-1978)

Crane by the Pine

ink on paper, hanging scroll
signed DING YANYONG, and with a total of two seals of the artist. Titleslip by the artist himself
119 by 64.8 cm. 46⁷/₈ by 25¹/₂ in.

HK\$ 100,000-150,000

丁衍庸 松鶴

水墨紙本 立軸
畫家署簽

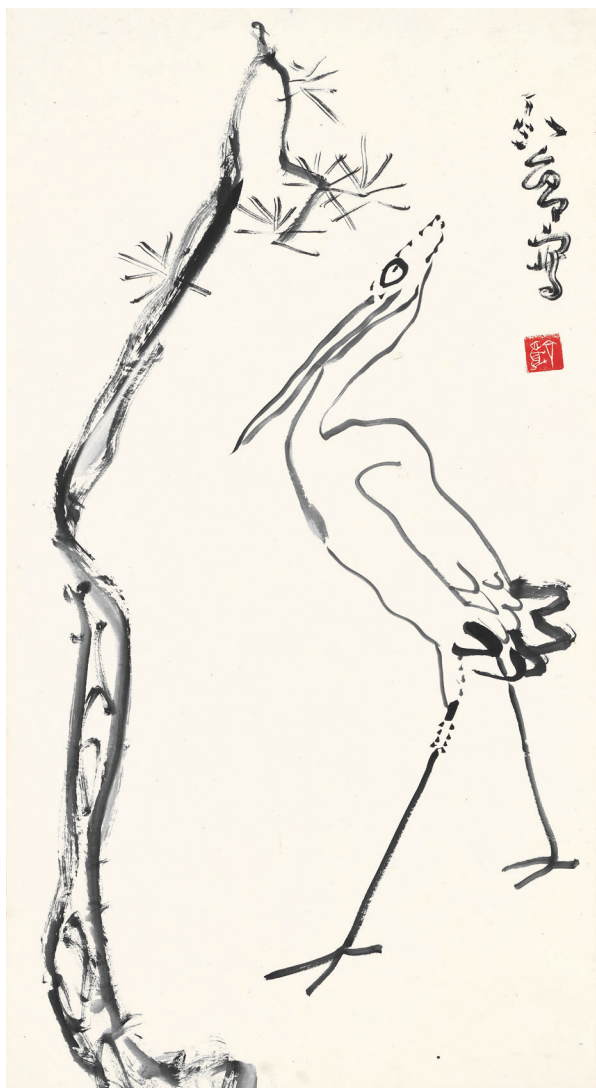
簽書：
丁衍庸。松鶴。

款識：
丁衍庸寫。

鈐印：「丁庸之鉢」(鈐於簽條)、「丁虎」。

展覽：
深圳，關山月美術館，〈莫一點珍藏丁衍庸畫展〉，一九九八年十一月廿一日至十二月五日
上海美術館，〈丁衍庸畫展〉，一九九九年四月三日至十一日

著錄：
〈丁衍庸筆下的花花世界〉(香港，一點畫室，二〇〇九年十二月)，圖版62



1425

1426

DING YANYONG (1902-1978)

Opera Characters

ink and colour on paper, framed
signed DING YANYONG, dated 1971, and with one seal of the artist
104.2 by 34.6 cm. 41 by 13 $\frac{5}{8}$ in.

HK\$ 100,000-150,000

丁衍庸 裸男裸女

設色紙本 鏡框 一九七一年作

款識：
辛亥冬日。丁衍庸戲作。

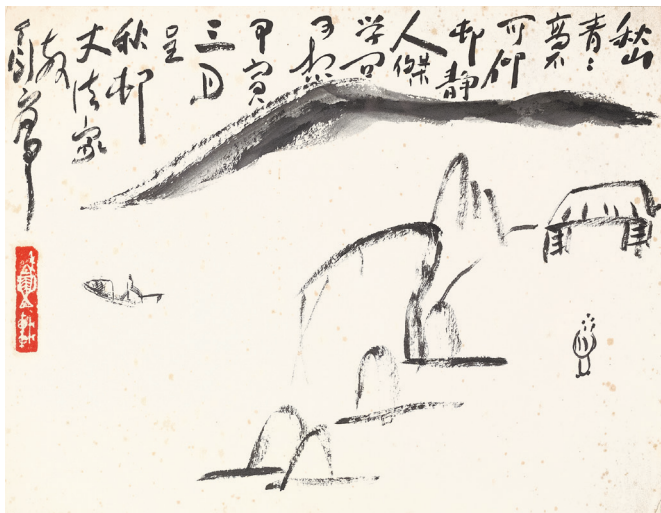
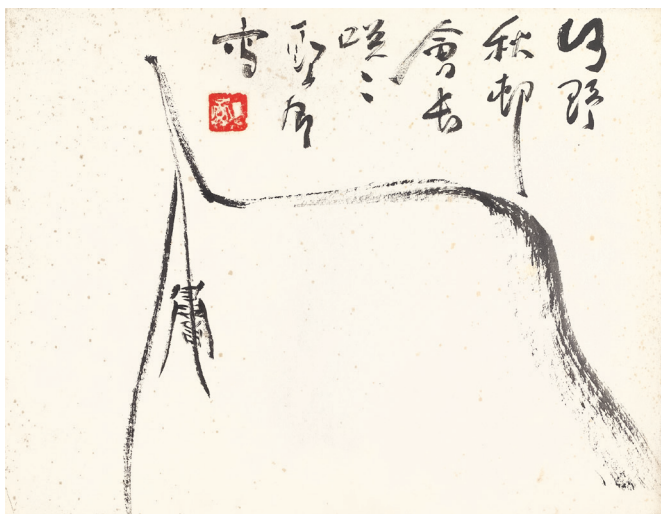
鈐印：「丁氏」。

展覽：
深圳，關山月美術館，〈莫一點珍藏丁衍庸畫展〉，一九九八年十一月廿一日至十二月五日
上海美術館，〈丁衍庸畫展〉，一九九九年四月三日至十一日

著錄：
〈丁衍庸筆下的花花世界〉（香港，一點畫室，二〇〇九年十二月），圖版180



1426



1427

1427

DING YANYONG (1902-1978)

Cicada; Landscape

ink on cardboard, set of two, framed
both signed DING YANYONG, one dated 1974, inscribed, with a dedication,
and two seals of the artist
each 31.1 by 40.2 cm. 12¼ by 15⅞ in. (2)

HK\$ 60,000-80,000

丁衍庸 柳蟬、秋山

水墨紙卡兩幀 鏡框 一九七四年作

款識：

〈柳蟬〉 河野秋邨會長咲咲。丁衍庸寫。
〈秋山〉 秋山青青，高不可仰；邨靜人傑，學問可想。
甲寅三月呈秋邨丈法家教。丁衍庸。

鈐印：「丁鴻」、「蘇軒」。

上款：河野秋邨(1890-1987)，日本著名畫家。一九二一年參與創辦日本南畫院，六〇年任該院院長，七、八十年代積極促進對外文化藝術交流，嘗率團赴海外多地。七四年三月，丁氏應其邀請，提供作品參加第十四回南畫院展覽。本幅即畫家是時寫贈河野氏，其一畫上題句，即嵌「秋邨」之名。



1428

1428

ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Lingzhi on the Rock

ink and colour on paper, framed
signed ZHANG YUAN, dated 1976, with a dedication, and five seals of the artist
69.2 by 45.6 cm. 27¼ by 18 in.

HK\$ 400,000-600,000

張大千 壽石靈芝

設色紙本 鏡框 一九七六年作

款識：

六十五年八月，翰珍鄉長兄八旬雙慶，大千弟張爰拜祝。

鈐印：「丙辰」、「張爰之印信」、「大千居士」、「三千大千」、「以介眉壽」。

上款：「翰珍」即陳香貽(1897-1996)，以字行，四川自貢人。早歲於蓉、寧、京等地學府研習農科。一九二五年加入中國青年黨，翌年創辦「北京書店」支援其文宣工作。歷任北平、重慶市，及四川省黨部主席。四六年當選制憲國大代表，次年當選監察委員。四九年隨國府去台，任青年黨副主席，並續任監察委員。晚年自組「青年中國黨」，被推舉為主席。

註：本幅乃畫家寫賀陳翰珍八旬壽誕，畫中靈芝壽石，復補蘭竹，寓壽上添壽之意，並鈐祝壽常用之「以介眉壽」朱文方印。稱曰「鄉長兄」，蓋兩人同籍四川。其著作《怡園拾趣》，亦由大千親署書名。



1429

1429

QI BAISHI (1864-1957)

Studio by the Cypress

ink and colour on paper, hanging scroll
signed JIPINGLAOREN, titled, and with three seals of the artist
82 by 49 cm. 32¼ by 19¼ in.

HK\$ 3,500,000-5,000,000

齊白石 翠柏吟堂

設色紙本 立軸

款識：
翠柏吟堂。
寄萍老人清興製。

鈐印：「白石」、「借山翁」、「豈辜負西山杜宇」。

來源：香港蘇富比，二〇〇五年五月，中國書畫拍賣，編號 178

展覽及著錄：

香港，一新美術館，〈雙石記 — 齊白石與石魯〉，二〇一六年五月六至七月九日，並刊於展覽目錄，頁 20



1430

1430

PU JIN (1893-1966)

Mountain Residence in Solitude

ink on paper, hanging scroll
signed PU JIN, and with one seal of the artist
99 by 33 cm. 39 by 13 in.

HK\$ 60,000-80,000

溥忻 山靜幽居

水墨紙本 立軸

款識：
雪道人溥忻寫。

鈐印：「雪道人」。

展覽及著錄：
美國，科羅拉多，艾斯本美術館，〈隱山 — 中國現代山水畫〉，一九八六年二月廿七日至四月十三日，並刊於展覽目錄，圖版4
美國，紐約，Hofstra大學美術館，〈隱山 — 中國現代山水畫〉，一九八六年七月五日至八月廿二日

來源：紐約蘇富比，一九八二年四月，中國書畫拍賣，編號52

1431

LI RUIQING (1867-1920)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed LI RUIQING, with a dedication, and two seals of the artist
each 176.5 by 45.5 cm. 68½ by 17⅞ in. (2)

HK\$ 60,000-80,000

李瑞清 行書五言聯

水墨紙本 立軸

款識：
異書傳瀕國，高行紀清門。
鶴癡仁兄大人正之。弟李瑞清。

鈐印：「梅龕」、「李瑞清印」。

來源：上世紀八十年代得自紐約蘇富比

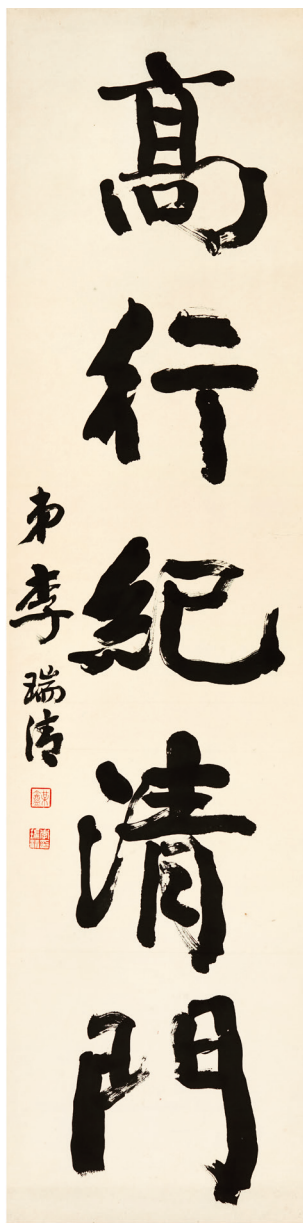
1432

WU ZHENG (1878-1949)

Hermitage in Lush Mountains

ink on paper, hanging scroll
signed WU ZHENG, dated 1946, inscribed, and with three seals of the artist
112.5 by 58.3 cm. 44¼ by 23 in.

HK\$ 60,000-80,000



吳徵 溪山結廬

水墨紙本 立軸 一九四六年作

款識：

人跡經年斷，泉聲到處喧。依山偶結屋，因樹曲藏門。
穀煮新泥灶，蘭栽老瓦盆。偶然值谿叟，濁酒喜盈樽。
丙戌春日做麓臺司農畫法並錄覺阿僧山居詩。衰銷居士吳徵時寓滬西四明邨舍。



1432

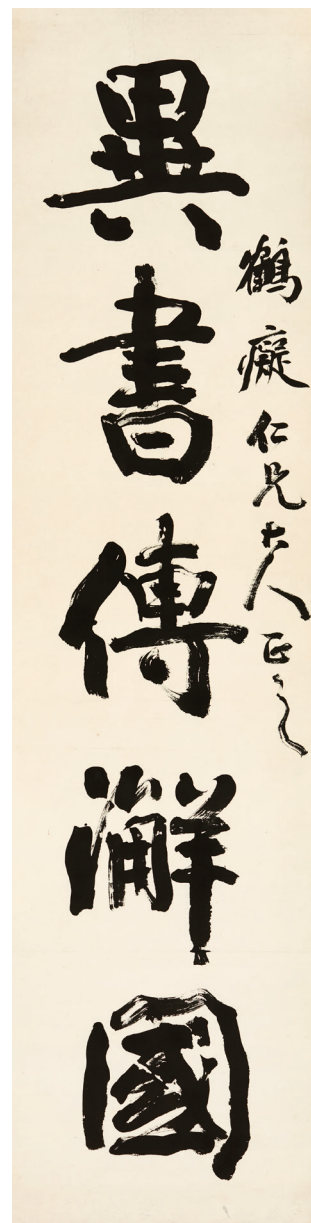
鈐印：「老銷」、「吳徵之印」、「春輝外史」。

展覽及著錄：

美國，科羅拉多，艾斯本美術館，〈隱山 — 中國現代山水畫〉，一九八六年二月廿七日至四月十三日，並刊於展覽目錄，圖版2

美國，紐約，Hofstra大學美術館，〈隱山 — 中國現代山水畫〉，一九八六年七月五日至八月廿二日

來源：香港蘇富比，一九八二年十一月，中國書畫拍賣，編號72



1431



1433

1433

GU LINSHI (1865-1930)

Studio in Spring Mist

ink and colour on paper, hanging scroll
signed GU LINSHI, dated 1898, inscribed, and with one seal of the artist
115 by 31.5 cm. 45¼ by 12¾ in.

HK\$ 70,000-90,000

顧麟士 松谷雲泉

設色紙本 立軸 一八九八年作

款識：

戊戌春，多雨雪，坐鶴廬中寫此遺悶，非敢學步於古人，或謂用筆似耕烟翁，其信然耶。顧麟士。

鈐印：「顧麟士」。

展覽及著錄：

美國，科羅拉多，艾斯本美術館，〈隱山 — 中國現代山水畫〉，一九八六年二月廿七日至四月十三日，並刊於展覽目錄，圖版7
美國，紐約，Hofstra大學美術館，〈隱山 — 中國現代山水畫〉，一九八六年七月五日至八月廿二日

來源：紐約蘇富比，一九八二年四月，中國書畫拍賣，編號 19

1434

CHEN DINGSHAN (1897-1987)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed DINGSHAN, and with one seal of the artist
each 128.3 by 20.5 cm. 50½ by 8 in. (2)

HK\$ 15,000-25,000

陳定山 行書九言聯

水墨紙本 立軸

款識：

蟬聲汨雨，秋深黃葉村；鶯啼如夢，花氣人間境。
定山集句。

鈐印：「定山」。

1435

ZHENG WUCHANG (1894-1952)

Willows in the Moonlight

ink on paper, hanging scroll
signed ZHENG CHANG, dated 1926, inscribed, and with one seal of the artist
116 by 40.5 cm. 45¾ by 16 in.

HK\$ 200,000-300,000

鄭午昌 柳永詞意圖

水墨紙本 立軸 一九二六年作

款識：

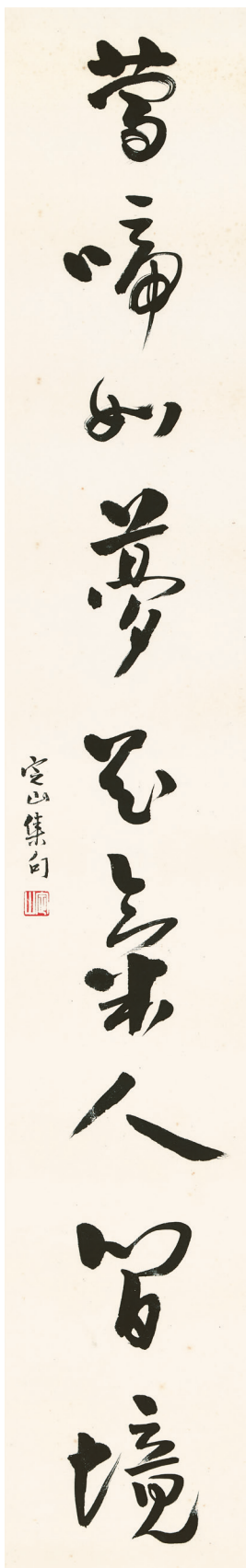
楊柳岸，曉風殘月。丙寅中秋，午昌鄭澹寫於廬上寓廬。

鈐印：「午昌」。

著錄：

〈中國近現代繪畫叢刊 — 鄭午昌〉（台北，雅墨文化事業有限公司，二〇〇八年一月），頁1

註：鄭午昌有曰「每讀楊柳岸，曉風殘月，輒覺技癢，率性之作，亦間有獨到處」，此謂取柳永詞意入畫，本幅即據此為圖。畫中古柳參天，禿枝無葉，野渡孤舟，泊岸待人，雲澹煙嵐，樹梢間一鉤彎月，意境清冷。畫上署年「丙寅」，乃鄭午昌具明確紀年最早作品之一，翌年筆



1435



1434

下出〈太華攬勝圖〉，與本幅皆枯筆皴擦，樸茂枯澹，此亦畫家早期追慕戴本孝畫風之體現，以此技法狀寫屯田「曉風殘月」詞意，情景貼切，可見畫家取法之心思靈巧。

參考資料：
〈太華攬勝圖〉可參見〈中國近現代繪畫叢刊 — 鄭午昌〉（台北，雅墨文化事業有限公司，二〇〇八年一月），圖2

WORKS BY 19TH AND 20TH CENTURY ARTISTS FROM THE CHENG XIN XUAN
COLLECTION (LOTS 1436-1446)

「澄心軒」藏十九、二十世紀名家書畫（編號1436-1446）

1436

ZHANG YIN (1761-1829); GU HEQING (1766 - after 1830)

Scholar by the Lakeside

ink and colour on paper, hanging scroll
signed ZHANG YIN, dated 1797, inscribed, with a dedication, and two seals
of the artist. Signed GU HEQING, inscribed, with a dedication, and two seals
of the artist. Annotations by Weng Fanggang, Ruan Yuan, Wang Wenzhi, and
He Jiachen

詩堂 poetry hall: 33.9 by 62 cm. 13¼ by 24¾ in.

畫心 painting: 135.5 by 62 cm. 53¼ by 24¾ in.

HK\$ 400,000-600,000

張峯、顧鶴慶 樂水圖

設色紙本 立軸 一七九七年作

翁方綱、阮元、王文治、何佳琛題跋

款識：

- 〈張〉夢樓大兄先生屬補樂水圖尊照。夫水，智者之樂，樂其準平，能吐元氣而任養萬物也。豈特賞其煙波縹緲迷漫無際而已哉。丁巳十月。夕庵張峯。
- 〈顧〉夢樓太守稟性聰慧，平生喜水。每逢大氣晴朗，日出之初，坐於柳下，觀水養性，正所謂智者樂水，誠不謬也。夕菴先生為其寫照，余補柳數株而幅盈矣，即請教正。張菴顧鶴慶。

題跋：

- 〈翁〉夢樓太守與余交友二十餘年，每見獨坐，觀水為樂。張顧二法家合繪此圖，誠屬知己。惜余不知六法，未能動筆作畫，惟有拙題讀之耳。翁方綱。
- 〈阮〉夢樓太守，居官清正，廉潔似水；臨事不苟，清白如水；心地聰慧，明亮若水；生平所好，靜坐觀水；誠如所言，智者樂水。今見此圖，聊記數語以讚之。頤性老人阮元。
- 〈王〉張顧二道兄為余寫照而以觀水為圖，又以智者樂水讚之，殊不知余稟性愚陋，何言聰慧，水則樂觀，性則不敏，承蒙過獎，曷敢謬當也。夢樓王文治記。
- 〈何〉清波濯塵纓，白水歌浩浩；智者通神契，泳游得真樂。涵空天宇碧，俯仰鳬魚妙；旋渦拆珠圓，盟心矢節操。至柔乃至剛，動靜探元奧；急流須善遏，奔放殊至道。順適理自然，丹顏駐年少；絲柳拂和風，蒼茫遠眺望。坐觀垂釣情，雅尚慕高蹈；緬懷秋水篇，伊誰更同調。題奉夢樓大兄先生玉照。愚弟何佳琛拜稿。

鈐印：〈張〉「張峯之印」、「鐵甕城東塾叟」。
〈顧〉「顧鶴慶印」、「乳山逸叟」。
〈翁〉「翁方綱印」。
〈阮〉「云台」。
〈王〉「王文治印」、「曾經滄海」、「柿葉山房」(倒鈐)。
〈何〉「瑒之」。

著錄：

〈香港蘇富比三十周年〉(香港蘇富比有限公司，二〇〇三年九月)，圖版 11

來源：香港蘇富比，二〇〇二年十月，中國書畫拍賣，編號 54

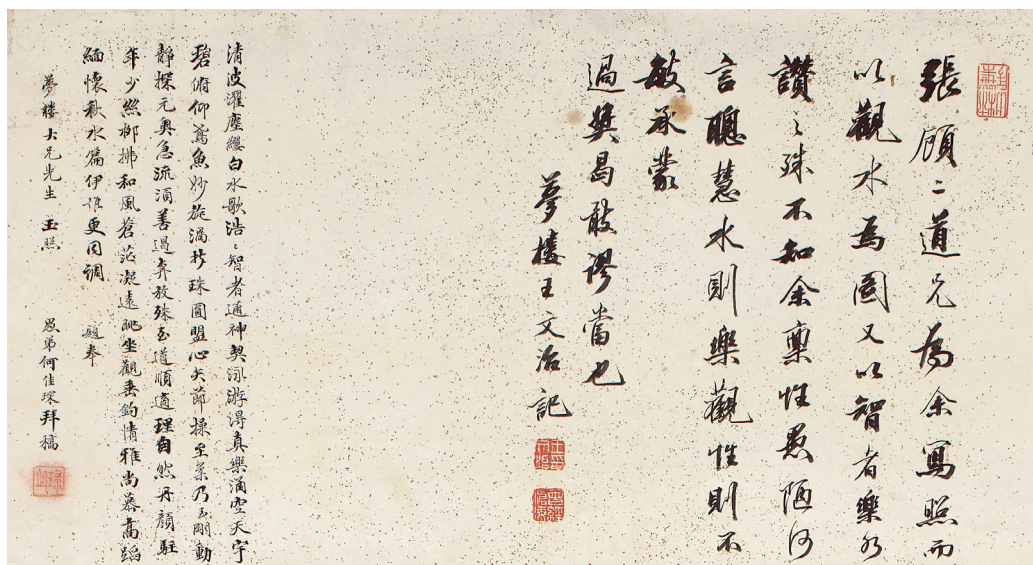
註：清中葉嘉道期間，「京江畫派」崛起江南，畫風上溯吳門，遠宗宋元，迥異於當時畫壇的正統畫派。且個人風格面貌鮮明，如張峯、顧鶴慶、潘思牧等皆有譽於時。當地畫壇風氣確立與推動，與王文治甚有關係。王文治解組歸里後，以其文名藝名，儼然領首當地文藝界。與畫家遊，參與活動，並提倡有異於正統畫派的吳門畫風，帶動了「京江畫派」的建立與發展。

京江畫壇中有「張松顧柳」之謂，乃稱許張夕庵寫松、顧鶴慶繪柳之技法上各具特色。他們同屬該派的領導者，本幅正是合作的成果。畫中寓「智者樂水」之意涵為王文治造像繪景。結合兩家之長外，更將京江藝壇三位具影響力的人物貫串一起，在藝術價值外，更為這段時期的文化圈交誼留下了珍貴的記錄。

本幅寫於嘉慶二年(1797)，王文治已逾花甲，仍活躍於京江藝壇。從其〈夢樓詩集〉，或張峯〈逃禪閣詩集〉中的記錄，可見兩人過從頻仍，交友圈子多有重疊，關係密切。距離本幅寫成前兩年，兩人還參與主修〈丹徒志〉。顧鶴慶亦有名於里，一七九九年挾藝北遊入京。

本幅並具阮元及翁方綱兩家題跋。翁阮兩人背景相近，同屬當朝大員，亦是文化學術界重鎮，精鑑賞，收藏頗豐，除宦途有別外，在文藝嗜好上與王文治有共通之處。故其題跋共錄於一紙，再兼自書題記，又令整幅別具意義。

畫中集兩家之長，由於風格接近，得天衣無縫之妙。畫面設色沉着，氣息古樸。張峯以淡墨纖若遊絲的線條勾出水紋道道，細筆寫草，圈點綠葉，密聚成叢，橫卧渚畔，配合顧鶴慶筆下抽出軟若柔絲飄盪的垂柳，入目處，風飄水揚，波瀾不驚，生機自發，調協不悖，恰好點出了王文治依樹幹而坐，樂水忘機之心，一片閑適離俗之情，溢於畫面，堪稱情景交融的逸品！



夢樓太守與余交二十餘年每見獨坐視水為樂張顧二法家合繪此圖誠屬知己惜余不知其未幾動筆作畫惟有拙題

贊之耳

分

夢樓太守居官清介廉潔似水陸軍不為諸公此也聰慧明亮其為官之智名聲生親以誠大府之智名聲亦方見此圖即記較以清之

願於卷一既元

印

夢樓太守性剛平坐水每遇大風晴日日出初望於柳下觀水養性正所謂智者樂水誠不謬也夢樓先生為畫此圖補柳數株而幅益矣即請

教心

張顧

印

夢樓太守先生屬補樂水圖予思夫水智者之樂樂其平健其氣以養其物也世皆謂其性淡徐謝建溪與徐而之別可謂十月月張全

印

印





1437

GU YUN (1835-1896)

Riverside Studio in the Mist

ink on paper, handscroll

signed GU YUN, dated 1892, inscribed, with three seals of the artist, and one collector's seal. Titleslip, frontispiece, and annotation by Fei Nianci, and with five seals of his

引首 frontispiece: 26 by 92.7 cm. 10¼ by 36½ in.

畫心 painting: 26 by 162 cm. 10¼ by 63⅞ in.

題跋 annotation: 26 by 43 cm. 10¼ by 17 in.

HK\$ 120,000-150,000

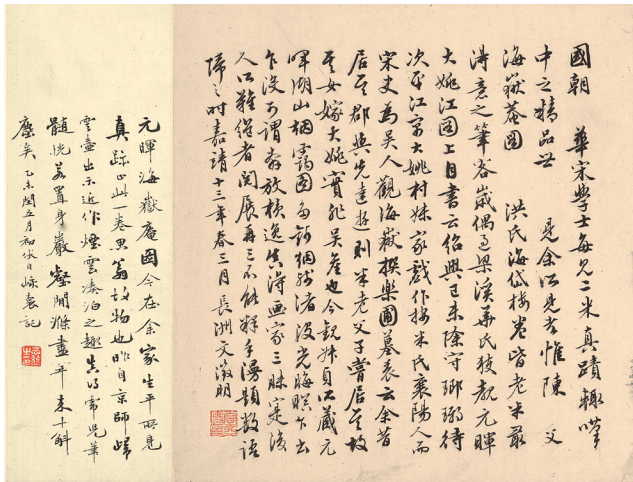
顧澐 湖山煙靄圖

水墨紙本 手卷 一八九二年作
費念慈署簽、題引首及跋

簽書：雲壺墨戲。趁齋。

引首：
瀟湘奇觀。費念慈。

款識：
（錄米元暉〈湖山煙靄圖〉原卷上米氏題識及文徵明跋，文略）
此臨米元暉〈湖山煙靄圖〉，後有文衡山太史跋云：曾見梁溪華氏藏元暉〈大姚江圖〉，自書「紹興己未，除守瑯琊，待次平江，寓大姚村妹家戲作此卷」，自題「紹興十一年九月十五日」，按元暉生於元祐元年，時已六十六，是年赴召為兵部侍郎，距畫〈大姚江圖〉後兩年耳。「懶拙」之號見洪景廬淳熙六年題〈瀟湘圖〉云：誰能起懶拙老人於九京，則元暉卒於乾道元年，時已八十，又距洪題〈瀟湘圖〉時，已歸道山十餘年矣。錢竹汀、吳思亭編〈疑年錄〉皆未載元暉生卒，因於是卷攷而記之。光緒十八年，壬辰夏四月仙誕日。吳門後學顧澐臨。



顧澐臨文徵明原跋，費念慈跋於隔水

題跋（於隔水）：
元暉〈海嶽庵圖〉今在余家，生平所見真跡，止此一卷，思翁故物也。昨自京師歸，雲壺出示近作，煙雲湊泊之趣，真得虎兒筆髓，恍若置身巖壑間，滌盡年來十斛塵矣！乙未閏五月初伏日。峽裏記。

題跋：
山中宰相有仙骨，坐愛嶺頭生白雲；壁張此畫定驚倒，先請情人扶著君。昨見香光臨光元暉〈瀟湘圖〉，錄虎兒自題詩，遂書卷尾。壬寅九月。西蠡。

鈐印：〈顧〉「顧澐臨本」、「雲壺僊隱」、「鶴所散人」。
〈費〉「念慈私印」、「己丑對策第九」、「念慈之印」、「費」、「記懷」（鈐於簽條）。

藏印：「一貫軒主人珍玩」。

來源：海上著名收藏家王伯元「一貫軒」舊藏
香港蘇富比，二〇〇二年十月，中國書畫拍賣，編號60

註：本卷臨自米元暉(1086-1165)〈湖山烟靄圖〉。米氏承家學，在「米家山水」基礎上加以發展，其潤澤盈篇、烟雲滿紙的創作手法，為後世追摹的對象。顧雲壺筆墨精到，臨古師古，稱譽姑蘇畫壇。筆下此卷，顯見「春雨初霽，江上諸山，雲氣漲漫，尚嶺山沒，林樹隱見」之境；筆墨運用上，以簡代密，以點代線的特色表露無遺，在形式及創作手法方面，盡得「米家山水」精髓。最見真章者，莫過於氣韻掌握上，毋刻意臨摹而失諸刻板的缺弊，反映於題跋所錄之攷證，堪見其閱歷之深，識見之廣，鑽研之勤，對臨古的外在表達形式和內涵精神領悟透澈。此外，他在卷上並臨米元暉題款及文徵明長跋，其書畫俱擅，綜覽各家之造詣，可見一斑。
米元暉原卷錄於裴景福〈壯陶閣書畫錄〉卷五。顧澐臨此於一八九二年，遠早於該書付梓之日或許更在原卷歸壯陶閣前。卷尾附費念慈(1855-1905)一八九五及一九〇二年之跋，前者說明卷成後三年尚保留於顧家；另跋題署時，顧氏墓木已拱多年，故本卷可能已轉歸費氏。費念慈精金石，工書畫，擅鑒賞。題跋所見他對米氏作品甚有研究，兼有收藏，他甫自京師歸，即得顧澐出示本卷供賞，可知交情匪淺。畫家歿後，本卷由知交保存，實得其所矣！

1438

LIU YANCHONG (1808-1847)

Scholar Brewing Tea after Chou Ying

ink and colour on paper, handscroll

inscribed, dated 1842, and with four seals of the artist. Titleslip by Gu Yan. Frontispiece by Wu Hufan

引首 frontispiece: 28 by 78 cm. 11 by 30¾ in.

畫心 painting: 27.9 by 77.6 cm. 11 by 30½ in.

HK\$ 400,000-600,000

劉彥沖 擬仇英竹爐煎茶圖

設色紙本 手卷 一八四二年作

顧畧署簽

吳湖帆題引首



1437

簽書：劉彥沖竹爐煎茶圖。乙亥夏五月，吳江顧晷題籤。

引首：
劉孝子彥沖摹仇十州竹爐煎茶圖真跡。憶梧軒祕笈。己巳冬吳湖帆署。

款識：
胸中足洗九雲夢，圯上空餘一編書；亦知與世有水鏡，安得捨汝明月珠。角巾蒲褐習氣除，似聞作賦輕相如；快哉竹爐煮龍井，未覺高夢留西湖。世稱仇臺甫竹爐煎茶圖，未見真跡，此從臨本，未識真古之人如何。詩用涪翁韻，以誌一時興會。壬寅九月記。

鈐印：「彥沖詩畫」、「券龍氏之裔」、「天半朱霞雲間白鶴」、「梁壑」。

來源：著名書畫家樊浩霖(1885-1962)「憶梧軒」舊藏

註：劉彥沖畫迹流傳極稀，得見者，或山水，或人物，多師古，縱使出入前賢，究奉吳門為宗，此亦其作品精詣所在。本卷題曰未睹原迹，據臨仇英畫本而製。卷中高士倚蒼松老柏，盤膝席地而坐，一手攏袖，一手執拂，傍置矮几，上陳卷冊，茶碗堆放，意態悠閒，正待童子竹爐添薪，烹茶待奉。如斯情境，不論十洲、徵明，屢有選為題材，故劉彥沖筆下重現無拘一家，實廣納吳門文人氣韻之特點，描繪精細，敷色清麗雅淡，無乃實父與「細文」一路之融合。
本卷後歸滬上書畫名家樊浩霖，遂倩吳湖帆題引首、同門顧晷署簽，蓋樊、顧師承陸恢，湖帆早歲則得廉夫指點畫法，皆與陸氏具淵源。



1438



吳湖帆題引首



1439

WU DACHENG (1835-1902)

Dwelling in the Fuchun Mountains

ink on paper, framed
signed WU DACHENG, dated 1861, inscribed, with a dedication, two seals of the artist, and three collector's seals. Annotations on the mounting by Wu Hufan, one dated 1937, and with two seals of his
23 by 107.5 cm. 9¹/₈ by 42³/₈ in.

HK\$ 300,000-400,000

吳大澂 富春山圖

水墨紙本 鏡框 一八六一年作
吳湖帆題跋於裱邊 一九三七年

款識：

富春山圖為癡翁生平傑作，著名已久，前年於潘得興方伯寓齋見之，卷長三丈餘，中段平林坡石似雲林，後幅松樹似叔明，亦間用披麻皴法，可見此老胸中無所不有。余因借歸臨三日夜而竟，去春已付劫火，不知原本尚在否，輒用耿耿，今為韻初孝廉追憶作此，真如武陵漁子重問桃溪，茫乎不知所自矣。辛酉孟冬月。吳大澂。

題跋：

憲齋公為沈外祖畫仿子久〈富春山圖卷〉。丁丑長夏，湖帆所得。

憲齋公原名淳，為避同治御諱而改，此作咸豐辛酉孟冬月，在文宗已崩，穆宗立後故也。時公年二十七歲，外祖韻初沈公年三十歲。湖帆謹識。

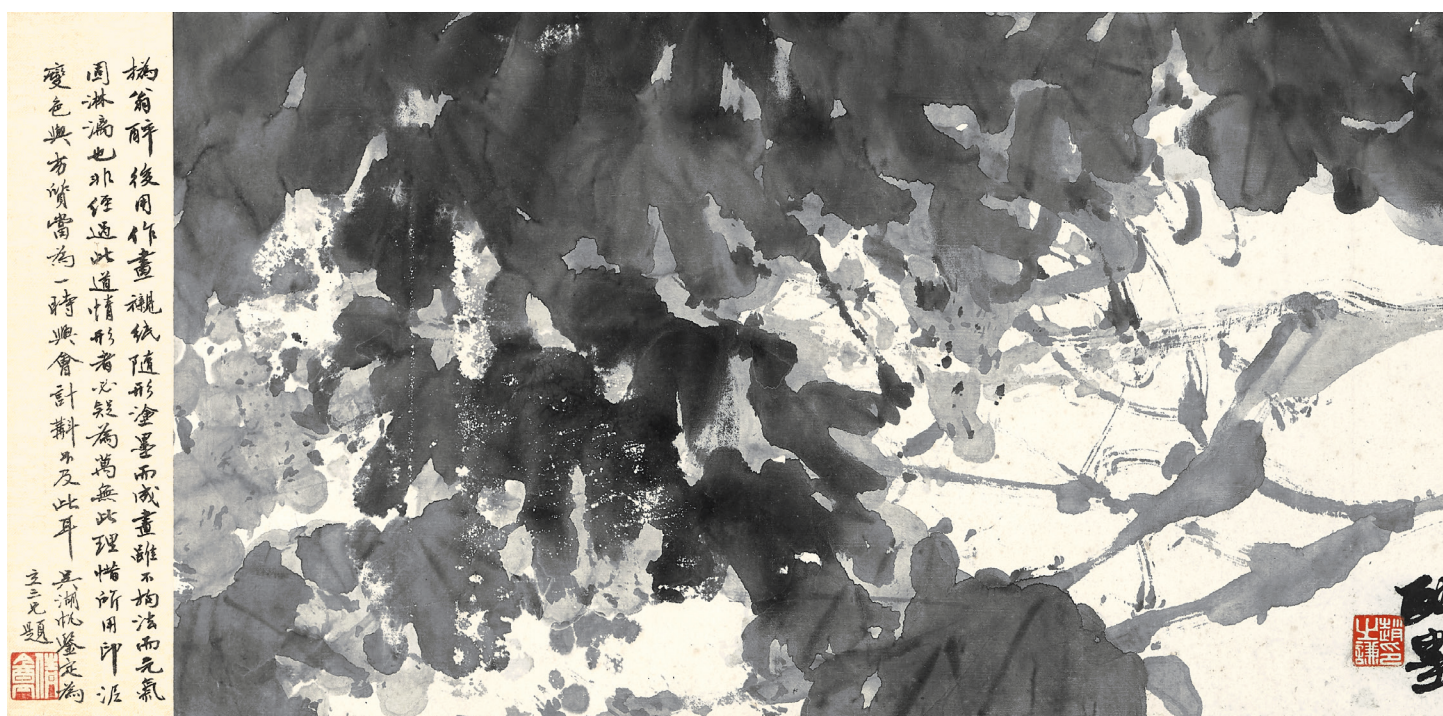
此卷為外家舊物，仍歸湘之表兄寶藏。湖帆又記。

鈐印：〈吳大澂〉「吳氏清卿」、「大澂私印」。
〈吳湖帆〉「吳湖帆印」、「醜移長壽」。

藏印：「吳湖帆珍藏印」、「先人真迹湖帆嗣守」、「梅景書屋」。

上款：「韻初」即沈樹鏞(1832-1873)，號鄭齋，川沙城廂人。咸豐九年(1859)舉人，累官至內閣中書。累積金石、碑帖、書畫、古籍極豐，為咸同年間享負盛名之江南收藏家。他尤精鑒別考證，每有所得，必親校勘，有目錄、題跋錄、訪碑記等著述傳世。歿後，部分書畫收藏歸外孫吳湖帆，為「梅景書屋」奠定收藏基礎。

註：本幅乃憲齋早期之作，為「韻初孝廉」而製，時尚未都門赴考，吳沈兩家亦未結姻戚，惟皆好金石書畫，引為全道。吳大澂得見當時奉為劇迹之大癡〈富春山圖〉，遂按自臨本寫贈藝友。畫上題曰「平林坡石似雲林」，「松樹似叔明」，畫中所見，雖云節臨，且筆墨尚未臻成熟外，意境簡遠，韻味疏冷，與傳世〈富春山圖〉卷構圖、技法迥異，可知憲齋當時所臨者恐屬贗鼎，但既存此貌，亦堪後人玩味。





1439

吳沈兩家日後關係趨密，吳大澂胞妹許以沈樹鏞，沈氏女兒則嫁與其侄吳訥士，生子即湖帆。本卷藏於沈氏家族逾半世紀，至抗戰前夕，雖歸梅景書屋，仍屬兩家轉存，未至外流，湖帆題跋再三，復鈐「先人真迹湖帆嗣守」，珍重甚之，亦証兩家三代淵源。

1440

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Grapevine

ink on paper, framed
signed WEISHU, and inscribed. Signed again ZHIQIAN, dated 1869, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist. Annotation on the mounting by Wu Hufan, with a dedication, and one seal of his
30 by 115.2 cm. 13 by 45³/₈ in.

HK\$ 1,500,000-2,000,000

趙之謙 綴玉串珠

水墨紙本 鏡框 一八六九年作
吳湖帆題跋於裱邊

款識：
筆中造化。搗叔醉墨。

醉後畫葡萄，形同夜景，墨齋父臺次日屬題。己巳中秋。之謙。

題跋：
搗翁醉後用作畫襯紙隨形塗墨而成。畫雖不拘法，而元氣固淋漓也，非經過此道情形者，必疑為萬無此理。惜所用印泥變色與劣質，當為一時興會計耐不及此耳。吳湖帆鑒定，為立三兄題。

鈐印：〈趙〉「趙之謙印」、「之謙印信」。
〈吳〉「倩盦」。

來源：香港蘇富比，一九九八年四月，中國書畫拍賣，編號41

註：本幅寫於同治八年（1869）中秋前，時趙之謙客次杭州，居友曹葛民寓；是月，作畫甚多，筆下有〈潑墨雲霧圖〉題云「紙為墨泥，將棄之矣。葛民先生取而諦視良久，曰：此天繪吾夢易圖也」。其況與本幅類同，亦「隨形塗墨而成」，惟觀者若有所悟，目之而成圖。湖帆先生巨眼，視此，曉其理，察其源，遂為其姻戚「立三」題跋，蓋立三收藏多倩湖帆掌眼，亦得其贈畫，



1440

XU GU (1824-1896)

Chrysanthemums and Peaches

ink and colour on paper, hanging scroll
signed XU GU, dated 1883, with two seals of the artist, and two collector's seals. Titleslip by Xie Yunshan
127.7 by 60.5 cm. 50¼ by 23¾ in.

HK\$ 6,000,000-8,000,000

虛谷 秋菊盛壽圖

設色紙本 立軸 一八八三年作
謝雲山署簽

簽書：虛谷菊桃圖精品堂幅。丁亥夏日，謝雲山題。

款識：
癸未夏月。紫陽山民虛谷。

鈐印：「虛谷書畫」、「三十七峯草堂」。

藏印：「海昌錢鏡塘藏」、「倚琴樓藏」。

來源：錢鏡塘「數青草堂」舊藏
李宇超「倚琴樓」舊藏

本幅流傳有緒，入民國，歷政局變易，先後經滬上兩家遞藏。錢鏡塘（1907-1983）之「數青草堂」藏任伯年畫聞名遐邇，實範圍古今廣涉，海派名家搜羅齊備，惟虛谷作品傳世甚少，故其收藏中數量亦稀，本幅即重點之一。六十年代中期，因政治環境生變，部分藏品釋出，其中海派兩家精品，任頤之〈華祝三多圖〉及本幅，輾轉歸李宇超。

李宇超（1906-1968），山東諸城人。上世紀二十年代參加革命，先後於中共中央不同部門工作，三十年代起歷任中共中央上海局秘書長，中共豫西地委委員、宣傳部長、中原軍區第一縱隊聯絡部副部長、中共河間地委副書記兼宣傳部長等職。四九年後，歷任華南大學副校長兼黨委書記，後調職山東省政府。一九六二年調中共華東局任秘書長兼機關黨委書記。李氏嗜藝術，與京滬寧等地書畫界名家如傅抱石、潘天壽、王雪濤、吳作人、沈尹默等頗有往來，獲贈作品頗多。他亦好收藏，頗重早期海上畫派名家，鑑賞眼力尤高，故「數青草堂」流出之虛谷及任頤佳作均為其所得。

註：虛谷作品，構圖簡約，線條銳利，敷色清淡，以冷峻清逸勝。本幅秋菊蟠桃，分置不同器皿，型制一方一圓，前後擺放，高低不一，恰好襯托盆中菊瓣瘦長、桃實厚重之態。下綴折枝松果，三者合之，具添壽長年之意。雖喻祝壽，畫面不類於一般熱鬧處理，菊花淡黃，墨葉掩映，間綴含苞待放者；桃實嫩綠泛紅，綠葉交疊，盛器色或藍或赭，皆取沉鬱，既顯體積質感，與全畫色調諧協統一，俱屬畫家筆下一貫秀逸之風。紀年「癸未」，時畫家剛屆花甲之齡，亦創作大盛之期，故寫來簡潔明快，佈局自然，且屬中堂大幅，品相完好，難怪錢鏡塘重之甚矣！

參考資料：

錢鏡塘、李宇超先後遞藏之任伯年〈華祝三多圖〉，可參見〈任伯年——繪畫作品圖錄〉下卷（天津人民美術出版，二〇〇七年），頁331



任頤鉅製〈華祝三多圖〉，遞藏過程亦如本幅，由「數青草堂」輾轉歸「倚琴樓」



癸未夏月
學初
山氏





1442

1442

WU GUXIANG (1848-1903)

Verdant Mountains by the Rivers

ink and colour on silk, hanging scroll
signed WU GUXIANG, dated 1890, inscribed, with one seal of the artist, and four collector's seals. Annotation by Wu Yizan
85 by 51 cm. 33½ by 20 in.

HK\$ 80,000-120,000

吳穀祥 層巒積翠

設色絹本 立軸 一八九〇年作
胡義贊題識

款識：
大癡(層巒積翠圖)，見烟客臨本，此擬其意。光緒庚寅十二月朔，秋農吳穀祥。

題識：
秋農摹存大癡真跡，稿本甚富，〈層巒積翠圖〉亦在其中，此幅署款雖云擬煙客，實則行筆設色，仍以大癡法出之，故於烟客尤易水乳，古人云，取法乎上，洵不虛也。光緒辛卯正月廿四日，石查贊漫識。

鈐印：〈吳〉「穀祥臨古」。
〈胡〉「贊」、「石查書畫」。

藏印：「曾在朱杞瞻家」、「杞瞻歡喜」、「屑清珍藏」、「心齋珍賞」。

來源：李屑清舊藏
朱杞瞻舊藏

註：吳穀祥筆下山水，多近文、唐，取法者，實不拘一家，本幅出其盛年手筆，可見上追大癡，亦及烟客，用筆細秀，敷彩淺淡，多遍渲染，亟得清潤秀麗之色，攝兩家之長，參自家風格，正切合藝友胡義贊題曰「取法乎上」之意。胡氏(1831-1902)乃同期書畫名家，收藏既豐，眼界奇高，故其言非妄也！

民國初年，本幅曾歸寧波小港世家李屑清。他乃著名實業家，業務遍及金融、紡織、印刷等，因家族背景，與藝術界頗有過從，故亦嗜收藏，海上諸家作品皆其涉獵範圍。一九四五年李氏歿後，藏品散出，本幅遂轉入書畫家朱杞瞻「梅花草堂」。

1443

HUANG BINHONG (1864-1955)

Mountain Studios in Solitude

ink and colour on paper, set of eight, framed
all signed BINHONG, one dated 1925, inscribed, and with eight seals of the artist. Titleslip by Chen Zhu
each 19.4 by 31.8 cm. 7⅞ by 12½ in. (8)

HK\$ 700,000-900,000

黃賓虹 前賢詩意冊

設色紙本 八開 鏡框 一九二五年作
陳柱題簽

簽書：
黃賓虹先生山水冊神品。北流十萬卷樓拈，陳柱題。

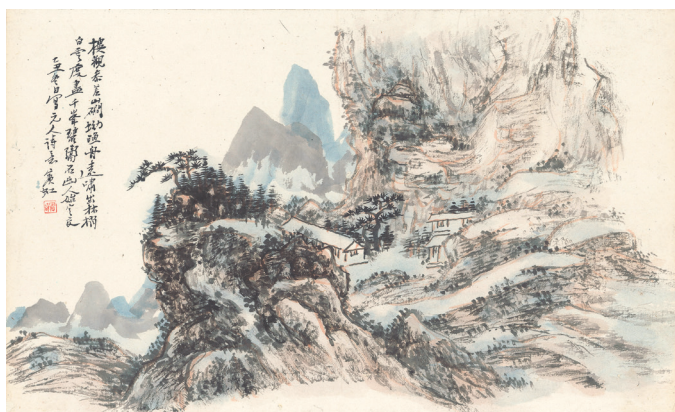
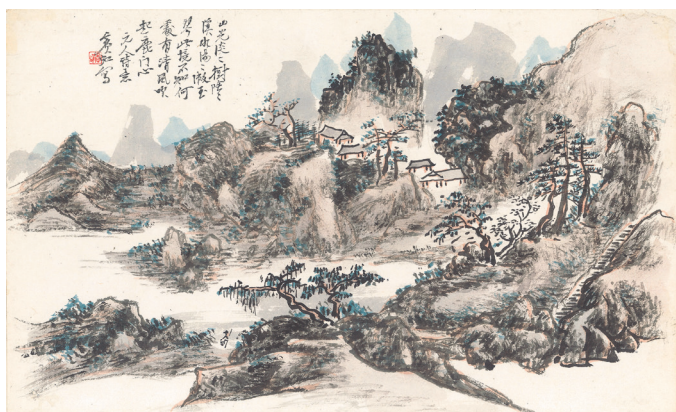
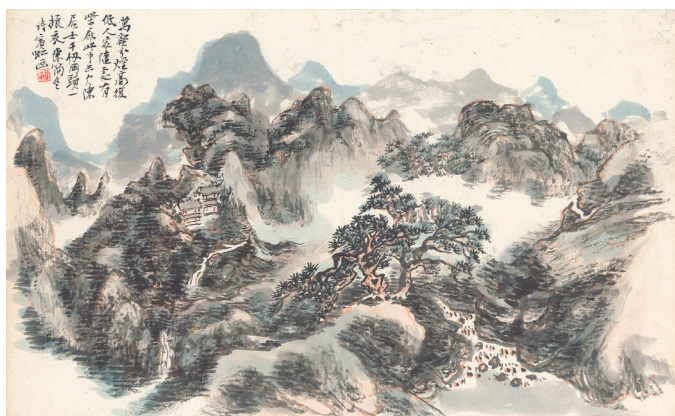
款識：
〈一〉 煙涇空林翠靄飄，渚花汀草共蕭蕭；仙家應在雲深處，只許人間到石橋。賓虹。
〈二〉 萬壑分煙高復低，人家隨處有柴扉；此中只欠陳居士，千仞崗頭一振衣。陳簡齋詩，賓虹畫。
〈三〉 平溪如鏡碧潺潺，風度漁船過柳灣；此景眼前都可辨，卻來畫裡看青山。元人句，賓虹畫。
〈四〉 屋邊昨夜春風起，蔣芽荇葉生春水；睡醒獨坐無人聲，歷歷青山水光裡。雲林詩，賓虹畫。
〈五〉 積鐵千尋屈紫虛，雲端雞犬見村墟；秋光何處堪消日，流澗聲中把道書。董思翁句，賓虹畫。
〈六〉 峰巒入眼最關情，便欲移家向杳冥；不道有人先占去，三間茅屋一間亭。元人詩，賓虹畫。
〈七〉 山光淡淡樹陰陰，溪水湯湯漱玉琴；此境不知何處有，清風吹起鹿門心。元人詩意，賓虹寫。
〈八〉 樓觀參差山礪坳，漁舟遠嘯出林梢；白雲度盡千峰碧，靄石幽人始定交。乙丑冬日，寫元人詩意。賓虹。

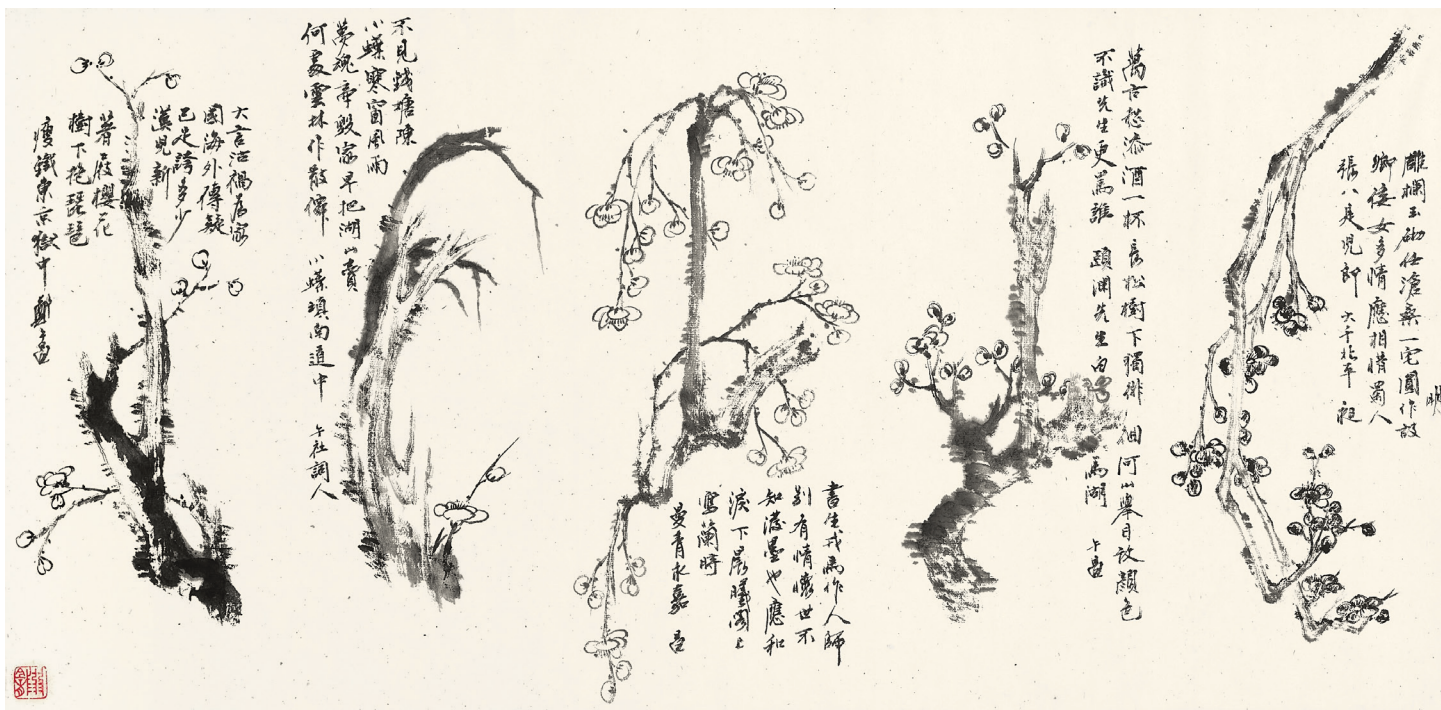
鈐印：〈黃〉「賓洪」(八鈐)。
〈陳〉「守玄」。

來源：陳柱「守玄閣」舊藏
香港蘇富比，一九九七年四月，中國書畫拍賣，編號224

註：陳柱(1890-1944)，別號守玄，廣西北流人。早年就讀於南洋公學，復留學日本，畢業於成城學校。先後加入南社、中華學藝社。歷任大專院校教職，曾掌安徽大學校政。他擅詩文，工書法，著有文學、經學專著多種。乃黃賓虹摯交之一，從傳世畫跡、往來書札以至學者編撰其年譜等，兩人交往資料，多不勝數。其女蕙英亦投賓虹門下習畫。陳氏歿後，所藏賓虹書畫散出，不少流入香港新聞界好書畫者手中，本冊即其一。

冊中八開，取景無指涉特定山水，祇見山重水複，曲澗迂迴，鄉居寥靜，構圖窮盡變化，非紀遊追憶所得之景象，實皆衍發自前人詩意，亦畫家中歲用心經營者，寫畢，付知交老友收藏。





1444

ZHENG WUCHANG (1894-1952)

Assemblage of Plum Blossoms

ink on paper, framed

signed ten times, dated 1940, inscribed, and with two seals of the artist
33.3 by 136 cm. 13 1/8 by 53 1/2 in.

HK\$ 180,000-250,000

鄭午昌 九樹梅花懷故人

水墨紙本 鏡框 一九四〇年作

款識：

庚辰中秋，夜讀舊作不寐，輒欲起而舞，適見案頭有敗筆賸墨，乘興為寫梅花九樹，即翦舊作九懷詩題之成卷，時夜禁已久，市聲闐然，一室臨街，亦若在孤嶼深處，推窗望月，更思故人。明月五更。午昌記於海上望平樓。

裡西湖畔斷橋頭，新築草堂枕碧流；
十月杭州初飛雪，可能人倚衡徒樓。憶式園。午昌。

奇山天下尊黃嶽，雲海松風入夢頻；
一自圖成三十六，卧遊時覺與君親。新安汪采白。弱龕。

艱危歷盡一心孤，熱淚知緣國事枯；
何當綠楊春雪夜，倚爐補歲寒圖。香凝夫人武漢。海上孤客阿昌。

志氣生平薄羽毛，同仇此日策羣豪；
河聲岳色秦關月，萬里故人望旌旄。宋洪波秦豫軍次。鹿胎先生午昌。

雕欄玉砌任滄桑，一宅圓明作故鄉；
倭女多情應相惜，蜀人張八是兒郎。大千北平。昶。

萬古愁添酒一杯，長松樹下獨徘徊；
河山舉目改顏色，不識先生更罵誰。頤淵先生白馬湖。午昌。

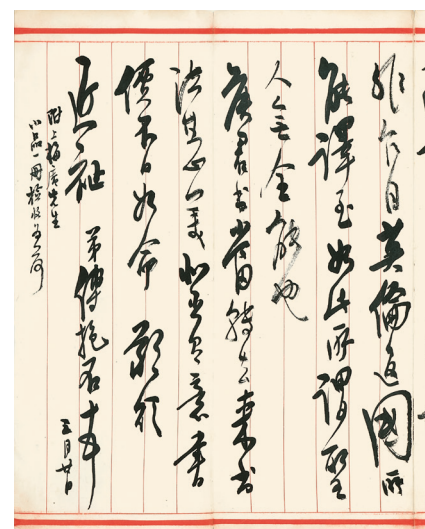
書生戎馬作人師，別有情懷世不知；
潑墨也應和淚下，晨曦閣上寫蘭時。曼青永嘉。昌。

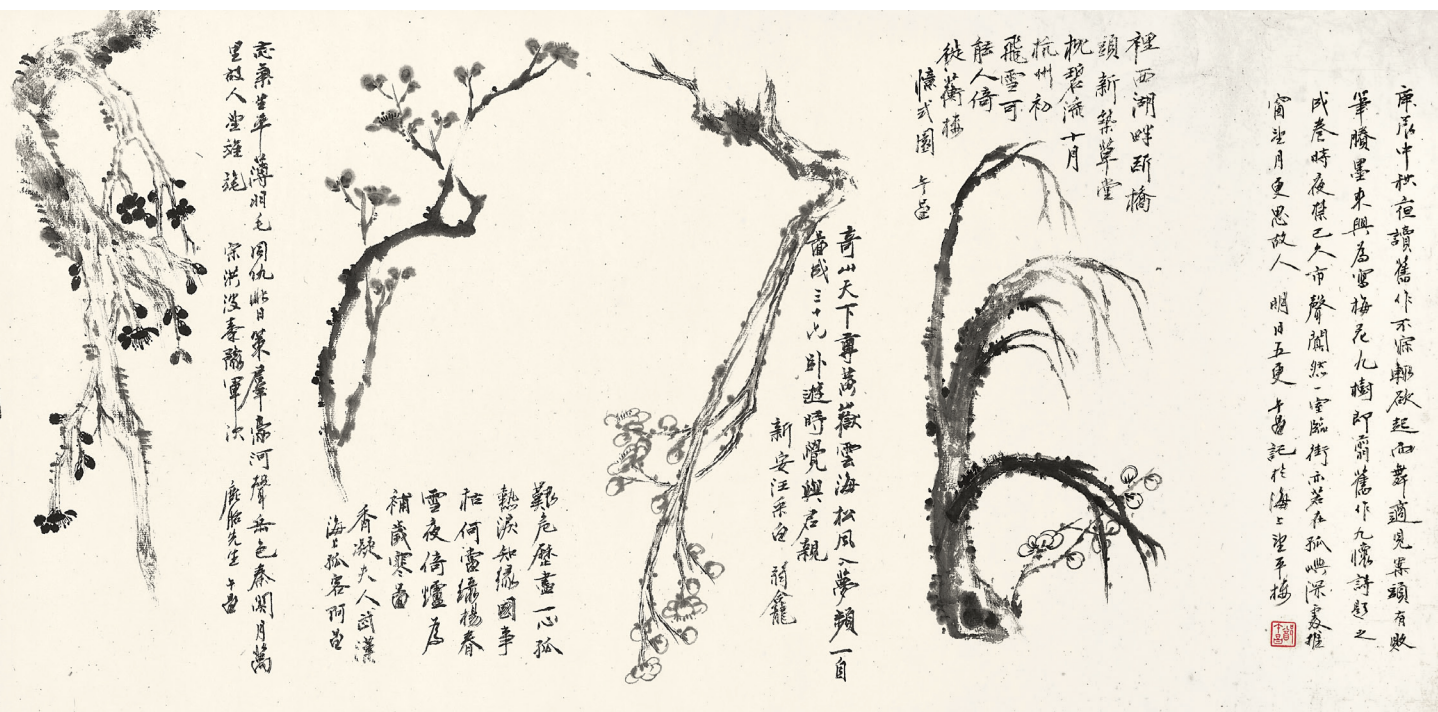
不見錢塘陳小蝶，寒窗風雨夢魂牽；
毀家早把湖山賣，何處雲林作散僊。小蝶滇南道中。午社詞人。

大言沽禍為家國，海外傳疑已足誇；
多少漢兒新著屐，櫻花樹下抱琵琶。瘦鐵東京獄中。鄭午昌。

鈐印：「鄭午昌」、「弱龕」。

註：一九四〇年，抗戰烽火正熾，上海陷敵，租界淪為孤島，鄭午昌避兵寄身於此，值中秋之夜，人月未圓，遂寄情筆墨，展卷寫折枝梅花九種，各賦詩一首，遙寄藝友九人，以伸思念之慨。九人包括王式園、汪采白、何香凝、宋洪波、張大千、經頤淵、鄭曼青、陳定山、錢瘦鐵。詩句內容既貼切友人際遇，復取梅花為題，九種姿態各異，或粗幹，或細枝，或含苞，或綴蕊，惟多昂首矗立，模拙奇崛，寓抗霜耐寒、堅韌不屈之氣節，藉此自勉，亦一抒對時局之感喟。





1444

1445

FU BAOSHI (1904-1965)

Letter to Qian Juntao

ink on paper, framed
29.5 by 91 cm. 11 5/8 by 35 7/8 in.

HK\$ 280,000-350,000

傅抱石 致錢君匋信札

水墨紙本 鏡框

款識：

豫堂吾兄惠鑒，

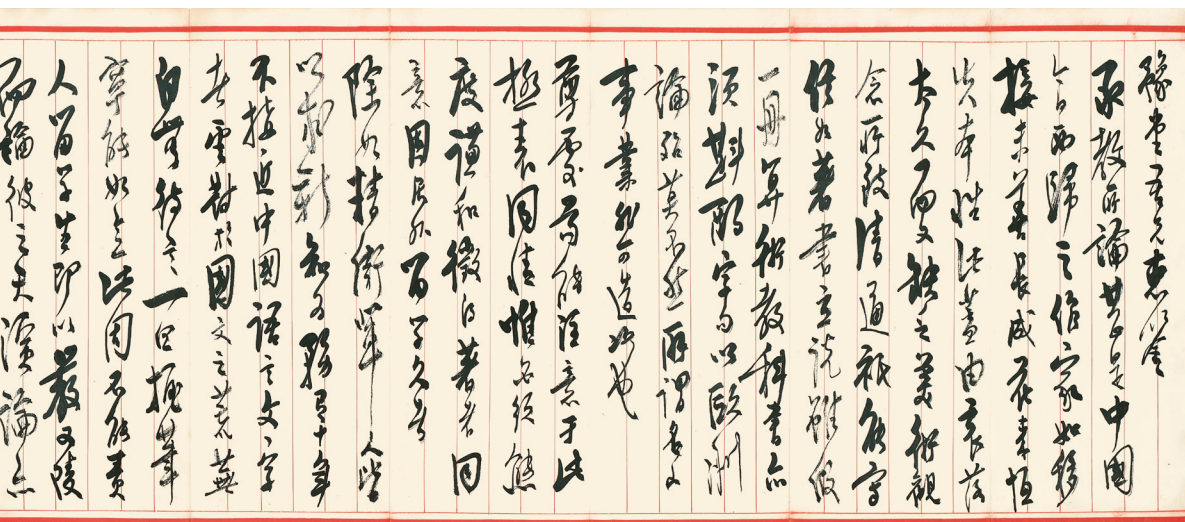
承教，所論甚是，中國今日西歸之作家，如移接未善，長成花來，恆失本性。此蓋由哀落太久，而又缺乏美術觀念所致。清通祇能寫信，如著書立說，雖假一冊算術教科書，亦須斟酌字句，以歐洲論殆莫不然，所謂名山事業，非可造次也，尊處焉能從意，于此極表同情，惟必須態度謙和，徵得著者同意，因居外留學久者，除如精衛輩，人皆以求新知為務，有十年不接近中國語言文字者，其對於國文之荒蕪，自無待言，一日握筆，寧能如意。此固不能責人，留學生即以嚴又陵而論，彼之《天演論》亦非乍自英倫返國所能譯至如此，所謂聖人無全能也。

俟君書當轉去，來書法甚美，以出有意，書價不日如命，欲行近社，弟傅抱石頓首

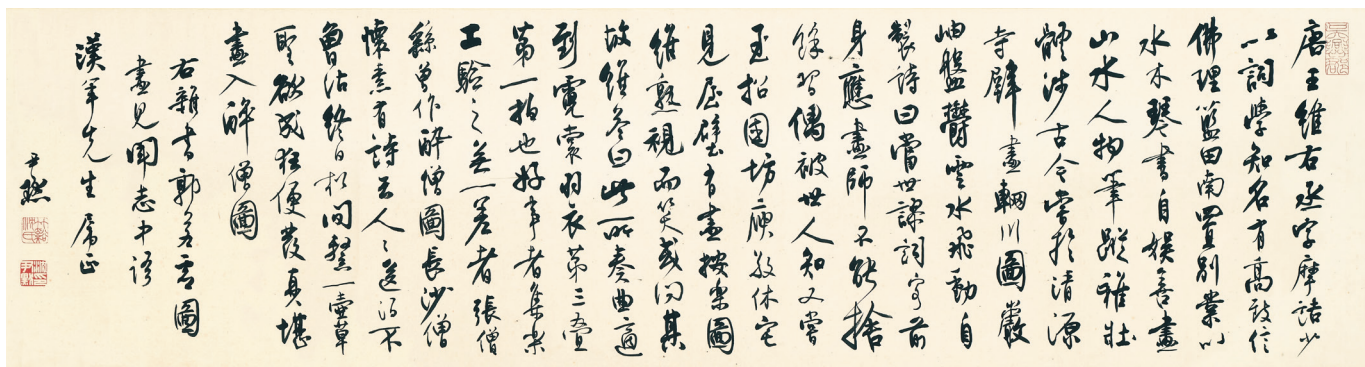
三月廿日

附上梅庵先生小品一冊，檢收為荷

上款：「豫堂」即錢君匋(1907-1998)，浙江桐鄉人。畢業於上海藝術師範學校，於藝術門類多有精通，如金石書畫、書籍裝幀設計等，長期從事出版事業，亦嗜收藏，曾任西泠印社副社長。



1445



1446

1446

SHEN YINMO (1883-1971)

Calligraphy in Xingshu

ink on paper, framed

signed YINMO, inscribed, with a dedication, and three seals of the artist
33 by 132 cm. 13 by 52 in.

HK\$ 160,000-200,000

沈尹默 行書論畫

水墨紙本 鏡框

款識：

(節錄郭若虛《圖畫見聞志·故事拾遺》)。

右雜書郭若虛圖畫見聞志中語。漢年先生屬正。尹默。

鈐印：「竹谿沈氏」、「沈尹默印」、「吳興郡」。

1447

PU RU (1896-1963)

Bird Pecking at Mulberry

ink and colour on silk, circular fan leaf, framed

signed XINYU, and with one seal of the artist
28 by 28 cm. 11 by 11 in.

HK\$ 200,000-300,000

溥儒 仿宋人〈桑枝黃鳥〉圖

設色絹本 團扇面 鏡框

款識：

心奮作。

鈐印：「舊王孫」。

來源：一九九三年十月得於香港

註：本幅寫折枝桑樹，黃鸝站立枝頭，仰首，口啣桑椹。構圖取自清宮舊藏宋人冊頁，舊王孫略作修飾，轉為團扇，筆墨精鍊，仍得原畫一派自然天趣。



1447



1448

1448

YU FEI'AN (1889-1959)

Orchid

ink on paper, framed
signed FEI'AN, inscribed, with a dedication, and one seal of the artist
30.5 by 19.6 cm. 12 by 7¾ in.

HK\$ 40,000-60,000

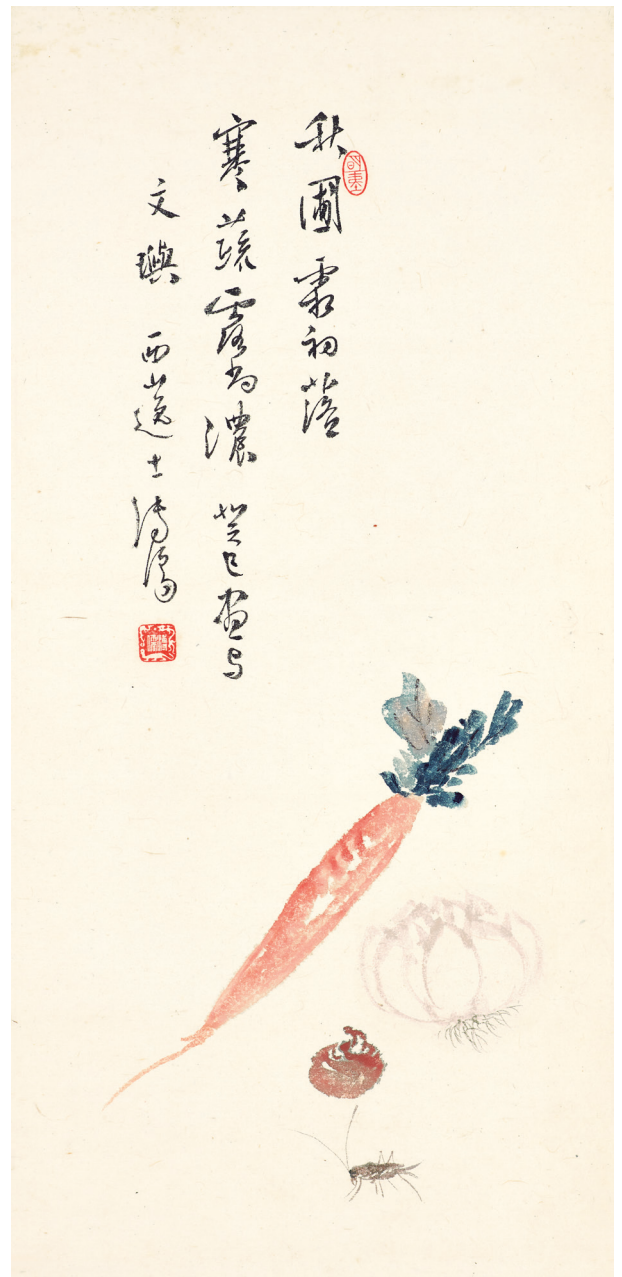
于非閻 蘭花

水墨紙本 鏡框

款識：
彼美人兮，天各一方。
鳳山仁兄博笑。非閻弟照。

鈐印：「于照」。

上款：「鳳山」即蘇鳳山，二十年代起掌北平琉璃厂之雅韵齋，京華藝壇耆老及書畫界多有往來，與大千往還頗切，直到四十年代後期，仍有作品致賀其母壽誕。本幅一改工筆，以寫意法狀幽蘭飄逸之姿，乃于氏隨心愜意所出，似屬三十年代中後期之作。



1449

1449

PU RU (1896-1963)

Autumn Harvest and Insect

ink and colour on paper, hanging scroll
signed PU RU, dated 1953, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
60.5 by 28.5 cm. 23¾ by 11¼ in.

HK\$ 150,000-200,000

溥儒 秋圃寒蔬

設色紙本 立軸 一九五三年作

款識：
秋圃霜初落，寒蔬露尚濃。
癸巳畫與文璣。西山逸士溥儒。

鈐印：「明夷」、「溥儒」。

ZHANG DAQIAN PAINTING FROM A NORTH AMERICAN PRIVATE COLLECTION

西園第一紅：北美私人收藏張大千作品



ZHANG DAQIAN (Chang Dai-chien, 1899-1983)

Vermilion Peony

ink and colour on paper, framed
signed ZHANG DAQIAN YUAN, inscribed, and with two seals of the artist
59.8 by 38.8 cm. 23½ by 15¼ in.

HK\$ 6,500,000-8,000,000

張大千 西園第一紅

設色紙本 鏡框

款識：
西園第一紅多葉，東苑無雙紫滿枝；
夢裏春風忙裏過，蒲團藥鼎燭成絲。
擬刁光胤筆。拈范石湖句題之。張大千爰。

鈐印：「張爰」、「大千居士」。

來源：無錫榮氏家族榮爾仁舊藏

無錫榮氏家族，榮宗敬(1873-1938)、榮德生(1875-1952)兄弟乃中國二十世紀最為重要之實業家，業務範圍廣泛，以經營麵粉、紡織業最盛，有「麵粉大王」、「棉紗大王」之譽。

榮爾仁，生於一九〇七年，乃榮德生次子，榮毅仁兄長。他長期參與發展家族事業，在滬期間，歷任申新第一、第二、第五紡織廠廠長。抗戰時期，在重慶規劃戰後申新復興大計，並創辦公益工商研究所。勝利後，在無錫創設天元麻紡織廠。一九四九年遷居香港，五一年遠赴巴西，定居聖保羅，在當地仍經營麵粉、紗廠等。七五年後，移居美國，先後在紐約、三藩市生活。

大千先生與無錫榮氏家族頗具淵源，從傳世畫迹所見，他有不少作品應囑而製，或具上款，或具收藏印章，或仍為該家族成員收藏，逾半世紀以來，已歷數代，本幅即其一。

榮爾仁與大千先生訂交於四十年代初期。政權轉易前，他們先後移家香江，仍有過從。榮氏先於一九五一年遷巴西，居聖保羅，大千則於五三年赴南美，從阿京輾轉遷往三巴，二人友誼再續，且居地近接，交往更形密切。榮氏雖營商，書畫亦所嗜，先生從傍鼓勵其公餘習畫，遂添為藝友。七十年代，二人先後移居美國，在加州仍保持往來。

本幅未具年款，按榮氏女兒回憶，乃畫家應其父之囑而製，約於一九四九年左右。畫竟，復付裝池，裱工選用細絲為材，上織繁花圖案，色素雅，與畫面相配，得牡丹綠葉之效，可見大千選題、繪畫、以至裝裱用料皆一絲不苟，足見其處理之用心！

榮爾仁移家南美，復遷美國，本幅一直親攜，裱工以至鏡框皆保持原貌，逾一甲子，其家人仍妥為保存。

註：牡丹具國色天香之姿，享「花中之王」美譽。大千先生擅寫工筆花卉，他認為「畫工筆花卉要拿牡丹來代表」。目前所見資料顯示，一九四四至五四年間，他的工筆牡丹佳作屢呈，特別是他「生平所愛好而喜歡畫的是照殿紅，潑墨紫和佛頭青」三種。

本幅未具年款，按榮氏後人提供資料稱，約寫於一九四九年左右，亦即畫家與榮爾仁同於香江之時。以畫風及同期相同題材作品視之，亦可能寫於一九五二年。他在五二年即有另本〈牡丹〉，同題范石湖句，構圖、用色與本幅類近，故無論四九或五二年，三年之距，通屬其工筆畫最成熟的階段。

畫中折枝紅牡丹，綫條刻劃精細，花瓣外沿、葉脈及花蕊，皆以金筆勾勒，瓣片交疊處與枝葉取勢高低左右襯托，寫來婀娜多姿，深具動感，達到畫家所求「枝葉分佈，穿插要配合花形」的要求。敷色工序尤見繁複，如顏色研磨、下膠，以至顏色深淺之層層渲染，方能使花瓣色彩「高凸紙上好像剪絨一樣」，立體感豐富，極盡「物情、物理、物態」之能事。

大千畫工筆牡丹時，多謂取古人之法，如照殿紅署「以勾龍爽法寫之」；佛頭青則署「法道君皇帝宋徽宗」。本幅亦不例外，謂以「擬刁光胤筆」。事實上，許多古人傳世真迹成疑，更遑論其法。畫家承襲實集傳統諸家之大成，復加自我提鍊溶鑄而演化為個人風格。姑勿論採勾龍爽或刁光胤法，始終是他個人面貌呈現的佳作！

參考資料：

一九五二年〈牡丹〉可參見香港蘇富比，二〇〇〇年十月，張徐雯波女士藏大千書畫專拍，編號166





1450



1451

ZHENG MUKANG (1901-1982)

Orioles on the Willows

ink and colour on paper, hanging scroll
signed MUKANG, dated 1941, inscribed, and with three seals of the artist
165.5 by 37.5 cm. 65 by 14¾ in.

HK\$ 70,000-90,000

鄭慕康 深谷流鶯

設色紙本 立軸 一九四一年作

款識：

窈窕深谷，流鶯比鄰。

辛巳春日，慕康鄭師玄寫於裡華館。

鈐印：「慕康」、「鄭師玄」、「家在梅花嶺東」。

1452

WU QINGXIA (1910-2008)

New Year Blessings

ink and colour on paper, hanging scroll
signed WU QINGXIA, dated 1943, inscribed, and with two seals of the artist
89 by 32 cm. 35 by 12⅝ in.

HK\$ 50,000-70,000

吳青霞 歲歲有餘圖

設色紙本 立軸 一九四三年作

款識：

事事如意，歲歲有餘。

癸未歲闌，篆香閣主吳青霞寫於滬。

鈐印：「吳青霞印」、「龍城女史」。

1453

ZHAO SHURU (1874-1945)

Three Friends of Winter

ink and colour on paper, hanging scroll
signed ZHAO SHURU, titled, inscribed, and with one seal of the artist
130 by 38.5 cm. 51¼ by 15⅞ in.

HK\$ 50,000-70,000

趙叔孺 歲寒三友

設色紙本 立軸

款識：

歲寒三友圖。

擬簪石宗伯。趙叔孺。

鈐印：「趙叔孺」。



1452



1453



1454

1454

ZHANG SHIYUAN (1898-1959)

Pine Trees by the Rock

ink and colour on paper, hanging scroll
signed SHIYUAN, dated 1943, inscribed, with three seals of the artist, and one collector's seal
130 by 54.2 cm. 51¼ by 21¾ in.

HK\$ 60,000-80,000

張石園 三友圖

設色紙本 立軸 一九四三年作

款識：
癸未夏日擬元人筆意。石園居士。

鈐印：「克齋」、「張石園」、「硯雲山館」。

藏印：「順德日升堂藏」。

展覽及著錄：
高雄市立美術館，〈世變·形象·流風—中國近代繪畫 1796-1949〉，二〇〇七年三月卅一日至八月廿六日，並刊於目錄，圖版 3128
東京，松濤美術館，〈世變·形象·流風—中國近代繪畫 1796-1949〉，二〇〇七年九月四日至二〇〇八年一月廿七日
〈石園居士·清暉復生〉，刊於〈大觀〉月刊第六十一期（台北，雅墨文化事業有限公司，二〇一四年十月），頁 20

來源：香港著名收藏家李博文「日升堂」舊藏
香港蘇富比，二〇〇九年十月，中國書畫拍賣，編號 165

註：本幅題曰「擬元人筆意」，畫中追求者正是元人寡淡蕭疏之韵味，與他筆下仿古山水的旨趣共通。圖中老松居主，其姿如蟠龍騰躍，虬枝盤旋招展，帶動細密窄長的松針擴散如傘張，柏樹揖讓在側，傍伴瘦直新篁。前有奇石枯木相交，狀若玲瓏透漏，或盤根錯節，質異而狀同，數者合置直如案頭盆景之放大。輔以筆沉著，粗幹嫩枝，皆表現得宜，自然真趣與蒼古醇厚之致融合為一，堪稱逸品！

1455

CHENG ZHANG (1869-1938)

Cats by the Plantain Leaves

ink and colour on paper, hanging scroll
signed CHENG ZHANG, dated 1924, inscribed, with a dedication, and two seals of the artist
134 by 67 cm. 52¾ by 26¾ in.

HK\$ 70,000-90,000

程璋 綠陰清趣

設色紙本 立軸 一九二四年作

款識：
短鬢蕭騷日影斜，秋與人自客愁除。卻憐小草幽窗下，一度秋來一度花。并州廿載成鄉里，去國愁思未忍渝。獨憶秋來讀書處，蕉陰相伴小於菟。
壽甫先生雅屬，即乞正之。新安瑤笙程璋寫於滬上，時甲子秋日。

鈐印：「程璋之印」、「瑤笙詩詞書畫」。

著錄：
〈中國近現代繪畫叢刊 — 程璋〉（台北，雅墨文化事業有限公司，二〇〇七年一月），圖版 24



1455

1456

ZHAO SHURU (1874-1945)

Horses in the Countryside

ink and colour on paper, hanging scroll
signed ZHAO SHURU, dated 1927, inscribed, and with three seals of the artist
104 by 44.8 cm. 41 by 17 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 80,000-120,000

趙叔孺 郊野三駿

設色紙本 立軸 一九二七年作

款識：

唐賢畫馬世不經見，元吾家承旨名蹟人間尚有存者，然欲得神駿骨格，當推我朝郎世寧為最，此幀即師其法也。丁卯夏五，畫於寶松閣。趙叔孺。



1456

鈐印：「叔孺畫馬」、「大雅」、「寶松閣」。

著錄：

〈中國近現代繪畫叢刊——趙叔孺〉（台北，雅墨文化事業有限公司，二〇一〇年十二月），圖版 12

〈二弩老人·生動靈巧——趙叔孺生平及書畫作品賞析〉刊於〈大觀〉月刊第二十八期（台北，雅墨文化事業有限公司，二〇一二年一月），頁 16



1457

1457

ZHANG SHANZI (1882-1940)

Ferocious Tiger by Pine Trees

ink and colour on paper, framed
signed ZHANG ZE, dated 1922, titled, and with three seals of the artist
235.5 by 116 cm. 92½ by 45½ in.

HK\$ 400,000-600,000

張善孖 風雲際會

設色紙本 鏡框 一九二二年作

款識：
風雲際會。壬戌仲春，善孖張澤。

鈐印：「張澤印信」、「善孖」、「風濤戎馬過來人」。



1458

著錄：

〈虎嘯風生 — 張善孖專輯〉，刊於〈大觀〉月刊第十三期（台北，雅墨文化事業有限公司，二〇一〇年十月），頁20

〈中國近現代繪畫叢刊 — 張善孖〉（台北，雅墨文化事業有限公司，二〇一四年十二月），圖版2

註：張善孖以畫虎聞名中外，狀山君諸態，或怒或憨，俏妙傳神，筆下每有喻意，或嘲時弊，如作〈虎羊圖〉喻軍閥之殘暴，又或砥礪士氣，發揚民族精神，本幅即如是。

本幅乃其早年八尺鉅製，畫中見黃昏時分，松風流澗，似罩暮色，景致蕭疏慘澹，虎巡山間，駐足回首，瞪目怒視，勢若揚威，裂嘴嘶吼，聲傳千里，有震聾發聵之效，民族奮起，此其時也。畫上壓角鈐「風濤戎馬過來人」印，蓋善孖早歲投身革命，一度從戎，曾出任蜀軍第一師第二旅少將旅長，行伍生涯，亦與印文切合。

1458

XIAO XUN (1883-1944)

Residences in Autumn Mountains

ink and colour on paper, hanging scroll

signed XIAO XUN, dated 1940, inscribed, and with two seals of the artist
135 by 67.5 cm. 53 by 26½ in.

HK\$ 200,000-300,000

蕭瑟 湖山秋霽

設色紙本 立軸 一九四〇年作

款識：

庚辰正月，擬大癡老人大意。龍山蕭瑟。

鈐印：「懷寧蕭瑟章」、「龍樵壬申五十歲」。

著錄：

〈中國近現代繪畫叢刊 — 蕭瑟〉（台北，雅墨文化事業有限公司，二〇〇七年一月），圖版43

AUTUMN LANDSCAPE : AN EXCEPTIONAL LANDSCAPE BY ZHENG WUCHANG

秋水澄空 —— 鄭午昌三十年代山水精品

1459

ZHENG WUCHANG (1894-1952)

Autumn Landscape

ink and colour on paper, hanging scroll
signed ZHENG WUCHANG, dated 1939, inscribed, and with four seals of the artist
143.2 by 72.2 cm. 56⅜ by 28⅜ in.

HK\$ 1,200,000-1,800,000

鄭午昌 秋水澄空

設色紙本 立軸 一九三九年作

款識：

天未起涼風，雲氣愔愔。如今何處有英雄，獨佩一壺溪上去，秋水澄空。絕壁聳雲中，倒掛青松。醉歌漢殿與秦宮，日現山西留不住，目送飛鴻。

己卯。鄭午昌。

鈐印：「鄭昶之印」、「午昌」、「學虔堂」、「夢裏頭陀見在身」。

展覽：

高雄市立美術館，〈世變·形象·流風——中國近代繪畫 1796-1949〉，二〇〇七年三月卅一日至八月廿六日
東京，松濤美術館，〈世變·形象·流風——中國近代繪畫 1796-1949〉，二〇〇七年九月四日至二〇〇八年一月廿七日

著錄：

〈海上名畫〉(上海文物商店，一九八〇)，頁 66

〈近現代名家書畫品鑒〉(上海科學技術出版社，一九九九年十二月)，頁 256

〈二十世紀中國畫家叢集——鄭午昌〉(上海書畫出版社，二〇〇〇年十二月)，頁 47

〈世變·形象·流風——中國近代繪畫 1796-1949〉(高雄市立美術館，二〇〇七年五月)，圖版 3106

〈中國近代繪畫叢刊——鄭午昌〉(台北，雅墨文化事業有限公司，二〇〇八年一月)，圖版 16

〈楊柳春風·鹿胎僊館〉，刊於〈大觀〉月刊第十八期(台北，雅墨文化事業有限公司，二〇一一年三月)，頁 25

來源：上海文物商店舊藏

香港蘇富比，一九九九年四月，中國書畫拍賣，編號 215

香港蘇富比，二〇〇九年十月，中國書畫拍賣，編號 140

註：鄭午昌作畫，精於用色，縱使畫中千姿萬采，皆協洽和諧，無燦爛眩目之惡，一派清朗秀逸。本幅充份顯示他對青綠法掌握運用之嫺熟，除間以赭石及淡墨，餘皆滿紙青綠濃淡輕重所構成。色差距離並不顯著，惟變化幽微，但陰陽向背、凹凸之立體效果畢現。在與赭墨混融而生的山體質感外，復呈山色蒼翠，一片平淡天真。

畫中造境亟見用心，山巒高低起伏，前遮後疊，恍如封閉之勢，驟見狹窄水道貫通，孤舟獨泛；瀑流呈一波三折狀，自層岩縫隙間迂迴瀉下。透過水道，瀑泉穿插，在緊湊的構圖中釋出一道呼吸空間，令視覺上達至平衡。



〈秋水澄空〉刊於鄭午昌多種畫集中





1460

1460

JIN CHENG (1878-1926)

Lotus Pond by Pavilion

ink and colour on paper, framed
signed JIN CHENG, dated 1926, inscribed, and with two seals of the artist
31.2 by 39 cm. 12¼ by 15¼ in.

HK\$ 20,000-40,000

金城 水閣荷風

設色紙本 鏡框 一九二六年作

款識：
留客小亭中，清池竹徑通。
虛窗開四面，面面受荷風。
丙寅四月初旬，吳興金城。

鈐印：「金城」、「鞏伯」。

1461

XIAO XUN (1883-1944)

Secluded Studio by the Stream

ink and colour on paper, framed
signed XIAO XUN, dated 1938, and with two seals of the artist
14.4 by 49.3 cm. 5⅞ by 19⅞ in.

HK\$ 70,000-90,000

蕭瑟 溪山清遠圖

設色紙本 鏡框 一九三八年作

款識：
戊寅二月，蕭瑟寫。

鈐印：「瑟」、「龍樵五十以後作」。

來源：香港蘇富比，一九九〇年十一月，中國書畫拍賣，編號21

1462

PU RU (1896-1963)

Boating in Solitude

ink on gold paper, framed
signed XINYU, titled, inscribed, and with two seals of the artist
22.2 by 6.4 cm. 8¾ by 2½ in.

HK\$ 80,000-120,000





1462

溥儒 江村平遠

水墨金箋 鏡框

款識：
江村平遠。臨夏禹玉。心畬。

鈐印：「溥儒」、「岩棲」。

1463

SHEN YINMO (1883-1971)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed YINMO, and with two seals of the artist
each 129.3 by 21.1 cm. 50⅞ by 8⅜ in. (2)

HK\$ 150,000-200,000



1463

沈尹默 行書七言聯

水墨紙本 立軸

款識：
詩酒放懷真是癖，丹青妙處不可傳。尹默。

鈐印：「匏瓜齋」、「沈尹默」。



1464



1464

YU FEI'AN (1889-1959)

Riders on Horses

ink on paper, framed

signed FEI'AN, dated 1942, inscribed, and with two seals of the artist
21 by 126.8 cm. 8¼ by 49⅞ in.

HK\$ 1,000,000-1,500,000

于非閻 遊騎圖

水墨紙本 鏡框 一九四二年作

款識：

右〈遊騎圖〉，人七騎五，皆唐時裝。予數年前曾見之，殘破不完，疑人馬不止此數，題曰〈唐人遊騎圖〉，是宋人筆也。嚮在故內，〈石渠寶笈重編〉著錄，而不見於阮文達隨筆。喜其用唐人游絲描法，臨成此卷，聊以志一時興會耳。時壬午初冬小雪節後。非閻。

鈐印：「于照之印」、「遊戲翰墨」。

來源：香港蘇富比，二〇〇八年十月，中國書畫拍賣，編號 1059

註：于非閻以宋元花鳥為世人熟悉，惟其造詣與同期畫家般，既有專精，亦具多元多樣之貌。他筆下或鮮有白描人物，但白描乃其作畫之基礎，狀物傳神之功皆不能脫離此道。他的人物畫俱師古法古，以唐宋為宗，傳世畫迹所見〈臨顧愷之女史箴圖〉、〈臨韓幹照夜白、李伯時五馬圖合卷〉等，皆屬典範。無論考研前人設色、筆墨、線條等均有領會而重現筆端。本幅題跋已述淵源及個人觀點，故不拘執於唐或宋，所喜者乃唐人游絲描法耳！署年為「壬午初冬小雪節後」，即西曆



一九四二年十一月廿三日後。上述〈韓李合卷〉乃寫畢於同年夏，而〈女史箴圖卷〉則臨竣於一九四〇年底，由此察之，四十年代上半期無疑屬其用功人物畫最深之時。

本幅諸較上述兩卷更著重於人物描法，出筆尖細，綫條纖巧含勁，但馬匹骨骼關節處卻圓潤自然，絲毫無突兀之弊。他狀物精準，髮眉眼神以至馬尾束捲皆攝神而質感畢現，雖曰師古，實窮盡自然之神韻矣。

參考資料：

〈臨韓幹照夜白、李伯時五馬圖合卷〉可參見〈京華煙雲——民國初年北方畫壇〉（台北，羲之堂文化出版事業有限公司，二〇〇二年十月），頁66至67

〈臨顧愷之女史箴圖卷〉可參見中國嘉德二〇〇八年春季拍賣會，〈海唐精舍藏近現代繪畫〉目錄，編號710

1465

CHEN SHAOMEI (1907-1954)

Ladies Under the Tung Tree

ink and colour on silk, framed

signed CHEN YUNZHANG. Signed again CHEN ZHANG, inscribed, with a dedication, and a total of three seals of the artist

128.8 by 32 cm. 50 3/8 by 12 1/2 in.

HK\$ 800,000-1,200,000

陳少梅 桐蔭仕女

設色絹本 鏡框

款識：

陳雲鶴製。

此余十餘年前所作，雁修弟得於書肆，囑為題記。辛巳十二月。陳彰識。

鈐印：「云鶴」、「少某」、「陳雲彰」。

著錄：

〈中國近代名家書畫全集第十七集，陳少梅人物〉（香港，翰墨軒，一九九六年十二月），頁7

〈中國近現代名家畫集——陳少梅〉（人民美術出版社，二〇〇一年八月），頁12

〈中國名畫家全集——陳少梅〉，何延喆、何厚今著（河北教育出版社，二〇〇四年七月），圖版4

〈陳少梅繪畫全集〉下卷（天津人民美術出版社，二〇〇五年八月），頁2

〈陳少梅畫集〉上卷（北京工藝美術出版社，二〇〇五年九月），圖版4

〈二十世紀美術作品檔案——陳少梅〉第二卷（北京出版社，二〇一四年），圖版6

上款：「雁修」即關雁修，天津畫家，師從陳少梅，乃其早年所收弟子中表表者，寫人物極得乃師精髓。

註：本幅無署年，從畫家為弟子關雁修所題跋內容，可知寫於三十年代初期。





1466

AN HE (An Ho, b.1927)

Horse Polo

ink on paper
annotation by Pu Ru, and with one seal of his
54.7 by 225.8 cm. 21½ by 88⅞ in.

HK\$ 100,000-150,000

安和 臨宋人〈明皇擊鞠圖〉

水墨紙本
溥儒題跋

題識：
海宇承平慶有餘，君王行樂意何如。畫中似寫黃幡綽，不及開元來諫書。無端擊鼓動漁陽，風拂旌旗蜀道長。閭闔千門成蔓草，更無鈴語怨三郎。
安和臨宋人〈明皇擊鞠圖〉。溥儒題。
鈐印：「心畬」。

展覽：

馬尼拉，〈第二屆亞州運動會—藝術展覽會〉，一九五四年四月十九日至五月九日

註：〈明皇擊鞠圖〉舊傳為北宋李公麟作，清內府收藏，著錄於〈石渠寶笈〉，現藏遼寧省博物館。該畫畫風實出諸南宋，後人亦有臨本。本幅出諸安和廿餘歲手筆，線條精細，刻劃入微，逼近原迹，且古意盎然，足見其臨古用功之深。曾參加一九五四年在馬尼拉舉行之「第二屆亞州運動會—藝術展覽會」，並獲頒優異獎(Diploma of Merit)。

1467

JIN CHENG (1878-1926)

Landscape Imitating Shao Mi

ink and colour on silk, handscroll
signed JIN CHENG, dated 1916, inscribed, and with three seals of the artist.
Titleslip by the artist himself. Annotation by Yi Shunding
引首 frontispiece: 20.2 by 70 cm. 8 by 27½ in.
畫心 painting: 19.6 by 114.8 cm. 7¾ by 45¼ in.
題跋 annotation: 20.2 by 11.4 cm. 8 by 4½ in.

HK\$ 400,000-600,000





1466

金城 臨邵彌〈仿子久禹玉二卷山水圖〉

設色絹本 手卷 一九一六年作

畫家署簽

成多祿題引首

易順鼎題跋

簽書：

金北樓臨邵瓜疇山水卷。

引首：

薄廬手臨邵瓜疇山水卷。己未夏五月。成多祿題。

款識：

頃從琴溪還，有携子久、禹玉二卷來觀，輒為季貞內兄截取所長。崇禎庚辰夏五，瓜疇邵彌識於江上。

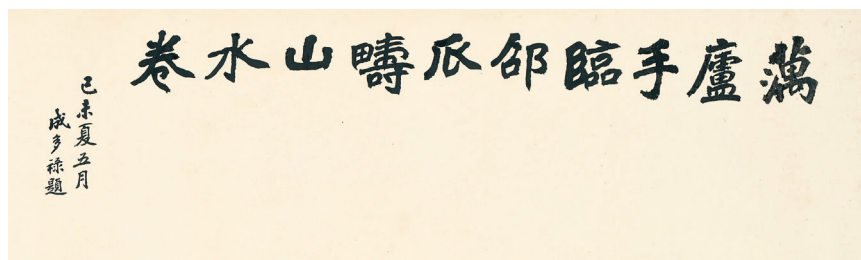
丙辰冬。金城臨。

題跋：

藕廬山水卷，臨取邵瓜疇。巨瀑如龍挂，高人似鶴幽；磯邊喚漁艇，天際見僧樓。宇宙間清氣，都歸筆底收。己未冬暮，一厂易順鼎題。

鈐印：〈金〉「金城」、「鞏伯」、「北樓摹本」。

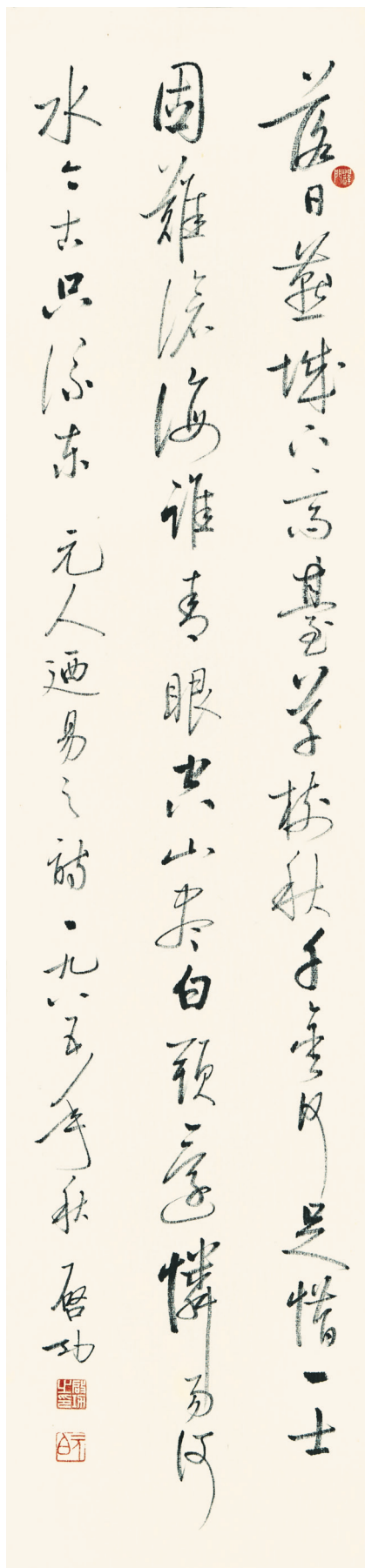
〈易〉「易順鼎印」。



成多祿題引首



1467



1468

1468

QI GONG (1912-2005)

Calligraphy in Xingshu

ink on silk, hanging scroll

signed QI GONG, dated 1985, inscribed, and with three seals of the artist
136.4 by 31.3 cm. 53¼ by 12½ in.

HK\$ 150,000-200,000

啟功 行書元人詩

水墨絹本 立軸 一九八五年作

款識：

(錄迺賢《南城詠古》，文略)

元人迺易之詩。一九八五年秋。啟功。

鈐印：「啟功之印」、「元白」、「闢門」。

1469

HE WEIPU (1842-1922)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on gold-flecked paper, pair of hanging scrolls

signed HE WEIPU, dated 1909, and with two seals of the artist
each 168 by 32.3 cm. 66⅞ by 12¾ in. (2)

HK\$ 40,000-60,000

何維樸 行書七言聯

水墨灑金箋 立軸 一九〇九年作

款識：

魚下碧潭當鏡躍，鳥還青嶂拂屏飛。

宣統己酉立秋前二日。詩孫何維樸。

鈐印：「何維樸印」、「詩孫」。

1470

HUANG BINHONG (1864-1955)

Studio in Overcast Mountains

ink and light colour on paper, framed

signed BINHONG, dated 1928, with a dedication, two seals of the artist, and one collector's seal. Annotation by Yi Da'an
110.6 by 37.8 cm. 49½ by 14⅞ in.

HK\$ 800,000-1,000,000

黃賓虹 黟山雲影

淡設色紙本 鏡框 一九二八年作

易大厂題識

款識：

戊辰閏月。沛然先生博笑，賓虹。

題識：

滿囊古鉢皆成畫，伸紙蒼林若積書；

我菰未專徒一讀，黟山雲影近何如。

賓虹長者婁賁極製，至符玄想。

沛然道兄出此見示，敬題一絕抒幽情，篆故實，非尋常率意作也。戊辰三月。晚大厂居士。

鈐印：「黃質之印」、「高蹈獨往蕭然自得」。

藏印：「楊啟霖」。

來源：新加坡著名收藏家楊啟霖「袖海樓」舊藏

上款：「沛然」為安徽畫家姚沛然，與賓虹同籍，亦為好友。本幅寫於一九二八年，同年春，鄭午昌亦有贈姚氏山水，同為易大厂題跋。

宣統己酉三秋前二日

魚下碧潭當鏡躍

1469



1470

鳥還青嶂拂屏飛

昔年何來樣





1471

1471

PU RU (1896-1963)

Figures

ink and colour on paper, set of nine, framed
signed XINYU, and with one seal of the artist
each 6.3 by 9.6 cm. 2½ by 3¾ in. (9)

HK\$ 150,000-200,000

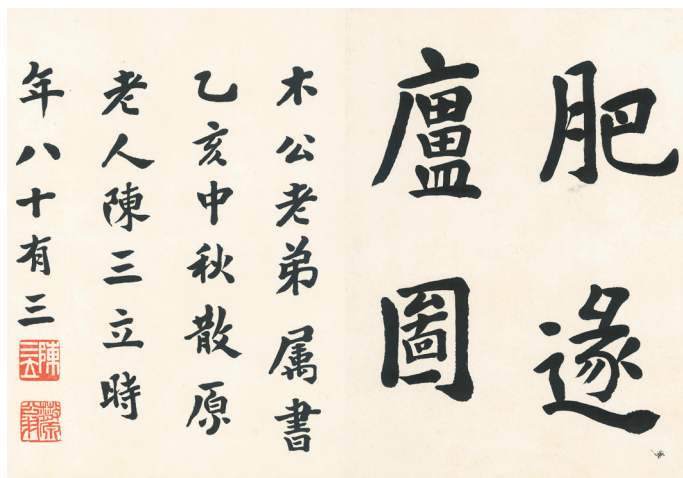
see illustration of eight sections

溥儒 眾生異態

設色紙本 九幀 鏡框

款識：
心畬自娛。

鈐印：「心畬」。



陳三立題扉頁

1472

VARIOUS ARTISTS

Scholar Studio in Serenity

ink on paper; ink and colour on paper, album of eight leaves
eight paintings and eight sections of calligraphy by fourteen artists including Xia Jingguan, Chen Zengshou, Pu Ru, Zhao Shuru, Qi Kun, Huang Binhong, and Chen Shaomei, dated 1931 to 1940, and with one to four seals of each artist. Frontispieces by Chen Sanli and Zhang Yun. Annotation by Yuan Siliang
each 30 by 21.7 cm. 11 $\frac{7}{8}$ by 8 $\frac{1}{2}$ in. (22)

HK\$ 1,200,000-1,800,000

京津名家 肥廬圖

水墨、設色紙本 八開冊
陳三立、張運題扉頁
袁思亮題跋

引首：

〈陳三立〉 肥廬圖。

木公老弟屬書。乙亥中秋，散原老人陳三立時年八十有三。

〈張運〉 肥廬圖。

木公先生自辛亥秋挈家避滬，旋遂買地築室，即所謂「肥廬」者也，迄今餘二十年矣，感人事之日非，慨瞻烏之靡止，信非吾土吾愛吾廬，既彙圖詠，因俾書端。甲戌正月，張運時年七十又一。

款識：

〈一〉〈夏敬觀畫〉肥廬圖為木公姻世先生作。辛未仲冬。映庵夏敬觀。

〈夏敬觀畫〉（五古一首，文略）徐君紹周、黃君躬庵為木公先生合寫肥廬圖，予賦詩題之。辛未冬予為作第二圖，因錄舊題於右。新建夏敬觀。

〈二〉〈陳曾壽畫〉肥廬圖。壬申五月木公先生雅屬。陳曾壽。

〈陳曾壽畫〉（五古一首，文略）壬申五月為木公先生作肥廬圖並題。陳曾壽。

〈三〉〈溥儒畫〉木公屬作肥廬圖。癸酉六月。心畬。

〈周達書〉（五古一首，文略）木公大兄屬題。周達。

〈四〉〈趙叔孺畫〉肥廬圖。木公老兄雅屬乞正。癸酉孟冬。趙叔孺。

〈李宣龔書〉（五古一首，文略）木公先生屬題，即乞教正。宣龔。

〈五〉〈祁崑畫〉肥廬圖。癸酉閏月，井西祁崑製為木公道兄屬。

〈梁鴻志書〉（五古一首，文略）木公我兄命題。癸酉仲冬梁鴻志。

〈六〉〈黃賓虹畫〉甲戌之春。木公先生屬寫肥廬圖。黃賓虹。

〈蒯壽樞書〉（五古一首，文略）木公老兄命題肥廬圖，即希兩政。丙子初秋，圓叟樞。

〈七〉〈陳少梅畫〉肥廬圖。木公先生雅令。丙子春日。陳雲彰。

〈徐沅書〉（填一闕，文略）永遇樂。奉題。木公道兄肥廬圖即希教正。徐沅。

〈八〉〈徐宗浩畫〉肥廬圖。甲戌四月，為木公先生作。石雪居士徐宗浩。

〈傅嶽萊書〉（七絕二首，文略）庚辰十一月長至前五日，為木公道兄同年題，即曉教正。年愚弟江夏傅嶽萊。

題跋：

肥廬圖記。

辛亥國變，合肥李子木公與其弟斐君，奉親挈妻子辟地上海，築室重慶路，命之曰肥廬。居十餘年，其先尚書公暨太夫人先後棄養，斐君亦病卒，又喪其元室劉夫人，家既多難，國中兵戈，盜賊水旱之災害狎至。歲入大艱，百物騰踊，耗費滋甚，多將貨其廬償逋。乃乞善畫者若干人，各寫為圖，圖繫以詩，或出畫人，或非畫人，大抵皆一時名能詩者也，而屬余為之記。夫士君子之志於學，固將以行義達道，利安元元為務，不當甘寂寞枯槁，逃隱逸自高。李氏之先，當咸同之際，文忠公以文學侍從之臣提軍旅，戡大亂，致位將相，膺五等之封勳恪公，亦起牧令，領兼圻，尚書公復繼踵開府，一門節鉞相望，木公親大臣子習聞文武治術，學積於躬，練於識，而優於才，苟時有可為，則雖澹泊寧靜如武侯，其能無鞠躬盡瘁之思哉！審於勢之不可奈何，姑潔其身，以自全於亂世，又不得巖穴，遂其栖止，蝨然逋寄海國賈胡互市之場，此已極古今世變之奇矣，乃復迫之，使不得終有此廬。起視四境騷然，茫不知託身何所，廬廬於圖畫寄其意焉，則世變之所屆，又將何如耶。雖然木公躬受學桐城馬先生，所為文章謹嚴有法度，光氣炯炯，在天壤不可遏抑，丈夫子五人，類能承業，世其家。長君駿孫，尤工詩有名，世變所極，足以阨吾道，使不獲施於時，終不能阨吾道，使無傳於後。今茲之廬，一旦易置，他日過之，或不可復識，而後之攬斯圖者，低徊嚮往，猶將髣髴遇之，然則可邇者一身之迹，不可邇者，百世之稱，夫肥廬邇上九之辭也，而九四則曰，好邇君子吉，蓋惟君子而後可語於邇也，與余與新城陳君任常，從木公論文廬中，往往至夜分，三人者以為天下之至樂也，於斯圖尤不可以不書。甲戌孟夏月既望。湘潭袁思亮。

鈐印：各家鈐印一至四方

上款：「木公」即李國松（1878—約1949），號榮齋，出身安徽合肥望族，李鴻章侄孫，父經義官拜雲貴總督。光緒二十三年（1897）舉人，熱心鄉梓教育事業，曾任安徽咨議局局長。入民國，居上海，抗戰時避兵天津。

李氏博雅好古，其「集虛草堂」、「肥廬」、「望雲草堂」藏書數萬，書畫、碑帖、金石亦在搜羅之列。後家道中落，藏品漸次釋出。藏書部份歸復旦大學圖書館。

註：合肥李氏，自鴻章剿髮匪，倡洋務，辦外交，功勳累積，權傾朝野，其兄弟子姪，亦宦途得意，惟鼎革國變，時局轉易，在位者多息影政壇，如李木公避地滬上，築「肥廬」以居。蓋「肥廬」典出〈魏書·逸士傳序〉，即避世隱居，自得其樂之意，此亦其心境之寫照。後因天災兵禍，歲入遽減，兼耗費繁鉅，「肥廬」只好易手，以償債務，遂遍邀京滬書畫名家繪圖，並徵文壇碩宿或遜清顯宦，自書詩詞，以存當年棲隱處所之舊影，始於一九三一年，歷九載方成冊。冊中諸家，有宗室溥心畬；遺老如陳曾壽、夏敬觀，畫壇耆宿如趙叔孺、黃賓虹，後進之陳少梅，年齒、輩份、地位有異，惟皆書畫兼擅，俱悉力應之。諸家筆下狀寫園居，構圖各出心思，或配蒼松瘦石，或置琅玕蕉葉，或伴清溪，或傍高山，均用筆細緻，無論素墨或設色，雅淡秀逸，無煩囂俗態，恰應木公舊宅取名之境！



黃賓虹



陳少梅



徐宗浩



夏敬觀



溥儒



趙叔孺



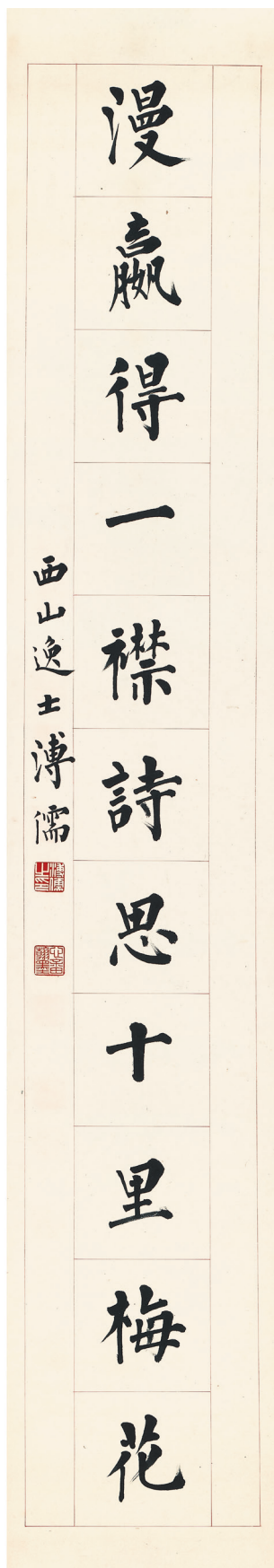
陳曾壽



祁崑 1472

WORKS FROM THE MEI JING STUDIO COLLECTION (LOTS 1473-1491)

「梅景書屋」舊藏及師生書畫專輯（編號1473-1491）



1473

PU RU (1896-1963)

Calligraphy Couplet in Kaishu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed PU RU, with a dedication, and two seals of the artist. Titleslip by Wu Hufan
each 139 by 23.8 cm. 54¾ by 9¾ in. (2)

HK\$ 180,000-250,000

溥儒 楷書集宋詞聯

水墨紙本 立軸
吳湖帆署簽

簽書：

〈上〉 溥心畬十一言，上。

〈下〉 溥心畬十一言，下。

款識：

最好是千點雲峰半篙晴色，漫贏得一襟詩思十里梅花。
湖帆先生集宋詞屬書。西山逸士溥儒。

鈐印：「溥儒之印」、「心畬翰墨」。

註：溥、吳二人直接往來僅見載於〈安持精舍人物瑣憶〉，當為溥氏四十年代中後期南下滬杭之時。此前縱未謀面，卻有冒鶴亭、張大千等共同友好往來其間，二人書畫、詩詞作品皆登載於友人創辦〈詞學季刊〉等雜誌。三十九年吳湖帆廣徵圖詠「綠遍池塘草」以悼亡妻，心畬亦精繪以應。兩人識見既高於同儕，彼此藝事遙相欽慕，不失相忘於江湖之古意，故四十年代相晤時，如陳巨來所言，滿桌藝界高朋，心畬「祇對湖帆及余二人娓娓清談不已」。

本幅上聯乃葉夢得〈應天上·自願上縣欲還吳作〉句，吳湖帆曾以此句治閒章，聯中惟改末字「澄綠」為「晴色」。

1474

ZHU ZUMOU (1857-1932)

Calligraphy Couplet in Kaishu

ink on gold-flecked paper, pair of hanging scrolls
signed XIAOZANG, with a dedication, and two seals of the artist. Titleslip by Wu Hufan
each 129 by 26.2 cm. 50¾ by 10¼ in. (2)

HK\$ 60,000-80,000

朱祖謀 楷書集夢窗詞聯

水墨灑金箋紙 立軸
吳湖帆署簽

簽書：

〈上〉 朱彊邨書夢窗詞句聯，上。

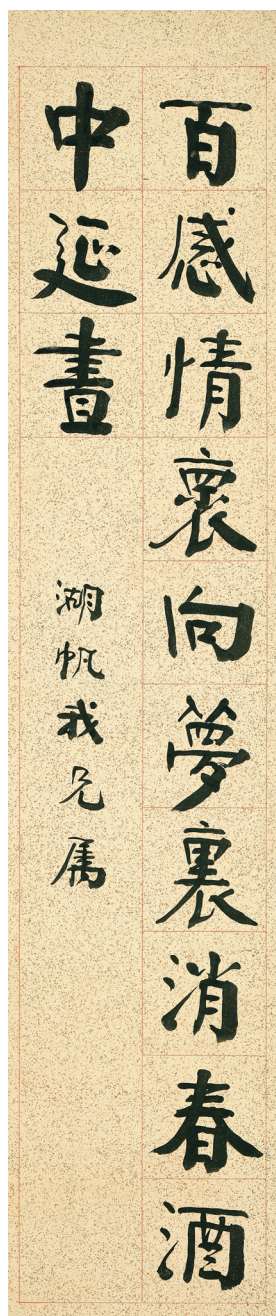
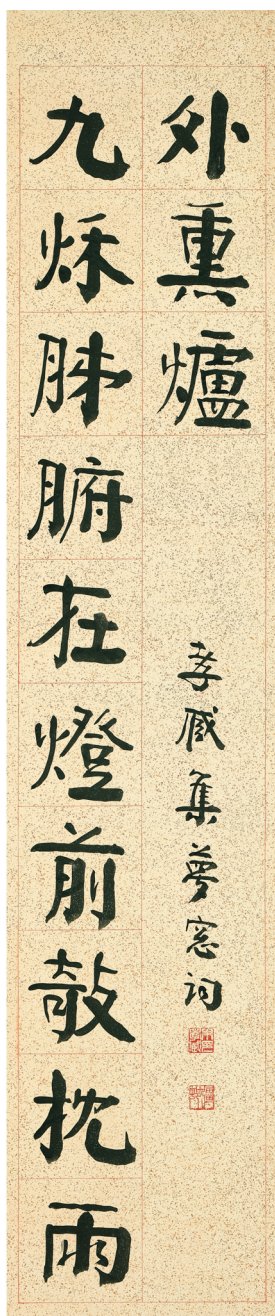
〈下〉 朱彊邨書夢窗詞句聯，下。

款識：

百感情懷，向夢裏消春，酒中延晷；
九秋肺腑，在燈前欹枕，雨外薰爐。
湖帆我兄屬。孝臧集夢窓詞。

鈐印：「朱孝臧印」、「彊邨」。

註：「晚清四大詞人」之一朱彊邨，入民國後仍領袖詞壇，曾四校〈夢窗詞集〉，是近代研究吳夢窗詞執牛耳者。此聯集夢窗〈青玉案〉、〈玉燭新·夾鐘商〉、〈金縷子·夾鐘商〉、〈高陽臺·豐樂樓分韻得如字〉句，曾見彊邨數次書聯贈友，應屬其鍾愛之內容。吳湖帆嗜倚聲，尊彊邨為前輩，妻潘靜淑亦隨之習詞，吳氏似有意積攢時賢友朋集前人詞句書聯，列為其收藏門類，本聯即屬其一。



1474

1475

ZHANG YUANJI (1867-1959)

Calligraphy Couplet in Kaishu

ink on paper, pair of hanging scrolls

signed ZHANG YUANJI, dated 1945, with a dedication, and two seals of the artist

each 158 by 26.5 cm. 62 $\frac{1}{8}$ by 10 $\frac{3}{8}$ in. (2)

HK\$ 60,000-80,000

張元濟 楷書龍門對

水墨紙本 立軸 一九四五年作

款識：

登寶釵樓，大江東去，烏鵲南飛，萬重煙翠千重樹；
記清平調，群玉山頭，瑤臺月下，雲想衣裳花想容。

湖帆仁世兄集詞句屬書。旃蒙作噩陬月，張元濟。



1475

鈐印：「張元濟印」、「壬辰翰林」。

註：張元濟，浙江嘉興人。光緒十八年(1892)進士，積極於維新運動，變法失敗後被革退。入民國，創建合眾圖書館、長期主持商務印書館工作，組織編成「百衲本」《二十四史》，出版一系列先進新學教材，是中國近代重要出版家、文獻學家。

WANG FU'AN (1880-1960)

Calligraphy Couplet in Zhuanshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed WANG TI, dated 1935, with a dedication, and three seals of the artist.
Titleslip by Wu Hufan
each 142 by 25 cm. 55⅞ by 9¾ in. (2)

HK\$ 100,000-150,000

王福厂 篆書集梅谿詞聯

水墨紙本 立軸 一九三五年作
吳湖帆署簽

簽書：

〈上〉 王福厂篆梅溪詞十言，上。

〈下〉 王福厂篆梅溪詞十言，下。湖帆自款。

款識：

可堪竹院題詩，畫樓橫笛；

已向冰奩約月，霞帳吹香。

湖帆先生集史梅谿詞屬書，即請法家正腕。旃蒙大淵獻律中應鐘之月，福厂王提。

鈐印：「王提私印」、「福厂五十後書」、「書貴瘦硬方通神」。

1477

PAN BOYING (1905-1966)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed BOYING, dated 1960, with a dedication, and five seals of the artist
each 134.5 by 22 cm. 53 by 8⅞ in. (2)

HK\$ 120,000-180,000

潘伯鷹 行書集宋詞聯

水墨紙本 立軸 一九六〇年作

款識：

仗酒拔清愁，花消英氣；向風前浪舞，月下高歌。

姜白石〈翠樓吟〉、葛長庚〈沁園春〉。倩庵道兄詞宗集此俊語，屬為書之。庚子小雪，就儒軒伯鷹寫記。

鈐印：「就儒軒」、「袁寧潘氏」、「潘伯鷹印」、「吹竽參差兮誰思」、「鬢絲」。

來源：香港蘇富比，二〇〇九年十月，中國書畫拍賣，編號210

1478

XIA SUNTONG (1857-1941)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed XIA SUNTONG, dated 1941, with a dedication, and two seals of the artist. Titleslip by Wu Hufan
each 143.5 by 25.2 cm. 56½ by 9⅞ in. (2)

HK\$ 50,000-70,000

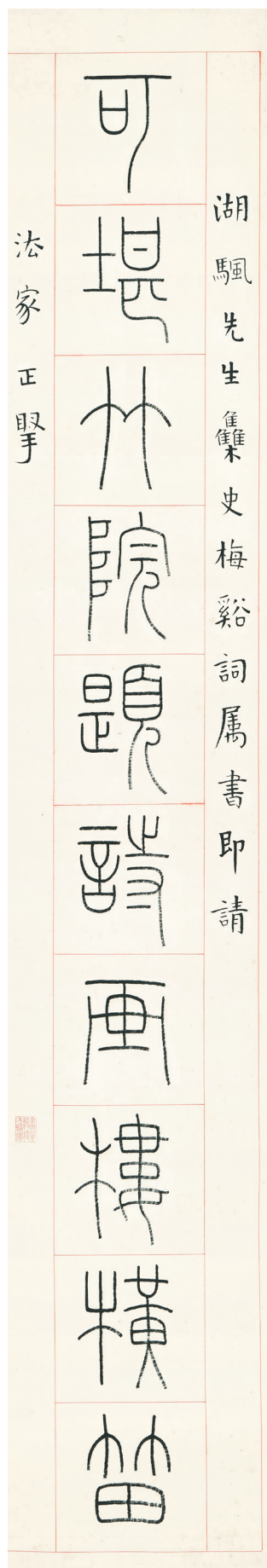
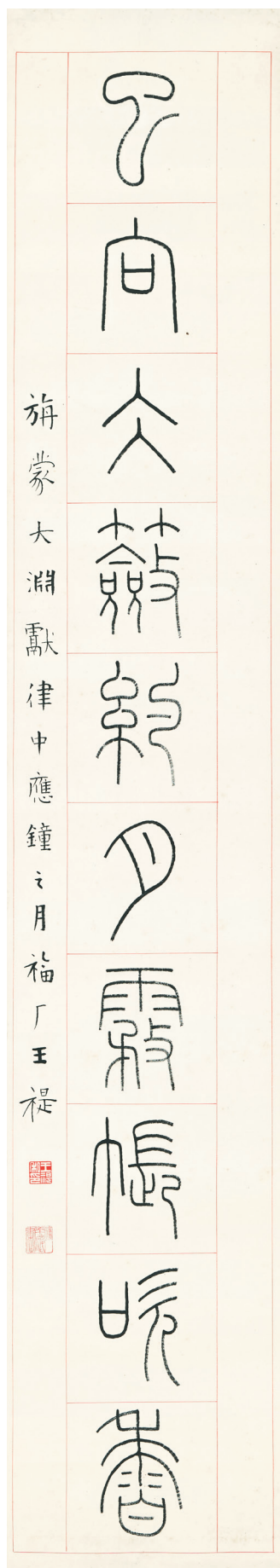
夏孫桐 行書集宋人詞聯

水墨紙本 立軸 一九四一年作
吳湖帆署簽

簽書：

夏閏枝太史上聯。詞十一言。

夏閏枝太史下聯。



湖帆仁兄集宋人詞屬書

漫曾誇萬幅丹青湖山似舊

自管領一庭秋色風月俱新

辛巳中秋夏孫桐

情庵道兄詞宗集此後序屬為書之

仗酒祓清愁花消英氣

白石學樓吟

葛長庚沁園春

向風前浪舞月下高歌

庚子小雪沈儒珩伯鷹寫記

1477

款識：

漫曾誇、萬幅丹青，湖山似舊；

自管領、一庭秋色，風月俱新。

湖帆仁兄集宋人詞屬書。辛巳中秋。夏孫桐。

鈐印：「夏孫桐印」、「閏菴八十後所作」。

註：夏孫桐，字閏之，江蘇江陰人，光緒十八年(1892)進士，歷任湖州、寧波、杭州知府。入民國，入清史館，編《清史稿》。夏氏擅倚聲，乃民國文壇耆宿，曾倩湖帆寫《憶菊圖》，蓋皆詞壇同好。

1478



1479

1479

PAN JINGSHU (1892-1939)

Narcissus; Peach Blossoms

ink and colour on paper, set of two, framed with two seals of the artist. Titleslip and annotation by Wu Hufan, dated 1935, and with four seals of his
畫心: 28 by 37 cm. 11 by 14½ in. (2)
題跋: 28 by 37 cm. 11 by 14½ in.

HK\$ 120,000-180,000

潘靜淑 水仙、桃花

設色紙本 兩幀 鏡框
吳湖帆署簽並跋

簽書：
靜淑臨文倣南田忘菴花卉集冊。十幀。

題跋：
首尾兩幀乃南田仿趙昌桃花、趙子固群仙圖也。蝴蝶花與百合花，及大蝶、蜻蜓四幀，則寒山趙夫人本。餘花四種為忘菴老人畫冊中臨出者。乙亥仲冬，吳湖帆題靜淑畫冊第四。

鈐印：〈潘〉「吳潘靜淑」(二鈐)。
〈吳〉「梅景書屋」(二鈐)、「吳湖帆印」、「吳湖帆」。

註：本件二幀，一繪桃枝，花粉葉綠，春光乍現；一繪水仙，玉盞金臺，翠條婀娜，均臨惲壽平本，惲則分仿趙昌與趙子固，實已屬一己清新面貌。潘氏臨本更添清麗秀雅，流露閨秀筆墨意態。皆無本款，祇鈐印，據吳湖帆跋，乃其畫冊四輯十開中失群之首尾二開，除題跋外，尚存吳氏署簽，及梅景書屋樣式。
吳潘伉儷家世相若，意趣相投，結成連理後，兩家庋藏合儲一室，更著力購置，「梅景書屋」收藏遂富甲一方。二人俱喜繪事，所藏書畫，可為己賞己用，箇中快意又非尋常藏者可體會，真謂神仙眷侶，直比管趙。依跋言，許三五年歲闌，吳潘整理畫作，分裝精裱成冊，添題加跋，惜亂世中，終不得存全，僅留得鴻爪一二。

1480

SHEN YINMO (1883-1971)

Calligraphy Couplet in Kaishu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed YINMO, with a dedication, and two seals of the artist. Titleslip by Wu Hufan
each 243.5 by 60 cm. 96⅞ by 23½ in. (2)

HK\$ 300,000-400,000

沈尹默 楷書集山谷句聯

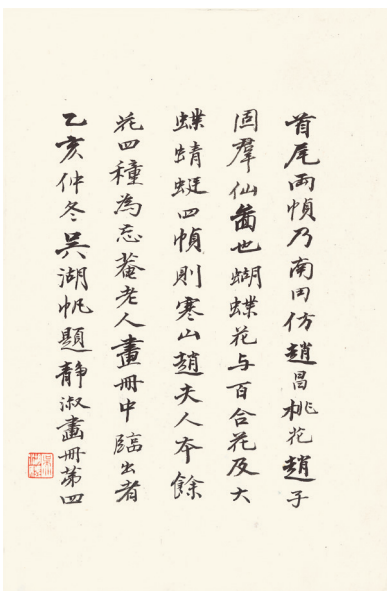
水墨紙本 立軸
吳湖帆署簽

簽書：
〈上〉 沈尹默五言大對，上。
〈下〉 沈尹默五言大對，下。

款識：
覺坐觀法窟，靜居如寶坊。
湖帆道兄正。尹默書山谷句。

鈐印：「吳興谿中釣碣」、「沈尹默印」。

註：此聯屬八尺巨幅，乃沈尹默書作至今所見最鉅者。集黃山谷〈次韻文潛同遊王舍人園〉、〈辛酉憩刀坑品〉詩句，妙得佛家禪意。共得十言，字字逾尺半，具碑體底，運二王韻，龍蛇橫掃，筆勢縱橫，以體量之鉅，致面貌異於平日，腕下功力，淋漓畢現。難怪吳湖帆品評當代書壇，祇推四人，沈氏即踞一席！
沈尹默三十年代居滬，與吳湖帆常有過從，論書談詞，吳氏服膺其學識見地，曾填詞：「迴記美麗園中，展平原書帖，秋明詞稿，清秘契同參，聆珠璣多少」，賀其七十壽誕，亦即兩人往來寫照。葉恭綽一九三三年亦有五言巨聯書贈吳湖帆，與本聯尺幅相當，似為同期所出。



吳湖帆題跋



吳湖帆署簽



1481

Rubbing of Han Dynasty Tile

ink and cinnabar on paper, framed

titled by Wu Hufan, and with two seals of his. Annotations by Zhu Meicun, Zhu Dalin, Zhu Gang

106 by 51 cm. 41¼ by 20 in.

HK\$ 120,000-180,000

吳湖帆等題 漢鳳吉語磚

水墨硃砂紙本 鏡框

朱梅邨、朱大霖、朱剛題跋

題跋：

〈吳湖帆〉 漢丹鳳磚。漢馬文吉語磚。

〈朱梅邨〉 此兩方漢磚為憲齋公舊藏在蘇州南倉橋兩疊軒中，在日寇侵蘇時佔用其宅，把堆積所有漢磚、漢瓦，以及兩疊，全部拋擲於庭前青石板上，使藏之數千年文物毀於一旦，僅留此拓片，成雪地鴻爪。甲子春，檢出題記。朱梅邨。



1481

〈朱大霖〉 漢磚丹鳳及馬紋長樂未央子孫益昌，乃憲齋公收藏名品，吳湖帆先生為此珍拓，以隸書十言分別題榜於右側，並鈐「吳吳」及「翼燕」兩印於左下。家嚴右跋兩行，記此二磚由來始末，於吳湖帆先生二方私印上端。精拓如此，恐孤孤本，朱墨分填，甲午重現，又到甲午，僅以此記向外高祖吳大澂、舅祖吳湖帆、家嚴朱梅邨致敬，以為紀念。時癸巳歲末，朱大霖謹記於琴劍樓。

〈朱剛〉 丹朱神鳥翔，赤兔馬子孫益昌，憲漢家正朔。剛。

鈐印：〈吳湖帆〉「吳吳」、「翼燕」。

〈朱梅邨〉「朱梅邨印」。

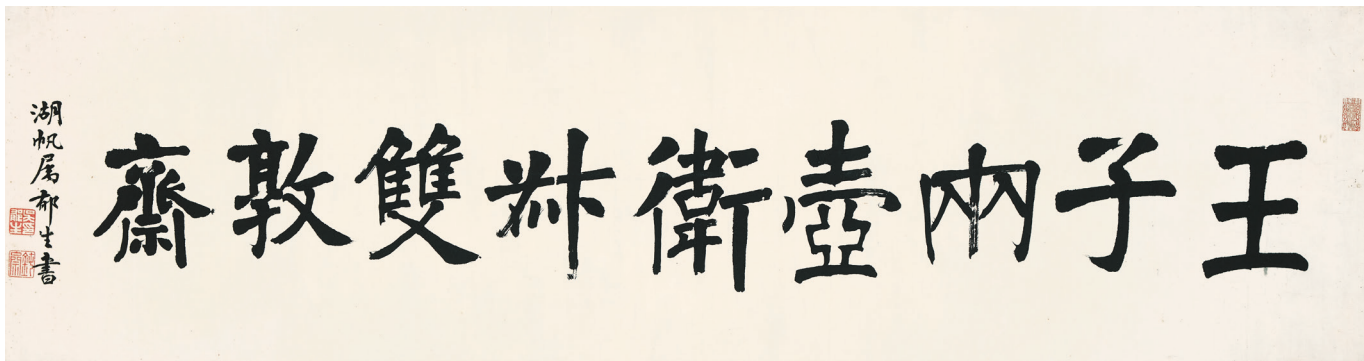
〈朱大霖〉「朱」、「大霖」、「琴劍樓珍藏印」。

〈朱剛〉「梅邨嫡孫」。

註：吳大澂好古，積三十年搜羅，品類甚豐，古磚瓦乃其一，曾於致張之洞書札中言「古磚瓦百種」，民初吳石潛輯《憲齋磚瓦錄》一書，載其舊藏十八件，上述雖未足窺其藏磚瓦全貌，亦得見規模矣。吳氏於收藏甚受陳簠簋影響，輕玩物，重研究，磚瓦不以材質勝，卻取其文字瑰璋、製作樸茂，且多未經著錄，最合古文字之研究，故搜藏之。此幅乃吳湖帆手拓祖父舊藏漢丹鳳磚、天馬吉語磚，以朱、墨二色拓成，未署款，僅鈐二印。另具其甥朱梅邨、梅邨子大霖、孫朱剛先後題述淵源，數輩意崇古雅，廣續無斷矣。

1480





1482

1482

WU YUSHENG (1854-1940)

Calligraphy in Kaishu

ink on paper, framed

signed YUSHENG, with a dedication, and three seals of the artist
32 by 122 cm. 12½ by 48 in.

HK\$ 30,000-50,000

吳郁生 楷書室號

水墨紙本 鏡框
附吳湖帆求書箋

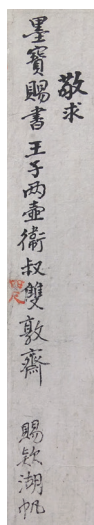
款識：
王子兩壺衛叔雙敦齋。
湖帆屬，郁生書。

題跋：
敬求墨寶賜書：王子兩壺衛叔雙敦齋。賜款湖帆。

鈐印：「吳郁生印」、「鈍齋」、「御賜墨星照堂」。

註：吳湖帆齋室名號多與其藏品相關，梅景書屋、四歐堂、邢克山房等皆如是。「王子兩壺衛叔雙敦齋」乃指他繼承自祖父吳大澂青銅四器：宗婦壺兩隻，衛叔公敦一雙。宗婦壺銘文起首二字「王子」，故有此名，現藏南京博物院。四器均見錄於《憲齋集古錄》，及《憲齋集古圖卷》。

吳郁生，光緒三年(1877)進士，官至禮部尚書、軍機大臣。辛亥革命後，以遜清遺老定居青島，深居簡出，不談政事，而以書名，不輕與人，惟多應吳湖帆所請題「梅景書屋」珍秘之物，《董美人墓誌》、「四歐」之一《皇甫誕碑》，紀念亡妻潘靜淑、廣徵圖詠的《綠遍池塘草》冊，題端皆出其手筆。本幅原紙背後有吳湖帆恭楷求書小字，對前輩尊敬可見一斑。



吳湖帆求書箋

1483

WU DACHENG (1835-1902)

Summer Leisure

ink and colour on paper, set of six, framed

signed DACHENG, dated 1872, titled, with a dedication, and six seals of the artist
each 22 by 26.2 cm. 8⅞ by 10¼ in. (6)

HK\$ 120,000-180,000

吳大澂 消夏六詠圖

設色紙本 六幀 鏡框 一八七二年作

款識：
〈一〉 揚詔。
〈二〉 讀碑。
〈三〉 品泉。
〈四〉 論印。
〈五〉 還硯。
〈六〉 檢書。
壬申六月，鄭龕夫子大人以消夏六詠見示，命大澂繪圖紀其事。

鈐印：「吳大澂」、「吳大澂」(二鈐)、「清卿」(二鈐)、「清卿所作」。

上款：「鄭龕」即潘祖蔭(1830-1890)，咸豐二年(1852)探花，累官至工部尚書，精研鼎彝金石、碑版書畫，收藏富甲江南。

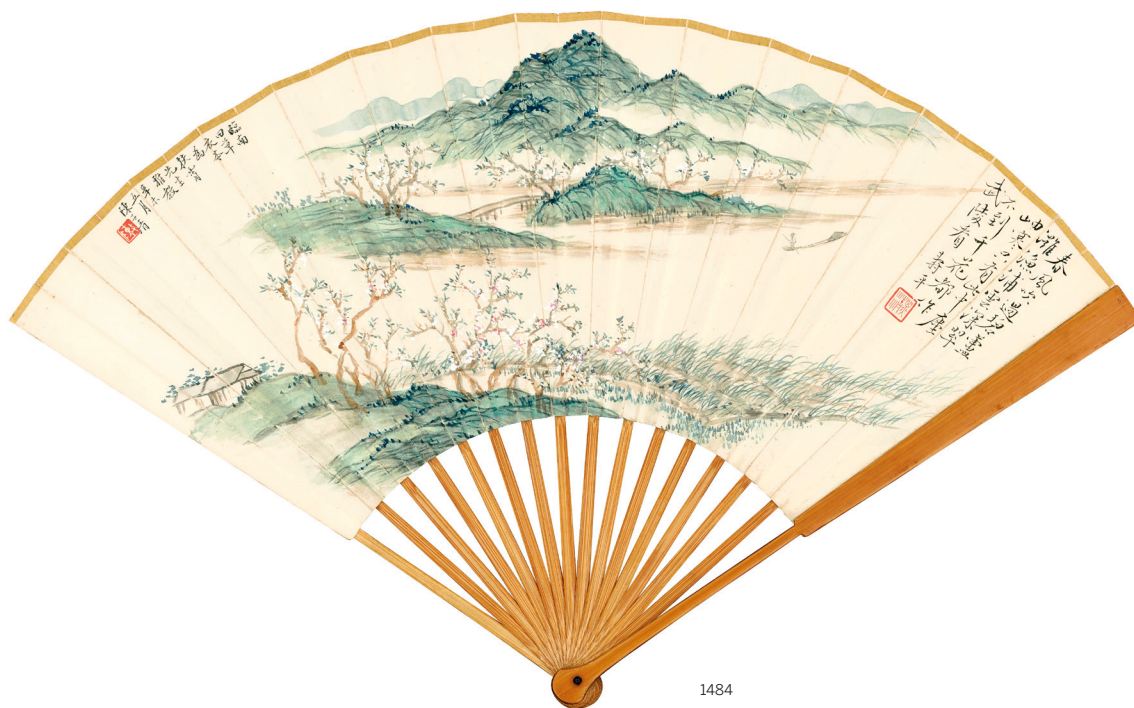
註：潘、吳皆吳中大族，且具通家之好，潘氏雖僅年長吳五歲，然輩分、科名、官階皆在其上，故冊中以「鄭龕夫子大人」尊稱。一八七二年，吳大澂寓京年許，與潘祖蔭過從最為密切，是年外放陝甘學政，乃於赴任前寫《消夏六詠圖》送贈。

唐代陸龜蒙有「消夏還消憂」句，所咏者，乃苦暑中，高朋小集雅室，把玩品鑒法書繪畫、金石碑版，復吟詩唱和，其樂融融，此亦明清文士常見之夏季雅集形式。潘祖蔭有《壬申消夏詩》，輯入《滂喜齋叢書》，收錄與張之洞各賦消夏六詠，與憲齋所繪六幀相符，且讀何碑、談何硯，一一交待，令人讀詩觀畫，如臨其境。是年三月至五月，吳大澂赴河北文安視察水災，五月間方返京，故錯過消夏雅集，潘祖蔭以詩見示，乞畫記之。是年他向憲齋請畫甚頻，遂以一點相贈，並附書札：「占一……祈晒存，不足以云潤筆也」。



1483





1484



另面王福厂篆書

1484

CHEN ZIQING (1895-1946); WANG FU'AN (1879-1960)

Boating by Lush Mountains; Calligraphy

ink and colour on paper, folding fan
signed CHEN ZIQING, dated 1931, inscribed, with a dedication, and two seals
of the artist. The reverse, calligraphy by WANG TI
17.5 by 46 cm. 6 $\frac{7}{8}$ by 18 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 50,000-70,000

陳子清 翠岫漁浦

設色紙本 成扇 一九三一年作
王福厂 篆書

款識：

〈畫〉 臨南田草衣本，為扶霄先生雅教。辛未五月，陳子清。

〈書〉 (文略)節錄唐人王摩詰《桃源行》。庚辰秋分，篆應扶霄先生法家屬。福厂王提。

鈐印：〈陳〉「陳」、「口清」。

〈王〉「王提」、「福厂六十後書」、「糜研齋」。

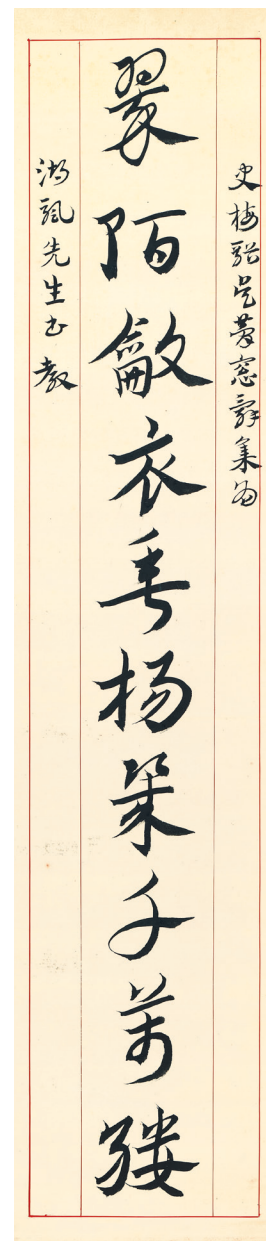
上款：「扶霄」即民國時期滬上金融界知名人士葉扶霄(1879-?)，他嗜吳湖帆畫藝，與「梅景書屋」門人亦有過從，得贈作品頗多。

1485

WANG YUAN (1884-1944)

Calligraphy Couplet in Zhangcao

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed WANG YUAN, and one seal of the artist. Titleslip by Wu Hufan



each 125 by 27 cm. 49¼ by 10½ in. (2)

HK\$ 30,000-50,000

王蘊 章草集宋詞聯

水墨紙本 立軸

吳湖帆署簽

簽書：王秋湄章草宋詞，上、下。

款識：

翠陌斂衣，垂楊幾千萬縷；紅香綠水，桃花三十六陂。

史梅籟、吳夢窓辭，集為湖帆先生書教。王蘊。

鈐印：「王蘊」。

1486

WANG JIQIAN (C.C. Wang, 1907-2003)

Landscape after Huang Gongwang

ink on paper, hanging scroll

signed WANG JIQUAN, inscribed, with a dedication, two seals of the artist, and one collector's seal. Annotation by Xu Bangda

95 by 45 cm. 37¾ by 17¾ in.

HK\$ 70,000-90,000

王季遷 秋嶺橫雲

水墨紙本 立軸

徐邦達題識

款識：

樵烟客仿大癡筆，為邦達道兄法正。莫釐王季銓寫。

題識：

南泉屬徵季遷畫未得，因檢此幅贈之，聊釋其渴慕也。癸未夏，邦達記於心遠草堂。

鈐印：〈王〉「選青」、「補拙山房」。

〈徐〉「孚尹」、「徐邦達」。

著錄：

〈Mind Landscapes：王己千畫〉（美國，Henry Art Gallery，一九八七年），圖版26

註：「梅景書屋」門人中，以王季遷、徐邦達精鑑賞，本幅乃王氏取擅長之王時敏筆法，精繪贈同門徐邦達，蓋兩人臨古有功，山水皆師法清初四王，以此寫贈，亦含切磋之意。徐氏後轉贈友人，並題記之。

1485



1487

1487

WU HUFAN (1894-1968)

Sword Lilies; Calligraphy

ink and colour on paper, folding fan
signed WU HUFAN, dated 1964, with a dedication, and two seals of the artist.
The reverse, calligraphy by XU BOQING
13 by 36 cm. 5 $\frac{1}{8}$ by 14 $\frac{1}{8}$ in.

HK\$ 120,000-150,000

吳湖帆 菖蘭

設色紙本 成扇 一九六四年作
徐伯清 楷書

款識：

〈吳〉 甲辰夏五為佩麗方嫂夫人雅鑒。吳湖帆戲作于淮海草堂。
〈徐〉 (錄毛澤東卜算子·詠梅)·〈七律·冬雲〉·〈滿江紅·和郭沫若同志〉·〈七絕·為女民兵題照，文略〉一九六一年二月。毛主席詩詞四首書為佩麗同志正腕。伯清。

鈐印：〈吳〉「吳倩畫印」、「淮海草堂」。
〈徐〉「伯清」。

1488

WU HUFAN (1894-1968)

Calligraphy Couplet in Xingshu

ink on paper, pair of hanging scrolls
signed WU HUFAN, dated 1944, with a dedication, and two seals of the artist
each 131 by 15.1 cm. 51 $\frac{1}{2}$ by 6 in. (2)

HK\$ 150,000-200,000

吳湖帆 行書集宋詞聯

水墨紙本 立軸 一九四四年作

款識：

留連月扇雲衣，是中不減匡廬秀；
穿盡松谿花塢，拂裏雄披楚岸風。
子嘉先生雅屬。甲申二月，吳湖帆。

鈐印：「吳湖帆」、「倩齋」。

1489

XU YUE (1916-2000)

Lotus in the Pond

ink and colour on paper, hanging scroll
with one seal of the artist. Annotation by Wu Hufan, dated 1943, titled, and
with one seal of his
93.5 by 47.8 cm. 36 $\frac{3}{4}$ by 18 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 50,000-70,000

徐玥 芬陀仙伴

設色紙本 立軸
吳湖帆題識

題識：

芬陀仙伴。
崑山正儀鎮之東亭子為元末顧阿瑛玉山佳處，池中荷花，重臺駢萼，
心與蕉捲，與華山劉宋造象中所刊千葉蓮同，或即天竺異種也。余嘗
對花寫照，此徐甥玥臨本。癸未春三月。吳湖帆題。

鈐印：〈徐〉「徐玥畫蓮」。
〈吳〉「吳湖帆」。

註：徐玥，字班索，父徐偉士乃吳湖帆姐夫，兼草橋學舍同窗。徐玥幼嗜書畫，於「梅景書屋」隨侍舅父吳湖帆多年，得其親授，作沒骨荷花最得吳妝神韻，專有「徐玥畫蓮」印。本幅乃徐玥臨繪，吳湖帆題名，「芬陀」即荷花，並蒂故稱「仙伴」；並作長跋詳釋，此花乃是崑山正儀鎮蓮花名種「並蒂蓮」，該縣誌記載，元末名人顧阿瑛在東亭有園林「玉山佳處」，池中所植並蒂蓮產於天竺，稀世罕見。自三十年代中期，吳湖帆數次對花寫照，或出諸好友葉恭綽影響，蓋葉氏曾專程來此訪花，考證淵源，填詞紀念。

子嘉先生雅屬

留連月扇雲衣是中不減匡廬秀

芬陀仙伴

崑山正儀鎮之東亭子為元末顧阿瑛
玉山佳處池中荷花重臺駢芳心與燕
捲典華山劉宋遺象中所刊千葉蓮同或
即天竺異種也余嘗對花寫照此徐甥明瑞奉
癸未春三月 吳湖帆題



穿盡松谿花塢拂哀雄搜楚岸風

中申二月吳湖帆



1490



另面行書



1491

1490

WU HUFAN (1894-1968)

Bamboo; Calligraphy

ink on paper, folding fan

both sides signed WU HUFAN, dated 1945, with a dedication, and two seals of the artist

17.5 by 43 cm. 6 $\frac{7}{8}$ by 16 $\frac{7}{8}$ in.

HK\$ 80,000-120,000

吳湖帆 墨竹、行書

水墨紙本 成扇 一九四五年作

款識：

〈畫〉 蠡生先生雅鑒。乙酉五月，吳湖帆。

〈書〉 煙樹蒼茫濕翠浮，荻花靈雨偏滄州。墨池自有移山力，分得瀟湘一片秋。蠡生先生，吳湖帆。

鈐印：「倩齋畫記」、「吳湖帆」。

1491

ZHU MEICUN (1911-1993)

Lush Grove by Misty Stream

ink and colour on paper, framed

signed ZHU MEICUN, dated 1947, inscribed, and with two seals of the artist
36 by 27.6 cm. 14 $\frac{1}{8}$ by 10 $\frac{3}{4}$ in.

HK\$ 60,000-80,000

朱梅邨 澗水雲生

設色紙本 鏡框 一九四七年作

款識：

滿谷山雲起，侵籬澗水懸。

丁亥夏，仿郭天錫筆意。朱梅邨。

鈐印：「梅邨」、「端居室」。

END OF SALE

Sotheby's EST.
1744
Collectors gather here.



CHU TEH-CHUN
Abstraction neige II, 1985
Estimate HK\$4,000,000–6,000,000

Modern Asian Art
Auctions Hong Kong
30 September – 1 October 2017

Viewing Shanghai 30 – 31 August
JING AN SHANGRI-LA HOTEL

Viewing Beijing 2 – 3 September
PARK HYATT HOTEL

Viewing Taipei 16 – 17 September
HUA NAN BANK INTERNATIONAL CONVENTION CENTRE

Viewing Hong Kong 28 September – 1 October
HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE

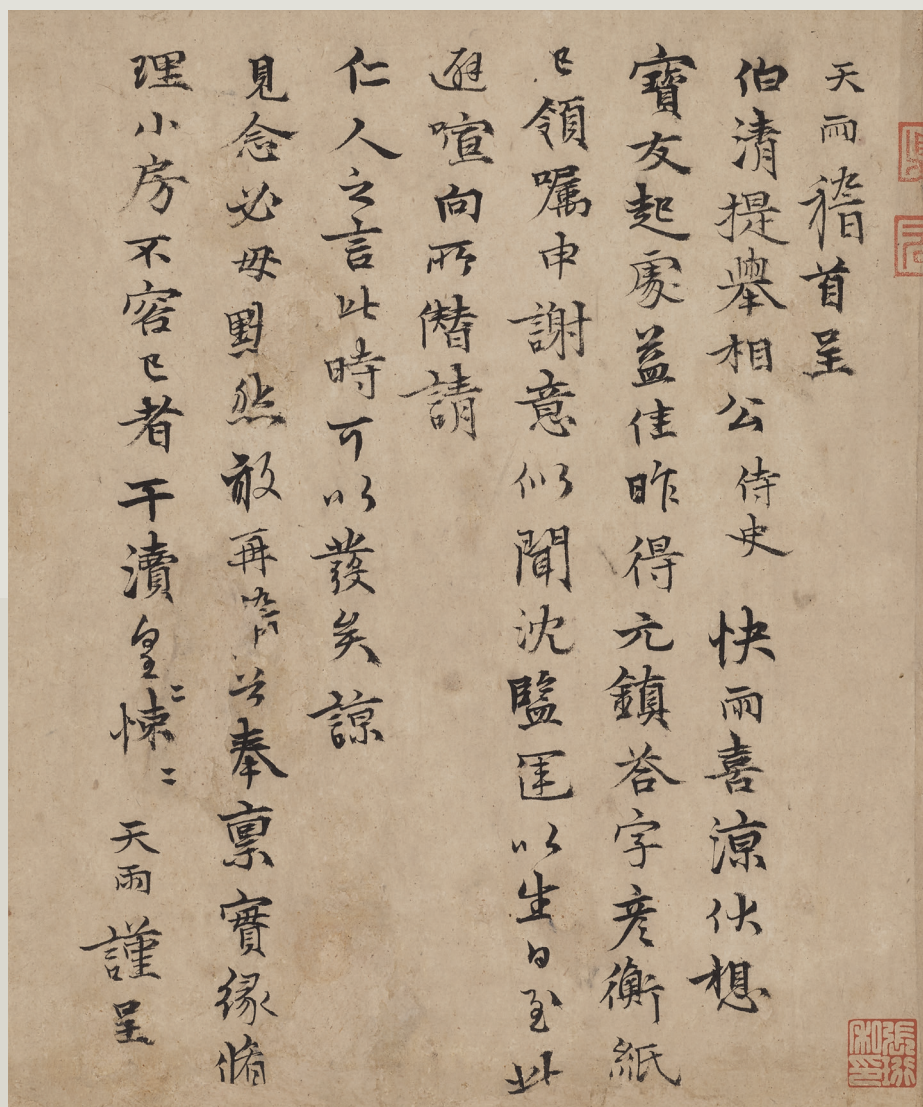
ENQUIRIES +852 2822 9008
SOTHEBYS.COM/HK

DOWNLOAD SOTHEBY'S APP
FOLLOW US @SOTHEBYS



Sotheby's EST. 1744

Collectors gather here.



ZHANG YU
Letter to Boqing
Estimate HK\$16,000,000–20,000,000

**Fine Classical Chinese
Paintings**
Auction Hong Kong
1 October 2017

Viewing Shanghai 30 – 31 August

JING AN SHANGRI-LA

Viewing Beijing 2 – 3 September

PARK HYATT

Viewing Taipei 16 – 17 September

HUA NAN BANK INTERNATIONAL CONVENTION CENTRE

Viewing Hong Kong 28 – 30 September

HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE

ENQUIRIES +852 2822 9013

SOTHEBYS.COM/HK

DOWNLOAD SOTHEBY'S APP
FOLLOW US @SOTHEBYS



Sotheby's EST.
1744
Collectors gather here.

A jadeite and diamond pendant
Estimate HK\$1,800,000–2,500,000 /
US\$230,000–320,000

Magnificent Jewels & Jadeite
Auction Hong Kong 3 October 2017



Viewing Shanghai 30 – 31 August
JING AN SHANGRI-LA

Viewing Beijing 2 – 3 September
PARK HYATT

Viewing Singapore 9 – 10 September
THE REGENT SINGAPORE

Viewing Taipei 16 – 17 September
HUA NAN BANK INTERNATIONAL CONVENTION CENTRE

Viewing Hong Kong 28 September – 2 October
HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE

ENQUIRIES +852 2822 8112
SOTHEBYS.COM/HK

DOWNLOAD SOTHEBY'S APP
FOLLOW US @SOTHEBYS



Sotheby's EST. 1744
Collectors gather here.



樂從堂

S O N G

IMPORTANT CHINESE CERAMICS FROM
THE LE CONG TANG COLLECTION

Auction Hong Kong 3 October 2017

A highly important Ru *guanyao*
brushwasher
Northern Song dynasty
Estimate upon request

Viewing Taipei 16 – 17 September
HUA NAN BANK INTERNATIONAL CONVENTION CENTRE

Viewing Hong Kong 28 September – 2 October
HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE

ENQUIRIES +852 2822 8128
SOTHEBYS.COM/HK

DOWNLOAD SOTHEBY'S APP
FOLLOW US @SOTHEBYS



IMPORTANT NOTICE

Please note that all lots are sold subject to our Conditions of Business for Buyers and Authenticity Guarantee, which are set forth at the back of this catalogue and Conditions of Business for Sellers, which are available from Sotheby's offices on request. Prospective bidders should review the Conditions of Business, Authenticity Guarantee and the Buying at Auction guide.

Condition reports printed in the catalogue are intended as a guide only. Sotheby's will be pleased to provide more detailed reports on any lot on request. Nevertheless, prospective buyers are reminded that all lots are sold as shown and their attention is drawn to Condition 3 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

重要通知

請注意所有拍賣品皆受制於目錄後給買家業務規則及保證書，以及可於蘇富比辦事處索取給賣家業務規則。準買家應細閱買家業務規則，保證書及給準買家之指引。

目錄中的狀況報告用意在於為準買家提供指引。如有要求的話蘇富比樂意提供任何物品之詳細報告。無論如何，請準買家注意所有物品皆以出示的狀況出售及注意給買家業務規則交易條款 3。

BUYING AT AUCTION

The following pages are designed to give you useful information on how to buy at auction. Sotheby's staff as listed at the front of this catalogue will be happy to assist you. However, it is important that you read the following information carefully and note that Sotheby's acts for the seller; you should refer in particular to Conditions 3 and 4 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Prospective bidders should also consult www.sothebys.com for the most up to date cataloguing of the property in this catalogue.

Provenance In certain circumstances, Sotheby's may print in the catalogue the history of ownership of a work of art if such information contributes to scholarship or is otherwise well known and assists in distinguishing the work of art. However, the identity of the seller or previous owners may not be disclosed for a variety of reasons. For example, such information may be excluded to accommodate a seller's request for confidentiality or because the identity of prior owners is unknown given the age of the work of art.

Buyer's Premium A buyer's premium will be added to the hammer price and is payable by the buyer as part of the total purchase price. The buyer's premium is 25% of the hammer price up to and including HK\$2,000,000, 20% of any amount in excess of HK\$2,000,000 up to and including HK\$22,500,000, and 12.5% of any amount in excess of HK\$22,500,000.

1. BEFORE THE AUCTION

Catalogue Subscriptions If you would like to take out a catalogue subscription, please ring (852) 2822 8142.

Deposit If you wish to bid on (🔒) lots in the printed catalogue and (🔑) lots in the eCatalogue, you may be requested by Sotheby's to deliver to Sotheby's a deposit of HK\$5,000,000 or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese

Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of HK\$2,000,000 or such higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items in other categories), and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby's may require in its absolute discretion as security for the bid. For any lots other than Premium Lots, regardless of the low pre-sale estimate for the lot, Sotheby's reserves the right to request from prospective bidders to complete the pre-registration application form and to deliver to Sotheby's a deposit of HK\$1,000,000 or such higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of HK\$500,000 or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items in other categories) and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby's may require in its absolute discretion as security for the bid.

Pre-sale Estimates Pre-sale estimates are intended as a guide for prospective buyers. Any bid between the high and low pre-sale estimates would, in our opinion, offer a chance of success. However, all lots can realise prices above or below the pre-sale estimates. It is advisable to consult us nearer the time of sale as estimates can be subject to revision. The estimates printed in the auction catalogue do not include the buyer's premium.

Symbol Key The following key explains the symbols you may see inside this catalogue.

🔒 Premium Lots

In order to bid on "Premium Lots" (🔒 in print catalogue, 🔑 in eCatalogue), Sotheby's may request from prospective bidders to complete the pre-registration application form and to deliver to Sotheby's a deposit of HK\$5,000,000 or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items of Chinese Works of Art, Fine Chinese Paintings, Fine Classical Chinese Paintings, Magnificent Jewels & Jadeite and Modern & Contemporary Art – Evening Sale) and of HK\$2,000,000 or such other higher amount as may be determined by Sotheby's (for any items in other categories), and any financial references, guarantees and/or such other security as Sotheby's may require in its absolute discretion as security for the bid. If all lots in the catalogue are "Premium Lots", a Special Notice will be included to this effect and this symbol will not be used.

🔑 Guaranteed Property

The seller of lots with this symbol has been guaranteed a minimum price from one auction or a series of auctions. This guarantee may be provided by Sotheby's, by a third party or jointly by Sotheby's and a third party. A guarantee may be in the form of an irrevocable bid provided by a third party. Third parties providing or participating in a guarantee may benefit financially if a guaranteed lot is sold successfully and may incur a loss if the sale is not successful. If every lot in a catalogue is guaranteed, the Important Notices in the sale catalogue will so state and this symbol will not be used for each lot. If a third party providing or participating in a guarantee is the successful bidder for the guaranteed lot, they will be required to pay the full Buyer's Premium.

△ Property in which Sotheby's has an Ownership Interest

Lots with this symbol indicate that Sotheby's owns the lot in whole or in part or has an economic interest in the lot equivalent to an ownership interest. If all lots in the catalogue are lots in which Sotheby's has an ownership interest, a Special Notice will be included to this effect and the triangle symbol will not be used.

Ⓜ Irrevocable Bids

Lots with this symbol indicate that a party has provided Sotheby's with an irrevocable bid on the lot that will be executed during the sale at a value that ensures that the lot will sell. The irrevocable bidder, who may bid in excess of the irrevocable bid, will be compensated based on the final hammer price in the event he or she is not the successful bidder. If the irrevocable bidder is the successful bidder, he or she will be required to pay the full Buyer's Premium and will not be otherwise compensated. If the irrevocable bid is not secured until after the printing of the auction catalogue, a pre-lot announcement will be made indicating that there is an irrevocable bid on the lot. If the irrevocable bidder is advising anyone with respect to the lot, Sotheby's requires the irrevocable bidder to disclose his or her financial interest in the lot. If an agent is advising you or bidding on your behalf with respect to a lot identified as being subject to an irrevocable bid, you should request that the agent disclose whether or not he or she has a financial interest in the lot.

▽ Interested Parties

Lots with this symbol indicate that parties with a direct or indirect interest in the lot may be bidding on the lot, including (i) the beneficiary of an estate selling the lot, or (ii) the joint owner of a lot. If the interested party is the successful bidder, they will be required to pay the full Buyer's Premium. In certain instances, interested parties may have knowledge of the reserve. In the event the interested party's possible participation in the sale is not known until after the printing of the auction catalogue, a pre-lot announcement will be made indicating that interested parties may be bidding on the lot.

□ No Reserve

Unless indicated by a box (□), all lots in this catalogue are offered subject to a reserve. A reserve is the confidential hammer price established between Sotheby's and the seller and below which a lot will not be sold. The reserve is generally set at a percentage of the low estimate and will not exceed the low estimate for the lot. If any lots in the catalogue are offered without a reserve, these lots are indicated by a box (□). If all lots in the catalogue are offered without a reserve, a Special Notice will be included to this effect and the box symbol will not be used.

Condition of Lots Prospective buyers are encouraged to inspect the property at the pre-sale exhibitions. Solely as a convenience, Sotheby's may provide condition reports. The absence of reference to the condition of a lot in the catalogue description does not imply that the lot is free from faults or imperfections. Please refer to Condition 3 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Electrical and Mechanical Goods All electrical and mechanical goods are sold on the basis of their decorative value only and should not be assumed to be operative. It is essential that prior to any intended use, the electrical system is checked and approved by a qualified electrician.

2. BIDDING IN THE SALE

Bidding at Auction Bids may be executed in person by paddle during the auction, in writing prior to the sale, by telephone or by BIDSM.

Auction speeds vary, but average between 50 and 120 lots per hour. The bidding steps are generally in increments of approximately 10% of the previous bid.

Please refer to Conditions 5 and 6 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Bidding in Person To bid in person, you will need to register for and collect a numbered paddle before the auction begins. Proof of identity will be required. If you have a Sotheby's Identification Card, it will facilitate the registration process. If you wish to register to bid on a Premium Lot, please see the paragraph above. Should you be the successful buyer of a lot, please ensure that your paddle can be seen by the auctioneer and that it is your number that is called out. Should there be any doubts as to price or buyer, please draw the auctioneer's attention to it immediately. All lots sold will be invoiced to the name and address in which the paddle has been registered and cannot be transferred to other names and addresses. Please do not mislay your paddle; in the event of loss, inform the Sales Clerk immediately. At the end of the sale, please return your paddle to the registration desk.

Absentee Bids If you cannot attend the auction, we will be happy to execute written bids on your behalf. A bidding form can be found at the back of this catalogue. This service is free and confidential. Lots will always be bought as cheaply as is consistent with other bids, the reserves and Sotheby's commissions. In the event of identical bids, the earliest received will take precedence. Always indicate a "top limit" - the hammer price to which you would bid if you were attending the auction yourself. "Buy" and unlimited bids will not be accepted. Please refer to Condition 5 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Telephoned absentee bids must be confirmed before the sale by letter or fax. Fax number for bids only: (852) 2522 1063.

To ensure a satisfactory service, please ensure that we receive your bids at least 24 hours before the sale.

Bidding by Telephone If you cannot attend the auction, it is possible to bid on the telephone on lots with a minimum low estimate of HK\$40,000. As the number of telephone lines is limited, it is necessary to make arrangements for this service 24 hours before the sale.

We also suggest that you leave a maximum bid which we can execute on your behalf in the event we are unable to reach you by telephone. Multi-lingual staff are available to execute bids for you. Please refer to Condition 5 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Online Bidding via BIDnow If you cannot attend the auction, it may be possible to bid online via BIDSM for selected sales. This service is free and confidential. For information about registering to bid via BIDSM, please refer to sothebys.com. Bidders using the BIDSM service are subject to the Additional Terms and Conditions for Live Online Bidding via BIDSM, which can be viewed at sothebys.com, as well as the Conditions of Business applicable to the sale. The BIDSM online bidding service is not available for premium lots.

Employee Bidding Sotheby's employees may bid only if the employee does not know the reserve and fully complies with Sotheby's internal rules governing employee bidding.

US Economic Sanctions The United States maintains economic and trade sanctions against targeted foreign countries, groups and organisations. US buyers will please note that US persons are generally prohibited from selling, buying or otherwise dealing with property belonging to members, residents, nationals or the governments of these countries, organisations or groups.

3. THE AUCTION

Conditions of Business The auction is governed by the Conditions of Business for Sellers and Buyers and the Authenticity Guarantee. These apply to all aspects of the relationship between Sotheby's and actual and prospective bidders and buyers. Anyone considering bidding in the auction should read them carefully. They may be amended by way of notices posted in the saleroom or by way of announcement made by the auctioneer.

Interested Parties Announcement In situations where a person who is allowed to bid on a lot has a direct or indirect interest in such lot, such as the beneficiary or executor of an estate selling the lot, a joint owner of the lot, or a party providing or participating in a guarantee of the lot, Sotheby's will make an announcement in the sale room that interested parties may bid on the lot. In certain circumstances, interested parties may have knowledge of the reserves.

Consecutive and Responsive Bidding The auctioneer may open the bidding on any lot by placing a bid on behalf of the seller. The auctioneer may further bid on behalf of the seller, up to the amount of the reserve, by placing consecutive or responsive bids for a lot. Please refer to Condition 6 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

4. AFTER THE AUCTION

Payment Payment is due in HKdollars immediately after the sale and may be made by the following methods: Cash, Banker's Draft, Travellers Cheque, Cheque, Wire Transfer and Credit Card (American Express, MasterCard, Union Pay & Visa). It is against Sotheby's general policy to accept single or multiple related payments in the form of cash or cash equivalents in excess of HK\$80,000.

It is Sotheby's policy to request any new clients or buyers preferring to make a cash payment to provide proof of identity (by providing some form of government issued identification containing a photograph, such as a passport, identity card or driver's licence) and confirmation of permanent address. Thank you for your co-operation. Cheques and drafts should be made payable to Sotheby's Hong Kong Limited. Although personal and company cheques drawn in HK dollars on Hong Kong banks are accepted, you are advised that property will not be released until such cheques have cleared unless you have a pre-arranged Cheque Acceptance Facility. Forms to facilitate this are available from the Finance Department in Hong Kong.

If you wish to pay for any purchase with your American Express, Mastercard, Union Pay or Visa, you must present the card in person to Sotheby's Hong Kong. All charges are subject to acceptance by Sotheby's and by American Express, Mastercard, Union Pay

or Visa, as the case may be. In the case a charge is not approved, you will nevertheless be liable to Sotheby's for all sums incurred by you. Credit card purchases may not exceed HK\$1,000,000.

Please note that Sotheby's reserves the right to decline payments received from anyone other than the buyer of record and that clearance of such payments will be required. Please contact our Client Accounts Department if you have any questions concerning clearance.

Collection and Storage All items from this sale not collected from HKCEC on the last day of the sale by 11:00am will be sent back to Sotheby's where they will incur storage charge one month after the date of the auction at the following rate:

Storage charge: HK\$1,200 per lot per month.

To arrange shipping or collection, please contact:

Sale Administrator / Shipping Administrator

As printed in front of this catalogue

Lots will be released to you or your authorised representative when full and final payment has been received by Sotheby's, appropriate photographic identification has been made, and a release note has been provided by Sotheby's (open Monday to Friday 9:30am - 6pm). Please refer to Condition 7 of the Condition of Business for Buyers printed in this catalogue.

Loss or Damage Buyers are reminded that Sotheby's accepts liability for loss or damage to lots for a maximum period of thirty (30) calendar days after the date of the auction. Please refer to Condition 7 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue.

Shipping Sotheby's Shipping Department can advise buyers on exporting and shipping property. Our office is open between the hours of 9:30am and 6:00pm and you can contact the Shipping advisor on the number set out in the front of this catalogue. Purchases will be despatched as soon as possible upon clearance from the Accounts department and receipt of your written despatch instructions and of any export licence or certificates that may be required. Despatch will be arranged at the buyer's expense. Sotheby's may receive a fee for its own account from the agent arranging the despatch. Estimates and information on all methods can be provided upon request and enquiries should be marked for the attention of Sotheby's Shipping Department and faxed to (852) 2523 6489. Your shipper will include a quote for transit insurance. All shipments should be unpacked and checked on delivery and any discrepancies notified to the transit insurer or shipper immediately.

Export The export of any lot from Hong Kong or import into any other country may be subject to one or more export or import licences being granted. It is the buyer's responsibility to obtain any relevant export or import licence. The denial of any licence required or delay in obtaining such licence cannot justify the cancellation of the sale or any delay in making payment of the total amount due. Sotheby's, upon request and for an administrative fee, may apply for a licence to export your lot(s) outside Hong Kong. Sotheby's recommends that you retain all import and export papers, including licences, as in certain countries you may be required to produce them to governmental authorities.

Endangered Species Items made of or incorporating plant or animal material, such as coral, crocodile, ivory, whalebone, tortoiseshell, etc., irrespective of age or value, may require a licence or certificate prior to exportation and require additional licences or certificates upon importation to any country outside Hong Kong. Please note that the ability to obtain an export licence or certificate does not ensure the ability to obtain an import licence or certificate in another country, and vice versa. For example, it is illegal to import African elephant ivory into the United States. Sotheby's suggests that buyers check with their own government regarding wildlife import requirements prior to placing a bid. It is the buyer's responsibility to obtain any export or import licences and/or certificates as well as any other required documentation (please refer to Condition 10 of the Conditions of Business for Buyers printed in this catalogue).

5. ADDITIONAL SERVICES

Financial Services Sotheby's offers a wide range of financial services including advances on consignments, as well as loans secured by art collections not intended for sale. This is not an offer or solicitation and the services are subject to the laws and regulations of the jurisdictions in which the services are provided. For further information please contact Sotheby's Financial Services in Hong Kong at +852 2822 8188 or in London at +44 20 7293 6005

Pre-sale Auction Estimates Sotheby's will be pleased to give preliminary pre-sale auction estimates for your property. This service is free of charge and is available from Sotheby's experts in Hong Kong on week days between 9:30am and 4:30pm. We advise you to make an appointment with the relevant expert department. Upon request, we may also travel to your home to provide preliminary pre-sale auction estimates.

Valuations The Valuation department provides written inventories and valuations for many purposes including insurance, probate and succession division, asset management and tax planning. Valuations can be tailored to suit most needs. Fees are highly competitive. For further information please contact the relevant Expert department on (852) 2524 8121, Fax (852) 2810 6238.

給準買家之指引

於拍賣會上購買 下文旨在給予閣下有關如何在拍賣會上購買之實用資料。於本圖錄前部份所列之蘇富比職員將樂意協助閣下。然而，閣下務須詳閱下列資料，並須注意蘇富比乃為賣方行事；閣下尤其應省閱載於本圖錄之業務規則第3條及第4條。準買家應參閱 sothebys.com 有關此圖錄的拍賣品之最新資料。

展品之出處 在某些情況下，若展品出處之資料擁有學術價值或是為人熟悉且能協助鑑別該展品，「蘇富比」會在圖錄內刊印有關資料。但基於不同理由，賣方或上手物主之身份或不會被揭露，如因應賣方要求將其身份保密或因展品年代久遠以致上手物主之身份不詳等。

買家支付之酬金 買家應支付本公司酬金。拍賣品「成交價」為2,000,000港元或以下，酬金以「成交價」之25%計算；超過2,000,000港元至22,500,000港元之部份，則以20%計算；超過22,500,000港元之部份，則以12.5%計算。

1. 拍賣前

訂閱圖錄 閣下如欲訂閱圖錄，請致電 (852) 2822 8142。

訂金 如閣下有意競投目錄中 () 或電子目錄中 () 所載的拍賣品，蘇富比可要求閣下，就高估價拍賣品交付蘇富比港幣5,000,000元的訂金或其他更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品、中國書畫、中國古代書畫、瑰麗珠寶與翡翠手飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付港幣2,000,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。除高估價拍賣品外之其他拍賣品，不論拍賣品估計之預售低價為何，蘇富比有權要求準競投人填寫預先登記申請表及交付蘇富比港幣1,000,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品、中國書畫、中國古代書畫、瑰麗珠寶與翡翠手飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付港幣500,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。

拍賣前估價 拍賣前估價用意在於為準買家提供指引。本公司認為，介乎拍賣前高位與低位估價間之任何競投價均有成功機會。然而，所有拍賣品之價格可能高於或低於拍賣前估價。由於估價可予修改，因此閣下應在臨近拍賣時諮詢本公司。拍賣圖錄所載之估價並不包括買家支付之酬金。

符號表示

以下為本圖錄所載符號之說明：

高估價拍賣品

蘇富比可要求競投高估價拍賣品（在目錄內標有 符號或網上目錄內標有 符號）的準競投人完成預先登記程序及交付蘇富比港幣5,000,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何中國藝術品、中國書畫、中國古代書畫、瑰麗珠寶與翡翠手飾及現當代藝術晚間拍賣）及交付港幣2,000,000元或其他由蘇富比決定之更大金額的訂金（此適用於任何其他類別之拍賣品）及任何財務狀況證明，擔保或/及其他由蘇富比可全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。若在同一目錄中所有拍賣品均為高估價拍賣品，則會就此作出特別通知而不會使用此符號。

保證項目

附上 符號之拍賣品表示賣家獲本公司保證可在一次或一連串拍賣中得到最低售出價。此保證可由蘇富比、第三方或由蘇富比與第三方共同提供。保證可為由第三方提供之不可撤銷競投之形式作出。若成功售出保證拍賣品，提供或參與提供保證之第三方可能會取得財務利益；惟銷售不成功則可能會產生虧損。若在同一圖錄中之所有拍賣品均得到此保證，該保證會在本銷售圖錄所載之重要指示中註明，而此符號將不會用於每一項拍賣品。若提供或參與保證之第三方成功競投保證項目，他們需支付全數買家支付之酬金。

蘇富比擁有業權權益之拍賣品

附有 符號之拍賣品表示蘇富比擁有該拍賣品全部或部份之業權，或在拍賣品中擁有相等於業權權益之經濟利益。若在同一圖錄中之所有拍賣品均為蘇富比擁有業權權益，則會就此作出特別提示而不會使用此符號。

不可撤銷投標

附有此符號之拍賣品表示已有競投方就拍賣品向蘇富比做出不可撤銷投標的承諾。於拍賣進行時該投標將會以一確拍拍賣品定能拍中之價格執行。該不可撤銷競投方可以超過不可撤銷投標之價格競投。如該方競投不成功，該方將會得到已最後成交價作基準的補償。倘不可撤銷競投方競投成功，則須支付之酬金及不會得

到任何其他報酬補償。倘不可撤銷投標於在拍賣圖錄印製後才接獲，一則示意該拍賣品有不可撤銷投標之公告將於該拍賣品競投前作出。

如不可撤銷競投方向任何人士對拍賣品作出建議，蘇富比要求不可撤銷競投方必須向該人士披露己方與拍賣品有經濟利害關係。如有顧問建議閣下或代閣下競投有不可撤銷投標之拍賣品，閣下應要求該顧問披露是否與拍賣品有經濟利害關係。

✚ 有利害關係的各方

附有 ✚ 符號之拍賣品表示對拍賣品有直接或間接利害關係的各方可能對拍賣品作出競投，包括 (i) 提供全部或部份保證的一方， (ii) 出售拍賣品之遺產之受益人，或 (iii) 拍賣品之聯權共有人。

倘有利害關係的一方為成功競投人，他們須支付全部買家支付之酬金。在某些情況下，有利害關係的各方可能知悉底價。倘在拍賣圖錄印製後才獲悉有利害關係的一方可能參與拍賣，一則示意有利害關係的各方可能對拍賣品作出競投之公告將於該拍賣品拍賣前作出。

□ 無底價

除以口符號另作註明外，所有在此圖錄之拍賣品均有底價。底價是由蘇富比和賣家共同設定之成交價位，且絕對機密。拍賣品不會以低於該 價售出。底價通常以低位估價之一定比例來設定，且拍賣品不會以低於該價位之售價成交。圖錄中之拍賣品如不設底價，均會以口符號註明。若在同一圖錄中之所有拍賣品均並非以底價出售，則會就此作出特別提示而不會使用此符號。

拍賣品之狀況 準買家應於拍賣前之展覽會上視察拍賣品。純為方便買家，蘇富比亦會提供拍賣品狀況報告。如圖錄中未說明拍賣品之狀況，不表示該拍賣品沒有缺陷或瑕疵。請參閱印於本圖錄之買家業務規則第 3 條。

電器及機械貨品 所有電器及機械貨品只按其裝飾價值出售，不應假設其可運作。電器在作任何用途前必須經合格電器技師檢驗和批核。

2. 拍賣之競投

在拍賣會中競投 競投可以由個人親臨拍賣會上舉牌進行，亦可在拍賣前以書面形式參加或通過電話或 BID^{only} 網上競投服務進行競投。

拍賣過程需時各有不同，但平均為每小時 50 至 120 件拍賣品。每次出價通常較前一次出價高約 10%。請參閱印於本圖錄之買家業務規則第 5 及 6 條。

親身競投 親身競投之人士須在拍賣會開始前登記及領取號碼板，並須出示身份證明文件。如閣下持有蘇富比卡則更有助登記程序之進行。如閣下希望登記競投高估價拍賣品，請參考上述段落。如閣下成功購得拍賣品，請確定拍賣官看到閣下之號碼板及叫出閣下之號碼。如對叫價或買家有任何疑問，請立即向拍賣官示意。所有售出之拍賣品發票抬頭人均會為登記號碼板之人士及其地址，而不得轉讓至他人及其他地址。請勿隨意放置閣下之號碼板；如有遺失，立即通知拍賣主任。拍賣完結時，請將號碼板交回登記席。

缺席競投 如閣下未能出席拍賣會，本公司樂意代表閣下進行書面競投。本圖錄後部分附有競投表格。此服務乃免費而且保密。拍賣品將會以相對於其他競投價、底價及蘇富比委託標之最相宜價格得。倘競投價相同，則最先競投者有優先權。請每一次均列明「最高限價」一即閣下如親身出席拍賣會將會作出之成交價。「購買」和無限價競投

標將不獲接納。請參閱本圖錄所載之買家業務規則第 5 條。電話競投者必須於拍賣前以函件或傳真確認。競投傳真專線號碼為：(852)25221063。為確保獲得滿意之服務，請確保本公司在拍賣前最少 24 小時收到閣下確認競投之指示。

透過 BID^{only} 網上競投服務進行網上競投 若閣下未能出席拍賣會，或可透過 BID^{only} 網上競投服務於網上競投特定之拍賣。此項服務乃免費及保密。有關透過 BID^{only} 網上競投服務登記進行網上競投之詳情，請參考蘇富比網頁 www.sothebys.com。使用 BID^{only} 網上競投服務之競投人受透過 BID^{only} 網上競投服務進行即時網上競投之附加條款（可參閱蘇富比網頁 www.sothebys.com），以及適用於該拍賣之業務規則所規限。

僱員競投 蘇富比之僱員只可在不知底價及全面遵守蘇富比監管僱員競投之內部規例之情況下於蘇富比拍賣會上競投。

3. 拍賣

業務規則 拍賣會受賣方及買家業務規則及真實性保證所規限。該等業務規則及保證適用於蘇富比與實際或準競投者及準買家之間之各方面的關係。任何考慮於拍賣會競投之人士，務須詳閱該等業務規則及保證。該等業務規則及保證可經在拍賣會場張貼通告或由拍賣官作出公佈之方式進行修改。

有利害關係各方之公告 倘獲准競投拍賣品之人士直接或間接擁有該拍賣品之權益，如為出售拍賣品之遺產受益人或執行人，或為拍賣品之共同擁有人，或提供或參與拍賣品擔保人士，蘇富比將會在拍賣會場發表公告表示有利害關係各方可能競投拍賣品。在某些情況下，有利害關係的各方可能知悉底價。

接連投標及競投 拍賣官可代表賣家為任何拍賣品叫第一口價以開始競投。拍賣官更可代表賣家以接連投標或競投之方式，就拍賣品作出競投直至達到底價。請參閱載於本圖錄之買家業務規則第 6 條。

4. 拍賣後

付款 拍賣後須即時以下列方法以港元付款：現金、銀行匯票、旅行支票、支票、電匯、信用卡 (American Express, MasterCard, Union Pay & Visa) 。

蘇富比之一般政策是不會以現金或現金等值形式接納逾 80,000 港元之一項或多項相關付款。

蘇富比之政策是要求選擇以現金付款之任何新客戶或買家提供身份證明（通過出示帶有照片並由政府發出之證明，如護照、身份證或駕駛執照）並確認固定地址。多謝合作。

支票及匯票請以蘇富比為抬頭人。雖然以香港銀行港元開出之個人及公司支票均獲接納，惟敬請留意，除非閣下已預先安排支票受納設施，否則本公司須待支票兌現後方會將閣下所購得之物品交付。如欲作出是項安排，請向位於香港之財務部索取表格辦理。

若以信用咭 (American Express, MasterCard, Union Pay & Visa) 結賬，請親身持咭到本公司付款。本公司及信用咭公司保留是否接納該等付款之權利。如該等付款不被接納或撤回，閣下仍須承擔付款責任。信用咭付款之上限為 1,000,000 港元。

請注意除記錄上的買家之外，蘇富比有權拒絕接納任何其他人士的付款，而此等付款須先經過帳。如閣下就有關付款過帳有任何問題，請聯絡本公司之會計部。

收取及儲存貨品 是次拍賣，未獲領取的拍賣品將會於該季拍賣中最後一天 11 時後送回蘇富比，而由拍賣後一個月起，閣下須支付儲存費，儲存費以下列計算：

儲存費：每件每月港幣 1,200 元。

如欲安排付運或收取貨品，請聯絡：

行政助理 / 運輸助理

列印於此圖錄之前部份

蘇富比收到全數結清之貨款、附有相片之身份證明文件，及蘇富比提供之領貨單，會將拍賣品交付予閣下或閣下所授權之代表。（辦公時間為星期一至五上午 9 時 30 分至下午 6 時）請預先致電以節省等候時間。請參閱載於本圖錄之買家業務規則第 7 條。

損失或損壞 買家應注意，蘇富比對拍賣品損失或損壞之責任期限最多為及至拍賣後三十 (30) 天。請參閱載於本圖錄之買家業務規則第 7 條。

付運 蘇富比裝運部可就拍賣品之出口及付運向買家提供意見。辦事處之辦公時間為上午九時三十分至下午六時，閣下可按載於圖錄前部分之電話號碼聯絡裝運顧問。已購物品將於會計部收到結清貨款後及取得閣下之書面付運指示及任何出口許可證或可能需要之證書後儘快付運。付運所需費用概由買家支付。蘇富比可從安排付運之代理人收取費用。如有要求，蘇富比可提供報價及所有運送方式之資料。如有垂詢，請聯絡蘇富比裝運部，並傳真至 (852) 25236489。閣下之承運人將對運送保險作出報價。所有付運貨品交貨之時應打開包裝檢查，如有任何不符之處，請立即通知運送保險商或承運人。

出口 任何拍賣品都可能需要一或多個許可證方可自香港出口或由其他國家進口。買家須負責取得任何有關之進出口許可證。即使未能取得任何許可證或延遲取得該許可證，均不能構成取消成交或任何延遲支付到期應付總額之理由。蘇富比可應要求申領牌照，將閣下之拍賣品出口至香港境外，惟會就此收取行政費用。蘇富比建議閣下保留所有進出口文件（包括許可證），在某些國家閣下可能須向政府當局出示此類文件。

濒危物種 由植物或動物材料（如珊瑚、鰐魚、象牙、鯨骨、玳瑁等）製成或含有植物或動物材料之物品，不論其年份或價值，均可能須申領許可證或證書方可出口至香港境外，且由香港境外國家進口時可能須申領其他許可證或證書。務請注意，能取得出口許可證或證書並不能確保可在另一國家取得進口許可證或證書，反之亦然。例如，進口非洲象牙至美國即屬非法。蘇富比建議買家向相關政府查核有關野生動植物進口之規定後再參與競投。買家須負責取得任何出口或進口許可證及/ 或證書，以及任何其他所需文件（請參閱載於本圖錄之買家業務規則第 10 條）。

5. 其他服務

財務服務 蘇富比向客戶提供多種財務服務，其中包括為委託提供預付款、及以不擬出售之藝術收藏品作為抵押之貸款。本文並不構成建議或要約。本文所述之服務均須受制於該服務地區之法律及法規司法管轄。有關進一步資料，請致電香港的蘇富比財務服務部，電話號碼是 +852 2822 8188，或倫敦的蘇富比財務服務部，電話號碼是 +44 20 7293 5273

拍賣前估價 蘇富比樂意為閣下之物品提供拍賣前初步估價，此項免費服務由香港蘇富比之專家提供，服務時間為週一至五上午九時三十分至下午四時三十分。本公司建議閣下與有關之專家部門作預約。如有所要求，本公司更會到府上為閣下之物品提供拍賣前初步估價。

估值 估值部門就保險、遺囑認證及承繼權劃分、資產管理及稅務方案需要提供物品之書面清單及估值。估值費用相宜，可因應不

同要求而作出，並能切合大部份需要。如欲索取更多資料，請與有關之專家部門聯絡，電話號碼為 (852)25248121，傳真號碼為：(852)28106238。

TAX INFORMATION FOR BUYERS

Buyers from outside Hong Kong should note that local sales taxes or use taxes may become payable upon import of items following purchase (for example, the Use Tax payable on import of purchased items to certain states of the USA).

Sotheby's is currently registered to collect USA sales tax in the states of California and New York. If the property is delivered into any of the states in which Sotheby's is registered, Sotheby's is required by law to collect and remit the appropriate sales tax in effect in the state where the property is delivered.

Buyers should obtain their own tax advice from their tax advisors in this regard.

買家稅務信息

香港以外之買家應注意，當進口購買品時，或須繳付當地之銷售稅或使用稅（例如進口購買品至美國並付運到某些州份時，所需繳付之銷售稅或使用稅）。

蘇富比現時已在美國加利福尼亞州及紐約州登記為美國銷售稅納稅人。根據有關法律，蘇富比付運購買品至已登記為美國銷售稅納稅人之州份時，必須徵收並繳交相關之稅項。

買家應自行向稅務顧問就此方面尋求稅務意見。

CONDITIONS OF BUSINESS

The nature of the relationship between Sotheby's, Sellers and Bidders and the terms on which Sotheby's (as auctioneer) and Sellers contract with Bidders are set out below.

Bidders' attention is specifically drawn to Conditions 3 and 4 below, which require them to investigate lots prior to bidding and which contain specific limitations and exclusions of the legal liability of Sotheby's and Sellers. The limitations and exclusions relating to Sotheby's are consistent with its role as auctioneer of large quantities of goods of a wide variety and Bidders should pay particular attention to these Conditions.

1. INTRODUCTION

(a) Sotheby's and Sellers' contractual relationship with prospective Buyers is governed by:

- these Conditions of Business;
- the Conditions of Business for Sellers displayed in the saleroom and which are available upon request from Sotheby's Hong Kong salerooms or by telephoning (852) 2524 8121;
- Sotheby's Authenticity Guarantee as printed in the sale catalogue;
- any additional notices and terms printed in the sale catalogue including the Guide for Prospective Buyers; and
- in respect of online bidding via the internet, the BID^{only} Conditions on the Sotheby's website, in each case as amended by any saleroom notice or auctioneer's announcement at the auction.

(b) As auctioneer, Sotheby's acts as agent for the Seller. A sale contract is made directly between the Seller and the Buyer. However, Sotheby's may own a lot (and in such circumstances acts in a principal capacity as Seller) and/or may have a legal, beneficial or financial interest in a lot as a secured creditor or otherwise.

2. COMMON TERMS

In these Conditions of Business:

Bidder is any person considering, making or attempting to make a bid, by whatever means, and includes Buyers;

Buyer is the person who makes the highest bid or offer accepted by the auctioneer, and includes such person's principal when bidding as agent;

Buyer's Expenses are any costs or expenses due to Sotheby's from the Buyer;

Buyer's Premium is the commission payable by the Buyer on the Hammer Price at the rates set out in the Guide for Prospective Buyers;

Counterfeit is as defined in Sotheby's Authenticity Guarantee;

Hammer Price is the highest bid accepted by the auctioneer by the fall of the hammer, (in the case of wine, as apportioned pro-rata by reference to the number of separately identified items in that lot), or in the case of a post-auction sale, the agreed sale price;

Purchase Price is the Hammer Price and applicable Buyer's Premium;

Reserve is the (confidential) minimum Hammer Price at which the Seller has agreed to sell a lot;

Seller is the person offering a lot for sale (including their agent (other than Sotheby's), executors or personal representatives);

Sotheby's means Sotheby's Hong Kong Ltd., which has its registered office at Level 54, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Hong Kong;

Sotheby's Company means Sotheby's in the USA and any of its subsidiaries (including Sotheby's) and Sotheby's Diamonds SA and its subsidiaries (in each case 'subsidiary' having the meaning of Section 2 of the Companies Ordinance Cap.32).

3. DUTIES OF BIDDERS AND OF SOTHEBY'S IN RESPECT OF ITEMS FOR SALE

(a) Sotheby's knowledge in relation to each lot is partially dependent on information provided to it by the Seller, and Sotheby's is not able to and does not carry out exhaustive due diligence on each lot. Bidders acknowledge this fact and accept responsibility for carrying out inspections and investigations to satisfy themselves as to the lots in which they may be interested.

(b) Each lot offered for sale at Sotheby's is available for inspection by Bidders prior to the sale. Sotheby's accepts bids on lots solely on the basis that Bidders (and independent experts on their behalf, to the extent appropriate given the nature and value of the lot and the Bidder's own expertise) have fully inspected the lot prior to bidding and have satisfied themselves as to both the condition of the lot and the accuracy of its description.

(c) Bidders acknowledge that many lots are of an age and type which means that they are not in perfect condition. All lots are offered for sale in the condition they are in at the time of the auction (whether or not Bidders are in attendance at the auction). Condition reports may be available to assist when inspecting lots. Catalogue descriptions and condition reports may on occasions make reference to particular imperfections of a lot,

but Bidders should note that lots may have other faults not expressly referred to in the catalogue or condition report. Illustrations are for identification purposes only and will not convey full information as to the actual condition of lots.

(d) Information provided to Bidders in respect of any lot, including any estimate, whether written or oral and including information in any catalogue, condition or other report, commentary or valuation, is not a representation of fact but rather is a statement of opinion genuinely held by Sotheby's. Any estimate may not be relied on as a prediction of the selling price or value of the lot and may be revised from time to time in Sotheby's absolute discretion.

(e) No representations or warranties are made by Sotheby's or the Seller as to whether any lot is subject to copyright or whether the Buyer acquires copyright in any lot.

(f) Subject to the matters referred to at 3(a) to 3(e) above and to the specific exclusions contained at Condition 4 below, Sotheby's shall exercise such reasonable care when making express statements in catalogue descriptions or condition reports as is consistent with its role as auctioneer of lots in the sale to which these Conditions relate, and in the light of

- (i) the information provided to it by the Seller;
- (ii) scholarship and technical knowledge; and
- (iii) the generally accepted opinions of relevant experts, in each case at the time any such express statement is made.

4. EXCLUSIONS AND LIMITATIONS OF LIABILITY TO BUYERS

(a) Sotheby's shall refund the Purchase Price to the Buyer in circumstances where it deems that the lot is a Counterfeit and each of the conditions of the Authenticity Guarantee has been satisfied.

(b) In the light of the matters in Condition 3 above and subject to Conditions 4(a) and 4(e), neither any Sotheby's Company nor the Seller:

- (i) is liable for any errors or omissions in information provided to Bidders by Sotheby's (or any Sotheby's Company), whether orally or in writing, whether negligent or otherwise, except as set out in Condition 3(f) above;
- (ii) gives any guarantee or warranty to Bidders and any implied warranties and conditions are excluded (save in so far as such obligations cannot be excluded by law) other than the express warranties given by the Seller to the Buyer in Condition 2 of the Sellers' Conditions of Business;
- (iii) accepts responsibility to any Bidders in respect of acts or omissions (whether negligent or otherwise) by Sotheby's in connection with the conduct of auctions or for any matter relating to the sale of any lot

(c) Unless Sotheby's owns a lot offered for sale, it is not responsible for any breach of these conditions by the Seller.

(d) Without prejudice to Condition 4(b), any claim against Sotheby's or the Seller by a Bidder is limited to the Purchase Price with regard to that lot. Neither Sotheby's nor the Seller shall under any circumstances be liable for any consequential losses.

(e) None of this Condition 4 shall exclude or limit Sotheby's liability in respect of any fraudulent misrepresentation made by Sotheby's or the Seller, or in respect of death

or personal injury caused by the negligent acts or omissions of Sotheby's or the Seller.

5. BIDDING AT AUCTION

(a) Sotheby's has absolute discretion to refuse admission to the auction. Bidders must complete a Paddle Registration Form and supply such information and references as required by Sotheby's. Bidders act as principal unless they have Sotheby's prior written consent to bid as agent for another party. Bidders are personally liable for their bid and are jointly and severally liable with their principal if bidding as agent.

(b) Sotheby's advises Bidders to attend the auction but will seek to carry out absentee written bids which are in Hong Kong dollars and, in Sotheby's opinion, clear and received sufficiently in advance of the sale of the lot, endeavouring to ensure that the first received of identical written bids has priority.

(c) Where available, written, telephone and internet bids are offered as an additional service for no extra charge, at the Bidder's risk and shall be undertaken with reasonable care subject to Sotheby's other commitments at the time of the auction; Sotheby's therefore cannot accept liability for failure to place such bids save where such failure is unreasonable. Telephone and internet bids may be recorded. Internet bids ("BID^{online}") are made subject to the BID^{online} Conditions available on the Sotheby's website or upon request. The BID^{online} Conditions apply in relation to online bids, in addition to these Conditions of Business.

6. CONDUCT OF THE AUCTION

(a) Unless otherwise specified, all lots are offered subject to a Reserve, which shall be no higher than the low presale estimate at the time of the auction.

(b) The auctioneer has absolute discretion at any time to refuse or accept any bid, withdraw any lot, re-offer a lot for sale (including after the fall of the hammer), and take such other action as he reasonably thinks fit.

(c) The auctioneer will commence and advance the bidding at levels and in increments he considers appropriate and is entitled to place a bid or series of bids on behalf of the Seller up to the Reserve on the lot, without indicating he is doing so and whether or not other bids are placed.

(d) Subject to Condition 6(b), the contract between the Buyer and the Seller is concluded on the striking of the auctioneer's hammer, whereupon the Buyer becomes liable to pay the Purchase Price.

(e) Any post-auction sale of lots offered at auction shall incorporate these Conditions as if sold in the auction.

7. PAYMENT AND COLLECTION

(a) Unless otherwise agreed, payment of the Purchase Price for a lot and any Buyer's Expenses are due in Hong Kong dollars immediately on conclusion of the auction (the "Due Date") notwithstanding any requirements for export, import or other permits for such lot.

(b) Title in a purchased lot will not pass until Sotheby's has received the Purchase Price and Buyer's Expenses for that lot in cleared funds. Sotheby's is not obliged to release a lot to the Buyer until title in the lot has passed and appropriate identification has been provided, and any earlier release does not affect the passing of title or the Buyer's

unconditional obligation to pay the Purchase Price and Buyer's Expenses.

(c) The Buyer is obliged to arrange collection of purchased lots no later than thirty (30) calendar days after the date of the auction. Purchased lots are at the Buyer's risk (and therefore their sole responsibility for insurance) from the earliest of

- (i) collection or
- (ii) the thirty-first calendar day after the auction. Until risk passes, Sotheby's will compensate the Buyer for any loss or damage to the lot up to a maximum of the Purchase Price paid. Buyers should note that Sotheby's assumption of liability for loss or damage is subject to the exclusions set out in Condition 6 of the Conditions of Business for Sellers.

8. REMEDIES FOR NON-PAYMENT

Without prejudice to any rights the Seller may have, if the Buyer without prior agreement fails to make payment in full for the lot within five days of the auction, or in accordance with any payment schedule agreed with Sotheby's, Sotheby's may in its sole discretion (having informed the Seller) exercise one or more of the following remedies:

(a) store the lot at its premises or elsewhere at the Buyer's sole risk and expense;

(b) terminate the contract of the sale of the lot, retaining the right to damages for the Buyer's breach of contract;

(c) set off any amounts owed to the Buyer by a Sotheby's Company against any amounts owed to Sotheby's by the Buyer in respect of the lot and/or any shortfall in the Purchase Price and Buyer's Expenses in the event of a resale under Condition 8(h) below (on a pro-rata basis where more than one lot is purchased by the Buyer at the auction and is then resold), and/or any claim by Sotheby's against the Buyer for damages for the Buyer's breach of contract (including but not limited to the Buyer's Premium in the event of a termination of the sale contract);

(d) apply as Sotheby's sees fit any payments, including deposits, made by or on behalf of the Buyer in respect of this transaction or otherwise, towards (i) any costs, Buyer's Expenses or debts owed by the Buyer to any Sotheby's Company, and/or (ii) any shortfall in the Purchase Price and Buyer's Expenses in the event of a resale under Condition 8(h) below (on a pro-rata basis where more than one lot is purchased by the Buyer at the auction and is then resold), and/or (iii) any claim by Sotheby's against the Buyer for damages for the Buyer's breach of contract (including but not limited to the Buyer's Premium in the event of a termination of the sale contract). For the avoidance of doubt, if more than one lot is purchased by the Buyer at the auction and the Buyer makes a partial payment but fails to pay in full the Purchase Price of all lots purchased by him within five days of the auction or in accordance with any payment schedule agreed with Sotheby's, Sotheby's is entitled, at its absolute discretion, to reject any instruction or request that the whole or a part of such partial payment be applied towards the Purchase Price of, and/or the shortfall and/or Sotheby's claim for damages in respect of, any particular lot(s) purchased by the Buyer;

(e) reject future bids from the Buyer or render such bids subject to payment of a deposit; such deposit to be applied at Sotheby's discretion in the event of subsequent non-

payment or late payment;

(f) charge interest at a rate not exceeding 2% per month from the Due Date to the date the Purchase Price and relevant Buyer's Expenses are received in cleared funds;

(g) exercise a lien over any of the Buyer's property which is in the possession of a Sotheby's Company. Sotheby's shall inform the Buyer of the exercise of any such lien and within 14 days of such notice may arrange the sale of such property and apply the proceeds to the amount owed to Sotheby's, and/or any shortfall in the Purchase Price and Buyer's Expenses in the event of a resale under Condition 8(h) below (on a pro-rata basis where more than one lot is purchased by the Buyer at the auction and is then resold), and/or any claim by Sotheby's against the Buyer for damages for the Buyer's breach of contract (including but not limited to the Buyer's Premium in the event of a termination of the sale contract);

(h) resell the lot by auction or private sale, with estimates and reserves at Sotheby's discretion. In the event such resale is for less than the Purchase Price and Buyer's Expenses for that lot, the Buyer will remain liable for the shortfall together with all costs incurred in such resale;

(i) commence legal proceedings to recover the Purchase Price and Buyer's Expenses for that lot, or to claim damages for the Buyer's breach of contract, together with interest and the costs of such proceedings on a full indemnity basis; or

(j) release the name and address of the Buyer to the Seller to enable the Seller to commence legal proceedings to recover the amounts due or claim damages for the Buyer's breach of contract and legal costs. Sotheby's will take reasonable steps to notify the Buyer prior to releasing such details to the Seller.

9. FAILURE TO COLLECT PURCHASES

(a) If the Buyer pays the Purchase Price and Buyer's Expenses but fails to collect a purchased lot within thirty calendar days of the auction, the lot will be stored at the Buyer's expense (and risk) at Sotheby's or with a third party.

(b) If a purchased lot is paid for but not collected within six months of the auction, the Buyer authorises Sotheby's, having given notice to the Buyer, to arrange a resale of the item by auction or private sale, with estimates and reserves at Sotheby's discretion. The proceeds of such sale, less all costs incurred by Sotheby's, will be forfeited unless collected by the Buyer within two years of the original auction.

10. EXPORT AND PERMITS

It is the Buyer's sole responsibility to identify and obtain any necessary export, import, firearm, endangered species or other permit for the lot and to complete any required export or import manifest, list or documentation. Any symbols or notices in the sale catalogue reflect Sotheby's reasonable opinion at the time of cataloguing and offer Bidders general guidance only. Without prejudice to Conditions 3 and 4 above, Sotheby's and the Seller make no representations or warranties as to whether any lot is or is not subject to export or import restrictions or any embargoes. The denial of any permit or licence shall not justify cancellation or rescission of the sale contract or any delay in

payment. We shall not be responsible for any liability arising from any failure to complete or submit the required export or import manifest, list or documentation.

11. GENERAL

(a) All images and other materials produced for the auction are the copyright of Sotheby's, for use at Sotheby's discretion.

(b) Notices to Sotheby's should be in writing and addressed to the department in charge of the sale, quoting the reference number specified at the beginning of the sale catalogue. Notices to Sotheby's clients shall be addressed to the last address formally notified by them to Sotheby's.

(c) Should any provision of these Conditions of Business be held unenforceable for any reason, the remaining provisions shall remain in full force and effect.

(d) These Conditions of Business are not assignable by any Buyer without Sotheby's prior written consent, but are binding on Buyers' successors, assigns and representatives. No act, omission or delay by Sotheby's shall be deemed a waiver or release of any of its rights.

(e) The materials listed in Condition 1(a) above set out the entire agreement and understanding between the parties with respect to the subject matter hereof. It is agreed that, save in respect of liability for fraudulent misrepresentation, no party has entered into any contract pursuant to these terms in reliance on any representation, warranty or undertaking which is not expressly referred to in such materials.

12. DATA PROTECTION

Sotheby's will use information provided by its clients (or which Sotheby's otherwise obtains relating to its clients) for the provision of auction and other art-related services, loan and insurance services, client administration, marketing and otherwise to manage and operate its business, or as required by law. This will include information such as the client's name and contact details, proof of identity, financial information, records of the client's transactions, and preferences. Some gathering of information about Sotheby's clients will take place using technical means to identify their preferences in order to provide a higher quality of service to them. Sotheby's may also disclose the client information to other Sotheby's Companies and/or third parties acting on their behalf to provide services for the purposes listed above.

Sometimes, Sotheby's may also disclose this information to carefully selected third parties for their own marketing purposes. If you do not wish your details to be used for this purpose, please email opt-out@sothebyshep.com.

If the client provides Sotheby's with information that is defined by European data protection laws as "sensitive", the client agrees that it may be used for the purposes set out above.

In the course of these disclosures, personal data collected in the European Economic Area may be disclosed to countries outside the European Economic Area. Although such countries may not have legislation that protects a client's personal information, Sotheby's shall take great care to keep such information secure and in accordance with European data protection principles. By agreeing to these Conditions of Business, the client is agreeing to such disclosure.

Please be aware that Sotheby's may film auctions or other activities on Sotheby's premises and that such recordings may be transmitted over the Internet via Sotheby's website. Telephone bids may be recorded.

A client may object, by request and free of charge, to the processing of their information for certain purposes, including direct marketing, and may access and rectify personal data relating to them and may obtain more information about Sotheby's data protection policies by writing to Sotheby's, 34-35 New Bond Street, London W1A 2AA, or 1334 York Avenue, New York, NY 10021, Attn: Compliance, or emailing enquiries@sothebys.com

13. LAW AND JURISDICTION

Governing Law These Conditions of Business and all aspects of all matters, transactions or disputes to which they relate or apply shall be governed by and interpreted in accordance with Hong Kong law.

Jurisdiction For the benefit of Sotheby's, all Bidders and Sellers agree that the Hong Kong Courts are to have exclusive jurisdiction to settle all disputes arising in connection with all aspects of all matters or transactions to which these Conditions of Business relate or apply. All parties agree that Sotheby's shall retain the right to bring proceedings in any court other than the Hong Kong Courts.

Service of Process All Bidders and Sellers irrevocably consent to service of process or any other documents in connection with proceedings in any court by facsimile transmission, personal service, delivery by mail or in any other manner permitted by Hong Kong law, the law of the place of service or the law of the jurisdiction where proceedings are instituted, at the last address of the Buyer or Seller known to Sotheby's or any other usual address.

General Authenticity Guarantee

In respect of fine Chinese paintings, the artists' names recorded in this catalogue (if any) are not to be taken as unqualified attributions to the artists named. No unqualified attributions to any artist or date are made or intended. The current scholarship in the field of Chinese paintings does not permit unqualified statements as to authorship or date of execution. Therefore, none of the fine Chinese paintings in this catalogue are subject to any guarantee of authenticity and all such property is sold as is in accordance with the Conditions of Business. Any assistance given by Sotheby's staff to a buyer in selecting a purchase is given without prejudice to the above. Buyers are recommended to take independent professional advice on selection of purchases. Notwithstanding the above, if Sotheby's sells an item which subsequently is shown to be a "counterfeit", subject to the terms below Sotheby's will set aside the sale and refund to the Buyer the total amount paid by the Buyer to Sotheby's for the item, in the currency of the original sale.

For these purposes, "counterfeit" means a lot that in Sotheby's reasonable opinion is an imitation created to deceive as to authorship, origin, date, age, period, culture or source, where the correct description of such matters is not reflected by the description in the catalogue (taking into account any Glossary of Terms). No lot shall be considered a counterfeit by reason only of any damage and/or restoration and/or modification work of any kind (including repainting or over-painting).

Please note that this Guarantee does not apply if either:-

(i) the catalogue description was in accordance with the generally accepted opinions of scholar(s) and expert(s) at the date of the sale, or the catalogue description indicated that there was a conflict of such opinions; or

(ii) the only method of establishing at the date of the sale that the item was a counterfeit would have been by means of processes not then generally available or accepted, unreasonably expensive or impractical to use; or likely to have caused damage to the lot or likely (in Sotheby's reasonable opinion) to have caused loss of value to the lot; or

(iii) there has been no material loss in value of the lot from its value had it been in accordance with its description.

This Guarantee is provided for a period of five (5) years after the date of the relevant auction, is solely for the benefit of the Buyer and may not be transferred to any third party. To be able to claim under this Guarantee, the Buyer must:-

(i) notify Sotheby's in writing within three (3) months of receiving any information that causes the Buyer to question the authenticity or attribution of the item, specifying the lot number, date of the auction at which it was purchased and the reasons why it is thought to be counterfeit; and

(ii) return the item to Sotheby's in the same condition as at the date of sale to the Buyer and be able to transfer good title in the item, free from any third party claims arising after the date of the sale.

Sotheby's has discretion to waive any of the above requirements. Sotheby's may require the Buyer to obtain at the Buyer's cost the reports of two independent and recognised experts in the field, mutually acceptable to Sotheby's and the Buyer. Sotheby's shall not be bound by any reports produced by the Buyer, and reserves the right to seek additional expert advice at its own expense. In the event Sotheby's decides to rescind the sale under this Guarantee, it may refund to the Buyer the reasonable costs of up to two mutually approved independent expert reports.

蘇富比之香港業務規則

買家之業務規則

蘇富比、賣家及競投人之關係性質及蘇富比（作為拍賣官）及賣家與競投人所訂立合約之條款於下文載列。

競投人務請細閱下文規則第3及4條，該兩條要求競投人在投標前檢查拍賣品，並闡述了蘇富比及賣家之法律責任之具體限制及豁免。有關蘇富比所持有之限制及豁免符合其作為大量不同種類貨品拍賣官之身份，競投人應特別注意該等規則。

1. 序言

(a) 蘇富比及賣家與準買家之合約關係受下列各項規管：

- (i) 本業務規則；
- (ii) 賣家在銷售處展示之業務規則（可於蘇富比之香港銷售處或致電(852) 2524 8121索取）；
- (iii) 銷售目錄所載之蘇富比保證書；及
- (iv) 銷售目錄所載之任何附加通知及條款，包括「給準買家指引」；
- (v) 就透過互聯網進行網上競投而言，蘇富比網頁之BIDSM網上競投服務規則。

在各情況下按任何銷售通知或拍賣官於拍賣時所公佈所修訂。

(b) 蘇富比作為拍賣官，以賣家之代理身份行事。賣家及買家直接訂立銷售合約。然而，蘇富比可能擁有拍賣品（及在該情況下以委託人之身份作為賣家行事）及/或可能以抵押債權人或其他身份擁有拍賣品之法律、實益或財務利益。

2. 一般條款

於本業務規則：

「競投人」指以任何方式考慮、作出或嘗試競投之任何人士，包括買家在內；

「買家」指拍賣官所接納最高競投價或要約之人士，包括以代理人身份競投之人士之委託人；

「買家之費用」指買家應向蘇富比支付之任何成本或費用；

「買家支付之酬金」指根據準買家指引所載費率買家按成交價應付之佣金；

「薦品」指蘇富比保證書所定之涵義；

「成交價」指拍賣官以擊槌接納之最高競投價，（倘為葡萄酒，則參考該批拍賣品內可個別識別之物品數目按合適比例），或倘為拍賣後銷售，則為協定出售價；

「買入價」指成交價及合適之買家支付之酬金；

「底價」指賣家同意出售拍賣品之最低成交價（保密）；

「賣家」指提供拍賣品出售之人士（包括其代理人（不計蘇富比在內）、遺囑執行人或遺產代理人）；

「蘇富比」指 Sotheby's Hong Kong Ltd.，其註冊辦事處位於香港皇后大道東 183 號合和中心 54 樓；

「蘇富比公司」指於美國的蘇富比；其任何附屬公司（包括蘇富比）：Sotheby's Diamonds SA 及其任何附屬公司（定義見公司條例第 32 章第 2 節）。

3. 競投人及蘇富比有關出售物品之責任

(a) 蘇富比對各拍賣品之認識部份依賴賣家向其提供之資料，蘇富比無法及不會就各拍賣品進行全面盡職審查。競投人知悉此事，並承擔檢查及檢驗之責任，以使彼等滿意彼等可能感興趣之拍賣品。

(b) 蘇富比提呈出售之各拍賣品於出售前可供競投人檢查。在競投人（鑑於有關拍賣品之性質及價值及競投人之專業知識而言屬合適者，以及代表彼等之獨立專家）已當作在投標前全面檢驗拍賣品，並滿意拍賣品之狀況及其描述之準確性，蘇富比才會接受競投人對拍賣品之投標。

(c) 競投人確認眾多拍賣品年代久遠及種類特殊，意味拍賣品並非完好無缺。所有拍賣品均以拍賣時之狀態出售（無論競投人是否出席拍賣）。狀況報告或可於檢查拍賣品時提供。目錄描述及狀況報告在若干情況下可用作拍賣品某些瑕疵之參考，然而，競投人應注意，拍賣品可能存在其他在目錄或狀況報告內並無明確指出之瑕疵。解說只供鑑定用途，將不會當作為拍賣品真實狀況之全部資料。

(d) 提供予競投人有關任何拍賣品之資料包括任何預測資料（無論為書面或口述）及包括任何目錄所載之資料、規則或其他報告、評論或估值，該等資料並非事實之陳述，而是蘇富比所持有之確實意見之聲明，故不應依賴任何預測作為拍賣品售價或價值之預測，且該等資料可由蘇富比不時全權酌情決定修改。

(e) 蘇富比或賣家概無就任何拍賣品是否受任何版權所限或買家是否已購買任何拍賣品之版權發出任何聲明或保證。

(f) 受上文規則第 3(a) 至 3(e) 條所載事項及下文規則第 4 條所載特定豁免所規限，蘇富比在目錄描述或狀況報告作出之明示聲明，應以該等規則有關之出售中有關拍賣品之拍賣官身份相符之合理審慎態度作出；以及基於(i) 賣家向其提供之資料；(ii) 學術及技術知識；及(iii) 相關專家普遍接納之意見作出之明示聲明，在各情況下應以合理審慎態度作出明示。

4. 對買家之責任豁免及限制

(a) 倘蘇富比視拍賣品為商品並符合保證書內之各條件，將退回買入價予買家。

(b) 就上文規則第 3 條之事項而言及受規則第 4(a) 及 4(e) 條所規限，蘇富比或賣家均毋須：

(i) 對蘇富比（或任何蘇富比公司）向競投人以口述或書面提供之資料之任何錯誤或遺漏負責，無論是由於疏忽或因其他原因引致，惟上文規則第 3(f) 條所載者則除外；

(ii) 向競投人作出任何擔保或保證，於賣家之業務規則第 2 條中賣家向買家作出之明示保證以外之任何暗示保證及規則則不包括在內（惟法律規定不可免除之該等責任除外）；

(iii) 就蘇富比有關拍賣或有關出售任何拍賣品之任何事宜之行動或遺漏（無論是由於疏忽或其他原因引致）向任何競投人負責。

(c) 除非蘇富比擁有出售之拍賣品，否則毋須就賣家違反該等規則而負責。

(d) 在不影響規則第 4(b) 條之情況下，競投人向蘇富比或賣家提出之任何索賠以該拍賣品之買入價為限。蘇富比或賣家在任何情況下均毋須承擔任何相因而產生的損失。

(e) 規則第 4 條概無免除或限制蘇富比有關蘇富比或賣家作出之任何具欺詐成份之失實聲明，或有關蘇富比或賣家之疏忽行為或遺漏而導致之人身傷亡之責任。

5. 拍賣會上競投出價

(a) 蘇富比可全權酌情決定拒絕參與拍賣。競投人必須填妥競投登記表格，並提供蘇富比所需資料及參考。除獲蘇富比書面同意以另一方之代表身份出價，否則競投人必須以主事人身份行動。競投人親自負責出價，倘為代理，則視作共同及分別為其主事人負責。

(b) 蘇富比建議競投人出席拍賣會，但將尋求進行缺席者以港元作出之書面出價競投，而蘇富比認為，有關款項在出售拍賣品前已預先付清，以確保首先接收之書面競投享有優先權。

(c) 如有提供，可免費提供書面、電話及網上競投之附加服務，惟風險由競投人承擔，而該等服務會在蘇富比於拍賣時其他承諾之規限下，以合理審慎態度提供；因此，除非不合理地未能作出該競投，否則蘇富比毋須就未能作出該競投承擔責任。電話及網上競投可能會被記錄。網上競投 (BID^{online}) 受 BID^{online} 網上競投服務規則（可瀏覽蘇富比網頁或要求索取）所規限。BID^{online} 網上競投服務規則連同業務規則適用於網上競投。

6. 拍賣之行動

(a) 除另有訂明外，否則所有拍賣品均以底價出售，該價格不得高於於拍賣時估計之預售低價。

(b) 拍賣官可隨時絕對酌情決定拒絕或接受任何競投、撤回任何拍賣品、重新出售拍賣品（包括在擊槌後），以及採取其合理地認為是合適之其他行動。

(c) 拍賣官會在彼認為合適之水平及增幅下開始及進行競投，並有權代表賣家作出競投或一連串競投，惟以底價為限，而毋須表示

彼正進行該等行動及是否已作出其他競投。

(d) 受規則第 6(b) 條所限，買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時訂立，據此買家須支付買入價。

(e) 於拍賣會後出售任何在拍賣會上發售之拍賣品時應包括該等規則，猶如已在拍賣會出售一樣。

7. 付款及領取

(a) 除非另有協定，否則不論拍賣品之出口、進口或其他許可證之任何規定為何，均必須於拍賣會結束（「到期日」）後立即以港元支付拍賣品之買入價及任何買家之費用。

(b) 所購拍賣品之擁有權將於蘇富比悉數收取買入價及買家之費用後方可轉移。蘇富比概無責任將拍賣品交給買家直至拍賣品之擁有權已轉移，且已獲提供適當確認而提早交付不會影響擁有權之轉移或買家支付買入價及買家之費用之無條件責任。

(c) 買家有責任安排在拍賣會後不少於三十天內領取已購買之拍賣品。已買之拍賣品由(i) 領取；或(ii) 拍賣會後第三十一天（以較早日期為準）起之風險由買家承擔（因此，由彼等自行負責投保）。直到風險轉移，蘇富比將就拍賣品之任何損失或損毀向買家支付賠償，惟以所付之買入價為最高限額。買家應注意，蘇富比對損失或損毀責任之承擔須受賣家之業務規則第 6 條所載之豁免情況所限。

8. 欠繳款之補償方法

在不影響買家可能擁有之任何權利之情況下，倘買家在未預先協定之情況下未能在拍賣會後五天內或未能按照與蘇富比協定之任何付款安排就拍賣品支付全數款項，蘇富比可全權決定（在已知會買家之情況下）行使以下一項或多項補救方法：

(a) 將拍賣品貯存在其處所或其他地方，風險及費用完全由買家承擔；

(b) 終止拍賣品之買賣合約，並就買家違約保留追究損害賠償之權利；

(c) 以蘇富比公司結欠買家之任何金額抵銷買家就拍賣品結欠蘇富比之任何金額，及/或抵銷拍賣品根據以下規則第 8(h) 條重售時買入價及買家之費用之任何差額（倘多於一項拍賣品由買家於拍賣會中買入並其後被重售，則按比例計算），及/或抵銷蘇富比就買家違約對買家提出之任何損害賠償申索（包括但不限於在終止買賣合約之情況下買家支付之酬金）；

(d) 按蘇富比認為合適將買家或買家透過代表就本文交易或其他情況下支付之任何款項（包括訂金）用以支付(i) 買家結欠任何蘇富比公司之任何成本、買家之費用或債務，及/或(ii) 拍賣品根據以下規則第 8(h) 條重售時買入價及買家之費用之任何差額（倘多於一項拍賣品由買家於拍賣會中買入並其後被重售，則按比例計算），及/或(iii) 蘇富比就買家違約對買家提出之任何損害賠償申索（包括但不限於在終止買賣合約之情況下買家支付之酬金）。為避免疑問，倘買家於拍賣會中買入多於一項拍賣品並已支付部分款項，惟未能於拍賣會後五天內或未能按照與蘇富比協定之任何付款安排就其買入之所有拍賣品悉數支付買入價，蘇富比有權絕對酌情決定拒絕有關將上述部分付款之全部或部分用以支付買家買入任何特定拍賣品之買入價，及/或差價及/或蘇富比所提出之損害賠償申索之任何指示或請求；

(e) 拒絕買家未來作出之競投或使其就未來之競投須支付訂金，該訂金在買家隨後拒絕付款或延期付款時，蘇富比有權自行處理；

(f) 收取由到期日至悉數收取買入價及有關買家之費用當日期間按不超過每月 2% 之利率計算之利息；

(g) 對買家由蘇富比公司管有之任何物品行保留置權。蘇富比於行使任何此等置留權時應知會買家，並在發出該通知之十四天內可安排出售該物品，以及將所得款項用以支付結欠蘇富比之金額，及或拍賣品根據以下規則第 8(h) 條重售時買入價及買家之費用之任何差額（倘多於一項拍賣品由買家於拍賣會中買入並其後被重售，則按比例計算），及/或蘇富比就買家違約對買家提出之任何損害賠償申索（包括但不限於在終止買賣合約之情況下買家支付之酬金）；

(h) 透過拍賣或私人出售重售拍賣品，並由蘇富比酌情決定預測價格及底價。倘該重售之價格低於該拍賣品之買入價及買家之費用，買家將仍須承擔該差額，連同該重售產生之所有費用；

(i) 展開法律訴訟，以收回該拍賣品之買入價及買家之費用，或就買家違約申索損害賠償，連同利息及完全彌償基準上該訴訟之費用；或

(j) 向賣家透露買家之名稱及地址，使賣家可展開法律訴訟，以收回欠款，或就買家違約申索損害賠償，及申索法律費用。蘇富比在向賣家透露該等資料前，將採取合理步驟通知買家。

9. 未領取購置品

(a) 倘買家支付買入價及買家之費用，但未於拍賣會後三十天內領取已購買之拍賣品，拍賣品將收歸於蘇富比或其他第三方，費用（及風險）由買家承擔。

(b) 倘已支付所購拍賣品之費用，但未於拍賣會後六個月內領取該拍賣品，則買家授權蘇富比（在通知買家後）安排以拍賣或私人出售重售該物品，而預測價格及底價將由蘇富比酌情決定。除非買家在該拍賣會後兩年內收取該出售之所得款項扣除蘇富比產生之所有費用，否則該筆款項將被沒收。

10. 出口及許可證

買家須自行負責識別及領取拍賣品之任何必要之進出口、軍火槍械、瀕臨絕種生物或其他方面之許可證，以及完成任何必要進出口提單、清單或文件。銷售目錄中任何符號或提示反映蘇富比於編制目錄時所持之合理意見，並僅為競投人提供一般指引而已。在不影響上文規則第 3 及 4 條之情況下，蘇富比及賣家概無就任何拍賣品是否受進出口限制或任何禁運作出聲明或保證。不獲發任何許可證或執照並非取消或撤銷銷售合約或任何延遲付款之充分理由。吾等概不會就任何無法完成或遞交所需進出口提單、清單或文件而產生之任何責任負責。

11. 一般資料

(a) 拍賣會之全部影像及其他物料均屬蘇富比版權所有，僅由蘇富比酌情使用。

(b) 給予蘇富比之通知應以書面發出，註明出售之負責部門及銷售團隊編號指定之參考號碼。給予蘇富比客戶之通知應以彼等正式通知蘇富比之最新地址為收件地址。

(c) 倘因任何理由無法執行該等業務規則之任何條文，則餘下條文應仍然具有十足效力及作用。

(d) 未經蘇富比之事先書面同意前，任何買家不得轉讓該等業務規則，但對買家之繼承人、承付人及遺產執行人具有約束力。蘇富比之行動、遺漏或延遲不應視為豁免或解除其任何權利。

(e) 上文規則第1(a)條所載之資料列明了有關本文主題之整份協議及各方之間就此方面之諒解。各方已協定，除有關具欺詐成分之失實聲明之責任以外，概無訂約方根據該等條款依賴並無明確指明該等資料之任何聲明、保證或承諾而訂立任何合約。

12. 資料保障

蘇富比將使用其客戶所提供的資料(或蘇富比以其他方式所取得有關客戶的資料)作提供拍賣及其他與藝術品相關的服務、借貸及保險服務、客戶管理、市場推廣及在其他情況下管理及營運其業務，或按法律的規定使用。這將包括資料如客戶姓名及聯絡資料，身份證明，財務資料，客戶交易紀錄及喜好。為向客戶提供更優質的服務，蘇富比於部份收集客戶資料過程中會採取技術性手法以確定其喜好。蘇富比亦可能向其他蘇富比公司及/或代表該等公司的第三方披露客戶資料以就上述用途提供服務。

蘇富比亦不時可能向經其謹慎挑選的第三方披露此資料作其市場推廣用途。如閣下不希望閣下的資料用作此用途，請電郵至 opt-out@sothebysheelp.com。

如客戶所提供予蘇富比的資料在歐洲保障資料法律定義中為「敏感性資料」，客戶同意蘇富比可能把該等資料用作以上用途。

於此等披露的過程中，歐洲經濟區內所收集的個人資料可能於歐洲經濟區以外的國家披露。雖然該等國家可能並未實施保障客戶個人資料的法例，蘇富比將採取高謹慎程度的措施以確保能穩妥及根據歐洲保障資料原則儲存該等資料。客戶於同意本業務規則時亦同意該等披露。

請注意蘇富比可能對蘇富比之場所舉行的拍賣會或其他活動進行錄影，而該等錄像可能經蘇富比網站於網絡上傳遞。電話競投有可能被錄音。

客戶可就若干包括直銷活動在內使用其個人資料的用途提出反對，有關要求毋須收費，客戶可查閱及糾正其相關的個人資料及透過發信至 Sotheby's, 34-35 New Bond Street, London W1A 2AA or 1334 York Avenue, New York, NY 10021 Compliance 收，或電郵至 enquiries@sothebys.com 取得更多有關蘇富比保障資料政策的資料。

13. 法例及司法權

監管法例 該等業務規則及其有關或適用之所有事宜、交易或紛爭之各方面須受香港法院規管並按其詮釋。

司法權 就蘇富比之利益而言，所有競投人及賣家同意香港法院擁有專有司法權，調解所有因與該等業務規則有關或適用之所有事宜或交易之各方面而產生之紛爭。各方均同意蘇富比將保留權利在香港法院以外之任何法院提出訴訟。

送達法律程序文件 所有競投人及賣家不可撤回地同意透過傳真、面送方式、郵寄或香港法例、送達地點之法例或提出訴訟之司法權區之法例允許之其他方式，將有關任何法院訴訟之法律程序文件或任何其他文件送達至買家或賣家知會蘇富比之最新地址或任何其他常用地址。

保證書

本公司對閣下提供之一般保證：

中國書畫部銷售圖錄內所刊載藝術家之姓名(如有)由專家依資料判斷而定，敝公司絕不蓄意作出無證據之判定。現今中國書畫學術研究領域並不容許對作者或作品完成日期作出無條件聲明。因此，此圖錄內的所有中國書畫並不受限於任何真實性擔保規範，及以「現況」根據業務規

則出售。任何蘇富比僱員給予買家之諮詢與建議均不損害上述條文的效用。買家應於登記出價前徵詢獨立專業意見。儘管如此，倘蘇富比所出售之物品其後被發現為「贗品」，根據下文之條款，蘇富比將取消該銷售，並將買家就該物品支付予蘇富比之總金額，以原銷售之貨幣退還予買家。

就此而言，根據蘇富比合理之意見，「贗品」指仿製之拍賣品，欺騙作品出處、原產地、日期、產出年數、年期、文化或來源等各方面，而上述各項之正確描述並無收錄於目錄內容(考慮任何專有詞彙)。拍賣品之任何損毀及/或任何類型之復元品及/或修改品(包括重新塗漆或在其上塗漆)，不應視為贗品。

謹請注意，倘發生以下任何一種情況，本保證將不適用：—

- (i) 目錄內容乃根據學者及專家於銷售日期獲普遍接納之意見，或該目錄內容顯示該等意見存在衝突；或
- (ii) 於銷售日期，證明該物品乃贗品之唯一方法，是有關工序並非當時普遍可用或認可、價格極高或用途不切實際；或可能已對拍賣品造成損壞或可能(根據蘇富比合理之意見)已令拍賣品喪失價值之方法；或
- (iii) 倘根據拍賣品之描述，該拍賣品並無重大喪失任何價值。

本保證所規定之年期為有關拍賣日期後五(5)年，純粹提供給買家之獨享利益，且不可轉移至任何第三方。為能依據本保證申索，買家必須：—

- (i) 在收到任何導致買家質疑物品之真偽或屬性之資料後三(3)個月內以書面通知蘇富比，註明拍賣品編號、購買該拍賣品之拍賣日期及被認為是贗品之理由；及
- (ii) 將狀況與銷售予買家當日相同，並能轉移其妥善所有權且自銷售日期後並無出現任何第三方申索之物品退還予蘇富比。

蘇富比可酌情決定豁免上述任何規定。蘇富比可要求買家索取兩名為蘇富比及買家雙方接納之獨立及行內認可專家之報告，費用由買家承擔。蘇富比毋須受買家出示之任何報告所規限，並保留權利尋求額外之專家意見，費用由蘇富比自行承擔。倘蘇富比決定根據本保證取消銷售，蘇富比或會將最多為兩份經雙方審批之獨立專家報告所需之合理費用退還予買家。

GUIDE FOR ABSENTEE BIDDERS

ABSENTEE BIDS

If you are unable to attend an auction in person, and wish to place bids, you may give Sotheby's Bid Department instructions to bid on your behalf. We will then try to purchase the lot or lots of your choice for the lowest price possible, and never for more than the top amount you indicate. This service is free and confidential. Please note: Sotheby's offers this service as a convenience to clients who are unable to attend the sale, and although we will make every effort, Sotheby's will not be responsible for error or failure to execute bids. Absentee bids, when placed by telephone, are accepted only at the caller's risk and must be confirmed by letter, or fax. Fax number for bids only: (852) 2522 1063.

USING THE ABSENTEE BIDS

Please use the absentee bid form provided and be sure to record accurately the lot numbers and descriptions and the top hammer price you are willing to pay for each lot. "Buy" or unlimited bids will not be accepted. Alternative bids can be placed by using the word "OR" between lot numbers.

Bids must be placed in the same order as the lot numbers appear in the catalogue.

Each absentee bid form should contain bids for one sale only; the sale number and code name should appear at the top of the form. Please place your bids as early as possible. In the event of identical bids, the earliest received will take precedence. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the Auctioneer's bidding increments.

SUCCESSFUL BIDS

Successful bidders will receive an invoice detailing their purchases and giving instructions for payment and clearance of goods. Unsuccessful absentee bidders will be advised.

DATA PROTECTION

In connection with the management and operation of our business and the marketing and supply of Sotheby's Companies' services, or as required by law, we may ask clients to provide personal information about themselves or obtain information about clients from third parties (e.g. credit information). Sotheby's Companies will not use or process sensitive information for any other purpose without the client's express consent. In order to fulfil the services clients have requested, Sotheby's may disclose information to third parties (e.g. shippers). Some countries do not offer equivalent legal protection of personal information to that offered within Hong Kong. It is Sotheby's policy to require that any such third parties respect the privacy and confidentiality of our clients' information and provide the same level of protection for clients' information as provided within Hong Kong, whether or not they are located in a country that offers equivalent legal protection of personal information. By signing this Absentee Bid Form you agree to such disclosure.

給缺席競投人指引

缺席競投

閣下如未能親身出席拍賣會但欲作出競投，可向蘇富比之競投部發出指示，由其代表閣下競投。本公司將設法以最低價格購買閣下所選拍賣品，永不超出閣下所指示之最高價格。此為保密之免費服務。請注意，蘇富比為方便未能出席拍賣會之客戶而提供此服務，雖然蘇富比將盡其所能，但不會為執行競投指示之錯誤或未能執行競投指示負責。電話競投之風險須由致電方承擔，並須以函件或傳真確認。競投傳真專線號碼為 (852) 2522 1063。

使用缺席競投

請使用所提供之缺席競投表，並確保準確填寫拍賣品編號及描述，以及閣下願意就每件拍賣品支付之最高成交價。「購買」或無限價競投將不獲接納。可於拍賣品編號之間以「或」字作兩者中擇一競投。競投須根據圖錄內所示拍賣品編號之相同次序作出。

每份缺席競投表應僅填寫一個拍賣會內之拍賣品的競投價；拍賣編號及代號名稱應填於表格上方。請盡早作出競投。倘出現相同競投價，則最先收到之競投享有優先權。如適當時，閣下之競投價將會被大概調整至最接近拍賣官遞增之競投金額。

成功競投

成功競投人將收到發票，上面載有其購買品之資料及付款及交收貨品之指示。未能成功競投之缺席競投人將收到通知。

資料保障

基於蘇富比公司之管理、經營業務、市場推廣與服務，或因法律規定之需要，蘇富比可能向客戶要求提供其個人資料或向第三方索取有關資料，如信貸資料等。蘇富比公司在未獲得客戶明確同意前將不會將該等敏感性資料作其他用途。為履行客戶所要求之服務，蘇富比有可能向第三方，如付運人披露資料。部份國家不會提供與香港相同之個人資料法律保障。根據蘇富比之公司政策，將要求該第三方尊重客戶之私隱，將客戶資料保密並提供與香港相同程度之個人資料保障，不論他們所處國家能否提供對個人資料之相同法律保障。閣下簽署本缺席競投表，即同意有關披露。

(本中文譯本僅供參考之用，中文譯本如與英文原本有任何抵觸，將以英文原本為準。)



Photography

Arnold Lee

Repro/Print

Asia One Printing Limited And AOMM Creative Limited, Hong Kong

SHIPPING INSTRUCTIONS

SHIPPING INFORMATION

Please complete this form and we shall arrange for the despatch of all your purchases through one of our nominated shipping agents, at your expense. For advice on shipping your purchases please call Sotheby's Shipping department on (852) 2822 8151.

Sale Details

Sale #

Lot #

Invoice #

Please complete this section and delete where applicable

Delivery Address

Telephone

Fax

Invoice Address *if different from above*

Telephone

Fax

Special instructions:

Signed

Date

PREMIUM LOT PRE-REGISTRATION APPLICATION FORM

高估價拍賣品預先登記申請表

SALE # 拍賣編號 HK _____

LOT # 拍賣品編號 _____

*First Name 名

*Last Name 姓

Client Account # 蘇富比賬戶號碼

*Address 通訊地址

*City 城市 Country 國家

*Telephone 電話

Fax 傳真

*Email Address 電子郵件箱

Client I.D./Passport 身份證或護照編號

Please attach a copy of your ID Card/Passport for identification purpose
請附上身份證或護照影印本以作核對用途

Have you registered to bid at Sotheby's before? ☐ Yes ☐ No

閣下曾否於蘇富比登記投標? ☐ 有 ☐ 沒有

If you plan to attend the sale and bid on a lot, please fill out this form and fax it to (852) 2810 6238 or mail to the following address in either case to reach Sotheby's no later than 3 working days prior to the day of sale:

Sotheby's Hong Kong Limited
5th Floor, One Pacific Place
88 Queensway, Hong Kong
Tel: (852) 2822 8142
Fax: (852) 2810 6238

如閣下計劃出席是次拍賣並投標拍賣品，請填妥以下表格及於拍賣日前3個工作天傳真至
(852) 2810 6238 或郵寄到：

香港蘇富比有限公司
香港金鐘道88號
太古廣場一期5樓
電話：(852) 2822 8142
傳真：(852) 2810 6238

The contract between the buyer and the seller is concluded on the striking of the auctioneer's hammer, and payment of the purchase price for any lot and any buyer's expenses is due immediately in Hong Kong Dollars on the conclusion of the auction.

買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時訂立，而閣下作為買家必須於拍賣會結束後立即以港元支付拍賣品之買入價及任何買家之費用。

I hereby confirm my intention and application to bid on the above lot. I agree to deliver to Sotheby's such necessary financial references, guarantees, deposits and/or such other security as Sotheby's may in its absolute discretion require as security for my bid. Please refer to the "Guide for Prospective Buyers" and "Important Notices to Buyers" for details of the requirement. I agree that Sotheby's has no obligation to accept this pre-registration application and that Sotheby's decision in this regard shall be final. I shall not assume Sotheby's acceptance of my pre-registration application unless I have received a written confirmation from Sotheby's to that effect or a bidding paddle.

本人特此確定申請競投拍賣品。本人同意向蘇富比交付所需的財政狀況證明、擔保、存款證明及/或蘇富比可絕對酌情要求本人為競投須作出的其他抵押。有關細則請參閱本圖錄內“給準買家之指引”及“給予買家的重要告示”。本人同意蘇富比並無責任接受此拍賣品預先登記申請表及蘇富比對此有最終決定權。除收到蘇富比之書面通知確定此申請表有效或發給之投標板，本人並不應假設蘇富比已接納此拍賣品預先登記申請表。

Please note that the auctioneer may open the bidding on any lot by placing a bid on behalf of the seller. The auctioneer may further bid on behalf of the seller up to the amount of the reserve, by placing responsive or consecutive bids for a lot.

拍賣官可代表賣家為任何拍賣品叫第一口價以開始競投。拍賣官更可代表賣家以接連投標或競投之方式就拍賣品作出競投直至達到底價。

You authorise Sotheby's to request a financial reference from your bank.

閣下授權蘇富比向銀行索取有關本人之財務資料。

Please note that it is mandatory for you to provide personal data marked with asterisks. In the event you do not provide such personal data, we may not be able to provide you with our products.

We may not so use your personal data unless we have received your consent. By signing this form you agree to our use of the Data as set out in clause 12 "Data Protection" of the Conditions of Business for Buyers. If not, please v the box below before signing this form.

☐ I object to the use of my personal data by Sotheby's Companies and its business partners for direct marketing (eg: promotional materials, event invitations and catalogues).

你必須在註明(*)的欄目，提供所需的個人資料。如你未能提供，我們未必可以向你提供我們的產品或服務。

除非得到閣下同意，我們不會使用閣下的個人資料。如閣下在本表格的末端簽署，即表明同意我們依據敝公司業務規則第十二條「資料保障」使用閣下的個人資料作直接促銷。若反對我們使用閣下的個人資料為此用途，請在方格內✓以表示反對

☐ 本人反對蘇富比公司及其業務合作夥伴使用本人資料作直接促銷(如宣傳資料、活動請柬及圖錄)。

It is against Sotheby's general policy to accept single or multiple related payments in the form of cash or cash equivalents in excess of the local currency equivalent of US\$10,000. It is Sotheby's policy to request any new clients or purchasers preferring to make a cash payment to provide: proof of identity (by providing some form of government issued identification containing a photograph, such as a passport, identity card or driver's licence) and confirmation of permanent address. We reserve the right to seek identification of the source of funds received. Thank you for your cooperation.

蘇富比不會接納逾一萬美元(或相等貨幣)之現金款項。應蘇富比業務規則，本公司有權向支付現金的買家或新顧客索取有效身份證明文件、通訊地址證明及現金來源證明。

The **BID^{now}** online bidding service is not available for premium lots.

網上競投服務並不適用於高估價拍賣品。

By signing below, I agree to be bound by the Conditions of Business for Buyers and Authenticity Guarantee as printed in the catalogue and the Conditions of Business for Sellers which are available from Sotheby's offices on request. If Sotheby's so requests, I agree to provide proof of identity and permanent address.

本人同意接受圖錄內列明之給買家業務規則及保證書，以及可於蘇富比辦事處索取的給賣家業務規則。應蘇富比要求，本人同意提供有效身份證明文件及通訊地址證明。

SIGNATURE 簽署



Sale Number HK0741 | Sale Title FINE CHINESE PAINTINGS | Sale Date 2 OCTOBER 2017

*TITLE OR COMPANY NAME IF APPLICABLE	*FIRST NAME	*LAST NAME
SOTHEBY'S CLIENT ACCOUNT NO. (IF KNOWN)		
*ADDRESS		
POSTCODE		
*TELEPHONE (HOME)	(BUSINESS)	MOBILE NO
*EMAIL		FAX

PLEASE INDICATE HOW YOU WOULD LIKE TO RECEIVE YOUR SALE CORRESPONDENCE (PLEASE TICK ONE ONLY): ☐ EMAIL ☐ POST/MAIL

PLEASE TICK IF THIS IS A NEW ADDRESS & GIVE PREVIOUS FULL POSTCODE: ☐ _____

PLEASE WRITE CLEARLY AND PLACE YOUR BIDS AS EARLY AS POSSIBLE, AS IN THE EVENT OF IDENTICAL BIDS, THE EARLIEST BID RECEIVED WILL TAKE PRECEDENCE. BIDS SHOULD BE SUBMITTED IN HONG KONG DOLLAR AT LEAST 24 HOURS BEFORE THE AUCTION.

IMPORTANT

Please note that the execution of written and telephone bids is offered as an additional service for no extra charge, and at the bidder's risk. It is undertaken subject to Sotheby's other commitments at the time of the auction. Sotheby's therefore cannot accept liability for failure to place such bids, whether through negligence or otherwise.

Please note that we may contact new clients to request a bank reference.

Sotheby's will require sight of government issued ID and proof of address prior to collection of purchases (do not send originals).

The contract between the buyer and the seller is concluded on the striking of the auctioneer's hammer, and payment of the purchase price for any lot and any buyer's expenses is due immediately in Hong Kong Dollars on the conclusion of the auction.

FOR WRITTEN/FIXED BIDS

- Bids will be executed for the lowest price as is permitted by other bids or reserves.
- "Buy" or unlimited bids will not be accepted and we do not accept "plus one" bids. Please place bids in the same order as in the catalogue.
- Alternative bids can be placed by using the word "or" between lot numbers.
- Where appropriate your written bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the auctioneer's bidding increments.

FOR TELEPHONE BIDS

- Please clearly specify the telephone number on which you may be reached at the time of the sale, including the country code. We will call you from the saleroom shortly before your lot is offered.

LOT NUMBER	LOT DESCRIPTION	MAXIMUM HONG KONG DOLLAR PRICE (EXCLUDING PREMIUM) OR TICK FOR PHONE BID
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$

IMPORTANT NOTICE – PREMIUM LOT (🔒)

In order to bid on "Premium Lots" (🔒) you must complete the required pre-registration application and deliver to Sotheby's such necessary financial references, guarantees, deposits and/or such other security as Sotheby's may in its absolute discretion require for your bid. Sotheby's decision whether to accept any pre-registration application shall be final. We recommend you complete and return the pre-registration form in this catalogue in the manner required therein or contact Sotheby's at least 3 working days prior to the relevant sale in order to process the pre-registration. Please bear in mind that we are unable to obtain financial references over weekends or public holidays. If all lots in the catalogue are "Premium Lots", a Special Notice will be included to this effect and the paddle symbol will not be used. The BID^{now} online bidding service is not available for premium lots.

TELEPHONE NUMBER DURING THE SALE (TEL. BIDS ONLY) _____

I agree to be bound by Sotheby's "Conditions of Business for Buyers" and the information set out in the Guide for Prospective Buyers and the Guide for Absentee Bidders, which is published in the catalogue for the sale. I consent to the use of this information and any other information obtained by Sotheby's in accordance with the Guide for Prospective Buyers, the Guide for Absentee Bidders, and Conditions of Business for Buyers.

Please note that it is mandatory for you to provide personal data marked with asterisks (*). In the event you do not provide such personal data, we may not be able to provide you with our products.

We may not so use your personal data unless we have received your consent. By signing this form you agree to our use of the Data as set out in clause 12 "Data Protection" of the Conditions of Business for Buyers. If not, please v the box below before signing this form.

☐ I object to the use of my personal data by Sotheby's Companies and its business partners for direct marketing (eg: promotional materials, event invitations and catalogues).

SIGNED _____ DATED _____

ARRANGING PAYMENT

Payment is due in HK dollars immediately after the sale and may be made the following methods: Cash, Banker's Draft, Traveler's Cheque, Cheque, Wire Transfer and Credit card (American Express, MasterCard, Union Pay and Visa).

It is against Sotheby's general policy to accept single or multiple related payments in the form of cash or cash equivalents in excess of the local currency equivalent of US\$10,000.

It is Sotheby's policy to request any purchaser preferring to make a cash payment to provide: proof of identity (by providing some form of government issued identification with a photograph, such as a passport, identity card or driver's license) and confirmation of permanent address. We reserve the right to seek identification of the source of funds received. Thank you for your cooperation.

If you wish to pay for any purchase with your American Express, MasterCard, Union Pay or Visa, you must present the card in person to Sotheby's Hong Kong.



競投出價表

表格應以墨水筆填寫，並電郵、郵寄或傳真至蘇富比競投部，聯絡方式如下

拍賣代號 HK0741 | 拍賣名稱 中國書畫 | 拍賣日期 2017年10月2日

* 稱謂（如先生，女士）或公司名稱（如適用）

* 姓

* 名

蘇富比賬號

* 地址

郵編

* 住宅電話

公司電話

手機號碼

* 電子郵箱

傳真號碼

請註明您希望以何種方式收到拍賣會相關文件（請選擇其中一個）:

☐ 電郵

☐ 郵寄

☐ 如上述為新地址，請在方格內 ✓（並提供舊有郵編以核對）

重要事項

請注意書面及電話競投是免費提供之附加服務，風險由競投人承擔，而該等服務會在蘇富比於拍賣時其他承諾之限下進行；因此，無論是由於疏忽或其他原因引致，蘇富比毋須就未能作出該競投承擔責任。

請注意蘇富比或會向新客戶索取銀行證明。

新客戶須向蘇富比提供政府發出附有閣下照片之證明文件及住址證明（請勿郵寄原件）。

買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時訂立，而閣下作為買家必須於拍賣會結束後立即以港元支付拍賣品之買入價及任何買家之費用。

書面競投

- 競投將以最盡可能低之價格進行。
- “購買”或無限價競投標將不獲接納，及我們不接受“加一口價”競投標。請根據圖錄內之指示投標。

- 可於拍賣編號之間以“或”字兩者（或若干）中擇一競投。

- 如適當時，閣下之書面競投價將會被大概調整至最接近拍賣官遞增之競投金額。

電話競投

- 請清楚註明於拍賣期間可聯絡閣下之電話號碼，包括國家號碼。我們會於閣下之拍賣品競投前致電給閣下。

拍賣品編號	名稱	最高競投價（港元） 或以 ✓ 代表電話競投
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$
		HK\$

重要通告 — 估價拍賣品 (🔍)

為對「高估價拍賣品」(🔍) 作出競投，閣下必須填妥拍賣品預先登記申請表，並向蘇富比交付所需的財政狀況證明、擔保、存款證明及/ 或蘇富比可絕對酌情要求閣下為競投須作出的其他抵押。蘇富比對是否接受任何預先登記申請有最終決定權。

本公司建議閣下按照本圖錄內的拍賣品預先登記申請表中指示填妥及交回表格，或在有關出售日期至少三個工作天前聯絡蘇富比以進行預先登記。請注意本公司不能在週末或公眾假期期間取得財政狀況證明。若在同一圖錄中之所有拍賣品均為高估價拍賣品，則會就此作出特別提示而不會使用此符號。

網上競投服務並不適用於高估價拍賣品。

拍賣期間之聯絡電話（只限電話競投）

本人同意接受蘇富比拍賣圖冊內列明之買家業務規則、給準買家之指引及給缺席競投人指引。本人同意蘇富比使用本人資料及根據給準買家之指引、給缺席競投人指引與買家業務規則而取得之其他資料。

請閣下務必在注有 (*) 的欄目內填寫個人資料，否則我們可能無法為您提供產品及服務。

除非得到閣下同意，我們不會使用閣下的個人資料。如閣下在本表格的末端簽署，即表明同意我們依據敝公司業務規則第十二條「資料保障」使用閣下的個人資料作直接促銷。若反對我們使用閣下的個人資料為此用途，請在方格內 ✓ 以表示反對

☐ 本人反對蘇富比公司及其業務合作夥伴使用本人資料作直接促銷（如宣傳資料、活動請柬及圖錄）。

簽署

日期

付款方式

拍賣後須即時以下列方法以港元付款：現金、銀行匯票、旅行支票、支票、電匯、信用咭（美國運通、萬事達、銀聯或維薩卡）。

蘇富比不會接納逾一萬美元（或相等貨幣）之現金款項。應蘇富比業務規則，本公司有權向支付現金的賣家索取：身份證明文件（政府發出附有照片之身份證明文件，如護照、身份證或駕駛執照）及通訊地址證明。我們保留查驗所收到款項來源的權利。感謝閣下的合作。

若以信用咭（美國運通、萬事達、銀聯或維薩卡）結賬，請親攜咭到本公司付款。

（以英文本為準）



ASIA SPECIALIST DEPARTMENTS

Our specialists are available by email using
firstname.lastname@sothebys.com

HONG KONG

CHINESE WORKS OF ART

Nicolas Chow
Sam Shum
+852 2822 8128

CHINESE PAINTINGS

C.K. Cheung
+852 2822 8132

CONTEMPORARY ART

Evelyn Lin
+852 2822 8134

MODERN ASIAN ART

Vinci Chang
+852 2822 9008

CONTEMPORARY INK ART

Katherine Don
+852 2822 9019

FINE ARTS

Isaure de Viel Castel
+852 2822 8101

MODERN & CONTEMPORARY

SOUTHEAST ASIAN ART

Mok Kim Chuan
+65 6732 8239

JEWELLERY

Quek Chin Yeow
+852 2822 8112
Flora Wong
+852 2822 8114
Shanne Ng
+852 2822 5588
Yvonne Chu
+852 2822 8178

WATCHES

Jessie Kang
+852 2822 8109

CLASSICAL CHINESE PAINTINGS

Steven Zuo
+852 2822 9013

WINE

Adam Bilbey
Auction
Michelle Chan
Paul Wong
+852 2822 8174
Kent Law
+852 2822 5595
Retail
Victor Rabot
Vivian Liang
Kamryn Lee
+852 2886 7888

SINGAPORE

JEWELLERY

Esther Seet
+65 6732 8239

TAIWAN

JEWELLERY & WATCHES

Wendy Lin
Nicolette Chou
+886 2 2757 6689

‡ Consultant

ASIAN OFFICES

BEIJING

Rachel Shen
Room 1006, 10th Floor
Raffles City Beijing Office Tower
No. 1 Dongzhimen South Street
Dongcheng District, Beijing
China 100007 P. R. C.
+86 10 6408 8890
FAX +86 10 6408 8820

HONG KONG

Kevin Ching
5th Floor
One Pacific Place
88 Queensway
Hong Kong
+852 2524 8121
FAX +852 2810 6238

SHANGHAI

Rachel Shen
Room 2109, CITIC Square
No. 1168 Nanjing Road West
Shanghai 200041, China
+86 21 6288 7500
FAX +86 21 6288 7200

INDONESIA

Jasmine Prasetyo
The Capital Residence
Ground Floor
Sudirman Central Business
District, Lot 24
Jl. Jend. Sudirman Kav. 52-53
Jakarta 12190, Indonesia
+62 21 5797 3603
FAX +62 21 5797 3604

JAPAN

Ryoichi Hirano
Fuerte Kojimachi Bldg, 3/F
1-7 Kojimachi
Chiyoda-ku 102-0083
Tokyo
+81 3 3230 2755
FAX +81 3 3230 2754

KOREA

c/o Hong Kong Office
+852 2524 8121
FAX +852 2810 6238

MALAYSIA

Walter Cheah ‡
25 Jalan Pudu Lama
50200 Kuala Lumpur
Malaysia
+603 2070 0319

PHILIPPINES

Angela Hsu ‡
c/o Hong Kong Office
+63 9178150075

SINGAPORE

Esther Seet
1 Cuscaden Road
01- 01 The Regent Singapore
Singapore 249715
+65 6732 8239
FAX +65 6737 0295

TAIWAN

Wendy Lin
Suite 1610, 16F, No.333, Sec. 1
Keelung Road, Taipei
Taiwan 110, R.O.C.
+886 02 2757 6689
FAX +886 02 2757 6679

THAILAND

Wannida Saetieo
2nd Floor, Sukhothai Hotel
13/3 South Sathorn Rd
Bangkok 10120, Thailand
+662 286 0788
+662 286 0789
FAX +662 286 0787

INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENTS

For a full listing of our offices and salerooms worldwide with detailed information on all of Sotheby's services, visit sothebys.com

INTERNATIONAL CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART DEPARTMENTS

Worldwide Head & Chairman
Nicolas Chow
+852 2822 8123

Chairman, Asian Art, Europe and Americas
Henry Howard-Sneyd
+44 20 7293 5530

Vice Chairman, Chinese Art
Mee-Seen Loong
+1 212 606 7332

International Specialists
Ryoichi Hirano
Julian King
Carrie Li
+852 2822 8128

Senior Specialist, Europe
Dr. Caroline Schulten
+33 1 5305 5242

International Research
Regina Krahel ±
Jungeun Lee
Isabella Tedeschi
+44 20 7293 5879

New York
Angela McAteer
Christina Prescott-Walker
Cynthia Volk
Phyllis Kao
Hannah Thompson
Hang Yin
Justin Cheung
+1 212 606 7332

London
Robert Bradlow
Stephen Loakes
Lauren Long
+44 20 7293 6442

Paris
Dr. Caroline Schulten
Olivier Valmier
Emmanuelle Chan
+33 1 5305 5242

Hong Kong
Nicolas Chow
Sam Shum
Christian Bouvet
Amethyst Chau
Vivian Tong
Carmen Li
Cristine Li
+852 2822 8128

Beijing
Peter Song
+86 10 6408 8933

Taipei
Ching Yi Huang
+886 2 2757 6689

Tokyo
Mizuka Seya
+81 3 3230 2755

INTERNATIONAL CHINESE PAINTINGS DEPARTMENTS

New York
Classical Chinese Paintings
Rongde Zhang
Xian Fang
Han Liu
Tianhan Gao
+1 212 894 1177

Hong Kong
Classical Chinese Paintings
Steven Zuo
Sally Fong
+852 2822 9013

Chinese Paintings
C.K. Cheung
Carmen Ip
Jing Jing Qiao
Annie Wong
+852 2822 8132

Contemporary Ink Art
MeeSeen Loong
Katherine Don
+852 822 9019

Taipei
Shuni Li
+886 2 2757 6689

INTERNATIONAL INDIAN, HIMALAYAN AND SOUTHEAST ASIAN DEPARTMENTS

International Head
Yamini Mehta
+44 20 7293 5940

New York
Works of Art
Anuradha Ghosh-Mazumdar
Jacqueline Dennis
Modern & Contemporary Art

Anuradha Ghosh-Mazumdar
Manjari Sihare
+1 212 606 7304

London
Middle East and Islamic Art
Edward Gibbs
Benedict Carter
Alexandra Roy
Marcus Fraser ±
+44 20 7293 5112

Indian Art
Yamini Mehta
Ishrat Kanga
+44 20 7293 5940

Paris
Dr. Caroline Schulten
+33 1 5305 5242

Hong Kong
Shea Lam
+852 2822 8155

Singapore
Mok Kim Chuan
Rishika Assomull
Michelle Yaw
+65 6732 8239

Taipei
Claire Liao
+886 2 2757 6689

LIAISON OFFICES

Bangkok
Wannida Saetio
+66 2286 0788

Beijing
Peter Song
Ying Wang
+86 10 6408 8771

Brussels
Marianna Lora
+32 2 627 71 98

Jakarta
Jasmine Prasetyo
+62 21 5797 3603

Kuala Lumpur
Walter Cheah ±
+60 3 2070 0319

Mumbai
Gaurav Bhatia
+91 22 6665 3407

Philippines
Angela Hsu ±
+63 917 815 0075

Shanghai
Rachel Shen
+86 21 6288 7500

Singapore
Esther Seet
+65 6732 8239

Taipei
Wendy Lin
+886 2 2757 6689

Tokyo
Ryoichi Hirano
+81 3 3230 2755

Toronto
Lucila Portoraro
+41 69 261 774

Consultant ‡

INDEX OF ARTISTS

An He	安 和	1466	Jiang Hanting	江寒汀	1215	Song Wenzhi	宋文治	1320, 1416
Bai Jiao	白 蕉	1288	Jiang Zhaohe	蔣兆和	1245, 1246, 1375	Tang Yun	唐 雲	1318
Cai Xian	蔡 銑	1207	Jin Cheng	金 城	1293, 1460, 1467	Tao Lengyue	陶冷月	1216
Chen Dingshan	陳定山	1434	Ju Chao	居 巢	1201	Various Artists	渡海名家	1230
Chen Hengke	陳衡恪	1266	Ju Lian	居 廉	1202	Various Artists	京津名家	1472
Chen Peiqiu	陳佩秋	1206	Kang Youwei	康有為	1411	Wang Fu'an	王福厂	1287, 1298, 1344, 1476, 1484
Chen Shaomei	陳少梅	1465	Lai Shaoqi	賴少其	1313	Wang Jiqian	王季遷	1486
Chen Ziqing	陳子清	1484	Li Keran	李可染	1248, 1286, 1422	Wang Yuan	王 蘊	1347, 1485
Cheng Shifa	程十髮	1239, 1317	Li Ruiqing	李瑞清	1431	Wang Zhen	王 震	1265, 1275
Cheng Zhang	程 璋	1455	Li Xiongcai	黎雄才	1259, 1312, 1315, 1404	Wei Zixi	魏紫熙	1322
Deng Fen	鄧 芬	1258, 1359, 1364, 1367	Lin Fengmian	林風眠	1235, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1378, 1379, 1380	Wu Changshuo	吳昌碩	1264, 1295, 1399, 1401, 1409
Ding Yanyong	丁衍庸	1423, 1424, 1425, 1426, 1427	Lin Sanzhi	林散之	1323	Wu Dacheng	吳大澂	1390, 1439, 1483
Dong Zuobin	董作賓	1226	Lin Yong	林 塘	1327	Wu Guanzhong	吳冠中	1231, 1232, 1233, 1234, 1236
Fan Zeng	范 曾	1316, 1403, 1414, 1415	Lin Yutang	林語堂	1303	Wu Guxiang	吳穀祥	1442
Feng Chaoran	馮超然	1211	Liu Haisu	劉海粟	1274, 1377	Wu Hufan	吳湖帆	1481, 1487, 1488, 1490
Feng Shihan	馮師韓	1345	Liu Yanchong	劉彥沖	1438	Wu Qingxia	吳青霞	1209, 1319, 1373, 1452
Feng Zikai	豐子愷	1276, 1277, 1278, 1281, 1300	Liu Yazi	柳亞子	1350	Wu Yusheng	吳郁生	1482
Fu Baoshi	傅抱石	1291, 1381, 1418, 1445	Liu Yong (1719-1804)	劉 壻	1384	Wu Zheng	吳 徵	1432
Gao Jianfu	高劍父	1262	Lu Yanshao	陸儼少	1417	Xia Jingguan	夏敬觀	1341
Gao Qifeng	高奇峰	1366	Luo Zhenyu	羅振玉	1408	Xia Suntong	夏孫桐	1478
Gu Heqing	顧鶴慶	1436	Ma Gongyu	馬公愚	1339	Xiao Xun	蕭 瑟	1458, 1461
Gu Linshi	顧麟士	1433	Pan Boying	潘伯鷹	1477	Xie Zhiliu	謝稚柳	1206, 1330, 1372
Gu Yun	顧 澐	1386, 1437	Pan Jingshu	潘靜淑	1479	Xu Beihong	徐悲鴻	1247, 1283, 1284, 1356, 1376, 1419
Guan Liang	關 良	1238, 1369, 1374	Pu Hua	蒲 華	1396	Xu Gu	虛 谷	1397, 1441
Guan Shanyue	關山月	1260, 1261, 1314, 1418	Pu Jin	溥 伉	1430	Xu Yue	徐 珏	1489
He Shaoji	何紹基	1410	Pu Ru	溥 儒	1205, 1214, 1221, 1223, 1227, 1228, 1229, 1252, 1255, 1270, 1309, 1311, 1340, 1343, 1352, 1355, 1406, 1447, 1449, 1462, 1471, 1473	Ya Ming	亞 明	1321
He Weipu	何維樸	1469	Qi Baishi	齊白石	1208, 1249, 1251, 1285, 1296, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1407, 1413, 1420, 1421, 1429	Yang Shoujing	楊守敬	1412
Hongyi	弘 一	1280	Qi Gong	啟 功	1468	Yang Zhiguang	楊之光	1326
Hu Shi	胡 適	1302, 1306	Ren Xiong	任 熊	1391, 1393	Yao Hua	姚 華	1402
Hu Xigui	胡錫珪	1388	Ren Yi	任 頤	1389, 1392, 1395	Ye Gongchuo	葉恭綽	1279
Huang Binhong	黃賓虹	1212, 1267, 1268, 1273, 1290, 1338, 1351, 1382, 1443, 1470	Shen Yinmo	沈尹默	1289, 1446, 1463, 1480	Yu Fei'an	于非闇	1208, 1263, 1294, 1448, 1464
Huang Jie	黃 節	1346				Yu Ming	俞 明	1218
Huang Junbi	黃君璧	1204, 1222, 1257, 1304, 1305, 1325, 1357, 1358, 1368, 1405				Yu Youren	于右任	1282
Huang Yongyu	黃永玉	1237				Yuan Kewen	袁克文	1349
						Zeng Guofan	曾國藩	1385
						Zeng Xi	曾 熙	1269
						Zhang Boying	張伯英	1348

INDEX OF ARTISTS

Zhang Daqian (Chang Dai-chien)	張大千	1203, 1210, 1213, 1219, 1220, 1224, 1225, 1253, 1254, 1256, 1271, 1272, 1292, 1297, 1299, 1301, 1310, 1342, 1353, 1354, 1371, 1383, 1428, 1450
Zhang Kunyi	張坤儀	1365
Zhang Shanzi	張善孖	1213, 1457
Zhang Shiyuan	張石園	1454
Zhang Tingji	張廷濟	1394, 1400
Zhang Yin	張 峯	1436
Zhang Yuanji	張元濟	1475
Zhao Shao'ang	趙少昂	1307, 1308, 1324, 1360, 1361, 1362, 1363, 1370
Zhao Shuru	趙叔孺	1453, 1456
Zhao Zhiqian	趙之謙	1387, 1440
Zheng Mukang	鄭慕康	1451
Zheng Wuchang	鄭午昌	1217, 1435, 1444, 1459
Zhou Changgu	周昌穀	1329
Zhou Sicong	周思聰	1328
Zhu Deyi	褚德彝	1398
Zhu Meicun	朱梅邨	1491
Zhu Qizhan	朱屺瞻	1250
Zhu Zumou	朱祖謀	1474

BOARD OF DIRECTORS

Domenico De Sole

Chairman of the Board

The Duke of Devonshire

Deputy Chairman of the Board

Tad Smith

President and

Chief Executive Officer

Jessica Bibliowicz

Linus W. L. Cheung

Kevin Conroy

Daniel S. Loeb

Olivier Reza

Marsha E. Simms

Diana L. Taylor

Dennis M. Weibling

Harry J. Wilson

**SOTHEBY'S
EXECUTIVE MANAGEMENT**

Jill Bright

Human Resources

& Administration

Worldwide

Amy Cappellazzo

Chairman

Fine Art Division

Kevin Ching

Chief Executive Officer

Asia

Adam Chinn

Chief Operating Officer

Worldwide

Lauren Gioia

Communications

Worldwide

David Goodman

Digital Development

& Marketing

Worldwide

Mike Goss

Chief Financial Officer

Scott Henry

Technology & Operations

Worldwide

Jane Levine

Chief Compliance Counsel

Worldwide

Jonathan Olsoff

General Counsel

Worldwide

Jan Prasens

Managing Director

Europe, Middle East, Russia,

India and Africa

Allan Schwartzman

Chairman

Fine Art Division

Maarten ten Holder

Global Managing Director

Luxury & Lifestyle Division

**SOTHEBY'S INTERNATIONAL
COUNCIL**

Robin Woodhead

Chairman

Sotheby's International

John Marion

Honorary Chairman

Juan Abelló

Judith Angelo

Catharina Astrup

Nicolas Berggruen

Philippe Bertherat

Lavinia Borromeo

Dr. Alice Y.T. Cheng

Laura M. Cha

Halit Cingillioğlu

Jasper Conran

Henry Cornell

Quinten Dreesmann

Ulla Dreyfus-Best

Jean Marc Etlin

Tania Fares

Comte Serge de Ganay

Ann Getty

Yassmin Ghandehari

Charles de Gunzburg

Ronnie F. Heyman

Shalini Hinduja

Pansy Ho

HH Prince Amyn Aga Khan

Catherine Lagrange

Edward Lee

Jean-Claude Marian

Batia Ofer

Georg von Opel

Marchesa Laudomia Pucci Castellano

David Ross

Rolf Sachs

René H. Scharf

Biggi Schuler-Voith

Judith Taubman

Olivier Widmaier Picasso

The Hon Hilary Weston, CM, O. Ont.

**ASIA
CHAIRMAN'S OFFICE**

Patti Wong

Chairman

Deputy Chairmen

Richard C. Buckley

Nicolas Chow

Quek Chin Yeow

Kevin Ching

Chief Executive Officer



Sotheby's | 蘇富比 EST. 1744
Collectors gather here.